

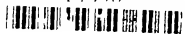
Mizoram State Library
14830



MIZORAM STATE LIBRARY

Acc No 14830 (ref)
 Acc. by _____
 Class by Julia
 Cata by Julia
 Sub Heading by _____
 Transcribed by _____
 Location No _____

State Library, Mizoram, Aizawl
 Accession Number 26119
 Date of Receipt 25/1/19
 Supplier _____
 Price Rs 30/-

MIZORAM STATE LIBRARY
 Acc No _____
 Acc by _____
 Class by _____
 Catalogue by _____
 Sub Heading by _____
 Transcribed by _____
 Location No _____
 MIZORAM STATE LIBRARY
 14830


CHANCHIN BU

Bu 13na } DECEMBER 1940 { A man lam 1 Chong 1/
Daka thawnin
Indra ramah 1/4/
Hurma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/

Enka Editor) Sainghinga

Chinaktu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aizawl

State Library, Mizoram, Aizawl

Accession Number

Date of Receipt

Supplier CHHONGA THU AWM-

Price

Phok

1. Lár Sáp Nupin thuchan 178
2. Kum 1941a ' leh Lungleh Sawrkar Pisa
khâr ni túrt 178
3. Buhikhawn tháttirna 179
4. Kan Hmasáwnna daltu lan 180
5. Huan Pass thu 182
6. Khaw dân:Sáwm Hla 184
7. Tangwala pumkhata awm hi chakna a ni 186

LAR SAP NUPUI THUCHAH

Assam ram Lâr Sâp nupui Lady Reid-m Zo ram Bawrh-Sâp nupui hnêna a lehkhâ thawn 8-12-1940-a mî lâk chhuah

"Mizovin sipar tana rumal fûn an thawn kha ka lo hmuhin mak ka-ti hial a, sipante tân nasatakin a tangkai dâwn êm êm a nî Khaw chhak lai thama (Middle East) sipaihote hnêna thleng turin Cairo khuaah kan thawn ta thuai nghâl a nî

Phaltaka petute hnênah an tanpuina chungâ ka lâwm thu khawngaihtakin min lo hrih sak ang che Rei lo te hnuaah a petu thenkhatte hnênah chuan keimah ngein lâwm thu ka hrih theh ka beisei

Kum 1941a Ajâl leh Lungleh Sawrkâr Pîsa khâr mî tûrte

January 1	Kum thar nî
January 9 10	Id-uz-Zuha
February 1	Sri Panchami
February 3—7	Muharram
March 13	Dol Jatra
March 26	Akhiri Chahr Shamba
April 10	Fatiha-i-Duwazdaham,
April 11	Good Friday
April 12	Easter Saturday
April 14	Bengali Kum thar nî leh Easter Monday
June 12	Lalber pian champhaphâk chawimawi
August 14	Janmastami

September 20	Mahalaya
September 24—October 5	Durga & Laksmi Puja
October 20	Kali Puja
October 22—24	Id-ul-Fitr
October 28	Jagadhatri Puja
December 24—31	Kristmas leh Kum tâwp
Pathianni (Sunday) apiangin khâr a ni	
Thlâ tin Inrinni hnahnung ber apiangah dân narânin khâr a ni bawh	
Chapchâr Kutah khâr a ni bawh ang— A hun chu la ruat chawp tur	

PISA BABU

HRIATTIRNA BUH KHAWN

1 Mizo ram hmar bial khua zawng zawngah chuan, khaw eng ang pawh, Primary sikul an neih phawt chuan lalin buh-hum fin 56 zittutu hnenni a in ngela January 1941 chhûnga pêk turin leh kum tin January thlaa pêk ziah tûrin, an buatsaih tur a ni

• Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin lalin a khawn vek ang a lalin pe thei lo nia a hriatte chauh a awl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heihi a ti lo tur a ni lo He mi thul khawn hi a tih duh loh chuan min rawn hriih thei ang a, tin, sikul chu khâr a ni ang amaherawhchu khua atanga zirtirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pêk ngel nger tûr a ni. Hei hi bawhchhuat a nih chuan lalin mawh a phur ang

3. Hei hi Sawrkâr thiupék leh vawn a-ma, buh khawn lak theuh sikul zirtirtum ama thua duhthlan phal a ni lo. He mi tin 36 hi an pék loh chuan zirtirtum March ni khatah min rawn hrilh tûr a ni

4. Zirtirtu chu a mih buh hûm tin 36 January thlaa pék theih loh tum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pék pangngai Rs-2/- chuanga chû mi kuma khmaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avai a tling tûr in pawisain in zawng zawng khawn a ni ang a, in tinin khawn zât tûr an chan theuh chu, chu mi hu tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sâp

November 21st, 1940

Superintendent Lushai Hills

KAN HMASÂWNNA DÂLTU LIAN.

Hin rei pawh a la ni lo va, Mizote hian kan Sawrkâr an Miamonte zarah hnam finge nung-khawng kan lo hre ve hin ta a Sawrkâr hnuarah leh Mission hnuarah hnate kan a thawk a Tin, Mizo fate tamê chuan kan rama zina phawt kan duh tâwk lo va, mi ramahte thiamna zawngin phawt kan zir hlawn a. Tichuan kan ni tun nun dânah hnam finge nungchang leh tih dante kan thuk a, kan zir bawh a, a tha hi mai Tichuan mi ning-khawng hre tawh intite chuan, hnam finge tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hian lo ching ve se, kawng engkimah hma lo sâwn ila kan a tih a. Tûn lai chhanah pheh chuan kan titi tui ber chu, 'HMASÂWNNA' hi a ni fo ta mai a Kawng then-khat neihthuah chuan hma kan sâwn hle pawh a ang a.

mahse kan hmasâwnnaah chuan kan duh tam tawh tawh
 a lang a, chu chu a ni tur rêng a ni a Mahse hnam
 chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha
 a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min
 sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei mi mâwl
 ngaih chuan, kan pi kan pu atanga kan hotu tawh, tûn
 thlenga kan hotua kan neihte— kan lalte hi ni berin ka ngai
 thîn a Ka han ngaihtuah Chiang lehzual a, mi ram chan-
 chinte ka han chhiar chuan, chutiang hruaitute zingah chuan
 “INTHURUALNA a lo tul rêng a ni tih ka hre chhuak
 leh thîn a Chu thil pawmawhtak chu hmasâwnna tûn a
 ngai tlat a ni tih tuma n kan hniil thei awm lo ve

A nih loh leh chu ‘Inthurualna chu kan hotute zingah
 chuan a awm rêng em? Awm, ka tih chuan ka daw ang
 tih ka hlau hle mai Awm lo ni si sela chuan a va paw
 dawn em!! Kan awmna pangngai chu kan duhtâwk tawh
 lo va, finna ram thar lam chu panin kan pên tawh si a
 chutia kan hruaitu berte in inthurual loh va an inrem si
 loh va, kan hma lam panna kawng chu sah zai an rêl si
 loh chuan, engtingge keini vântlang chu kan awm tâk ang
 le? Kan hmasâwnna kalkawnga min hruaitu leh min sawi
 ven saktu ber tute an inthurual theih si loh chuan, rual
 kan va awt rei dâwa ve le! Mi ram kan thir chuan, an
 tnawvenna leh hma an sâwnna chhan ber chu, an hotute n
 thurualtak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vang a ni
 thun A entir nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama rêl kal
 tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thlin

an rām a kal tlang chuan an mite KULI MI-ah an chang
so vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan lalte chuan
an tan ruala an tih theih tûr ngeite pawh hi, an tan rual
thin loh avângin an ti thei thin lo hi a pawl hie mai Mah-
ni khaw buh, favâng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
a ro va, a uai sul a, kan nuh ver ver chung chuan, hma
lam pana pên a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
thei lo kan tih kan tihte pawh hi, a bulah chuan lalte thu-
rual loh vang a nih ngei a rinawm A kûngpui ber an in-
thurual loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
nem. Sáp thu fangah chuan, 'Inthurual hi chakna a ni,'
an ti a, tin, chu lo chu, 'Kan inzawmin kan ding a, kan
inthenin kan tiu,' an ti thin He thu hi a dik êm êm a ni

Chuvângin kan hnam hruaitute hian he thu hi briat tum
se, briat mai tum lovin, tih tum sela, tichuan kan ram
hnan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
an hi mi daltu hanpui a ni fo va nakin hnuah a ni zel ang
tih a hlauhawm a ni Hotu berte'n he thin hi an zawm
pât loh chuan, an hote hian hma lam sâwn a har hle ang
Thi pawimawh engemaw pawh lo awm sela, anni hi kan
hnuachhuan tûr an ni si a, anmahni zingah an tan hnuah
tûr ngei nuh a lang Chuti lo chu kan hnam hian mi an
tûr a nei lo vang

Lalrinthanga Sulo

HUAN PASS THU

Tân hnuah chuan lui kam reserve chhûnga sérthlum
huan siam phalna Pass pèk chu he mi hnuah mi ang hi a
ni tawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Lukam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 19 _____

- Pu _____ of _____ huan _____ lukam
Reserve-ah serthlum huan a siam thei ang a hnuan mi hi
a zawm tur a ni a zawm loh chuan lalin a tuai ang
- 1 A huan siamna lil khua leman dan pangngai pek
 - 2 Huan chu mau hmunah chauh siam tur
 - 3 Hal tur a ni lo va thing to chi reng reng kih leh tih
ruil loh tur
 - 4 Huan neitu a pem chuan serthlum huan hralh dan ang
tih tur a ni
 - 5 Serthlum huan in sak dan piwh chu mi chungchang
dan pangngai ang a ni ang
 - 6 Lui atanga mel i chhunga huan siam chu, thinglatuho
siam tichhe mah sela a tichhiat man a sawi thei le
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an mhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tûr a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hming thlak theih a ni lo
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei

- xo. He pass hian, huan neitu chu thing kih phalna a pe lo.
Thing kih chu block holder (thinglatute) tâna ruat a ni
a, thinglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
thawk thei ang
- xi. Mî pakhat, huan chu lui a sah thlākna hlām 40 aim a
sau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a briat-
pui duh lq vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
chu huan neitu taihmak dân ang leh a ram rem dân ang
zêln a zauh thei ang Huan leh huan inkārah hlām 10
zuah zêl tûr a ni.

Lalho hian dân iina ang hian an khuate huan an tîfel
tûr a ni. Hmun dang dangah a kah-pahin lai ruat ang lo-
hian huan a siam thei lo vang

A G McCall

Bawrh Sâp,

Superintendent Lushai Hills,

In-charge Forests

Pu Saihnûna Lêng lalin Khaw dân sâwm thlûk a siam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tune

2 | t | d' t | l | s | m s | s f m | r - 3 | m m r | d t | l | s | - s | s | - m
r d | d | 3 | d m | m m r | r r s | s l s | - D m | m r d | t | l | s |
4 | - m s | - m r - d d ||

- i Kan pu-pu huaisente'n kumkhaw kha leh chen a,
An lo xir leh, an lo briat tawh, an thiamna hlui tha tha-
Te, pha ngamat fo kan duh, kan mamawh leh kan
Duhte hi kan neih leh kan thate nêh a mphu tâwk

- 2 Hriat tum fo tur a ni tih kan mite hi fuah
Fo kan duh thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawwnaah hian kan lai hi tanpui fo kan duh
A, ani pawhin ro a rêl reng theih nân a mite—
- 3 Thatna zawngin kan duhsakna hi min thungrûl
Vesela kan chhungte kan duhsak ing bawkin kan then-
Rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
Tir kan duh kan zingah tlâwmngaihna rilru hlui kha ti-
- 4 Lian tûrin theihtâwpa bei kan duh, kan nungchang,
Hrisêlna, Chhungkaw thu Thlai fur Hnathawh, Sum leh
Ahte tun lai finna, hriatna tharte hmangin, (pai thu-
Kan thungtlâng khaw awm dân-an hian intihthat zâwk leh in
- 5 Vên kan duh, kan chhungte leh kan khuate tân thil
Tangkai zâwk kan lo tin theih nân kan hun âwl hman tang-
Theihna kawng zawng kan duh a tin, kan hmeichhuate n, (ka
Fate an enkawl that zâwk theih nân leh chaw tui zâwk pua:
- 6 Tha zâwk leh chhung hlim leh inrem zâwk an lo siam
Iheihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
Lo chhâwk ve kan tum a ni Kan nupuite leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtlin theih—
- 7 Na kan khuate vên nâna pasal thatnate
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihni hi thu-
Ruala do that kan tum kemi Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a tha
- 8 Kan ti a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Io kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunur-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tul
Tih kan khuate hi hriat thiamtir kan duh a ni hei hi

9. Mí-tamtakte'n kan hre thiam thín lo, tui, he mi
 Mahni inthununnate hi nein kan rawltharte
 Nakina kan hnam hmung la putu túrte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a tâwk thiamna
 Fêl neih loh chuan kan chite kan chhungte hnathawha min
 Hrusitnte leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hman tiák kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e, Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm min siam hi,
 a hawrawp mal té tén .438 a ni a A lam rik chuan 517
 a ni a. Tin, ri 52 zélin hmun roah ka siam a ri 3-in a
 dâih lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sápín hlaah siam min phal sak avâng hian mi
 jawng zawng tân a lâwmawm a ni Khawtinah Solfa thiam
 khangin mi pui zirtir túrin ka ngén a che u A thua zir
 a chuan hla chuan awltakin a hriat theih a ni

26/6/40.

Saihnûna F Lal, Lêng

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh túla kan hriat tlan ber leh awm
 khawinna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasáwnna hi a ni ber tih hi kan awm kan
 hnial loh theuh a rinawm a Hetiang ngúhtuah na-
 châng leh duh nachâng kan hria a, chutiang tih duh-
 la lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 a ni a, tân hmahn hma kan sáwn tih pawh a entir a
 ni Thi reng reng hi sawi lova ngawhpui mai mai

ai chuan, a-sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt ngo
nge **thîn** a ni. Amaherawhchu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tâwkin a sawt **thîn** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a-
tiha kan tih theih zâwng ngaihtuah a, **zawn** a, tih **hrâm**
tum hi a tulin a hun tawh hle mai c, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein a hriat pawh kan hre **tlâng** tawh
a Keima ngaih chuan Mizo ram **thanna** leh hma
sâwnna leh changtlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ei leh silhfên leh thawmhna **tha** zâwk leh in leh
bungbêl tha zâwk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring anga lan theihna tûr hi a ngaihtuah leh a
duh pâwl leh a zawng pâwtak pawh nun ka inringa,
Mahse keini Mizohote tân hian hmasâwnna tûr kawng
cngmah a lo awmin a lo kaw lo va, **hmachhuan** tûr
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Len
leh sân leh hmasâwn kan dun a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin tûn hma
lam aun kan tang na-a zâwk êm êm tûr a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh malsâwmna
leh kan thahrui chauh lo chu hmachhuan tûr leh
tangchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ká lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sâwn leh kan than hma theihna ber tûr chu **thla**
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ei sên loh tam-
taka kan neih theih zâwng, kan thlanga phaitual vai

bovin an lei duh zâwng lo ni bawh si, chhawbchhi
te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aieng te, china-ba-
dum te, lakhuih thei te, balhla te, thingfanghma te,
muth te, thingtheihmu te, (hêng pahnh bi maimaw
puan pangang khaw nân) sêrthlum te hi nasatakin
aundâwnna leh zawrh tham takzetin lo ching vak mai
in lo sawt ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse
a ching chuan han ching teh mah sela a lo lei zêl
deuh kan hrah si loh chuan engahmah chuan kan
chawm kan sawtber leh thei dâwnin a langin ka
hre leh ta lo va, chutanga kan lo tih a, kan lo hlawh-
tin theuhha tûr chuan hnam finge tih dânanga kei-
ni Mizo fatcho hi kan tanrual tham a, hmasâwn theih-
ni kan tûr thil chu pheikhai leh phaw-khai rualtaka
kan pawr tûn tûr nun ka lo hre leh ta a.

Chutagan Tangmala aundâwng-pawl Sâpin Com-
pany an tih hi lo sam, da, chu mi pâwl chuan khita
thlai ka sawite leh ka sawi tel lohte pawh. Mizo khaw
lama miten an thar zât zât a tiem a tamin lo lei zêl
a, a chingtute leh chutang thil neitute chuan a
gan mangah leh tiema ang lo deuhvah pawh ram
tang. hrah a chuan Company haena hrah theuh chu
andum ni ber bawh sela. Chutichuan tangka thawha
Company-a tel duh apiang an duh zât zât thawhin
lo tel sela. Chuti zet chuan tangka nei leh thlai lam
ching mite pawh kan tanrual tak zet hi a lo ni ang
a hma kan lo sâwn ngeun a rinawm a He thu hi
hông lua kan thiante leh kan hotute deuh deuh tak
mang hi a ngaituatu leb a duh leh a tûl leh a tira
thu an lo ni hlei hlei a, kei changa ngaituah leh
va a lo ni aw-zâwng lo mai a, Mizo khaw lama kan

hnam hruaitu sikul zirtirtu te, tirkoh leh Pastorteho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlâng hle mai a. Lal tamtak pawhin thi an lo tun an lo duhzâwng hle hlawn a. A tawi zawngin sawi ila, kan Mizo ram thanna leh hmasâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an duhzâwng leh an nguithuah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a.

Tichuan kumin 1940 May thlaa Mission leh kohhran hnathawktuteho intawhkhâwm lai khân tangruala sum-dâwn lam thu sawihona inkhâwm Thakthîng zâwbôk-ah kan nei a, Aizâwl dâwrkaite, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâwmnaa lokalte chuan Company sam chu kan duhin kan remti tlâng hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu te kan han en a, dân eng-engemaw a lo awm a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dânte leh thil tûlte chu amik-a-mak hria kan lo awm si lo va, Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vêl tûr leh a lo zâwt vêl tûrin mi ruat a, Phaitual lama Mizo awmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vêl a, a ru-a mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, min ti a, ka zuk zâwt a, an chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnêlah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chianga ama ngaih dân hrih leh tûrin a rawn ti ti a Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh dangte chu kan hrihlin kan chhâng a. Kan leh-kha chu min chhânnaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpuitê tih vêl vei hi bei mai ta zâwk ula a. Tha in ti lawm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih zawug zawng hi a man zâwte lekin kan leitir ang che ua, a thawktuteho hi

sawrhârin an thawh tih a'anga chhiara kum thum a
thi hma chu an hlawh an pêk sakna tûr che u-in ka
dîl sak ang che ua, Chu mi chhûng zawng chu a
in hi luah man chawî lova in hman theih nân ka dîl
sak bawh ang che u," a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh Sâpa'na min khawngah
a, kan thil tih tûr tanna remchângtak min siam sak
duh chu kan lâwm êm êm mai a. Kan thil tih tum
zawng zawng kan ziak a, kan dân tûrte kan siam a,
kan ziak vek a. Amah kan Pu Bawrh Sâpa chuan
tawngkaa mi biaka sawibo a duh tih kan hriain lei
mahni pawhin chutianga biak chu kan duh hle rêng
bawh a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma khân Pu Upa
Pachhûnga Dâwrpuî dâwrkai leh Pu Hmingliana dâwr-
kai leh P. W. D. Contractor leh Pu Sêna S. I. pen-
non leh Pu Sâwmaithanga Sikul kantute nân kan Pu
Bawrh Sâpa te nupa be tûrin kan kal a, an lo thain
an biak a lo quam êm êm mai a, kan thil tih tum
zawng zawng kan ziak leh kan dân siamte chu kan
entûr a, tha leh rem min tihpuî hle mai a, thil tûl ber
leh Mizo ram thawven nân leh sâwt nâna tihâ tha
ber tûr mia a hriat leh a lo duh fo rêng thîn ni âwm
hleia a lang a. "Hei nger hi Education chu a ni ngai
zuk mia," a ti hial a, lâwm leh hîmtakin keiniho Chu
chawhnu dâr 2 p. m laiah kan tîn a. Kan thil tum
chu tan nghâla tangka thawha tel duhte pawh zawn
nghâl a remti a. Kan pu Rev E. L. Mendus B. A.
enga-kima kan hotu leh kan puipa leh kan hruaitu
ber pawhin kan thil tum leh kan dân siamte, chu a
en a, tha a ti hle mai a. "Heliang hi in ti har ka
lo ti tawh hle rêng a, tih hun ka ti hle mai a ni.
In pu Sâphlura pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-
ah chuan tha a tûn a lâwm hlein ka ring," te lam
a lo ti hial mai a; min lâwmpuî fak meuhvin a lang
a, min lâwmîn mîti ti thathu hle mai a ni.

Tichuar a ngaihtuah'lu leh a rawttutcho chuan, tih leh a rang thei ang ber a tin chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute, dāwka neitute leh Mizo awm dân pānggaia lo neitute tana a tha tlang sheuhvin mi tin tana a tham i ni vek a ni

1. **Tangka hlawhtu kāmdingho tana a that dân tûr chu hetiang hi a ni** Kāmding tupawh, Sawr-kār hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a engapawh chu lo ni sela, in fate leh tawh chu anmahni angin an lo vān nēu kāmdinga tangka hlawnna remchāng hmu mi leh chāng mi an lo ni kher lo vāng tih rinawmtak a ni a. Chutichuan in fate chuan tangka hmu leh dehchhuahna remchāng in lo hmu ve si loh chuan an tangka khawl sik chu kār lo vah an han tiral mai dawn i ni a, tangka chu sāng li sāng ngi pawh mun lo klāwl thei mah sela hmu chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen iālāh chuan engmah a ni lo vāng a, kār lo vah an i māng zo mai ang tih hrit si i ni a. Mahse Company an theih tawk leh in neih tawka an tel ve e rawh chuan Company chu a lo hlawnthi a a lo hlawk chuan an tangka thawh zāt phu tawk chuan Company hlawnna leh hlep chu an lo dawng zel ang a in tangka tawh zāt emaw, a lē rengzāt pawh lo dawng tawh mah sela in tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a kumkhaw sum ral thei lo thlahte thlēng pawha no hring thei reng mai a lo ni dawn ta a ni. Hetiang hian a ni a, hnam fngtcho hian an sum kumkhaw dah leh ril thei lova in duh tawka an hman chung pawha pung deuh deuh zāwka in lo siam thin dân chu

2. **Dāwka nei sate tana a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dāw chu a kal tuangin a hlawnkin an hlawnthlēng hlein an hmu ngil hle piwh a ni thei e. Mahse a neitupa ber leh a dāwka hupui ber leh hupui ber chu lo thi ta sela anmahni anga tham leh hupui thatak an lo neih hlawn loh va, engmah ti duh lova e leh ischē mai ngaihtuah mite an lo nih hlawn

chuan an dawr sum chu kâr lovah an chên ral kau mai thei a ni. Tichuan thahnemngatala an patena sum an lo khaw sa kha eng-maha chhawr lovin an tirai mai mai thei a. An dawrkai enkaw leh venna tawk zuah chung a an sum theih zât zât Company-a tel nân an hman erawh chuan an fate-chu lo sualin an dawr sum chu lo ei rirai mah sela Company-a an talna tangka chu an tirai thei lo vang a, a pung chauh an la thei thei ang a, chutichuan an pate sum klaw sak chu an dam chhûngin an ringin an fate leh thleong pawhin an ring zêl thei ang a, kumkhaw sum ral thei lo kumkhaw thatna leh kumkhaw chhiat theih lohna a lo ni ta dawr a ni

3. Lo neitute tâna a thatna chu pakhatat chuan hman hi a ni. Tûn laia kan awm dânah hian lo neitute-tân hman tangka dehchhuah hi a har êm êm mai a, a theih loh tih mai tûr a ni a. Chu chu kan love thil thar engmah dang hi buh chauh lo chu sum kan chan theih loh vang hi a ni bera Kan tum anga Company kan lo siam chuan a hmaa kan sawi thlai hoephawh leh la leh thei leh thil dang kan hman sên loh sawh leh sumdâwna tham kan neih theih zâwnge hi sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni Tin, pakhatat chuan lo neitu pawhin an tangka neih tawh leh duh zât zâtin Company-ah chuan an tel ve thei bawh ang a, chutichuan Company dawr chu an dawr a ni vein a neitu an ni ve thei bawh ang a, chu chu an tân a tha hle ang.

4. Tin, lohkhathiam tân a thatna tûr chu Company chuan lehkhathiam tamtak an ruai duh dâwn a ni. Chutichuan mi tin tân a tha dâwn a ni Chuvângin thahnemngatakin bei tâng ila, hman khat leh ram khat ve lêm kan tanruai chuan kan hlawhtling ngoi ngoi ang a, kan rama thil hlawk leh thatna zâwnge hman in kan chawg thei dâwn zuk ma. Company a mi chawg lêm bei chu Rs. 10/- (cêng sôm) a ni dâwn thama.

CHANCHIN BU

Bu 12na } **DECEMBER 1940**

{ A man kum 1 Chong 1/-
Daka thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhwahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, A.M.

A CHHUNG A THU AWM

Phêk

- | | | |
|---|---|-----|
| 1 | Lar Sap Nupui thuchah | 178 |
| 2 | Kum 1941a Arjal leh Lungleh Sawrkar Pisa
khâr ni tûrte | 178 |
| 3 | Buh:khawn Hriattirna | 179 |
| 4 | Kan Hmasawuna dâltu lian | 180 |
| 5 | Huan Pass thu | 182 |
| 6 | Khaw dân: Sawm Hla | 184 |
| 7 | Tangrua's panakhta, awm hi chakna a ni | 186 |

LAR SÁP NUPUI THUOHAN.

Asiam ram Lar Sáp nupui Lady Reid-in Zo ram Bawrh-Sáp nupui hnēna a lehkha thawn 8-12-1940-a mī lāk chhuah.

"Mizovin sipai tana rumal fūn an thawn kha ka lo Amuhin mak ka ti hial a, sipaite tām nasatakin a tangkai dawn em em a ni. Khaw chhak lai thama (Middle East) sipahete hnēna thlang tūrn Cairo khuaah lan thawn ta thui ngai a ni

Phaltaka petute hnēnah an tanpuina chungka ka lāwm thu khawngaihtakin mīn lo hrilh sak ang che. Rei lo te hnuaah a petu thenkhatte hnēnah chuan kemah ngeun lāwm thu ka hrilh theih ka beisei e

Kum 1941a Aijai leh Lungleh Sawrkār Pisa khār ni tūrte.

January 1	Kum thar ni
January 9, 10	Id-uz-Zuha.
February 1	Sri Panchami
February 3—7	Muharram.
March 13	Dol Jatra
March 26	Akhiri Chahar Shamba
April 10	Fatima-i-Duwazdaham,
April 11	Good Friday.
April 12	Easter Saturday
April 14	Bengah Kum thar ni leh Easter Monday
June 12	Lalber pian chamaphaphāk chawumawī
August 14	Janmastami

September 20	Mahalaya.
September 24—October 5	Durga & Laksmi Puja
October 20	Kali Puja
October 22—24	Id-ul-litr
October 28	Jagadhatri Puja
December 24—31	Kristmas 'eh Kum tâwp

Pathuanni (Sunday) apiangin khâr a ni

Thlâ tin Inrinni hnulinung ber apiangah dân narânin
khâr a ni bawk

Chapchâr Kutah khâr a ni bawk ang— A hun chu
la ruat chawp tui

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmur bial khua zawng zawngah chuan, khaw
eng ang pawh Primary sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hûm tîn 36 zirtirtu hnena a in ngeia January 1941
chhûnga pek turin leh kum tin January thlâa pèk ziah turin
an buatsaih tur a ni

Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin
lalin a khawn vek ang a, lalin pe thei lo ni a briatte chaun
a áwl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heih a ti lo tur a ni lo He mi
thil khawn hi a tih duh loh chuan min rawn hrilh thei ang
a, tin, sikul chu khâr a ni ang, amaherawhchu khua atanga
zirtirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pèk ngei
ngei tur a ni. Hei hi bawhchhiat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

3. Mei hi Sawrkâr thupêk leh vawn a mi a, buh khawn lak thuan sikul zirtirtuin ama thua duthlan phal a ni lo He mi tin 36 hi an pêk loh chuan zirtirtuin March ni khatah minrawn brilh tûr a ni

4. Zirtirtu chu a inih buh hûm tin 36 January thlaa pêk theih loh tum tawh phawt chuan zirtirtu chuan buh a in lei chawp ang a, leiman khawn hunah pêk pângngai Rs 2/- chhangah chu mi kuma khuaa buh man ruat angin buh-hûm tin 36 man tangka avaa ting tûr in pawisain in zawng zawng khawn a ni ang a, in tûn khawn zât tûr an chan theuh chu, chu mi hâ tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sâp

November 1st, 1940

Superintendent, Lushai Hills

KAN HMASAWNNA DALTU LIAN.

Hun rei pawh a la ni lo va Mizote hian kan Sawrkâr leh Missionte zarah hnam singte ning-khawng kan lo hre ve dawn ta a. Sawrkâr hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan lo thawk a Tin, Mizo fate tamfê chuan kan rama zirna pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thimna zawngin hêkhate kan zir hlawn a. Tichuan kan ni tin nun dânah hnam sing nungchang leh rib dante kan thik a, kan zir bawk a a tha hle mai Tichuan mi ning-khawng hre tawh intite chuan hnan singte tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram hian lo ching ve se, kawng engkumah hma lo sawn ila kan ti hle thiu a. Tûn lai chhanah pheh chuan kan titi tun ber chu, 'HMASAWNNA' hu a mi lo ta mai a Kawng then-khat ngathuah chuan hma kan sawn hle pawh a ang a,

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawih tawihin a lang a, chu chu a ni tûr rêng a ni a Mahse hnamin chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min sah sak ang a, tunge hmatâwng ang le? Kei mu mâwl ngaih chuan, kan pi kan pu ațanga kan hotu tawh, tun thlenga kan hotua kan neihte— kan lalte hi ni berin ka ngai thîn a Ka han ngaihtuah Chiang lehzuai a mi ram chan-chinte ka han chhiar chuan chutiang hruaitute zingah chuan

INTHURUALNA a-lo tûl rêng a ni tih ka hre chhuak leh thîn a Chu thil pawimawhtak chu hmasáwnna tûrin a ngai tlat a ni tih tuma n kan hniul thei áwm lo ve

A mh loh leh chu Inthurualna chu kan hotute zingah chuan a áwm rêng em? Áwm, ka tih chuan ka daw ang tih ka hlau hle mu Áwm lo ni si sela chuan a va pawl dâwn em!! Kan áwmna pângngai chu kan duhtâwk tawh lo va fimna ram thar lam chu panin kan pên tawh si a, chutia kan hruaitu berte an inthurual loh va an inrem si loh va, kan hma lam panna kawng chu sih zai an rêl si loh chuan engtinngé keini vântlâng chu kan áwm tak ang le? Kan hmasáwnna kalkawnga min hruaitu leh min sawi ven saktu ber turte an inthurual theih si loh chuan, rual kan va awt rei dâwn ve le! Mi ram kan thir chuan, an thawvenna leh hma an sáwnna chhan ber chu an hotute n thuruilak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vâng a ni thîn A entî nân thu pakhat han sawi ıla —

Khasi lalte chu an thurual avângin an rama rêl kal tûr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thî n

an ram a kal tlang chuan an mite KULI MI-ah an chang
 zo vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan lalte chuan
 an tan ruala an tih theih tur ngeite pawh hi, an tan rual
 thun loh avangin an ti thei thin lo hi a pawl hle mai Mah-
 ni khaw buh, fawng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
 a ro va a uai sul a, kan nuh ver ver chhung chuan, hma
 lam pana pen a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
 thei lo kan tih kan tihte pawh hi a bulah chuan lalte thu-
 rual loh vang a nih ngei a rinawm A kungpu ber an in-
 thural loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan mi hlei-
 nem Sap thu fangah chuan, 'Inthural hi chakna a ni'
 an ti a, tin, chu lo chu Kan inzawmin kan ding a, kan
 inthenin kan thu,' an ti thin He thu hi a dik em em a ni

Chuvangin kan hnam hruaitute hian he thu hi hriat tum
 so, hriat mai tum lovin tih tum sela tichuan kan ram
 chuan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
 na-hi mi daltu hanpu a ni fo va nakin hnuaa a ni zel ang
 tih a hlauhawm a ni Hotu berte'n he thil hi an zawn
 that loh chuan, an hote hian hma lam sawn a bar hle ang
 Thil pawimawh engemaw pawh lo awm sela anni hi kan
 hmachhuan tur an ni si a, anmahni zingah an tan hmasa
 tur ngei nin a lang Chuti lo chu kan hnam hian mi an'
 tih a nei lo vang

Lalinthanga, Sarlo

HUAN PASS THU

Tun hnuaa chuan lui kam reserve chbunga serthlum
 qun siam phalna Pass pek chu he mi hnuaa mi ang hi a
 ni tawh ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 19 _____

- | | | | |
|----|----|------|--------|
| Pu | ot | huan | luikam |
|----|----|------|--------|
- Reserve-ah sêrthlum huan a siam thei ang a hnuaia mi hi
a zawm tûr a ni a zawm loh chuan lalin a tuar ang
- 1 A huan siamna lai khuaa leiman dân pangngai p̄k
 - 2 Huan chu mau hmuna chauh siam tur
 - 3 Hâl tûr a ni lo va thing to chi reng reng kih leh tih-
riral loh tur
 - 4 Huan neitu a pêm chuan sêrthlum huan hralh dân angui
tih tûr a ni
 - 5 Sêrthlum huana in sak dân pawh chu mi chungchâng
dân pângngai ang a ni ang
 - 6 Lui atanga mêl i chhunga huan siam chu, thinglatuho
sain tichhe mah sela a tichhiat man a sawi thei lo
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an inhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tur a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hming thlâk theih a ni lo
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei

10. He pass hian, huan neitu chu thung kih phalna a pe lo.
 Ihng kih chu block holder (thunglatute) tâna ruat a ni
 a, thunglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
 thawk thei ang
11. Mi pakhat huan chu lui a sah thlâkna hlâm 40 ain a
 zau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
 pui duh lo vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
 chu huan neitu taimak dân ang leh a ram rem dân ang
 zêlûn a zauh thei ang Huan leh huan inkârah hlâm ro
 zuah zêl tûr a ni.

Lalho hian dân rina ang hian an khuate huan an tîfel
 tûr a ni Hmun dang dangah a kah-pahin lai ruat ang lo
 vin huan a siam thei lo vang

A G McCall,
 Bawrh Sâp,
 Superintendent, Lushai Hills,
 In-charge Forests

Pu Saiknôna Lêng lalin Khaw dân sâwm thlûk a sam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tuna

3, 1 | d t, 1, | s, n s | s f m | r - 2 | n n r | d t, 1, | s, - s, | s, - m |
 r s | d | 3, d n | m n r | r r s | s l s | - D n | n r d | t, 1, s, |
 {} - s : s | - m r - d d ||

1. Kan pi-pu huaisente'n kumkhaw kha leh chen a,
 An lo zir leh, an lo hriat tawh, an thiamna hlui tha tha-
 Te khu ngainat fo kan duh, kan mamawh leh kan
 Duhta hi kan neih leh kan thate nen a inphu tawk

- 2 Hriat tum fo tûr a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh, thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawnaah hian kan lai hi tnpui to kan duh
A, ani pawhin ro a rël reng theih nan a mite—
- 3 Tnatna zawngin kan duhsakna hi min thungrôl
Ve sela kan chungte kan duhsak ang bawkin kan then-
Rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
Tir kan duh kan zin, ah thawnngailina rilru hlui khai ti-
- 4 Lian tûrin theihtâwpa bei kan duh lan nungchang,
Hrisêlna Chhûngkaw thu Ihlai ou Hnathawh Sum leh
Ahte tun lai tinna hria'na thate hmangin (pai thu-
Kan thungtlâng khaw awm dîn-an hian inthit it zawk leh in-
- 5 Vên kan duh kan chungte leh kan khuate tân thil
Langkai zawk kan lo tin theih nan kan hun âwl hman tang-
Theihna kung zawn kan duh a tin kan hmeichhate'n, (kai
Fate an enkawl that zawk theih nân leh chaw tui zawk puan
- 6 Pha zawk leh chung h'im leh mîem zawk an lo siam
Theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
•Lo chhâwk ve kan tum a ni kan nupuite leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtlin theih—
- 7 Na kan khuate vên nâna pasal thatnute
Duh chungin mi lawilo leh mi hleinhle nihna hi thu-
Ruala do tlat kan tum, keini Kristiante chuan,
Kristian sakhua minrawn thlentute thuawi hi a pha
- 8 Kan tr a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Lo kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunun-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tul
Tih kan khuate hi hriat thum'ir kan duh a ni, bei hi

9. Mi tamtakte'n kan hre thiam thin lo, tin, he mi
 Mahni inthununnate hi neun kan rawltharte
 Nakina kan hnam hmung la putu turte hna-
 Thawh chakna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a tawk thiamna
 Fel neih loh chuan kan chite kan chbungle hnathawha mun
 Hruaitute leh kan sakhua atante pawh hian
 Hman tlak kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e, Amen

Pu McCall Bawrh Sapin khaw dân sâwm min siam hi,
 a hawrawp mal tê tain 438 a ni a A lam rik chuan 517
 a ni a. Tin, ri 52 zelin hmun roah ka siam a, ri 3-in a
 dah lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sapin hlaah siam min phal sak avang hian mi
 zawnz zawnz tân a lâwmawm a ni Khawtinah Solfa thiam
 apiangin mi pui zirtir tûrin ka ngên a che u. A thua zir
 ai chuan hla chuan awltakin a hriat theih a ni

20/6/40.

Saihnûna F Lal, Lêng

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tân lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh tûla kan hriat tian ber leh awm
 khawmna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasawnna hi a ni ber tih hi kan awun kan
 hriat loh theuh a rinawm a Hetiang nguihtuah na-
 châng leh duh nachâng kan hria a, chutiang tih duh-
 na lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 ni a, tân hman hma kan sâwn tih pawh a entir a
 ni. Thil reng reng lu sawi lova ngawihpui mai mai

ai chuan, a sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt ng
nge **thîn** a ni Amaherawhenu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a **tâwkin** a sawt **thîn** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a
tiha kan tih theih zâwng ngah tuah a, zawn a, tih hrâm
tum hi a tulin a hun tiwh hle mai e, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein a hriat pawh kan hre tlâng tawh
a Keima ngah chuan Mizo ram **thinna** leh hma
sâwnna leh changtlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ei leh silhfen leh thawmhna **tha** zâwk leh in leh
bungbêl tha zawk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring nga lan theihna tûr hi a ngah tuah leh a
duh pâwl leh a zawng pawtak pawh nun ka inringa
Mahse keini Mizohote tân hian hmasâwnna tur kawng
engmah a lo awmin a lo kaw lo va, hmachhuan tur
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Len
leh sân leh hmasâwn kan duh a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawhin tûn hma
lam aun kan tang nasa zâwk êm êm tûr a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh malsâwnna
leh kan thahrui chauh lo chu hmachhuan tur leh
tawngchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ka lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sâwn leh kan than hma theihna ber tur chu thlai
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ei sên loh tam-
taka kan neih theih zâwng, kan thlanga phutual var-

hovin an lei duh zâwng lo ni bawk si, chhawbachi te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aieng te, chima-ba-dam te, lakhuh thei te, balhla te, thingfanghma te, muib te, thingtheihmu te, (hêng pahni hî maimaw puan pangang khawî nân) serthlum te hî nasatakin sumdâwnna leh zawrh tham takzetin lo ching vak ma-ila lo sawt ber leh tha dâwnin ka lo hria a. Mahse a ching chuan-han ching teh mah sela a lo lei zêl duh-kam hmu si loh chuan engahmah chuan kan chuan kan sawt-pua leh thei dâwnin a langin ka hre leh-ti lo va, chutanga kan lo tih a, kan lo hlawh-thin theuhna-tûr chuan hnam finge tih dân anga kei-ni. Mmo-fatcho hî kan fanruai tham a, hmasâwn theih-na lam-tûr thi chaw-phei-khai leh phaw-khai ruaitaka kan naue-tiân-tûr nun ka lo hre leh ta a.

Chuwânga Tangruai sumdâwng pâwl Sâpin Com-pang an-tih hî lo siam-ila, chu mi pâwl chuan khita thi ka sawt leh ka sawt tel lohte pawh Mizo khaw lama muten an thar zât zât a tlem a tamin lo lei zêl sela a ching-tute leh chutang thi ner-tute chuan a mam-anangah leh tiema ang lo deuhvah pawh ram dang-brah hî chuan Company hnêa hna, theuh chu an-tam-ni ber bawksela. Chutichuan-tangka thawha Company a tel duh apiang an duh zât zât thawhin lo tel sela. Chuti zet chuan tangka nei leh thia lam ching mite pawh kan tangruai tak zet hî a lo ni ang a hma kan lo sâwn ngent a rinawm a. He thu hî hêng-lia kan thuante leh kan hotute deuh deuh tak mang hî a ngaituah to leh a duh leh a tûl leh a tha tûn an lo ni hiei blei a, kei changa ngaituah leh ve a lo ni zâwng lo mai a, Mizo khaw lama kan

hnām hruatu sikul zirtiru to tirikoh leh Pastorteho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlang hle mai a. Lal tamlak pawhin to in lo tun an lo duhzawng hle hlawn a. A tuwi zâwngin sawi ila, kan Mizo ram thanna leh hmisâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an duhzawng leh an ngaituah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a!

Lichuan kumin 1940 May thlar Mission leh kohhran hnathawktutcho intawhkhâwm lu khân tigruala sum-dâwn lam thu sawihon inkhâwm Thakthng zâwbôk-ah kan nei a, Aizâwl dâwrkaite, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâw mnaa lokalte chuan Company siam chu kan duhm kan remti tlang hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu to kin han en a, dân eng engemaw a lo awin a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dânte leh thil tulte chu a-mik-a-mak hria kan lo awm si lo va. Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vèl tur leh a lo zâwt vèl tûr in mi ruat a, P'hrutual lama Mizo awmho zawh âwm ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vèl a, a tua mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, min ti a, ka zuk zâwt a, ani chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnênah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chhanga ama ngaih dân hrilh leh tûr in a rawn ti tîr Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawh da gto chu kan hrilhm kan chhanga. Kan leh-kha chu min chhannaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpu tî tih vèl vei hi bet mai ta zâwk uli a. Tha in ti lâwm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih ziwug zawng hi a man zâtve lek in kan leitir ang che ua, a thawktutcho hi

sawrkâr.n an thawh tih aṅga chhisa kum thum a tho hma chu an hlawh an pèk sakna tûr che u-in ka dîl sak ang che ua, Chu mi chhûng zawng chu a in hi luah man chawî lova in hman theih nân ka dîl sak bawḱ ang che u," a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh Sâpa'na min khawngaih, kan thil tih tûr ṭanna remchângtak min siam ṭak duh chu kan lâwm êm êm mai a. Kan thil tih tum zawng zawng kan ziaḱ a, kan dân tûrte kan siam a, kan ziaḱ vek a. Amah kan Pu Bawrh Sâpa chuan ṭawngkaa mi biaka sawibo a duh tih kan hriain lei mahni pawhin chutianga biak chu kan duh hle rêng bawḱ a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma khân Pu Upa Pabhhûnga Dâwрпи dâwrkaḱ leh Pu Hminghiana dâwrkaḱ leh P. W. D Contractor leh Pu Sêna S I pension leh Pu Sâwmaithanga Sikul kantute nêṅ kan Pu Bawrh Sâpa te nupa be tûrin kan kal a, an lo ṭhain an biak a lo nuam êm êm mai a, kan thil tih tum zawng zawng kan ziaḱ leh kan dân siamte chu kan enṭîr a, ṭha leh rem min tihpui hle mai a, thil ṭûl ber leh Mizo ram thawven nân leh sâwt nâna tîha ṭha ber tûr ma a hriat leh a lo duh so rêng ṭhin ni âwm hlein a lang a. "Hei ngei hi Education chu a ni ngai zûk nra," a ti hial a, lâwm leh hlimtakin keimho chu chawhnu dâr 2 p. m laiah kan ṭin a. Kan thil tum chu ṭan nghâla ṭangka thawha tel duhte pawh zawn nghâl a remti a. Kan pu Rev. E. L. Mendus B. A. engakuma kan hotu leh kan puiṭa leh kan hruaitu ber pawhin kan thil tum leh kan dân siamte chu a en a, ṭha a ti hle mai a. "Hetiang hi in ti har ka lo ti tawh hle rêng a, tih hun ka ti hle mai a ni." In pu Sâphlusa pawhin in thil tum hi a lo hriat hunah chuan ṭha a tun a lâwm hlein ka ring," te lam a lo ti hial mai a, min lâwmpui tak meuhvin a lang a. min ṭhawm min ti thatho hle mai a ni.

Tichuan a nguhtuahlu leh a mawtutcho chuan, tih leh a rang thei ang ber tan chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute, dâwrku neitute leh Mizo awm dan pânggana lo neitute tân a tha tiâng theuhvin mi tin tan a thum a ni vek a ni

1 **Tangka blawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr ehu hetiang hi a ni** Kâmding tupiwh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a enga pawh chu lo ni sela, an fate leh tawh chu anmahni angin an lo vânnem kâmdinga tangka hlawnna rem-châng hmu mi leh chang ni an lo ni kher lo vang tih rinawmtak a ni a Chutichuan an fate chuan tangka hmu leh dehchhuahna remchâng an lo hmu ve si loh chuan an tangka khâwl sak chu kâr lo vâh an han tiral mai dâwn a ni a, tangka chu sang hi sang nga pawh mun lo khâwl thei mah sela hmu chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen râlah chuan engmah a ni lo vanga, kâr lo vah an l mang zo mai ang tih hriat sa a ni a Mahse Company an theih tâwk leh an neih tawka an tel ve e rawh chuan Company chu a lo hlawnthun a, a lo hlawn chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlawnna leh hlêp chu an lo dawng zêl ang a, an tangka thawh zât emaw, a leh engzât pawh lo dawng tawh mahsela an tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a, kumkhaw sum ral thei lo thlahte thleng pawha no hring thei reng mu a lo ni dâwn ta a ni. Hetiang huan a ni a, hnain tingcho huan an sum kumkhaw dah leh ral thei lova an duh tâwka an hnain chung pawha pung deuh deuh zawka an lo siam thun dân chu

2 **Dâwrka nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâwr chu a kal thuangin a hlawn an hlawnthling hlein an hmuingil hle pawh a ni thei e. Mahse a neitupa ber leh a dâwrku bulpu ber leh rimpui ber chu lo thi ta sela anmahni anga thiam leh fapa thatak an lo neih blaah loh va, engmah ti duh lova ei leh inchei mai ngahruah mite an lo nih blaah

chhwa an dawr sum chu kâ lova an chên rai kau
mai thei a ni. Tichuan thahneingataka an pateu
kô an lo hlaw sa kha eng-maha chhwa lovin an
tiral mai thei a. An dawrkar enkawl leh vênna
law rush chung an sum thei zât zât Company-a
teluan an hman crawh chuan an fate chu lo suatin
an dawr sum chu lo ei rirai mah sela Company-a an
teinz tangka chu an tiral thei lo vang a, a pung chauh
an la thei thîn ang a, chutichuan an pate sum khâwl
bak chu an dam chhûngin an ringin an fate leh thleng
pawhin an ring zêl thei ang a, kumkhaw sum rai thei
lo kumkhaw thâna leh kumkhaw chhiat theih lohna
a lo ni ta dawn a ni

2. Lo neitute tâna a thâna chu pakhatâ chuan
beriang hi a ni. Tûn laia kan awm dânah hian lo
neitute tân hian tangka dehchhuah hi a bar êm êm
mai a, a theih loh tih mai tûr a ni a. Chu chu kan
lova thil thar engmah dang hi bûh chauh lo chu sum
kan chan theih loh vang hi a ni ber a. Kan tum anga
Company kan lo siam chuan a hmaa kan sawi thlar
hnephawh leh la leh thei leh thei dang kan hman sên
loh sawh leh sumdawnna tham kan neih theih zâwng-
tê hi sum kan lo chan theih zêl tûr chu a ni. Tin, ph-
khata chuan lo neitu pawhin an tangka neih tâwk
leh duh zât zâtin Company-ah chuan an tel ve thei
baw ang a; chutichuan Company dawr chu an dawr
a ni yem a neitu an ni ve thei baw ang a, chu chu
an tân a tha hie ang.

3. Tin leh khathiam tân a thâna tûr chu Company
chuan leh khathiam tamtak an ruai duh dawn a ni.
Chutichuan mi tin tân a tha dawn a ni. Chuwang
thahneingatakin bei tâng ila, linam khat leh ram
mai ve lêm kan tanruai chuan kan hlawhting agei
agei ang a, kan rama thil hlawk leh thâna sawng
mang hi kan chuang thei dawn ruk ma. Company-a
tel thoma thên ber chu Rs. 107 (chêng sâwn) a ni dawn

Thang.

CHANCHIN BU

Bu 5 na } MAY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Engkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A

Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Tunlai chanchin	66
2 Thusawi	70
3 Hriattuna	71
4 Khawthang ngaihtuahna rilru	73
5 Lalber thusawi	74
6 Indona	77
7 Mizo ram	79
8 Berek khuan Indo tanpui dilna an chhanna	80
9 Tun indonaa V C hmu hmasaber	80

TŪNLAI CHANCHIN.

Máy ni zo zingtakah khân Germanin Belgium te, Holland te Luxemborg te an bei leh ta a Indo puang lawk chuang lovin thlawhtheihnain a bei nghâl vak mai a ni Thlawhtheihna hi an ngah avângin an chhuang deuhva, an chet theihna ber pawh a ni rih a Holland leh Belgium ramah h an thlawhtheihna hmun lak a tum hmasa ber a Thlawhtheihna atangin sipu an inthlak thla a thlawhtheihna hmunah an tum a Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an mbel a miten min lo hai ang a min lo ti lo vang an ti a ni Th nkhat chu nars mebei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thi hrita a, tein an inchei a Tin tumin lamah sipu leh tank leh thlawhtheihnain an nawn lawk a

Belgium leh Holland huan Fango-Kumpinu leh France hnenah min tanpuir wh u tun an dil thuri a Fango chuan an theih angin an tanpuir a Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta bei a ni Holland hi chu a ram a tē em bawk a, an tung hi i th i lo va tunah chuan a ram an hi ta hle An khawpuir deuh chungah te bomb an thlak a khuate a king a nunaute pawhin an tiar nasi hle mai Holland lainu chu England ramah a thlan ta nebe nghe a Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnain an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktik a ni a Mihung leh rilthum ren lo tawp a bei an nih avângin hmâ an sawn zêl a France ram kuli Maginot line an tih kha chu an bei hlei thei lo va Belgium lam pang Maginot line ni ve lo lamah an bei a France ram hmâr lam pangih chuan hmâ an sawn biwk a

Thlawhtheihnain kan lun pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a puitu leh an kalkawng te, an tel leh
 bungraw awmna te tichhiat tumin bomb an thlak fo va
 Tih pawh an tichhe hle a kumpinu thlawhtheihna hi chu an
 an thiam zawk a thlawhtheihna leh thlawhtheihna mberhna
 ah pawh kan lam ta chhia a chu an German ta chhia chu
 a tam zawk a let thum emaw a let h emaw German ta
 chu a chhe thin awm e kumpinu thlawhtheihna mite
 thiamzia leh huuzia chu khawchih mak an ti hial a ni
 German hian thlawhtheihna chu an ngah mu a, mahse a
 thlawk ni thiam an ngah lo va kumpinu lam chu a bo-
 ral ta te aiawh tur chu a thiam an la tun a ni a Ger-
 man thlawhtheihna hi a thlak leh a chhi t hmem tawh avang-
 in kan lamin an zat lo nasa tawh lo Chu a chhaph America
 lama a thau an lei chu a thlang mek a ni America
 hian a thaber chi te inetik a leitu thuan tur an ni an ti
 a a thlang lam pui a la ni a

German lam tur chuan Belgium leh France lama hma
 an sawn theih loh chuan an chhi a ni ngah mu a Tun-
 ah huan hneh loh leh kan hneh lo ngah mu an tin an
 theihtawpin an ber a ni a a tir chuan hma chu an sawn
 reng tur a ni kumpinu tin emaw chu hma hian sawnrih
 mahse kan hneh dawn lo tihna a la ni ren, reng lo Hman
 ang bawkin te a ni hi kan ngu thei dawn a ni Mlung te
 kan piang ren loh ve lo va Ichi lam hian so thut hian
 mi leh an thawmhaw an hloh nasa ung a an theih loh
 hunah nasaakin kan la nawr leh thung ung

German hian France ram tudinriat kumah thlawhtheih-
 na hmun neli a England ram nuntaw pawh dan ching-
 lo va bomb thlak an duh avangin an tin hmun that leh
 that loh ngahthur mang lo vin hma an sawn a ni England
 mite chu an in peih sa diam a bomb pawh thlak se an

hlau bik lo a ni Kan lam pawhm German ramah te bon thlak thei lo a ni bik lo va Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai râl dona hmunah te leh thawmhma awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ni a, German angin nunâu chungah an thlâk ve duh lo mai chauh ni

Germanin Holland leh Belgium a beih hmâ lawk khâ indona nasa tak a kan beih nân tun England ah chuan hu tu an inthlâk a Mi Winston Churchill lawng lam ngu tuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zâwk a M Chamberlain kha chu hnathawh neun indona lam ngait tuahtu pâwlah chuan a la tang ve ta bawk a Hotu dan te pawh an inthlâk nasa hle Pâwl tina mi an inla khâw a Indona lam thu ngaituahtu deuh atân chuan Prime minister Mr Winston Churchill te Mr Chamberlaina te Mr C R Attlee te, Mr Greenwooda te an nia Mr Anthon Edena kha indona ngaituahtu khawmual sipai lam upai a tang a, Sir Archibald Sinclair thlawhtheihna lam ngait tuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni t thung a Mi thil ti thei tak an ni hlawn a Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zêl a ni Mi d ng tamtik an thlâk a hêng hu a hnâ lang sir deuh thawkte chauh an ni

French sipai hotu ber General Gamelina ah khâr General Weygand a tang ta bawk Hman indo pui khân ar hotu ber chu General Foch a ni a Chumi chuan a thih dâwnin "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a ni an ti a A thiamin a hual hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlâk ve nual a An upa ber dâwlta ah chuan sipai hotu upa tawh tak Petain a tang a ni

German hian mi leh thwamhnaw ren lo hrim a ber vak an
 nah avangin hma an sawn deuh zel a Belgium Alber khi a si
 pai hotu berah a tang a ni v German hnei th a mpe ta mu a
 A sipato leh hotute chuvin a thu an ngu lo va tang ho to nen
 an la ber tläng zel a thenkhat crwh chuvin an bânson ti a
 British leh French ho tan hmun chu a rem tu lo va Belgium
 lai mpek avang chuvin an hnung lam li an sir lamh to pawh
 hmelmam an ber thei ti a Intinnat hmp ne v tawhkir ngawt
 loh chuvin engmah tih khuh theih v ni tu lo va tawhkir pawh
 hi thli awlu a ni lo va thlawhtheihna leh twang sipaun hnung
 lam leh hma lamah an pui v feltun an t chh thei a li dan
 thiam lo sela chu an vai a borl theih v ni vuh v un thuan
 leh an hui avangin in hloh nsa lovin an tawh v hmun nga a
 then hmun li aia tanun England an theng leh tawh v ni

Germanin hun v lo rei chuvin chik lo deuh deuh dawmin an
 inhriaa, chuvangin England hi a rang hma thlawhtheihna ber
 chiam a tum anga France ramah pawh berh vak a tum an
 ring France leh Belgium lama an mbehnah hrim sipa leh thwam
 hnaw a hloh nsa tawh v Italy hi tanputuh a nwr chihên tawh
 a ni Italy hian puih pawh tum angin a lung v Spain pawh an
 lama tang tûrin an nwr hle v ni

England ah chuvin Germanin rawn ber a in rim vâvân in
 theih angin in inring a

America tum angin thlawhtheihna pêk thuu thuu tûn a ni
 an ti a British rum lak dangt pawhin in theih an v rangin
 sipa leh thlawhtheihna pek an tum a

Turkey chuvin Janghote tanpui an la tum thit to a ni

British sipaun Norway thir laihchhuahna hmun Nuviik kha an
 la leh ta.

British sipa thenkhatte Sap ram England a an li t leh vang
 in France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va France ram
 ah an la awm bawk v, thlawhtheihna te leh thal dangin an la ber

fo vang French sipai pawhin nasatakin an la bei zêl dawn a ni
a Hitlera hian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a
hloh nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam
erawh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e Tun hma
khan a ngah ayingin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah phe
chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni

Indopui pawh khan a tirin German an chak a a tawpah hneh-
tu kan ni a nih kha A tawp lama chak hi hnehthu nihua a ni a,
kan la hneh ngei ang tih kan ring tlat tur a ni

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khuaah hmeichhe-ho intawhkhawm
na a awm a, chumi inkhawmnaah chuan S. L. Mehta I C S
Assam rama kut hnathawh ngaituaktu pâwl hotu ber nupum
mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin van
tlâng te fuhna thu thatak a sawi a a thusawi pawimawh ber
leh uar ber te chu hêng te hi a ni

1 **Puan tah**— Mahni siama mahni ram intodelh theih hi a paw
mawhia kan hre theih na chungin keini hmeichhiate hian pun
tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi hre vek thei
fo la ka duh ber a ni Ho thil pawimawhtik hi mi zawng
zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pâwl mite pawh
bralh darh deuhduh tûr leh mahni silhfênah pawh hmung tlat
tûrin kan fuhin kin duh bawk a Hmeichhiate hmawmna lo
lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thiam leh uar fo
theihna hi a ni

2 **Mahni ram thil siam**— Ram dang mite thil siam ring lova,
mahni ram thil siam a intodelh theih kin awm theihna kawng
hi kan ngaituahn mi ram thil siam aun mahin ram siam hi
thlang zawk tûrin kan pâwl mite pawh kan fuh nasa a ni Mahni
ram thil siam kan lo ngaih hlut chuan kan mite rether tak tak te
kan tanpui theihna ber a lo ni bawk si, mi rethera chang kan tan
pui pawh a ni dawn lova, kan natin nundan an mipate leh hmeichhia

thungtlân khuaa mite pawh a lo shing deuh deuh baw' diwn a m
Mahni thil siam kan lo nguhnat hui huih a lo miet leh
thawhna la nei lo te pawh kan lo tnpui zel haw kan. Mi'm ram
 thil siam a intodoh theih hi a thei ber a m. Mi'ingram te pawh
 lo thliir la. Franco te Germany te Japan te leh Italy te hopawh
 hui mahni ram thil siam nguhnat hi a tnpui ber a m fo.
 Thungtlân, khuu intodoh hui dân t pawh thei a Switzerland h
 te Holland h te leh Belgium ram hit in a n tawh a m. Mahni
 ram thil siam intodoh thu hi ber India ram mite' her tal tak
 zia' in pher hi chuan sawi tawh a m pawh n' a thawp kan
 ram re thei hui hui a tawh a m a m. Thungtlân pawh
 mahni ram thil siam hi nguh hui kan thei a m a m a m
 tawp tawh a m. Chut in a m hui ram a m a m a m a m
 zia' chuan a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 mite tawh pawh a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 chhu h thei a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 an a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 ram a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 chu thungtlân mite' hui a m a m a m a m a m a m a m
 thawh kâi lal chhu a m a m a m a m a m a m a m a m
 mawh be te chu h kâi leh pu n tawh hui a m a m a m a m
 leh a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m

HIRIATIRNA

• Kuni 1938 atung khân Shillong. Mison dawhawi mite' hui
 Mizo a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 lo a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 lo a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m a m

Heti Mizo ram a m a m a m a m a m a m a m a m a m
 chuang hui lo te pawh hi Pu En vaw te leh kan Hostel a m

awngai thenkhat ten taimataka an lo buaipui thin avangin
ualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu
hian keini ziraiten kan ngaidan tlangpui ber chu ka han
ak a ni tupawhin in lo ngaiithiam ka beisei.

Kan hriat theuh angin tûnah hian Mizo ramah T B (Ngawr)
a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak, inkai theihtak
ni tih pawh kan hre theuh va D mo lokal thenkhat
u hemi natna veite pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a
nih chuan hemi damdaw mah pawh hian an duh lo va, an
wn tîr leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh a
ngin Tin dâmlaw mah an lo duh lo chang pawh ni lovin T
ve an lo nih phawt chuan keini a lo thlengtu turte tân pawh
hlauhawmzia chu hiatreng tûr a ni

Chuvângin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan
lo thlen veleh engmah zêp lovin in natna engkim sawi vek ula,
n zinga chêtui ngam âwma in lan loh chuan riahna dang
otel te kan lo ngaihtuah sak zêl ang che u Kan Hostel hi
wrkar ta a ni a a dan tak phoi chuan mi dang rêngreng phal
la lo chuan riah theih pawh a ni lo va Mi damlo phoi chu
n hotute hian kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avangin
phal lo leh zual a ni, amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna
ng hre lote an lo nih bawt thin avângin, kan lo ngaihtuah sak
kan Headmaster thatna azârah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hêng hmun lo thleng tawh te chuan pawh
a tâwk an rawn keng tûr a ni An lo thlen veleh damdaw in
uh a remchâng thuai thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa
khawsak a tui thei, chûng te pawh chu hiatreng tûr a ni Mi
enkhath chu hâwn lehna tur pawisa te an nei tawh lo va, keimah-
hovin kan thawhlâwm a, kan hâwn tîr tâk te pawh an awm mêk

Chutia pawisa hmanna pânggai ang lo va, thawhlâwm hian
n sum leh chu keini zirai pawisa harsa titak chung a awm te

tin chuan a harsa êmêm a ni tuman an be sei pawh ka ring hek lo.

Mi thenkhat leh thung crawh chu pawisa nei reng si, keimah-
ni tanpuma beisei deuh ngawt avânga engmah nei awm lova lang
te pawh an awm biwk a Chutiang tur a ni lo va keimah tanpui
theihna engmah kan nei lo in awm dân tir leh in khawsik dân
tur damdawi na in awm in duh ang leh a tul ang diktawi te
hnêna sawi leh n ahtuath pui che u chauh hi kan tih theih tawh
a ni

K. I. Bika
Shilong

KHAWI ÂNG NGAIHU 'TNA RHU

Vantlang zing mi mal theuhm Havythung leh miun nguh
tuahna rilu in put loia chu n tam te yundum te lo wia
sela an tuar tho lo va chutun atin chuan yn mpoh lo a ni
lawngkam leh thlith hi a dân ten nêh hle ngah hi a

Huan deuh lawk khin Ceru in a pawh I yn hip thei chuan
lawng a tipil hnam hle mi va British I yn maw hotu pal hit
C O Baldwin leh a thante pang in he sutpuah ren dân huan
hre chhuak hmisa ber a ni Tutumut thuk lo luh sutpuah in
huan a Han khawh mu leh a awm huan hin tih owa hle a
maw pawh a puak mu tho a ni a Chutiangm lo tipuak t
in vna thli theihna a ni a Hen ho hin tih sal path chuan
thah a ren tur a ni tih hre reng chung in a tun dân leh a the h
dân hrit chah h in tum a I al huan a khawh avel hon the
deuh vâh ni dang an lo awm a A khawhtu chuan a tun dân
chu a swi zel a a thante hli deuh a awm chuan an lo zel a
a Chutichuan lo puak ta mahsela in tihpuah dân te a hrit
vel a ni a a hnua tih leh dân tur t a hrit thoib dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng th a ta zel a a cam a ni
leh a hnua thoib dân t an hre chhuak tho ta a Hrit huan
se avâng hon mi timak in lo hin ta a

Hemi te thlath dan hian keini Mizo ram mite hi mahni huan
sial lova, Mizo pum thatna tur ngaihtuah zawk tur a nihzia man
zirtu hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A & McCall

Bawhsap

Tun lawkah hian mahni ingaihtuah lova vantlang thatna
ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchun a lo lang leh ta
bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai
a An inkarih chuan leilawnte a awm hlawn a Leilawn pakhat
chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova
Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut
a An kal theihna chhun a nih avangin an veng ngun hle mai a

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngai tur nun an
hia a German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte
chu boral ngai tur a ni a British thlawhtheihna pawl khat hotu
chuan a hote a ko khawm a, He leilawn hi tichhiat ngai tur a
ni "Tunge tichhe tura inpe peih che u / a ti a An zavai
chuan an inpe ta vek a Mi pali chauh an thlang chhuak a
Chumi te pali chu thlawhtheihnain an thlawk a leilawn chungah
chuan bomb an va thlak a Thlawhtheihna pakhat mite chauh
chu damin an lo let a, a dang chu an boral a leilawn chu an
tichhe ta ngai bawk a

Mahni huan an va sial lo nas om '

I K S

LALBER THUSAWI

May ni 24 Empire Day an tih ni khân Lalberin a rama ni
zawng zawngte hnenah thu a sawi a beti hian a ti a —

Nikum vawun ni ang khan Canada khua Winnipeg atangin in
hnenah thu ka sawi a Kha tih lai kha chu in mromin kan la
awm ri h hlawn a Zalema te thudik leh mromna hi kan ram

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuata dala, ni ram laksak duhna rilru pô-ah min puh a. Keini an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keini chuan kan khawsak danah te, kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a, kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiat an tum a. Rinawmna aiah rinawmlohna, thudik a ro inrelsak aiah tha rum an rawn chawisang a Chutichuan thil tha leh thil chhia a indo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn, hai rual a ni lo Thil sual an huat leh an duh loh zawng fo thin chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasa a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tâwk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni unpêk peihnain a thlawptur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, lietiang rilru pu hian an bei a ni

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngaihzawng te kan hrereng bik a Kan sipaite chu kan thian pangngai, France sipaite nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipaite pawhin an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtau chuan a rawn bei a ni

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim titheia lam chu kan hawi a Pathian ni lo thleng leh turah hian tawngtaina inkhawm nei ila ka ti a

Hmun dang mite pawhin kan tawngtamaah hian min tawng-
pa duh ang In ngaitlawmtakin leh rinna neitakin Pa-
thian hnenah i inkawl tir ang u Thil tha ni a kan hriat
chu chhan a huaitaka do tura min tanpu turin i ngen
ang u

Chutichuan kan ram hmun hrang hranga mi, a hmei a
pa te u, in thil tih tur chu eng ang pawh nise, in theih
anga huai leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
nghet takin tum ula, in rilru sang khauh rawh u Kan tih
tur chu mi pakhat angin thuiualtaka ti turin hma lam i
pan ang u Hlmtakin leh zuau lovin kan bei anga Pathian
tanpuin kan hlawhichhain lovang

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a hlat em avangin a
rapthlakzia te a hrehawmzia te kan hre pha lova An chan-
chin hi kan lo hre pha ve chauh va ngaihnaawm kan ti a
A hmun hnâia awm ni ila chu ngaihnaawm pawh kan ti lo
vang a hrehawm kan ti zawk ang

He indonaah hian kan tel ve a ni tih kan hre mang lo
va, kan tel ve tih hre chiang ila chu an chanchin kan ngaih
thlak din pawh hi a dang thei ang Kumpinu khua leh tui
kan ni a, Kumpinu ral do chu kan ral do an ni ve a ni
Indona hmunah ral kapin kan tel ve thei lo va Kan tel
ve theih loh avangin ral do kan nei lo emaw tih tui a ni
lo A indona hmuna awmte chu a hmei a pain an tih theih
zawngah chuan an tang theuh va Hnathawktuin Pathian
ni leh chawlni leh zân pawh sawi hlei thei lovin hna
an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kahna
thawmhnaawte an siam a, ral kap angin an tangka a

Kcini pawhin kan tih theih ang tawk chuan kan tan-

pui a hun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângur
kan theih /awga tanpui chu kan chak tur a ni Kan tan-
pui chang a ni lo va kan râl kan do a ni zawk e Keini
he laia mite tarpuina chhe te chu eng nge ni tham ang in
ti a ni thei e Tlêm te tê pawh a infun khawm chuan tam
tak a tling thei a ni Keini chauhvîn tlêm te kan thawh a
ni lova mi dang tamtakin tlêmtein an thawh ve bawk a,
chung chu a mbelh khawm chuan tamtak a tling arg

Chanchin bu a kan sawi tawh ang leh R 1 Cross pawl-
in an sawin argin Mizo tih theih zawng rawmawl tahte
pawh kan turpu thei a ni He indona hi kan indona a
ni a Kumpinu hmelma chu kan hmelma an mi tin hreng-
in mawmtik leh tlawmgaitakin kan tih theih tawh chu
tih ve i tum tlât ang u

Mahm lum tin nuching hie lova hmelma lam sawi
mawite hi kan aym pulh ang e Chutring ni chu misul
mahm lum mintirta an mi a ni Himun dangah phet chu
chutring mi chu lung mah an tantu zel a ni a Lung ma
inkhung te awm khel mah suh se mahm lum tan nuching
briat loh chu zuthlik leh sualthlik tak a mi tih hrit tur a ni

Hmelma lum chakni te sawi uar a mi nlu tazam tur
lama titi pawh hi chin tur a mi lo An chahate z p tur a
lova, mahse fak miwi leh kan lam sawichmaa sawi tur a
ni lo a ni Chak chin te chu an nei ngei tur a ni a a rei
deuh vah leh a tawpâh huchtu kan la ni ang tih kan tling
tlât tur a ni

Kumpinu reed hnuaiah t'lamuang takin kan awm a
tun ang hun hi kan lawmia kan entu ve theih hun a ni a
Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang
hie lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan
kan hoch bunah pawh ka thawh ve a ni tih tur kan
nei ang a fan hi n zawk ang

L Kailua

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an arihtlang hle mai,
maherawh chu thupui ta chu an awm rih lo

Tun pum hian ekzamna ting lawmpui tur kun nei deuh hlawn
a, a lawmawm hle mai Thenkhatto chu hman deuhva ting tawhte
an ni a kan hriat har deuh awngin kan chhuah har a ni—

I A ekzamna, Ialsangpui first Divisionth a ting Mizohmei
chhe I A ting hmeisa ber a ni B A thlang zu a tum a
Sub overseer ekzamna I dathuza leh Lalhmual in in ting
A sang zawk zu turin an li lal leh dawn

Police ekzamna

A S I Kachhama Ajal Police Law with books and
without book

A S I Lawluva Shillong — Bench Law Standard and
Police Law without books

A S I Sun lam Dibru garh— Hindu Law and Law with
book

A S I Chh wnthan Sylhet — English Lower Standard and
Law with book

Indona jampui nân tum thlawn an theh in m in thewh a
Ajali Sorkar hnathawkte chu in thlawn a thewh in tum a Pawh
sap pawhin lawmthu a hrih hlawn a

Ajali scout an uar tum ti a hmeichhebo pawhin Girl Guide
an th ang bi ti h ve an chak en ti a an li ti h ve tum yin hie

Ajal Diktawr sap an inthlak leh ti Capt P E Cuptekha
Capt J H Caverhill I M Sun a rawn thlak leh ti

Subabar major thi ti Tankapiti Jasi uah khân Sub dar
Samsheer Gurung a tang ta

Gurkha mazadar atân Mission Sikuli vu zut tu hawldar
pingsing Monbhador Ale a tang ti haw

REIEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura an dilna a an sawi ang a rawmawl tlàng tjal tah turin mi thenkhat ohu an upo a Indona a awm chung ohu in tinu kum khata rawmawl paruk an tah theih theuh an beisei a. Thenkhat ohuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in tinu 1940 ral hma hian paruk theuh an tih an leisei an.

Chulo pawh ohu buhfai to an thâm khâwm a, kan dilnaht khân mi tinu an in leh an thlâm kanga buh dâh leh rilul mai mai tur to lo khawl tha in an thawh lawm bûrah lo pe ve theuh sola kan ti a ni a

Mizo to u, harh rawh u Mizo khay longvar ber pawl pakhat tih dân hi i thuk theuh ang u

Bawhs p

TUN INDONAA V C HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C huaisen tangkapui hmu hmasaber chu lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik khaw vêla an inbeih hmasak ber tum khân German indona lawng chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a Capt Warburton Lee hian British indona lawng puli a ho vi ama awmna lawng chu Hardy a ni a German lawng chu British ta aia hian vek an ni a, mahse Capt Warburton Lee hian a bei ta a German indona lawng pakhat chu a kâp pil a, a dang pathum v tikâng a, bungrua leh sipai phur lawng paruk a tipil bawh a, amah chu laipui mu in a kâp a, a thi nghenghe a Amah thi ta mahse a huaisenzia an chawî sâng a V C an pe a ni, a chung ten an têt ang

L K S

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chêng 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A

Chhuahthu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Chh m leh Hnâr bial chhung a dil duh aprangin dil tur	82
2 Nuuh leh Nui	82
3 Fu Ienga Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 laho Conference thurêl	88
6 Tuikhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Countees of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lâwmpuina	96

CHHIM LEH HMAR BIAL, CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a mi sakap thei deuh emaw ramchhuak
thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw
lovín pek tur a mi a, ram sai Bawrsapin kah tur a tih a-
piang an kap thei ang, hem hnuai mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawrsap pisa (Forest) leh Lunglei
pisa ah en thei a ni (Assam Forest Manual Vol
I phek 241. correction slip No 73).
- 2 Tin, a kahna tur silai kawherh pawh Bawrsap pi-
saah leh Lunglei pisaah a bor (bore) zat en thei
a ni
- 3 An phalna dan ang chiah a an tih chuan a kapta
chuan saingho a nei thei ang
Tuna silai pangngai nei sa chauhin an dil thei
ang An silai chu sai kah nan a hmantlak loh
chuan an lalam sak anga tin a thar kaw herh sai
kah na mi an lei thei ang

Sd/- A G McCall,

Dated Ajal

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Lushai Hills

NUIH LEH NUI

Chhimg awm dân leh rilru put dân lu, mi fungte chuan
pawm lam lan dânah hian samtakin an bre chhuak thei this
a, mi a tân erawh chuan hriat harsatak a mi a, chutianga
rilru inhriat lohna avâng chuan thil taratak chu kan bre
anah, kan inring dik lo thín a ni Amaherawbchu mi narin-
m kan inhriat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu
phih hi a ni Mi tam zawk hian a7 iawmna chu nuihin

ni entir a, nu tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nu
ovin an tum thin a nu Chutiangu nuih hi lawmna entirna
thatak a nu

A huntakah nui rawh I thin i kawm laun him hmél
put tum rawh khai Mi daugin himna an sawi laun nuih
a tha e Mi i biak laun him hmél i put chuan i thin
kawma nun dân chu a tizangkhai hie thei a, mi him lotak
biak aui, mi himtak biak hi a nuam zawk emém a ni.
Mi thusawi emaw, i thusawi emaw himna thu a nih chuan
himna nui mai rawh nui thei renga i awm chhung chuan
chan tha i chang a ni Mi a nuih a zat khât hie chuan, a
nun dân chu awh-awm a ni vak thin lo a ni Lawmna en-
tir nan nui fo rawh.

A hun lovah nui suh Nuih hi lawmna entirna thatak
a ni a mahse a hun lova nuih hi átzia lantirtu thatak a
ni vea. Kai kawnga nu i pelli laun nui mai suh, chu chuan
mu dang ngaih a ti-thalo vang i himusittu leh musualah an
ngai ang che Nuizat thlák ngei pawh a hun loh chuan
nuih loh a tha zawk thin, thu tak zeta mun thu an sawi
laun nuih hi a tha lém lo thei I thin kawm te leh i mi
hmuhte che suai palh te i nuih mai chuan an zak ang a,
i kanga awm an chák lo thuai ang Thutaka mun an biak
lai chein nuihsan suh, thu tha hmatna chuan a tlan san
thuai ang che Lungngai mangang hnénah chuan kan nuih-
nan a tihrehawm hie thei a ni a rangkachak pawh thil tha-
tak a ni a, mahse a hmanna diktaka mun a hman loh chuan
a tangkarpui thin lo a ni chutiangu baw chuan nuih hi
himna leh lawmna entirna thatak ni mahse a huntak leh a
kawngtaka kan hman loh chuan a mawlo thuai thin a ni

Kan nuh hi keimahni mun fiahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dân hi thiam ngat tak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve Nuh pawh hi lutuk a awm thin Min
nuhza an sawi chuan nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawituh leh mi dang tân a
minawm thei mai a, i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmél lan dân a lo dang ang a i laihru a nâ
ang a i lo zaw ang a him zui lehna chu a ti hnual tawh
ang Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni nâa, a hmun
lovah te a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a kan chung lam rilu putzia pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a mun himna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a mah loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate in ti
huphur mi himhrim a ni ang tih runna te kan nei nghal
thin Nuh hi kan chetzia leh kan rilu putzia kan fin leh
Atzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va him fo tum hrâm tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngashte hi an lo ni reng
thin a, rei fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
mah an ngai thin lo Nuhte hi chhun zana kan tih a ni
a, hman thiam i zir fo ang u

P S Tawna (atu)
Lengthuam

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 mi a ni a a awma
hmun ber chu Lungleh Demagiri kawng Lungleh atanga mel
9 Bangla hmasa ber Pachang Bangla Awmpui zinga awm a
ni Natna lungngahthlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Pa-
thuan ni dar 10 velah khan Lungleh Dandaw mah an rawn
zawn lut a Doktor sap leh Doktor Babu ten an theihtawp
chhuahin an lo enkawl a mahsila a natna a lo chhah lu-
tuk deuh tawh avangin a tuar chhuak zo ta lo vi tarik
28 5 40 tlar lam dar 3 velah khan min lo botal san ta a
ni A thian ten kan um kan tuar emem mai a ni

(2) Amah hi chlum leh hmuah Mohurerho zinga kawng
engkima kan chhuan ber leh kan hawh lawi ber pawl a ni
a, chuvangin Ayal lama kan hotute leh kan thirante then-
khat pawhin a thuh thu an lo hmuah um upui ve hlein
kan ring

(3) Pu Lenga hi a chanchin dang tamtak han sawitur ka
hre lo vi, amah hi a hmuah lawi a rinawm tik leh leltaka
thawk a hotute pawh zahle thamtak mi a ni a kum
1910 ah khan Tlabung kawng ah Mohure hna nget lo
vin a thawk tin a, chuta yang chuan a thirante ndahloh
chhunga railote kawng ding a han kalblek thin tih
chauh loh chu, Tlabung kawng hi a hmuah ber a ni fo
va He kawng hi a kawng hmuah loh chauh hi harsatna
ni lovin, Fuskuk, Lakam leh Vai tawng thiam deuh bik a
ngal a, an Pu Lenga hi chhuan henz yang te hi a thiam
a, Sap tawng te pawl tem a thiam a, chuvangin kan ho-
tute pawhin keini mohurer te zingah chuan theiber leh
tlakbera an ruat avangin he hmun hi an chantir reng a,
an pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni chu
he kawngah hian, a lo hmuah zo ta a ni

(4) Lin, Lonlawn dawhte a thiam bik deuh avangin 1985 kban Aijl lama kan botuten an va ho va, an pawhin thawmgaitakin a va thawk ta zel biwk. Chuti khawpa keiniho zinga kan hawh lawr leh kan ohhuan ber ohuan min lo borai sau tak avangin, keini a thianteh'o hian kan ui emem a ui

(5) Farnu pakhat tartik leh fann 3 leh fip 2 a thiam a, a fate hi an ta tet deuh avangin an ohhungkaw ohanchin hi a nguhtuah awm deuh va, paw kan ti emem bawh. Chung ho chu, a nupui hian a to enkawt dawn ta a ui awm a, an bihvat hie dawn ti a ui

Bulluta

P W D. Mohurer

lungleb. 6 6 1940

KHAWTLANG HAWVENNA COMMITTEE

He Committee hi Bawhsapin (A G McCall Leqr ICS) khaw tin tana a rawt ohhuah ataug khan kan thiam tawh leh kan tin tawkin khaw ohbung thilte chu kan ngaituah thiu a, kan la hlawm rih zel a. Kan lai Thangte leh a ohhungle rilruah pawh an khuate tih lawm ve leh Pathian hnua lawm thu hrib nan leh tanna bisa langte chawi san hi intihlawm tiwnna leh fuhna a nih ringin be ka thil ziak tur hian lo ti a. Khawtlangho intihual ohuan thil chu a tih theih zel a ni tih hriatna pawh an hnathawhnash te lauga, tupawhin a aia nasa zawk mahin an tih theih a beiselawm a. A gubiar apiangin min lawmpui duhin ka ring a, ka han ziak a ni.

1. Buh lawm 1938 leh 1939 ah khañ Krismas leh Kham thar inkar reveah buh thar lawmawm, lalin a khua

leh a tuite haēna Pathian malsāwmna a lo dawn chu a lo
lāwm ta a

Hetiāng hian a ni Buh za nei achin ohang lam
ohaw-sāuna

1. Thutthlōngau buh neah tam lam indawt zōla rema
thut
2. A hmun, lai mual lai zawlah, mipuina a vōla hmuh
tberhin Thut duh, sāmpera thut a, ding duh dia
turin
3. Biskut te, ohhang te, thingpui te, buh neitu hausa fak
na leh ohawimaw; nāna an buh san hleih anga duh-
sakna tihsān hleihā mipui hmasa pēk hmasak
4. Vāntlāng dang ohu, thil chan tur awm ve apiang a
hnuhuāng zōla pēk tur.
5. Flangvāl taima pawh, hming lam a, thutna siam a,
duhsakna awm apiang mipui hmasa pēk zōl.
6. Thusawitu chu buh neitu leh taina te avānga Pathian
malsāwmna kan lo dawn thu a fuhna leh lāwm thu
sawina a ni
7. Inkhawm hotuin hōng tih dân turte hi kaw! a, rem
fel tur a ni a
8. Lal leh lainu thutna siam a, an lāwm thu sawitir.
9. Buh neah zāt eutirna thi an nei, indawta thila awrh-
tir vek.
10. Pathian haēna lāwm thu sawina tawngtāi leh malsāwm-
na dīna.

II. Tuikhur atāna huatlāna 1938—1939 am.

Kah rawt tuikhur hi sipai awm laia an tuikhur a ni
a. Thālah duhtāwka ohaw; tur a awm loh avāngin Dār-
thlālang tiāng pang am; Thangthiawra tuikhur buia a hñar
pakhat hatin kan Daktawr Babu Pika S A S. tiāwmngah-

na leh mipui leh lai inthurualna avângin, a hlat lam blant 300 lai, raw pumin lăk duhna a lo awm ta a. Dandawi in leh mikhuai veivăk tân pawh a lo țangkan, tui chaw năna tha tamtak sên tur kha khawlai hui tēa lăk theih a lo ni a. Hrisēlna atân leh ohhông khawwak mi tin tân ohhăwkna leh zăngkhaina a lo ni a.

Kan Pu Bawhsăp A G. McCall I C S ngoi pawhin min hmuh pui a, țanpui tula a hriat avângin Rs 10/ khawngashin min pek phah a.

Mipui bah vena Kuta thawh theih thil leh tula thlawngaitakin a lăkna raw phum zawng zawng leh a ohhna a awma en vôi leh siam that. A hungua leh a chung chu Ngian țawl, thlawhna môt 2 lai a mi inza; ohhăwk a, a thiam lovin a put leh hlawh thlăka tha 4 theui sên a ni a. Hông thil h; thuneiha avănga tih ni lova, mah- ni tual ohhông leh ohhôngkaw tân săwtina awma hriat a, thurualna avănga tih a ni a.

Hê Committee lai khaw ohhônga vawng țha leh hmuang țha thlante chuan, tui hmalam ai chuan khaw ohhông tana thil țha leh țangkhaina hmu ohhuak an la awm belh zêl beisen Zo ram khaw tin siam that a nih a rinawin.

"Thil țha lăwmawm thlentute ke chu a va mawi êm!" tih kha hriatreng tur a ni.

Lianvêla.

Chawnohmin Ztu

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL 18 LALHO CONFERENCE THUREL.

Tarîk 24 4. 1940 ni in Tlabung hmun ah Mr. L. L. Peters, Lungleh Bawhsăp hovin Bial 18 Lalho inkhawm

kan noi a. Lal chu 18 kan kal khawm a, kan pañ Lai lo leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal oheng 15 (oheng jawm leh panga) man min lei sak a. Hmmtakin ruat kan lbeh a, kan tasin kan hlun amem mai. Hemi ni a ruat Kawngtute zawngsawng chu kan pu ohungah in lawm amem theuh ka ring.

Inkhawma kan thurel chu a hnua a ka siak te hi a mi.

(1) Kan laiber duhtak leh a rim ohhantu ral hmuna sipa tanpu nan thawhlawm kan siam a, oheng 140/ lai kan thin a. May 1940 a Lungleh Bawrsap hnua thawm turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkal tur puan emaw rawmawl emaw tah kan rawt leh a. Kan puan a kan tah tur ang chu min pe lawk ula, tangkal tur a nih ohuan ka hmah leh thuai ang che u a ti a. Tianta khua pek turin kan ruat ta.

(3) Bial 18 lai tupawh lo thi sele, Bial 18 laihovin oheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm thurel huk dan hi mi tupawhin the min tihpu ve ka ring.

Sta

L. Hnua Palin

Tianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sih hnar kan tuihu' pangngat thin ang hi nguatak in lung phun vel ila a ohhuat atangan buk thushin ehher ohuan pawng ila, tui tling lovin lung ohang hlir hman tur a ni a, a ohung berak phei ohuan phui taka rem a,

leia tih phui veka tui khur lo anga siam tur a ni. Tho leh bawh-hlawh a luh lohna turin.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng zum suih-takah ohuan tudawn thingker ohhin nei, tuikuang bunna hnaih leh hlat ang zela sei hman tur a ni, ohu tudawn ohu kuang ohhakta zawk ko tlangah in nght in a khawh thla tur a ni.

(3) Kuangohhakta hi ohhin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tlema huam deuha siam a, verb veve tur a ni a Thing suih anum a hnawh a, tui bawh hlawh path nan berh hawn theih tur a ni

(4) Kuang thlangta hi thalna tur ohu a ni a, kuang ehhak ta neu a tlang sin lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng brul leh kuang thlangta mawng brul a pang inhnahna, a laitak vevê ah verha mau emaw rua emaw kaw tlang, tai invertawna vuah tui a ni. Fin, kuang neilam hi fit 8 veve a ni a, a zaulam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 3 ni in lei a tângin huiam lo sela, insuka bâl a per luh lo nau feh thâl a nawna nan Kuang 2 hi thung a lén zawh loh vang a ni

A thalna

1. Sorkar tuikhur bilati leia siam a hman tui hna kan la kim sawk.

2. A bawh-hlawh deuhyin a sil a saw, an berh hawnga qe ti phui leh mai thin.

3. Natna thlaubawm leh kawthalo an awmin kan duh leh na ah kan pho ya kan duh leh meun kan hal a, kan dah leh tui sorin kan leh mai thei.

II. Tui nawi thal a awm lo.

Kuang pakhat ohauh kan bun lai in Chailiana S. A. S. Doktorin a hmu a, tha a tihle a, a fak fiam hle a. Tân-ah kuang pahnh kan huan hui huan hmu leh sola min lawmpui lehual ka ring

Mizo tuikhur pânggar sih hnâr ngawt ohawi kan tam sâwk a, kan tuikhur ang hian siam va ula, in in-ohhîr lo vang. Tui pawh a tam duh ber a ni A vêl hng remte kan bei nasa baw a, in 80 khuain ni hnhah kan zo tâwk a ni—kuang suh tha ohhîar tel lovin A hung dân pawh kuang ohhikta leh a hnâr lung rem hu tuma tlawh theih lohva hung tur a ni.

Ihawma

Lêng khua.

LAILAK KHAW KAN THU.

Tahrik ni 18 4 40 Zinglun dar ro vel khan kan khua-te in 8 an kang a A kan dân chu naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian putling hna thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawn si a, mu reh laitak a ni a kan mangang hle hlawn mai a Hemi ni huan Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val pali kan khuaah an awm a, chung mite chu kan tang-kaipui nges mai, kang theih leh bungraw chuhin an phr ruai mai a, man tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni huan Khawzadala Lal Khawruhian khua hian Biak in an sa a, chûng hnatlangho chuan an khua a tangin kan khaw kang chu an hmu a, an lal fapa Lalbuanga hovin a tân thei zawngzawng chu an lo tân a, rangtakin an lo

thleng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan thlamuang buaihuai mai a, tlawmgaitakin an ipite pawh ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chawl lo tawpin an thawk hlawn a. Kan khaw inkar hlat lam chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an lo tlan ve a thai lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk ni 19 4 40 ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in sakpu turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho chuan in chung tur an han tum ta baw a, tichuan kan khaw 3 chuan kan bei ta a. In 8 kang chu ni 3 chung-in kan luah km tir leh vek a. Hetianga tanpuina nasatak kan hmuh hian lungngah a chungah pawh lawmin kan khat a ni. Heti manganna kan tawh chungah tha leh sum leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah lawm thu kan hrilh a che u kan ziak ang hi mi tanpuina kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak, chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw hming leh pawl hming chauhvui kan han chhuah a ni.

1. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
2. Khawruhlian Melveng Scout in thawmhnaw famkim
3. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhranin thawmhnaw kim
6. Lamira lal Hmuizawlin thawmhnaw kim
7. Awksarala lal Phullên khuain thawmhnaw kim
Kandara, Hmuizawl Majon-in kawr 2 leh hmeichhe kawr 1
8. Hriangtlang Bûkpuun thawmhnaw kim
9. Manika, Shopkeeper Bara Bazaar Aijala min thungpui
1 ser

Thahluana Clerk P W D Châltlânga min bël vâr 2 leh
thungpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

Suaka lal Durtlângin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan lăwmna
sawî sên loh chu a chhiar apiang kan hriattir e Tu chung-
ah pawh vânduaina leh manganni hian min tlâk buak mah-
se, hetianga inpuihna hi lal tupawhin uai leh zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bâng suh ang u

Lungngaihna kan inlăwm

Ritphurh inchihawt tawnin

Chutin Lalpa dam kan lo zawm

Thlarau malsăwm changin

Lalthangkuma, Sailo lal,

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawi a, a thusawi chu lâktawun he-
tiang hi a ni —

1 Italy hi a pawî engmah an sawi lo chung a, indonaa a
lo pâwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phâkin a lo awm ve ta a

2 Hitlera hian ram thenkhat lâk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân pangngai leh zalenna leh thudik tih bova rinawm-
lohna thudiklo leh tharum chakna chhuan hi din chhuah a
tum a ni

3. M C Rajagopalachariar pawhin 'Hitlera hi lo chak
awt ta palh sela khawvêlah hian buaina a pung ang a,

thudik lo leh rorel dik lo a tam ang,' a tie tun Assam Prime Minister a sawi a.

4. Hnehtu kan niha, rorel dikloha te a awm loh nan British mite chu nasatakin an tang a, an chak theihna lam tur tangka tam zawk leh hnathawktu tam zawk an neih theih nan chuan an Sorkar rorel dan pangngai ang lo deuh va thil tih pawh an hnial lo hual a, a pul chuan ei tur pawh an ti tlem duh a.

5. Indoma bi a lo xual deuhdeuh va, Tangho tanpu a anthurnal hi a pul deuhdeuh a ni.

6. Kan rama mite indoma hmanah tel kher lo mahse mahse theih tawka tan theuh a hun a ni.

7. Vantlang pawhin hrehawm tuar hnial lovin Indoma puh nan leiman tamtak an chaw a. Koni pawhin i pu va ang u. A ther apiangin Aijl leh Lunglei tangka mah tangka dah ula, thla tina indoma tanpuina thawh thein thla tin thawh sela, chutiang ti thei lo chuan tun hnat lawka Red Cross Committee sawma ang lam kha ngah-tuah thung sela.

8. Khaw tinn khaw vengtu pawl, hlawn nei lovin, lo insiam sela, chutichuan Aijl leh Lunglei indo ngah-tuaktu pawlin a tiktur an ruatte mahni khua thauhya an lo ngah-tuah fel thei ang.

Bawrhnap

COUNTESS OF DUFFERIN FUND.

Mi tam deuhvina tlemtlem a thawhlawm a tanho hian khawtlang leh mi tamtak thaina leh chhawr tham a jin thei a ni.

Chutanga tlömtlöm a thawhlawm in Countess of Dufferin Fund pawh hi thil hantak a lo ting a ni.

Hem; thawhlawm atang hian mizo ram hian kum 20 mt ohhüing chu thlatin oheng 50 kan lo dawng a. He thawhlawm kan dawn hi dāmdawina nurse neih thei nān kan hmang a. Thungtlang khasa Red Cross Committee in a nurse an dahte pāwh hi an hlawh thenkhat chu he thawhlawm atanga pek hi a ni

Kum rei fē min tanpui avāngs kan lawmna entir nān mizo ram Red Cross Committeein thawhlawm an thawa a. Tunlai hun tangka hmuh harsat hun lai hian kan thawhlawm chhetē chu a dangte nēna belhohhah a, an lo tangkaipui kan beisei a ni

DAK INA TANGKA.

Mi thenkhatin Dak Ina tangka an dah indo buai avang-
in a rural thei ang e tih hlauvin an la ehhuak zehzeuh
tih kan lo hria Heini hlauh tur eugmah a awm lo ve.
Dak Ina tangka dah a tam leh Sawrkarin kawng tinrengah
an hmang zāi a, vantlangin kan tangkaipui a, a neitu tam
cūkru lāksak hlauhawmlohna a ni thung a ni, a pung
hlêp nen Sawrkar hian tangka a ngah tawk êmēm a ni.
Hmanni lawk pawh khan vantlang min an duh zat zat an
lak theih nan tun tangka rawna hmun apiangah tangka
fai vawng feuh feuh turin Sawrkarin thu an han pe a ni.
Keini Asawl tangka inah pawh hian kan vawng hmem
tawk hle a ni Tamshin tangka duh huna lak tur a awm
loh chu hlau suh u khai Mahni in lama in vawu khân
rukru te, razu te, hloh te a hlauhawm zawk êmēm a ni

R Buchhawna

Treasury Officer, Aijal

SORKAR HNATHAWKTE LĀWMPUINA

Hmar lam biala Sorkar hnathawkten tlāwmngaitakin lido tanpul nān thla tina pawisa thawh an tiam a, an thawh hmasak chēng 48/10/- lai chu June thla hian Mizo ram Red Cross Committee-in Assam War Fund a hman turin an thawh a.

Hetianga kan lo thawh ve hi an lo lāwm thiam kher mai a, thawh lawm ngaihtuahtu pāwla ziaktu Mr E P Burke C I E, Sorkar hna diltu ngaihtuahtu pāwl hotu ber chuan an lāwm thu a han sawi a, an lo lawm thiamzia chu in hriat ve theuhvah kan duh a.

Heti hman a ti a ni —

“ Mizo rama indona tanpuina in ngaihtuah dân famkim-taka kan lo hriat avangin kan lāwm émēm mai a, in tanpuina avang hian in vaia hnēna kan lāwm thu kan hrih a che u Tiēmte tē a thawh pawh hi, a thawhtu an tam chuan tamtak a lo tling thei a A theun tamtak an thawh avanga kan lāwm ang tluk hialm tiēmte a thawh pawh hi kan lāwm a ni e ”

Chhim biala Sorkar hnathawk pawhun Hmar bial thawh ala tam sawk, chēng 75/- vėl an thawh a ni

Lai tana unawmtaka tang, Mizo te u, in ti the e

Editors.

Registered No. Q 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A man kum 1 Chông 1/
Daka thwinn
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghirga & L Kailuia Sulo B A

Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Plick
1 Indon Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indon Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawak Damdawi	112
6 Lungki Khawtlang Thatna Ngahthuah Pawi Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI.

Tun⁴lai bian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir bian kan hrisin, awm khāwmna apiangah bian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tain zāwk emaw, kan vai beuh emaw bian kan Sawrkarin rāl a do hi keimahni ngeia do leh chu German rālohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang mouh lovin, kan hre tawk lo hie mai a lang a Ohuyang chuan kan lai te leh a mipui tumah bian kan rāl do hi kan hneh leh kan ngam theih nān enguge kan tih ve theih tawk awm ang a, engtunge kan tih ang, engtunge mahni tawka kan lo tangkai ve theih ang t a mahni rilru puak ohhuak leh mahni puola ngaituath leh tum rōngrōng hi kan nei a lang hlek lo va Chutiang a buākin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve phalo Japan leh China i do emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khān ngaiin, chanchin sawi nuam leh ngaihnaawmah kan nei lek in a lang a, heih a diklo hlein, a tbalo hlein, a paw hie mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei bian German kan do tak set a ni tih hi Miso sawngsawng bian hre tawh theuh ia. Indona hi mahni tash ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni chuogah a tla tih hi lo hre tawh theuh ia. Puitling tawh chuan a hmei a pain kan rāl do hi kan ngam theih nān enguge ka tih theih, engtunge ka tangkai ve theih ang aw, tun mahni tih theih zāwng leh tangkai theihna zāwng ngaituath a, zawn theuh va, tih tum a,

Mahn tih theih zâwng apiang chu tih a hunn a ðûl tak
 a ni tih hi Miso sawngsawng hian hre ðheuh ula a ðha
 ni. Mahni taa kan neih a, mahni rilru puak ohuaka
 tih kan tum a tih tur kan sawn ohuan, tih theih tâwk chu
 kan neih, kan hmuin, kan hre ngeingei ang. Kan Bawrh-
 sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo.
 Indona hi Bawrh sap pa ta bik leh German hian ani chauh
 lo bikan ni lo va, kan vaia ta tlâng leh German hian mi
 lo tlâng ðheuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo
 hre ðheuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve
 kan duh a kan tum ohuan, tânah pawh hian hmeichhe
 tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna in-
 hrûkna puan tah tur Bawrh sapin a tih hi Heih hmei-
 phhe putlung tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu
 a tlâng ðaina tur lâ Bawrh sapin. Puanpu tahna in ami
 a pe duh zêl si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te
 u in tih theih zâwng leh ðangkaitak in nih theihna chu
 tih ðheuh tum ula, inhrûkna puan chu tah thuai theuh
 rawh u Hemi inhrûkna puan ohanohin hi a hre ohang
 duh ohuan, in lalte ðheuh leh in biaktu rahs te ðheuh
 zâwt ula, chiantakin an brilh thei ang ohe u Mipa tân
 tih theih awm sa chu, them sian te hi a nia, mun ðhem
 hi engzât pawh sian sela tam lua a awm thei kher lo
 vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan
 tuma, tih tur kan sawn phawt ohuan, tih theih eng emaw
 chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni. Sapthuing-
 in, "A duh a kan duh phawt ohuan kawng chu a awm
 zêl," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma
 kan tum phawt ohuan, tih theih theih eng emaw chu kin
 nei ngei tur a ni. Chuvangin kan tâna ðûl ber leh tih
 tur chu Indona atâna ðangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai. Fin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek chuang lo, a blâwk sâwk mah sin indona atâna tangka; nih theihna kawng thatak mai a ni bawk Sawrkarin pûktir dân kawng thum an sam a, hetiang hian —

- 1 kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/ zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin
- 2 kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a chung a zela chêng khata belha lak tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawk a

ohutianga pûktir phalte an awm chuan a lâwmawm blei blei ang

Hêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir bi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam enaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkatak a amahni ngei nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa naute humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsone ni si lo va, a ngai emaw, a blâwk sâwk mah emawa hmuh leh ngei tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwktawk-in in duhna apiangah huan rawn dah ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkatak leh sâwttak ti in lo ni ang a. Chutianga a khua a tui, a mi sate sawngzawngin kan lo tih chuan, kan Sawrkar pawh bian German hi ngam phah nân a hmaog leh zual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngei ang tih chu briat-sa leh rinhlelhawm hauh lo a ni si a Mi tin leh mi apiang mai hian German hi keimahu; mi mal theuhva râl leh do a ni a, kan ngam ngei tur a ni, ka ngam loh chuan ka tân a tlâwm-

tblak emin mi tihrohawm dawn em mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mai a ni e. Chutunga tih ve engemaw kin lo nesh chuan kin Sawrkara German ho a ngam hun sh pawh kan ngam a ni vein, ngamfiah pawh kan ingai thei ang a, kan tan a nuamin a lawmwim zual ang a. Bigmah tih ve nei lo kan nih eriah chuan mi mi hneh-sik leh ngams k chauh kan ni ang a, kin lawmwim leh kan hlumoa pawh a nep doudh ngoi tar a ni.

Tin, German hi lo ngam ta lo palh ila chuan, kan ohanin man an euan pawh a tluk loyang, tih hi k nishio g theubin kan theihinghuh lo hawktu. An ngam hma s kto leh an lak hmasakto in tih tih hman, an ti hrehawmin an tih thei em em a, va tih tih lak in hlumawm emem a ni. An tin kato pawh engmah loyang an ngahsik a, Irench ho tangka Iano 20 oin an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thun) emaw lok mina nguh s k ni wmin an lang a ni. Chuanin kin ngam loh chuan kan tangka, thul khung loh kan thun rany kan dah pawh hi a thum vok dawn a ni. Chuanin Sawrkara dah leh dah loh engmah a lem chuan, loyang Sawrkara dah hlauh tar a ni lo.

' KANGAM NGLING IANG IIN N'AM NAN I HIL
TIH TUR I ZAWN PHU I' ANG I '

Ilinga
Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hi kum 1931 khân Major W H Tilbury, M C, Lunglei sâp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sikin sâpten bial Hockey khêla inohuh atân an pêk a ni a. He mi kuma inohuh hian Lunglei sâptehovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl misohovin an la ve a. Chutachin chu sipaho hlin an inchuh kum apiangin an la ta a, kum tinan inchuh a ni lo bawk a. Kum in bian an lo inchuh leh a, Lunglei kiang vól a mite hi pawl 11 ah an insam a,— Lunglei, Theiriát, Zotlang leh Sipai pāwl huih theuhah an inthen a. Pukpu, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh. Tarik 22-4-40 ahang khân an inkhel fan a, a chak zawk pāwl chuan pāwl dang chak zawk kha a khêl leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriát "A" pāwl an la chak ta ber a. He mi pāwl hnihte hian Final chuan khêl ta a. An inkhel ni chuan Mibring kan tam hle mai—Ajal Bawhsap Major A G McCall, I. C. S, te Doktor sap Captain P. R. Gupta, M. B, D T M, te Supervisor Babu R. C. Das te Lungleia an lo zin lai tak a, ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute intawhkhâwm lai tak a ni bawk a, Zotlang te Theiriát te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhûnga mi rêng rêngte nên kan tluu hmur mai a. Inkhêl chu an han fan a, Theiriát pāwl chuan an hneh hle mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai rêng a. Alo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl chu an lo chak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlahh mai a. Inhneh rengin an bâng ta a. Tarik 10-5-40 hian an inkhêl leh a, chu mi ni tum zawngin Lunglei pāwl chu an chak ta nge nge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriát pāwl an vaw 1 an vaw lût ve. Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni.

No chu Pu Peter sap pêk tura ruat a ni a, a pêk dawn chuan hetiangin a sawi, "kum reise chu he no hi Sipahovin an kâwl reng a, kumin hian in lât ve tak a, vângin ka lâwmpui amôm che na ni. In pāwl huih hian in thiam veve hle mai, Theiriát pāwl pawh tâna in

chak loh mai avengin in baidawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuau in la ngeingei ang Tunah hian Lunglei pâwl an chak ta a, lawmtakin he no hi ka pe a ni," a ti a, an pawl hotu k Sumlêta hnouah a pe ta

Chu mi hnu chuan Rabsiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phe ta a, vai zai nen kawng tluani an lam phe ta a

Kumin inkhelhote hi an tha hle hlawn mai Sorkawn pâwlah chuan an Centre forward Hauxika leh Half back Lalngtra an tha Theistat pâwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lalawma an tha Lunglei pâwlah an goal vông Rualkhuma leh Full back Lalawia an tha Ihiam panggai Durra te, Vandalova te Lianhua te pawh an la tha ngei mai. Melidal pawlah Centre forward Monbaha dur chhetri leh Centre Half Dhaalal Chhetri leh Full Back Laluma an tha Ru'alkhuma (P W D Kudam babu) hi chhum bialah chuan goal vông tha ber a ni ang o, tih khawp hual a ni

Lunglei pâwl chu henghi an ni — 1 Rualkhuma, 2 Lalawia, 3 Sêna, 4 Kathranga, 5 Vandalova, 6 Biaki, 7 Lalsanga, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Lianhua, 11. Sathranga Pu Durra hi Theistat nên an in hêl hma sik tumia a ke a ti na hianb mai a, chuvangin hualah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lak chu kan hotu Pu Hualhuma Lusai Clerk in tarik 2640 ni khân Sêna a ai a o lung tân lung hantak leh thatak kan zawn baw a He mi ni hi n Lunglei vai da o leh babahote pawh an ki a hle mai a, kan kang vel khua mite pawh an lo te' ve a, lung te pawh mi zawn pui a Kau himon kan lawm tlang ngei

mai Hetiang; tlaigvalho chawisangtu leh ti repuita hi
a fak awm a chhuan awm em em a ni kan Dahrawk
b bu B R Chakravarty pawhin kelin aih a tuk bawk a
kan la hmu remohang lo mai a ni Lin Pu Mima Chhang
to, Di rawk penson pawhin Stalin emay khaw tui hul lam
o'u n a si bawk dawn a, a ngah hle'h awm teh a nia

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhel ohluag zawng
in engkim a ngathuah a, mual te pawh a quatsah zel a,
chuvangin a chungah kin lawm em em a ni

K. Sumlet,

Dated Iunglen

Secretary,

The 17th June 1940

Iunglen Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Iun tum indona hi a rang em mai a, utin chanchin
thai awm a thla khat a tana han lak khawm pawh a
haisa hle mai

Belguim lamah kla chuan kin hriat tawh augin an lel
leh a sipai tam'akin min ban san avangin kan tan himua
a tha ta lova, tawh ngawt mai a tul ta kha a nia. Dun-
kirk France ram tuihriat kam khaw paun an tawh a,
Dunkirk ohm tuihriat kama khua Calais pawh German-
in an rawn bei tawh a, ohm chu an hneh chuan ohm
lam atangin Dunkirk a inthar turte kha an rawn bei thet
dawn a. German ho chuan kan dang fuh ngai dawn a,
kan ti chumit riau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
tish sipai 4 000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu
80,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohlung
hian inpe tha mai rawh u," a ti a. British sipai hotu
chuan ipêk chu a duh lo nesi a. Hui takin an do va,
30 chauh himua an ohhuak a ni an ti a. Hong ho hian

German sipat chu ni 4 lai an lo ohelh a, Calais lam a tangin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrêng, indona lawngte leh lawng têtê te 645 lai an awm khâwm a Hêng hi sorar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlawngah an chhuah a, anmahui lawng an rawn tu a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipuin bomb an thak reng ma a sipate chu van kawah, phen tur nei chuang lova an awm thup ma a ni si a Dunkirk hmun hi tur tîk lo ta tak a ni a, van kam bul takah lawng pawh an lolal thei lo va German tan hmun a that têhlul nêh an dah ang leh an tum a, in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihuan tha takin an ohhan a, mi 83,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30,000 chauh an boral a ni German thlawhtheihna tamtik an kap thia a Kan lan thlawhtheihna chu tlem zawk mibae an tha zawc a, kan lam ti ohia let li lai German thlawhtheihna in t'ohia a ni Mihring pawh an thi hion zawk

Heini lam pawlin hemi tum hian indona thawmhaw kan tlânin nasa hle ma German lam chuan thlawhtheihnaa thlâwk mite an hloh tam avangin thlawhtheihna lama thawx tur hi in inzawn belh ta vak ughe nghe a Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpitu ah an sâwm hual tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tur finriat kam knua kan chhuah sin hi, hman tlak lohvin kan sam zel a ni

France: Belgium ram aŋaŋa an inthiar hnu hian German chuan France emaw, England lam emaw an bei tawh aŋ kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 sieng lamah khān France ram an bei ta a Belgium lam pang aŋaŋin an rawn nawr a, mel 100 aia tamah an in tlar a, an phēk nawr ta a Tank 3,000 lai an hma tawng a, a huangah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah pheh chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sawn a Tank hmasawn ngawt bi chu sipai an gui thui loh chuan engmah a ni mang lo va. French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh zel a, an hma an zim a, mel 60 veltah ni 2,000,000 ni an bei a. An sipai neih zawng zawng an hmang a ni ang e an ti hial a Hmu hmuna hma an sawn thehna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawm-huaw ren lo hmu an bei a, French ho chu an tawh deuh zel a.

Germanin an rawn nawr zel lai chuan July ni 11 ah khān Italy chu German lamah a tang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei zel a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chian tawh a France lama an tan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko chhuak vek a, Norway chu an ohhuah san tha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zel a. Paris khuaah chuan French ho hian lo tan an tum lo va. An lo tan chuan nasatakin a chhe dawn a, Paris huang lam ah te la bei leh zel zawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam zawk chu French ta a la ni fo dawn a. Heng hun lai hian British sipai an lo thlang belh zel a British Sorkarin France ram chhiata

hu nakin indo bân hunah pawh kan siam pui ang che u
in ti a. German sipai hian Belgium lam pang a tang chauh-
rin an bei a ni lova, Maginot hie lamah pawh nasa takin
an bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tlem theih
nan an ti a ni her awm e

French Prime Minister M. Reynaud kha a bang a,
a aiah Marshall Petain a tang a, a dawltu ah sipai hotu
her General Weygand a tang bawk a. German hian hma
an sawn zel si a, upa tharte hian German hnenah inrem
thu sawi an rawt pui ta a. An inbiak chhung chuan indo
zel a. British nêa hian hnam khê a tang dâi an ni
a, inrem thu hi a mal chuan a ngawtuh lovang ti a lo
inrem tawh in ni a, malso France upite chuan German
nêa inrem an lo tum ta a. Inrem dâi tur thu sawi
Hitler leh Mussolini daikar 4 lai an inbiak a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
nghâl tur hau tu ula, inremna thu kan lo sawi ang" an
ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
an sawi lâwkna hmun ugei kha Hitleran a thlang a. An
inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mu a, a kip
a kaw a sawi sen a ni lo va, a then chu hetrang te hi
a ni —

- (a) Germanin France ram an thlen tawh chin chu an
luah ang a. France in German se se zawngzawng
an pè ang
- (b). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhaw
chu French in German hnenah an pè vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw-
mual sipai te sipai lovah an awm vek ang
- (c). French sipai te chu France ram atangin an chhuak
thei lovang.

(d). French thil rengrêng Britain huena pêk loh tur.

An iorem hnu pawh bian indo chu an la bang chuang lo va, Italy nen ioremna thu hran an sawi leh ngâl a. Italy cen an iorem atanga darkar 6 hnu-ah chauh indo bân tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, June ni 25 zing lam ah khan an inkâp chu an bang ta a.

French sipai hotu thenkhat leh hotu dang'o chu an iorem danah bian an lungu lova, England ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nêua German la do zêl duh te an khawm a, mi tamtak, hmun hranghranga mite pawhin kan do zêl aug an rawn ti hlawn a

Italy chuan German lam a tan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti mang lo va Indona a tel tûra an in puan hnu darkar 17 ohhungin Italy lawng hmun hranghrang a awm 37 Britishin an man a. Red Sea ah Abyssinia lam a kal tûr lawng bomb leh bilat lei phur feuh an mau bawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohha a Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chan chu a la ohhe ziah ziah ri a ni. Africa ram lama an ram lak lamah an inber ber a. Italy chuan an ram kiang a kumpinu thliarkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotulian ber, sipai hotu bawk Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, milan dang tamtak nen, British thlawhtheihna an kap thla tûn Rome khua atanga bakhlalnain an siwi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thla lo an ti a. Eng anga thi nge a nih hriat chuan a ni hauh lo ma.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaihtuah hle in a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonin a lang bawh

Russia hi an ribin a hrait theih nang lo va. A thil tih chhin leh a tin dan tuh hi riit lawk deuh pawh a awm mang thin lo va. Rumania ram khawohlhak lam Bessarabia hi hmanu an ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak in awm a, ohumi ram chu a ngên a, Rumania hian a pe ti mai a Bessarabia pël chuan an sipai te an la kal fo mai a, eng zat nge a lak dawn hriat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an ti ling hle a. Hmanu lawk khan England nêna n tanpuu an intiam pawh an duh lo va, an thiata Russia a rawn nawr leh tek hian Hitlera hnenah tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpuu thei si lo va, an din hmun a tha ti lo hle. Russia hi German leh Italy lam pawhin an lâwm thei ti lo va. Rumania ramah hian tel laih ohhuthna hmun phatak a awm a, chung chu German a duh ômâm a ni a. Russia hian a la mai ang tih an hlau hle a. In, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lût a, German nêna a an inri lamah khia an sipaite au di a, an kuh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar pilai thar a awm a, Russia lam ba thiam mi a ni pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar pilai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakka thu phoi chu kan la hre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho tiawm hma pawh khân an theih angin indona thawmhna—thlewhtheihna te, silai te, silai mu te in an tanpuia tam

tak an lei tur a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih chuan a muang chhang deuh va, a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nasain an fanpuia, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh huan an fanpu a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meahvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni.

November thlaah huan President thlan thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan zin hi hriatse a ni a, pawl dang singa President a thlan tur an ruat pawh kan lam fan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min fantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hle a. French ho chan that leh hi deu ohhenin an lo che deuh a ni a. Japan ram lam hnah—French ram, French Indo China an tih atang hian China fanpuina tur indonahawm-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnénah engmah thawn lo va engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnénah pawh China fanpu suh u thin an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chet dân hi a hlauhawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar ohhuak a, eng emaw thuh-ah inrin lâwk ang a swm lo ve an ti a ni ber a. America nêna pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intibua deuh bawk a. Rumania ram thiang lam pang Transylva-

nie-an tih hi hman Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh chuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei lin, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramr bulah chuan an intibual deuh bawh a ni

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhungah chuan an inring nasa a, sipai tantak an awm a, tun hmalama sipai awm ain nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun danga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasatakin an la rawn bei lo va Thlawhtheihna chu an thlâwk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zânah an lokal ber thiu a. Tum khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thla nual a. Igmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thli thlai rih a mun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te German luah tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlâk ve reng a ni a, an tâl te leh thlawhtheihnate an tishhe hle a, ohhûnah leh zânah an bei reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vâ deuh deuh va, indo tantirh lai ai kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zâwk a, a mi lahni an thiam zâwk a. German ram va rântute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnusiah, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khân an lawngte German kutah so pe a ni a. Germah kuta a awm chuan British do nân an hmanng mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

ram laka awnte chu laksek an tum a, an la ta hle a; French ram lak hmun theukhata mite erawh chu an lo npe mai love, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakte chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai zel ang a, thawk ve duh lo chu a remchau hun apangah France ram lamah an haw tir ang. Tun lawka tang ho, indo ang deuhya han inbeih leh tak chu a pawl hle mai a, mahse a tih loh theih loh a ni— French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thua awnte a-
vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thingtlang lamah pawh a lung zel a, a na tawhte pawhin an nawn leh deuh zel a, tun thlengin kan la na ta zel hlawn a

Ekamna tling kan lawmpui tawhte tih loh kha a tling kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpui briatir nan kan han chhuah leh e

B. A Lalrinthanga, Saito. B So Zairema.

Matriculation 1st Division 1 Lalvunga Saito. 2. Than-
thuama. 3. Sangkunga 2nd Division. 1. Lalthanliana.
2. Lalsanga. 3. Seléththanga 4 Romawia 5. Raldoliana.
6. Thanseia. 3rd Division 1 Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bayrhap pisaa khawsik damdawi khawohhiar hneng,
cheng 2/3/- a brah thin kha July thla atengin cheng 2/18/-
a brah a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Case Clerk

LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH.

BRIATNA NEIH HI THILTINTHEIHNA A NI

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawm
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Saingtinga & L Kailua Sailo B A

Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Indona tanpuina	114
2 Lunglei khawtlang Thatna Ngahluah Fawl Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nâw	117
7 Mizo tawng Spell dân	119
8 Thakthing Y L. A tlangvâl ramuôte	122
9 Mawmrang Zopui panthar thu	126
10 Burma Sipai chanchin tlêm	128

INDO TANPUINA

T n u d n a h i c h a k n a a n i t i h h i t h u a w i a w m t a k a n i t ũ n -
a h h u a n l a n L a l b e r K u m p i n u c h u a n R a l d o a l o n e i t a a
n i a k a r k u m p i n u h i n k u m t a m t a k a t a n g k h a n t u
s a w r k u n i h h i t i b u m n l e h t i b l u i h n a i n e n g m a h a t i v e
n g a i l o a n i a a m a h e r a w h c h u , m i t e n a n r a w n b e i t a k
c h u a n l o b e i l o t h e i a n i l o a , l o b e i v e d u h l o t a s e l a t h i l
a t t h i k t a k a n i a n g

L u n t h h u a n G e r m a n s a w r k a r c h u a n k a n K u m p i n u c h u
n i s i t a k i n a r a w n b e i t a a n i a c h u a n g i n e n g t i n n g e k a n
t i h v e t h e i h a n g t i h c h u n g a i h t u a h v e l o h t h e i h a n i t a l o
v a R a l d o k a n n e i h c h u a n s i p u l i m t i n p a w i s a e m a w
t l a w m h n a w e m a w a l o t u l t h i n a n i a c h u a n g i n m i t i n i n
k a n r u l d o t u t e k a n l o t a n p u i v e t h e i h n a n i n l i n a h t e l k h a t
e m a w p a w r a p a k h a t e m a w p a w h a k a n p u l i c h u i t u l t a a
n i C h u a n g i n P i M c C u l l c h u a n i n t a m t e l e h t h i l d a n g p u l i
m a i m a i t u r t e p a w h k h a l o z u r k h a w m i l a a t h a n g t i h
a l o n g a i h t u a h t i a T a h r i k 13 J a n 1940 k h a n k a n l o t a n
t a a n a t a m t e l k h a t s a w h t h i n g t e , m a i t e , b a z a r k a t e n a n
r a w n p e k t h i n a v a n g i n t h i 6 c h h u n g i n t a n g l a 160/- l a i c h u
k a n l o l i n u t i a n i C h u a n g i n t h i l t l a m t e t e p e t u t e
c h u n g a h h u a n l a w m t h u k a n h r i h e

P u L a l l u n a S a i l o R u c k l a l i n h e n g t e h i a r a w n p e k a v a n g i n
a l a w m a w m h l o a n i b u l l u t 1 , s a r e p h r a n g 8 h n a n g t a h
t i n g i e m 3 , l u k h u m 8 h e i l o p a w h h i a n k h a w t l a n g v a l t e n
t h i l p e k t u r a n r a w n n g a i h t u a h l e h t i h k a n h r i a t a v a n g i n
k a n l a w m e m e m a n i

P u K h a w k u n g a B u k p u i l a l c h u a n a r 3 a r a w n p e k
a v a n g i n a l a w m a w m n e i b a w k a n i e

L i d a n g t e p a w h i n i n k h u a t e t l a n g v a l t h i l s i a m h r a n g
h r a n g t h i l e n a w t a l h a n p e t h i a u l a a l a w m a w m h l e a n g

A pèkna hmun tur chu kan Davi a ni ing Engtih
hun pawhin inrawn pe thei ang

Tin, heng a hnuaia hming ka ziate huan INDONA IAN-
PUINA DÂWR tlawngutaka anrawn tunjutavangin na-
satakin an chungah kan hwm a ni

- 1 Pi McCull
- 2 Pi B M Roy
- 3 Pi Biaki
- 4 Major Kawlkhumapupui
- 5 Pi Zui
- 6 Dahrawk Babu
- 7 Pu Lalhema
- 8 Sunghing H C

Tin, heng a hming kan huan zai loh pawhin thawhtu tam-
tak in hwm a chungho chungah pawh chuam ractakin kan
lawin a ni

Tin chu mi tunpui tuun INDONA CHANCHIN ni tin
chhuak phak i pawisa i-in kan zuu bawc e han lei ve
rawh u chu chu thu dik hratna i ni a, tin Indo tunpuina
a ni bawc e Tui mal fir te te tuihan i thng ungia paw-
sa i te tui hmeima kan neam thei nan

In unan

Pichhupui

Bura baz u Ajul

LUNGLEI KHAWTLÂNG I HATNA NCAIH- TUAH PÂWL THUCHAH

TAI HI PATHIAN ANNA BER A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN'S FUND

Dufferin's fund hi Mizo ram thingtlānga nurse-te tanpui-tu hi a ni a Assam ram hmun hranga mite thawh aun Mizo ram thawh a tum ber a ni a, Mizohovin uan pui tlak lul a ni e

Sd J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Lushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin Kristmas hmāa mipa emaw hmeichhia emaw pawh Reid House a rumal (Jharan) taha hralh tam ber lawmman atin Pu Rohrengai Sailo Sihphir khaw lalin phaltakin cheng 4/ lawmman tur a pe a

chu lawmman chu —

1 Reid House a rumal hralh tur leh

2 Rumal puruk zel a athlawna pakhat Indo Tanpui nana pek tui fuh nana pêk a ni

Phaltaka he thilpek chung a kan lawm thu hi ka sawi ng'ul e

Sd/- A G McCall,

President,

Lushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DÂN

(SHILLONG KHLAA MR L THAKUR DASS NGAIH DANIN).

Ral do siparte tanpui tûrin in thehtâwp chhuah rawh u khai, indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna ral

dote fuh tûm bei rawh u, Hitlera thah nan a tha dawn nra Kan rama mi maktaduai zah huan mahni theih tâwk theuhva a hun taka kan thawhlâwm a kan tan rual chuan Hitlera thu chu chhum lei vâk angin a kiang ang A hun taka kan tih loh chuan a hnua inchhir leh engmah i sawt tawh lo vang Hetiang hun pawimawha a hun taka thawh kan neih theihna hi mahni i m tîn leh lalber leh hnâm tân kan hlutna entir theihna a mi Hetiang hun hian mahni hiehawm pawisa lova inpek duhna rilu hi i hlu bei a nra, tumahin kun tlachham tui a mi lo Indon i hnch theihna tura bei apiang chu mi tha leh zih tlak mi an mi

LUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat Thuampui khuaa mun De lei tlangpui khama thirhrui pakhat a lo ru a thirhrui sei zung chu hlam aia sei deuh chauh tur hi a ni a a len zung chu tulthir te deuh tiat chauh a ni Lunglei Sipin a thu a ngaihtuah a, Chêng 40/- a chawitir ta Tingka i chaw duh loh chuan thla 3 lung in tâng tûr a mi

Hêng, vântlang tara thil pawimawh khaw-tlang thaw-venna thil hi tum tih buai lohah a tha a mi tin hrit a-tan kan ti a ni e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No 13 of 1940 of the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Pcters Sipin kan Lunglei babu 3, Pu Vandalova, Pu Ruikhum leh Pu Edwell Roya leh Phunthanga C C te hnenah "Sakei kar kam teh u khai," a ti a Tin, anniho chuan ruah pui hnuaiah hreh-awm pawisa lovin sakei kar chu Lunglei atanga mêl 4 dawn

latah Theinrat ramah an va kam a An vânnelha siamin sakei sum 5 lai tur hi a lo kâp hlum der mai a, kar tualah a lo tlu reng mai a Sa sualtak a nih avângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nen tangka 25/- lai lâwmman nân an hmu a cheng 5/- chu Indo tanpui nan an pe

3 Lunglelah chu n indona thu hi kan Pu Peters Supin a biakhlatnaa mi ni tin a ziaak chhuak thun a, Pisaah Mizo tawngin an lo letling a, khawlah an chhu a ni tin chanchin copy (phik) khat chu pawisa pakhat zeln kan zuar a ni tin a la mi (duly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bikah chuan ni tin ahripa lei tiwk chu an awm reng bawk a tih zêl theih a nih chuan thlakhat chlungin Cheng engemaw zat lai chu a chhuak mu thei wme Miton tlâwm an rawn nguah zel pawh a beisei awm hle, an lre dawn chauh a ni si A man kan hmuh ipring chu Indo tanpui nân pek luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer, Aizawl a pem tur thu kha Chanchin buh khin an chhuah tawh a Keini chhim lam mi tan chuan vanduan thlak tak meuh mai dawn Amah hi thuan kawm thumtak mi hawihhawmtak a ni a vantlang thu nguhtuuh lohah pawh keini tlangvalho tan chuan mi kai hmuutu ber leh kai-harhtu ber a ni a a thlaktu hi vu a ni leh nghal si a fan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna

Head Clerk

Lungleh

(Pu Durra hi kumin chhung chu a insawn nih dawn lo a ang hle a chhim lam thiante hi kan lâwm pui hle a ni

EDITORS)

9 7 40

MIZO LAWNG SPELI DÂN

Mizo fute zingah hian tul a thut zawkna lhi a di' zawkna
a ni dah law maw tia chhin tuma ber thute an lo awm hi
min tilawmtu ber pikhat a ni a Mun a trah chuan thil
a hin saingluh neuh neuh va a tawpukh man a hin phuh
khasm a khawl chhutnun a han ch'u a a buh a han
siam a ch'u a mai tum an hin chuah a A di ngi a tun
chuan a va ngalinawmm a va vnnelthi a tel lul em'

Mizo tawngin lehkhibu la chhuat thin a chhian lo nax ve
ta a. In, chhiartu tim fo chuun a lo to a. I l dan fel
leh fel loh thu to zark don dik leh dik lo n axm a
hrit chu sawisel pawh an lo hnung ve taw a. In sawisel
chuah ni lovin, an sawiselna chu thu zawk leh dik zaw a
an hritin an rayn thlik a. a hawmawm hlo mu

Amaherawhchu malim rem hnatna p^uwt hi a taw^k lo
ya chuv^ungin rem hnatna^u thaw^h khawm hi m h^um a m
tawⁿ hi a tangka l h^uual a u h^um hi h^um lehkh^u th^um
ch^ung ni lovin khaw^l chibut th^unte j^uv'a ch^um leh h^una -
ah h^um kin lo^um ti nual a

In Mission hmu i mte li leh li zu lam te lehkh-
bu chluak tui te, tawng thuang maw tui a zik dun chen-
in ng ibtuahlu bik deuh kun lo mi a Chawng tui chuan
a nra kermi tun lam Zo tawng thuang zaw leh zik dun
leh spell dân chena hetrang hi a dik zawk ang e tir nguli-
tuahna thatik neitute nêh hian mbe rawn tlang thei zawk
ila a tha ang e tir ka sawi duh chhan tak chu mi

Mizo tawngꩱ lehkhahu chhuak hmasa ber pawl chu Pithian Lehkhahu hi a nia, chu chu Zo Tip chhuak hmasa ber te khân thlarau lam leh tisa lama hmam lo sawn theihna tîr khan Mizo tawngꩱ an lo sim suk t che u a nia Sip

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a tawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo tawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo tawng kal dân tûr leh a ziak maw dân leh a spell dân chen hian entawn ber atâna hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tluk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotuin, "Thuthlung Thar hi chhut that leh a ngai dân a, chu mi chhut that leh chu kum sâwm chung emawzet tih danglam leh lohvin hman a ni ang a, chêng sing thum aia tam a chhut nan kan hman dân a, Chutichuan i tawng kal dân emaw, a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tidanglam ang che u, 'tun min dân a a lawmawm hle, Tin, mi tamtak-in Mizo tawng spell dân hi ziak that tûl tawh hlein an lo lire tawh bawk rêng a Chutichuan nikum June thla khân chhum leh hmara mi Mission lam te leh kohhran lam te, sawrkâr lam te aiawhin puipate lo intâwkkhawm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhtu tura ruatte chu an lokal kum thei ta lo va Engpawh ni sela, a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

- 1 Tuna Mizo tawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu tha leh rih lovin, kum hnih chu Bible Chutu Pâwl hian min lo ngâk rih hrâm hrâm sela
- 2 Keini, chhum lam mite hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ziak chhuak vek ila, hmâr lam mite hnênah thawn phei ila
- 3 Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vêlah hian palai kin deuhtakin intir tiâng ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantir dân tûr spell dân chu ngaihtuan tlâng vek
 ıla, chu chu sikul awmna apiangah inzirtir theuh ni sela
 Mission lam chang ni lovin, sawrkir mite chen pawha
 min hriatpui leh min rentihpui ni ve vek sela

Kbi mi thu ruat hması ber thu pheı kbi chu Bible Chhutu
 Fawlin kum hnih min la nghah rih chu in remti

Tun lui spell dân kin hman thun leh tihdanglam tula
 kan hriat apiang kan zik chhuahle chu chhim leh hmara
 puipe deuh deuhle hnenih chuan kan thav vek a chung
 chu nguntaka in lo chhu a an saw ni ng apiang chu
 min rawn thawn sela ki lwim lik ing, tili in tuna kan
 lo ngaihtuah lawk chu in nikin tili il hun itin i awlsim
 lehual dawn nia

Tin, hmar lam unaute nena kan mawm ih chuan he-
 tiang hian thu kan iniem a ni —

‘Chhim lam mite chuan tuni kan spell dân tihdanglam
 tula kan hriat apiangte chu chhuhni a angin kan duh dan
 ang chuan lo hmang phawt mu ıla kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hwmmzuhna bu leh Pa-
 thuin Leikhabu Chanchin Thu pawh hi kan chhu a ni

Chu mi bu hi hi zik dan chu nguntakin nungni pawh-
 in lo bih ve ulingin kavng tha zawkte pawh in lo hria a
 ni thei a min rawn hriattir ve dawn nia

Inkhawmnite kan neih leh huna tihdanglam taktakna
 kan la neih hma rih chhuog hi chuan tuna rem kan lo tih
 tlân sa, sikula kan inzirtir dân hi lo piwm ve rih ula sikul-
 ah leh leikhabu chhuahhtute pawhin mahni remuat ang mai
 hi chu la inzirtirin, la hmang rih lo ula tun kan sawm ve
 duh che u a ni e

Zomawia Pa
 Seikawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÂL RAMMŪTE.

Tarik ni 17 7-40 ni khan Thakthing Y I A Pu Hrângala hovin Zuithanga Biaksânga, Neihchana te, Bawrh Sâp rem-tihpuini leh indo tanpui ngaihtuahtute lâwmpuinain Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tuma mpuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nana Jharan kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchâng sawi turin perhkhuang tingtang nen Lungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh upaten thahnemngutikin zânah inkhâwmnate lo neih puin A kal lo chu chawiah tui tlangautuin kumtakin an rawn inkhâwm zêla Perhkhuang tingtang nen hla rema an zai hmuin Pu Hrângarin indona hi keimahnî mî mal theuh ta a nih avanga theih-tâwp chhuah tur kan nihzia te tun lu kan sawrkâr te indo hi khâwla indo an nih avânga keini India miten ral hmunah do ve dâwn la a hursat turzia te, tuna a lan dina kan kal a la tul lohzia te ngaihna wmtaka sawun, kan tih theih ve zâwng rumal (jharan) kan tah hian ral dotu chaktak kan nih vezia te leh a siwtina leh a tûlzia te, tlangvâl a pîwha hmeichhiaten mahnî in chung luma awm reng chung a Kum-pui sipai thatik German ral dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkarten an duh chuan heng rumal tah tur te hian min tihluh theihzia, mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawun mahnî rilru theuhva a tulnate hriaa lawmtaka rumal tah turin mpuite chu a sâwmîn a fuh a

Chu mî zawhah Pu Zuithangan kan sawrkâr hi kan tân nu leh pa an nihzia a bul aţanga feltaka chhuun an mang-anna leh tanpui an ngaihna apianga tanpui tûr leh theih-

tâwp chhuah tur kan nihzu te ich German savikar rorêl hrehawmzia te chung rorêl hrehawmna hnuani kin awm in hlauh vângi do an ni tih te thiamtak leh nguhhawmtakin a sawi baw k a

Chung hnuah chuan lal leh upiten th imtak in an thu sawi chu an tliip sak a heng an thu sawite hi inipuma tha an tum an ngurang em em a ni An thu sawi tadan huna chhunga rumal tah tum in tiah lutin lal leh upun in zayt a , Jnaran zio6 lai tah tum in hmu a ni

Heng tlangvâl palite hui lal hui op ching naitika an lawm thu Bawrh Sap hnenah in awm in lal te paw in heng tlangvâl palite hi anmahni tumpati tih itid in a hriam Bawrh Sap hnenah kimtakin an hui tawh din in hmu sak baw k a Bawrh Sap pawh lal leh heng tlangvâl palite hnenah hian a lawm em em a Thaklung Y L A Secretary hnenah lawmthu sawini leh hia No 1217 G/ vi- 8 () hui a thawn a ni

Ihenzawl lulpa chuan, In tlawh ve loh khuite chu in vanduai hlein ka hria a ti a I lawm mah bein pa chul a talh a ni

Sulsuk khua Wulfre Committee leh Boys Scoutin Jharan tih thu hi in bei nasa em em a in khaw thawhte zingah chuan tih tum tamna bei a ni

Tin, Lamhhup khuah chuan Hitlera thiluk reng reng chu khaw hmunah mah a târ lun theih loh inapin an haw em em mai a, an hmuhna apianga mi an piwt sawm chhe vek zel an ti

Hetiang theuh hian Hitlera chu hua ila Hitlera dotute tanpui nâna Jharan tah chu kan hreh hrim lo ang e

Heng tlangvâl palite ang hian mi dang pawh zin leh

thei se nasatakin Jbaran taha i han kun hlaw'htin lehzuall
a rinawm

Neithrina

Lushai Clerk,

Ihakthang, AIZAL

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber hlim theihna
Lei hi mihring awm dan leh menkaw dan hian a tum ber
a ni tih zutirna hi a ni Chutiang ngaituah ram leh sawr-
kar chu Utilitarian State an ti

Socialism — Thil siam sem darh leh inlei leh thlang tawn
hi mi mal kuta awm lovin vuntlang inzawmkhawm emaw,
sawrkâr kutih emaw awm zawk sela tia zirtirna hi a ni Chu-
tianga ngai pawl chu socialists an ti a Socialists ho hi sa-
klaw lim thuih chuan a sakhaw kalh ber pawl an ni Sa-
khua hi buaina tamta leh indon bul mun an hria a chu-
vângin sakhua cau Russia ramah chuan thibo an tum a
biak inte in tichon an ti Mihseia mihring hi sakhua lo-
vin a lo awm theih taktak lo a ni ang—tunah chuan Ru-
rah pawh mi tamtakin sakhua an lunglei leh tawh a
ruk phei chuan tamtak chu sakhaw ngahsak mi an ni an ti

Bolsheviks — Pâwl hian bera mite tihna a ni July 1903-
ah khân Russia ramah Socialist pawl hian hranten Londonah
inkhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pâwl chu
Bolsheviks an ti ta a ni Socialist pâwlah pawh a kal thui
leh a firtak an ni a tun thlengun Russia ramah a thunei
pawl an la ni Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thil siamnate neitu bik
awma an hnuaia hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi
hausa thil siamna roputak nei mi leh tangka ngah chu Capi-
talist a ni, a thu hnuaiah hnathawktute an awm thîn

Democracy — Sawrkâr insiam danih vântlang thuneihna a awm chuan Democracy a ni Chutiang sawrkâr chu vântlang sawrkâr a ni a an ta leh an enkawl a ni Mi tam zawk ientih zêlin thil an titlu thin Am na te England sawrkâr te hi Democracy an ni

Communism — Thil engkim ta bik awm lova neih hona hi Communism a ni Socialism pen thil tih ho lam thaah a inang deuh a mihsa i hanna a awn Socialism chuan ta bik neih a hnial lo va thil sium leh sen danih leh thil in thileng thaah cawh chu alichih thil a inang a deuh a ni

Nazism — Vântlang thu neihna suak a ni bei awm e Hei hi German rami chhuak ther a ni Democracy (vântlang thuneihna) kan tih ang chi hi ni lovin mi lai pawl (middle class) thuneihna a ni bei Mihung reng reng pawl thumai insiam la mi tai pawl mi hnamaw, vântlang pawl leh mi chhe pawl Chutiang a lu pawl chu German rami in lo lian a thuneihna an awn chang ta a ni

Kawang thenkhatih vântlang thuneihna chu an in loh-tu-in mi pakhat kutah a lo inhlawm ta reng mai a Hitlera a lo len chinah German rima hotu ber ber puhnh hmun a lo kawp ta a Chancellor nih leh President nih a fiwma Chu chu England rima Prime Minister leh Lalber hmun kawp sela chutiang mai chu a ni chuvangin thil engkim a rawtin a titlu thei ta mai a ni Hitlera hi Nazi pawl hotu a ni Naziko thu ngaihdân chu Socialistho ang deuh an ni, sakhaw lam thaah pawh sawrkâr thil a kalh dawn chuan sakhaw thil chu hnua i zâwkah an dah a, tin, mahni ramah an rilru an ngat a, an ram leh hnam tan a nih dawn chuan hnam dang tla zepte chu tihdahdah leh hnawh chhuah

pawh an duh zawk— Judihote hi Tin, Pastor tamtak chu an tih dan kalh avangin an tantir tawh bawh Sakhaw neih khap chih zang a awm lo

Fascism — Hei pawh hi Nazism ang bawka mi lai pawl thuneihra a mi Anni pawm rin lohtakin hotu bik an lo nei ta Prime Minister Mussolini hi Vantlang thu chu a hning mai a mi a Prime Minister hian thuneihna ropuntak a chang i Hitlera ang thawa thuneihna a lo awm ta a mi Sakhaw thuh chuan Naziho um a zia a awm deuh awm e, tihduhdahna a nep deuh a

Hitl ia leh Mussolini hi an hmun leh an thuneihna a lo inang a, chuangin mi inang sa inang chuan lo in be thiam i hetiangin an inkap ta a mi

Lalmawin

MAWMRÂNG ZOPUI PIANTHAR THU

Mawmrang tlang hi Chalfih leh Siakal tlang inkara awm a mi i A tlang pangah chuan Lal 5 an thu a Awksiala Phullen Satdan Sachal lengte hi tik lam panga awm an mi a chhuah lam chuan Suakphunga Hlappui Tlangkhuma Pawrang Lalbuia Luangpawm te hi an mi a Tlangkhuma hi he tlang neitu ber hi a mi He ram an lo hman dan sawi la —

1 Kum 1885ah Liankhama Bualpuah sang khuain a awm a, chut an awm lai chuan he Zopui hi an nei a Tawipui an ching a, a hmin thei lo a, an hlawhchham Thlai dang pawh engmah hmin thei a awm lo

2 Tin kum 16 a vei hnuah Liankhama unau, Chindhleian kum 1901ah he zo hi an nei leh a buh kung phe chu a tha hle a mahse a hmin lo leh bawh a mi Thlai dang pawh engmah a thar thei lo An hlawhchham a, neih tiak

loh ram awm mai muah in ngu i ni In Chuhcia fa-
pa Lalbawngan kum 1940 an nei leh a i hmanang baw-
in engnah a tha leh lo baw a ni He zopui hi thlah 3
(lal 3) in an nei a an hlawhchhiam vek i ni Ram nei
tlak loh mun an ngu theuh Lalbawngi upite phei chuan
'He ram hi Pathianm buh hman thei loh mun i sum i ni
ang e in lo ti t'in i thenkhatin Pathianm ram ruak
ngawtin i sum lo vang i hman dan kan li thuan lo mai
a ni ang e, in ti baw thin i He mit hun chlung hian
an ni theuh i tumah hli hman i ni lo

In kum 1924th Lalbawn i tupa lal khuma a lo
lal leh a kum 39 chlung hui bih hman i to thei lo khi
Pathian malsawm nge ni—hun mbi i dan lam vang zo
buh hman pingnguan i hman i thlu dang tan hman tha
lo vumim iu bekang, bete, bulitun bul leh Mizo chin
pingngu chu i hman ta vek i Iapawh i pu i ni luan
hna lam kan ngulituhin kan lam lo thei lo Kan buh
chin hi Zongam a ni

(1) **A vah dan** A vah hi a hai em em a, kumkhaw
vah ngu loh ngawpu a ni i mahse mahni lo taw chu
vah loh a awm bik lo Du bul atagin fing khat zela in-
thuan ram kan thlang a, a kum lehah mahni lo lu zelah
kan chuang leh a chul nen, chul hi i buh hman a tha taw
a ni

(b) **A th'awh dan** Hnuh-lak chu July thlah tin a ni
a, chu chu pawh-chhiat leh a ngai tawh lo Hnini i to thei
mang lo a ni Thawkmawh deuh phei chuan hnuh la lovin
Augustah an pawt-chhe mai thin a ni Hiai 7 hmanah 500
te a thar ve ta a Kan lawm em em mai, thlawh hah loh
va, buh han seng mai chu a mak hle a, Pathian malsawm-
na kan dawng a mun kan ring A hman zel kan beisei

Tawi zo te Chakfih zo te, Hmuifang zo neste leh Zopui neiten engtinemaw in hman dân han sawi ve ula, tân hmaa ram ruak, buh lo hmun thei ta hi ram thar, ram piang thar, a ni kan ti Ram vâk mi tân chuan hlo thlawh tûr a awm loh avângin a vah hman hle mai

Rothanga, Lal upa

Pawliang

BURMA SIPAI CHANCHIN TLÊM

Path an malsawm-aknam ma' ni hna theuhah, thuangtahn kan la kalin hmu pawh kan la sawn thei zêl rihin kan la mbria a kan lâwm hle mai

Tin, kan ziaak duh ber chu thil dang, kan Mizo sipaite ni kan la chan ngai lon leh hmu phâk ngai loh thil kun lo chan ve ták chungehâng a ni a Chu chu, Zirtirtu (instructor) nihn "a ni a Sipai chhôngah chuan a tminga Bel lo nei tawhte tân chuan thiam se thiam suh se pâwl ho khat (Section) zirtirtu, hruaitu nih a lo tûl t' in a

Công huote chu mahni Battahon, Company Platoon chhông mai ina a la ni a Tin Battahon tin a, angin mi thiam zâwkte zirtirtute lo zirtir lehchhâwngtu atân dawhchhuah an awm a C ôngte chu Army Instructors an t'a Hnâ dang thawh teh c' iam an nei lo na chungin tûn hartak a ni Chutiang thil harsa pawh lo ni sela tûnah kan Mizo zingah dawhchhuah ve tlâk pakhat kan lo neh theih ve avângin kan lâwm ngei mai Amah chu Naik Râl kâpa (3rd Bn a mi) a ni Burma Army Small Arms School Maymvo ah chutiang zirtirtu hna chu t' awk ve tûrn 25-7 40 khân min kal san ta Kawng ongkumah thatak zêla a beih kan beisei êm êm Amah hi Mizo zingah chuan Army Instructor hmasa ber a la ni Kum tîr vêl khân Army School of Small Arms Saugar (Cent India) ah a zu kal tawh a, a tûn thât zêl kan beisei pui êm êm

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 { Anunlum 1 Cl ng 1
Dip' u thawm
India ramah 1
Burma ramah 1
Sap ramah 1

Enkawltu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNG A THU AWM

	Pick
1 Mizoin Indon a n Funpai ve n hura	120
2 Mizo Hnat atân a thu	131
3 Kolosib Nausên Entirakana	134
4 Lunglei Khawtlâng Thawm Ngaituath Fawl Thuchah	135
5 Hnatirna	137
6 I chingngai Fm	135
7 Kan Nunna Tûm Eng hup ngai n Thawh tâk ang	137
8 Indon a Chanchin	141
9 Mizo Ram	144
10 Chanchin Bu Editor	144

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

MIZO INDO-AN TANPUI VE A LANNA

(BAWRH SAP ZIAK)

Assam in he mi hnuaia mi ang hia Sâp rama hotu p
khat (Parliament ry Under Secretary to the Secretary of St
f i n hia) Colonel W. Smile D S O, M C, hnânah thuh
t t n —

Inkahnami Thlaw in pihmâ man tui British Thlaw
lam nguhthutu upi hia th tangi kan thaw
Pakhat man tu hi Lakhimpur rama mite thaw
n, ut i m a thlawhna hmung pawh 'Lakhimp
Assam thia vâh tur a mi ang Ap hinhna chu Assa
am d i g d i g d i g mite thaw khawm i m a thlaw
ni hmung h e m i n 'Assam-2' vâh tur a m i He m
thu kunchang zawk ch i Thlawhna d i f a h k i n h a n t h a w
e 'East India te p e ' t i h a n g l i a n t h i a m i t h i I
Red C/o Natural Pink of India 26 Bishopg
sawktu a l o p e ' t u m m i n n g u h t h u b ' s i ' a n g c
a s a m u p i l a l b e r (I r e m e i) t o p i S a y i d M d S a y e e d i l l a
t u n i E n o l u n d a r a m k h a m i n t i d a n t e c h u r e p o r t s e l
Assam r m i I n d o n a t a n p u n a t h a w h l a w m v a w n g t u
h m i n g M i I P B o i l e C I E c h u a n

M o r a m l e h a c h b u n g i a w m t u l a y h n a 'Assam-2'
l e m t u r a t h i w h t u t e z a w n g z a w n g k a l i w m p u i e
t u n l e h ' l i a a r a w n t h a w a

Hei h i n Assam i n d o n a t h i w h l a w m a n s i m a, k a n
t h a w h v e, a t u m e m a w, a t l e m e m a w a l e w m a w m z i a l e h
t a n p u n a a m i t i h a t i l a n g c h i a n g h l e a m i

M i z o t u p a w h m a i P u K h a m l i n a S a i ' o L u n g l e n g k h a w
l a l p h a l t a k a c h e n g 5 0 0 / - t h i w h t u e m a w r u m a l p a k h a t t h a w h
t u e m a w a r t a u p a k h a t t h a w h t u e m a w l e h p a w i s a a t l e m a
t a m t h a w h t i t a w h d h a w t c h u a n T h l a w h n a "Assam-2" c h u
n l r u n u a m i t a n a t a a m i v e t i h a h r e t h e i a n g

Ngaihtuah teh^{III} kan hmélma Pathian hre lo, zahngai lo tawp do tur leh kaimahni nunna leh kan chènna khawvêl hi kan Pathian tina tik tura kan tinnaah hian kan theihtawp chhuah thawhlawm kii p k theuh avangin kai mahni ngeun, 'Inkap mi thlawbna kan nei ve a nih chu

MIZO HRIAT ATÂN A IHA

Assam Sawrkar Phil hialhlam Hotu report iting Mizote hriat atâna thatak chu li chingtate lo hriat atan ka han chhuah e

1 Assam ram chhungah chuun Mizo ram hi li chin nasat berna hmun dawttu a ni a Garo rim dawttu a ni

2 La-hum maund khatah chuan a naramin hei hmun ser 16 a ting thei a ser 18 lai a tlin theihni pawh a awm a

3 Mahni la hralh fai vek lo va mahni kuti puana tih na châng hriate chu ting mi zingah chuan Mizote chauh hi an ni a tm mahni rim la hun awla hera hlawk tih nuchang hriate chu Garoho chauh hi an ni a dar ku shi la ser 2 atanga ser 2½ thlengin an hei zo thei a ni

4 Assam rama khiwi hmun mah hian la mu hi ran ei atan te, a hriak sawr atan te leh sabawn sium nan te khâwl-khâwm nahang hria Garo chauh lo chu in awm lo va Garoho erawh chu in la mu ram dangah an thawn chhuak thin

5. Tlâng mite zingah chuan Mizote hmun umthni la chin ngei chu an dek rawm nasa ber a phui mite erawh chu in chutiang chu an thawk nasa a ni

6 Assam la hmul sei lo hi puan sin thatak atan a tha vak mang lo

7 La lo lei chhawngtate hian an leina man hi sawi uat vek an chung hle a ni

8 A humi hralhtate hralh dan nana chu

Kum Cachar Hmar bial	Garò Ram	Raileng Ram
1937-38 Rs 3/- atanga Rs 3/4/-	-	Rs 3/- atanga Rs 4/
1938-39 Rs 5/-	-	Rs 4/- , Rs 5
1939-40 Rs 7/8/ , Rs 9/-	Rs 10 a- tanga Rs 11/-	Rs 8/- , Rs 9

Garò li chu a mu lăk hnuin a la hlăwk bik avângin a man a sang a ni Kum 1939-40 a la man hi a sâng em mai a a leitute thenkhat chuin an hialh leh in tlâng mite hnên a tanga in lein ang piwh khi an hmu kim leh zo lo va an chân phah hlăwm a ni

9 Ia her sa chu in her hmar a man lêt thum lai kha a man a khăwl her ai chuan kuti her hi a tha zăwk a ni

10 Hun reitak chim lo va a man an hmu h ang ang a lalaghut leh hmu in danga indawrna hmu nah hian an hralh thin avângin hmu pui lăm Calcutta mante nena khaikhin in Assam rama mahni la hralh tute hian a man an hmu hmam hle thin a ni

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thil chu a man a tlêm thin a Li lak fai chu a tha bik a man a man baw k La pâr chu a hnah chawpin hnu k thla mai suh La seng tlaiah chuan a hnah ro a tam zăwk mah fo a ni La a kunga dah rei chu huahin a nan a la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12 Garoho chauh in li hi lăwh hnu in an thian fai thin Niah an pho ro va Mau in dawh kang a chutah chuan an pho darh thin

13 La leitute n buk nain buk lutukin emaw, bûkna diklo hmangin emaw, a inbûk taw k chia h aia tam ngên in emaw, la hralh tute hi an bum mai thei a ni Silchar leh Tipaimukha Mizo la an lei thin dân ang hian

14 Mizo la tawih chungchanga sumdawngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A reitun la-hum maund i i Sairing a hmuh	Rs 5 8 0
Katakhah thlenna min maund i ah	Rs 0 9 0
Rêla hlân man	Rs 0 0 9
Sumdawngtu sen zit	Rs 6-1 9
A hralh lehna	Rs 7 8-0
Sumdawngtu hlep zit	Rs 1-6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dun mumal nei tuna Reid, House tih ang hi tul a ti hle a he mi thu hi kim-changtakin Biwih Sapinlehah No Misc 4 Agt VIII 12 dated 22-5-1937-ah Director of Industries hmanah a thawna

Chu chu hetiang hi a ni Kudun (dahkhawmna in) pakhat leh a lo lei zeltu gurtu sam a, la hialhtute chu a man then peim in lo lei sak ang a, tin, lu man sân huni bralh atan hun engemaw chhung chu a lo awm uih ang a, tin, kudam thawktute hlawh pek hnuaib leh in man leh kan-meih leh thil dangin a tihchhant thu-a inven nân tangka dahkham ngui thun ang hi a pungte pek a nih vek hnuaib la hialhtute chu a an li man hmuh bak kha an hmuh kum turin

La-te hi a danglam hlawn a a man te pawh a danglam a tul ang a

Thil hralh lam Hotu hian tlang mite hi anmahni hlawn na turngai hi an nguhsak loh va thil hlawnkawk awm ieng si hi an hnat thum loh va, letiang thil hian in inzawm tlan loh chuan engti kawng mahin hlawnthlawn in nei thei lo vang tih a tlang hle a ni

16. Mizo zingah hian thil chin inti hria a, Reid House hian. Mizo ngaihtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hlawkna an lo bmuh theihna ngei chauh hi a ngaihtuah a ni tih hre duh lo va, a ni lo zâwnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hlawkna tûrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaah hian a rawh hmu chhuak ve hle a ni
- 17 A thil phu tâwk ang zêla a man bi feltaka siam hi thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,

Mizo ram Bawrh Sap

KOLOSIB NAUSÊN ENTÏRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monafain Mizo hnamte leh an tâna thil harsitna ngaisakpuun hmân lawk khân Kolosib Lal Ngûrhana leh Compounder Dohanthanga te tanpuun Nausên entîrsiakna a siam a

He mi entîrsiakna hi Governor nupui Iady Reid-in phaltaka lâwmman tûr a pêk wânga lo awm thei chauh a ni a chu lâwmman chu nausên fai leh enkawl that dân-za ena pêk a ni a lâwmman hmutute chu hêngte hi an ni

ina Sângziki zna Thangdâla, zna Sângliana

Hetiang nausên entîrsiaknate hi Mizoho, hian mahni khua theuha lo neun lo ngaisâng sela, lâwmman pêk tûr awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni ang a, a tha êm êm ang

A G McCall,
Superintendent
Lushai Hills.

2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawalh i
siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte, emaw hmasa
kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka
tlang loin, inngaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em?

4 I meizûk (sikret) ațanga mi n an meizûk siamkai an tum-
a i pèk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmasa
ngai em?

5 Mi kut ațanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla loin
vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6. Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrîh-ru suh,
a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm a
tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw,
zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san ching suh chu
chuan thu sawi a tinuam lo a, inpawisaklohna a entir bawh

8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an
tâna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum
ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla
hmasa lo a, mahni duh thu leh ngaithuah zâwng va phawrh
chawt mai suh ang che

10 Miruang (Mitthu zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chu-
an Biakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thin em?

Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo
e. Kan ni tin nun dâna ka' tawhte an ni a, i lo la chia
ve ngai loh chuan lo ching tan ve teh nungchang mawilo
an ni lo e

RAYMUND Thanhliira RALTE.

KAN NUNNA TÜRIN ENG HNA NGE KAN THAWH TÂK ANG ?

Mizo ram hi kan lo pabhe tial tial a ram lah a buam
te telh telh a Nakinah chuan kan thlawh hma hlawn te
hi kan tan nunna tura rin khawp awn lo la hun a la awn
ngei dawn Lusei ram hian Khasi ram te Guo ram te
Ralleng ram te a tluk lo nisa a ni A thingte hi a sep
lutuk a a chhengchhe lutuk bawk tute pawh a vng bik a
lei-leh tur lah a awn si lo Kallng ram te pawh thng
ram ve bawk si lei an let thei alawn an tih te hi a ram
a chhengchhe lo deuh va thngte chu a hlawn thut deuh
va tute a tam a keli atin a bua ch thei hma hram
mai a ni ve bawl

Tim kiang dang ah pawh lo le a ram hi chuan khun
ram dangte khi a thuk lo reng reng chi Kallng ram te pa h
Motor kiang tal a lut Guo ram hi hram Thimputa
lui hi an chhawr phak si maw a a tal a engkim tih
a remchng bik In kan Mizo ram hi a bedawh lakna
pakhat chu nakin hnu lam thiam tura ram bua leh chhe
telh telh hram that leh hma a ni chuan dawn tawh lo va
ram chhengchhe leh rin awn hma awn lo ram thut
tûr thil tawh leh du h chuan hnu kiawh a humpu zel
a, lui te chuan lui hma a pe a phumal kasi ram thuan chauh
a ni Chuanin a ram hi a faw tih telh telh ang a
nakinah chuan ram chuan a hma ang

Tunah pa h fawh lo a Ajal voh chuan ram a bua
lutuk tawh a, pa tuma eltan te pawh a a khawp an h
chhuik thei ta lo thei thiam a ni In kan thiam chhuik
vela vng chhuik an tun ram ch a si lo va a ram
pa pa pa an ta ta ta mu a ni a ram

chhe mэк leh bua mэк hi kan tuar tаn ta pawh a ang hie
a ni Hetiang hian buh lam thua chuan dinchbua leh
taktak awm lovin kan hmam zel dawn a nih pawh rin
theih hual nun a lang Tuna pawh hian ka fawng tuma
huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal velah chuan mi tam-
takte chu kan rahbi a tleu tam mэк a, kut kan dawh lo
chauh tih mai tur a ni ta Hetiang hi kan ram awm dan
a nih avangin pi pu chena kan thlawhhma lak dan pang-
ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a nei
dawn a chuvangin, hnathawh dan kawng dang kan zawu
chhuah a, tun laia bul kan siam tаn loh chuan kan lo re-
thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vak darh mai ang

Chutichuan thul dang kan rama chin theih ve tur ang
apiang leh nunna leh khawsak theihna tura thultih tur rem-
chang apiang ngahvena tih tаn a hun ta hie mai Buh
thatlohma ram bua leh tung hmun rim ngaw, buh chinna
tiak lohte pawh hi chei thit a a chin theih tur ang a-
pianga tih-khah i tum ang u chutulozawng kan ram hi
kan puan ngo ziw mai ang i mi tamtak chu phai lam
angin mi rethei lutukah kan chang mu ang tih a hlauhawm
a ni

A nih loh leh kan nunna tarin kan rama chin theih
leh thawh theih thul cau ching ni ang kawng tam fe a
awm theih a rinawm e

Mizo ramah hian kan thlawhhma lak dan pangugaiah
nunna khawpa intodehna lo thak chhuik thei lo ta ang
ila, khawsak theihna tura hnathawh tur tha kawng li lai chu
hengte hi nun ka hria

(1) Pakhatnaah chuan la hmur ram hi a ni La hi
kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni Mizo

Bawh Sápui Páwpui te hnathawh leh tangka ip phar
 tin chhuah sak atante hian mun a ni tin hnathawh atân
 nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang tin, chu
 vah pawh a hûma phai lama tawh tur a nei thei ang
 labung leh Sairânga hralh mai lovin, Satikang emaw,
 phar emaw thlen thlâkpui ngei ngei t m rawh se, a nih
 leh Ramate thleng tahn

(2) **Pahnihnaah chuan hmarcha** hmun siam hi a ni
 ang He thil pawh hi, kan ram hmun tum ber, thing hmun
 ngaw, ram chhengchhuah pawh ei a ting thei si a, hna-
 thawh tûr thatak a ni Amaherawhchui hei pawh hi **phai**
 lam thlen thlâkpui ngei a tha Kan ram chhungah mai
 chuan a manhla êm êm dâng lo a ni thei e

(3) **Pathumnaah chuan mamaw puan** siam a ni He mi
 ti tûrin mamaw rannung chu khaw a mutih hnaha chawm
 tûr a ni A awmzia chu mutih huan zatuk siam tûr tihna
 a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tam a a tha duh
 êm êm bawh Rin engmahin a duh si lo va a hmun zau-
 tak pawh barsi lotaka siam theih a ni He mamaw hi
thingtheihmu hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va
 nasatakin a awlsam bik a ni A pangang ril chu hlûm tur
 a ni ve lo va, a ril bâwm chu an tiparha, ha pâr ang hi
 a lo ni ta mai a chu chu **hmua** kaih mai tur a ni Assam
mamaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetring hi Assam
 ram hmun dangah pawh mi tamtakte chuan hnathawhah an
 nei a, nunna leh khawsak nân an ring ber a ni

Assam sawrkâr khâwnbawl upa (Minister) pakhatin **Kam-
 rup** bial a fannaa he Assam mamaw siamtu pawh a va
 thawh thu a zial chhuah dân chu hetring hi a ni

"Mamaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat Rs 14/- zelin an hralh thin. Chutiang puan dah tawt cho mamaw la seer khat leh a chanve a ni Tin, chu mamaw la seer khat leh a chanve chu a pangang ri bawm (cotton) seer hnh afangin a lo chhuak thei. Tui, a ri bawm chu laa siam lovin a bawmin an hralh chuan seer hnh cheng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung chu khaw lovin lei chawpin mamawpuan tah dawn ang sela, a ri bawm chu Rs 4/- in a lei ang a, a tah tha chhiar lovin, a hlep tur chu Rs 10/- a ni ang Tin, Chaddar puan tuak khat dah tur kaih leh tah nan chuan, hman cheng leh hun Awl chauhya bein thia khat vel a duh a ni Tin, mun ni leng hna atana a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan chawh kar khat a duh ang Chutichuan, mun he hna hi lo bel taktak ta ang sela, thia khat'chhungin Rs 40/- a dek chhuak thei ang," tun.

Tin, Mutih hmun kan lo siam chuan a hnah chauh chu kan chhaw tur a ni lo va, arah hi a hia em em in tangkai na kawng tamtak a nei a ni Thia hriak tha ber leh hlawk ber pawl a ni. Za zela a hriak 58—70 hawng thei pawl a ni, khawvartui atan a tha em em A alh a var a, khu a nai to Tin, tinh utan hriak thatak a ni, sam a tinem a, to a vawng vawt a, a hrisel a ni Kawthuah hio siam nhat an hmanng bawt a, sabhawn siamna hriak tangkai leh tha ber pawl a ni bawt. A herna khawh antam leh chhawh chawh rah sawna ang bawka siam ve tur a ni.

(4). Palimeli chuan Tel siam hi a ni. Antam tel leh chhawhchhi tel hi kan ramah tih theih mi ber pakhat a ni. Chhawhchhi lek pher hi chuan ram bua leh chhe deuh pawl a ni. Chhawhchhi deuh a ni, hnim lah a ngathai bawt. Hriak chhawhchhi hriak hi kan yawk vulbah bian kan mawt lo hia nai si a, saum leh sabhriak nghei char neawh

...hite hi kan tam hla fo a ni Hnak lam khawpkham
 ...va ei lo mite hi tisa pawh a ro va, kan hli bil bel a,
 ...cher bik, rawp pawh a na duh a ni Kan Mizo awm
 ...pangngaiah phei chuan, saun leh sahrak ngbei hi chu
 ...tlaran leh tal pawl lutuk deuh hnaah an lo ruat thin a
 ...Tin, a herna tur chuan thin khawl ropai taktakte chu
 ...la phak lo vang a phai lam mite chin dan hnasa bei
 ...thang khawl (Country Ghany) hi siam tur a ni Siam a
 ...barsa lo vang Hre duh in awm chuan a siam dan chu ka
 ...la han zik leh ang e He thil hi kumahn intodelh nan
 ...pawh thil tul a ni a, Lunglet dawikate hian satikanga mi
 ...Maund khat cheng 20/- tein an zuk khir a Lunglet a lo
 ...thlen chuan Rs 25/- vel te chu an lo seng a chu chu kei
 ...nim saidawim khat -/7/- zelin kan lo lei a ni si a thil to
 ...tak mai a ni lawm ni Mun tin 4 leh tin 5 hmun velte a
 ...siam chuan her tham ngil a ni mu ong Buh thlawhna
 ...kan siam a kan tha sen zat ang hi chuan heng ka lo siwi
 ...tak thil kawng lite hi lo bei ta ila, nasataka intodelhna a
 ...nih zawk a rinawm a ni Tin Mizote hian kan bein kan
 ...lo lam hna kailaka sawmkem theih chauh tura tih hi kan
 ...ruru a la ni a betiangah mai hian blawhthna thil engmah
 ...kan pawh pha lo vang tih hi kan hre tur a ni Inpek zawh
 ...hlauh tur a ni, tumak pawh a ngai a ni Buhte pawh hi
 ...tin hmun leh bein hmunte lek lek hian ching thin ni ila,
 ...khawsak theihna khawp buchluah chu kan hliit zaw bein a
 ...rinawm a ni

RORUNA Zintirtu

INDONA CHANCHIN.

Dunkirk atanga French sipai tamfe British ruma kaite
 kha General de Gaulle-an a ho va he French General hian,

London atangin French mi tupawh German la kan a
chuan a hnua hrilh a, a hova bei turin a sawn a, mi
tak an inpe a, French ramlak thenkhat pawhin German la
do turin a hnua huan an inpe hlawn a, he lai India
rama French ram te te awm pawh huan General de Gaulle a
thua awm turin an inpe ve a ni

France ram tlawn aehinah chuan Europe-ah chuan a
pai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh
chu nasatakin an thuite an tihchhuat sak a British thlawh-
na sipate chuan German ramna hmun pawmawhtak tak,
lawng chawhnate, rel kawngte, thlawhna hmun puite, tel
siamna hmunte, sipai inchehna hmunte, ngawa indona
thawmhnaw an cheh ruknate an bei a, Holland, Belgium
leh France ram Germanin an luaha hmun pawmawhte
pawh an bei bawh a, hmun tamtak chu bomb-in an vawm
ah a, nasatakin an kang hlawn bawh a Berlin khawpu
te pawh an bei a, Berlina an roraina in lian ber chungah
te bomb an thlak a, Berlin khua chu nasa fein an tih-kan
sak a. German thlawk mite chuan England ram cheh lam
in cheh lam te leh a lai lam te an bei ber a, London
kua erawh chu an bei nasa ber a, mahse thlawhna leh
thlawk mite an hloh nasa em em a ni. England ram chunga
inchehna huan kan lam hloh chu tiem zawk te zel a ni.
London khuaah chuan bomb kang duh chite an thlak nasa
ah a, hmun thenkhatte pawh an ti-kang a, mahse mei kang
thawhnate an theh leh thua zel a, Lalber mah te, London
in lian berah te pawh bomb an thlak a, mahse eng-
land cheh pawmawh a awm lo sipai lo mipuin an tuar
ah a, sipai lam thi pawmawh Germanin an tihchhuat em
ah a awm lo.

A châng chângin France ram tuifinriat kam **khua** atangin England-a tuifinriat kam **khua** Germanin laipui kâp thui chim an kâp zeuh zeuh bawk a British pawhin an kâp lêt ve zêl a British ram sipai ruah beih vik tum ni awmtakin Germanho chu England dep tuifinriat kam hmun tûmtakah an inhâwr khâwm hle a lawngte an chhiek khiwm a, mahse chông chu thilipuun a nuu i hmun thenkhatah a hnawl khâwm a chung i hnawl khiwm chu British thlawhna ruah bomb an thlik khum hlawn a nasa fe an tichhiat sak a

Africa ram British Somaliland khi Italy sipai German sipai hotute thenkhat hovin atuma tum mun an beih avângin British sipate chuan an chhinh san tra mahse he mi ram Italy in an luk avângin Red Sea chuan **thunehna** an la nei thei chung lo va British lawng chu hmtakin Red Sea chuan an lo kul fo a Italy lawng teng teng an lo ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawimawh chu British thlawhna a la bei zel bawk a Agupta ram hmun thenkhat chuan Italy sipate an lut a mahse British sipate nen beihna a la awm lo British thlawhna cawh chuan chung sipate awmna hmun leh an inthui velna rel kawngte an bei a na atikin an tichhiat sak a Agupta sawrkâr chuan Italy note chu lo do ve an tum a in khawpui Euro ah ngawt Italy mi 7000 na tum an hreng a

French sawrkâr chu Hitlera thununin in awm ta ngai mu French sam thlawhna 100 hun Gibraltor kul an bei a bomb tûmtak an thlik a mahse thil pawimawh an tichhe lo va lawng chawhna lawng tetikte pulhat cawh chu an tipil a

French ramlik Indo China ah Japan sipai in hui la a chu mi avâng chuan America sawrkâr chuan Japan rama an thil thawn then the phut chu thawn an tum a lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a sawi
lo A châng chângin lawng thenkhat chu an intipil sel
zeuh zeuh baw. Lawng lamah chuan British chaw a thi
zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khân Hrângkimz khua Rabungat
khaw a puang a, khaw chungah a lo thlâwk mur mur na
a a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan, 'Ni a khâr e'
an ti An khwêl ramahte chuan a then chu an fu nual a
a khaw chuan Khauêkthingthial hmêl a pu ber

In September thla chung hian Mizo ram khaw maw
lai laiah chuan, Thlawhna' a lo lang thin a Lunglei
khiw chungah vaw thum lai an hmua Hmâr Vanlaiphai
chungah pawh vaw khat chu an hmua baw lute Thlawh-
na' nge tih chu kan lire lo eng pawh ni sela hmêlma ta
chu a ni lo ngei mai a

Chhiarpui bei tan tiri lai a ni a Ajal biralah ngawt
pawh tun tum chu nuni khat aun tun dawnin a lang a
diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Lalkailua Sailo, B A
chu Ajal pisa atungin Lunglei pisaah hnathawhna hmunsâng
zawka thawk turin a kal ta a chuvangin atân Editor hming
put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tâk avâng-
in He kan Editor Pu Lalkailua Sailo, B A kan chaw tâk
lu vânduathlâk kah ti hle nachungin hmunsâng zawka
thawk tura kal a nih avangin kan lâwmpui em em baw si
a ni Thu thatak takte mizirirna lam thute leh fuhna thu-
te vaw tamtak Chanchin burh hian a ziak fo thin a, a chungah
kan lâwm theuh a tûl a ni Lungleiah hian insawn mah sela
Chanchin bu atân hian thu tha zawk leh kan tâna tangkai
zawk tûr chu la chhuah leh zel turin a li intiam peih fo mai
a, a lâwmawm ngawt mai a ni

An chhúngin damtakin Lungl i paw h an thleng tih kan
hria a, kan lâwmpui em em a ni

CHANCHIN BU

Bu 10na } **OCTOBER 1940** { A man kum 1 Chông 1/-
Daka thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sáp ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHÛNGA THU AWM

	Phêk
1 Lal aiawh Ruatna	146
2 Dân sáwm Zirtirna	147
3 Shillonga Mizo Scouts	149
4 Mizo ram leh Assam ramın Inkahna mı thlawh na an thawh	151
5 Mei ka zúk lohna chhan	153
6 Hriattirna	155
7 Hmeichhe Tanpui	155
8 Indona Chanchin	156
9 Thu nawi	158
10. Mizo Ram	160
11 Langleh khawtlang Thatna Páwl Thuchah	160
12 Welfare Committee Report Biate khua	160

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

LAL AIAWH RUATNA

As a result of Circle elections by Chiefs of the Lushai Hills, the following Chiefs are nominated by Superintendent Lushai Hills, as the official representatives of Circles on occasions when consultations are necessary as between the Superintendent, and Sub-Divisional Officer, Lungleh and their Chiefs. The elections will hold good till further orders

Lalho aiawh thlan thua khân, he mi hnuaia lalhote hi Bawrh Sâpin thu engemaw, Bawrh Sâp emaw Lungleh Sâp emaw, leh lalho inrâwn tûlna thua lalho aiawh tu atân a ruat a ni. He aiawh ruat hi thu leh awm hma loh chu a ni ri hang

AJIAL

- | | |
|--------------|--|
| Circle I | Pu Lalsailova Sailo Chief of Kelsih
Pu Kâmbana Sailo Jubilee Medal Holder
Chief of Tachhip |
| Circle II | Pu Khawkûnga Chênkual Chief of Bûkpui
Pu Ngûrhana Sailo Chief of Kolosib |
| Circle III A | Pu Hrângtinaia Hmâr of Vaitin |
| Circle III B | Pu Lalthangkhumâ Sailo of Lailak |
| Circle IV A | Pu Âwksarâla Sailo of Phûllên |
| Circle IV B | Pu Hrângchhuana Sailo of Khawdungsei. |
| Circle V | Pu Thlathuauva Hualngo of Khuanglêng.
Pu Thanghluanga Sailo of Tlângsâm. |
| Circle VI | Pu Thangchnanga Sailo of Biatê |
| Circle VII | Pu Lalzuala Sailo of Baktâwng. |
| Circle VIII | Pu Sâihnôna Sailo of Muachêng. |
| Circle IX | Pu Ngûrchhina Sailo of Thênawî. |
| Circle X | Pu Lalhuanga Sailo of Kângmûn |

- Circle XI Pu Lalluala Sailo Jubilee Medal Holder
Chief of Reiek
Ex-Officio Pu Neihuma Lushai Clerk of Aijal

SOUTH LUSHAI HILLS

- Circle XII Pu Laldûla Sailo Chief of Buarpu
Circle XIII Pu Thanzama Sailo Chief of Thiltlang
Circle XIV Pu Sêna Sailo Chief of Sekhum
Pu Taikhuma Râltê Chief of Pukpu
Circle XV Pu Khuahupa Pawi Chief of Cheural
Pu Lalsailova Fânai Jubilee Medal Holder
Chief of Lunglêng
Circle XVI Pu Aichhuma Fânai Chief of Tawipui
Circle XVII Pu Chhumhmunga Lakher Chief of Sêrkawr
Circle XVIII Pu Liauhnûna Paluan Chief of Tiantê

ZAWNGLING AREA

- Pu Rachia Lakher of Chapui
Ex-Officio Pu Hualhnuna Lushai Clerk of Lungleh

A. G. McCall
Superintendent Lushai Hills

DÂN SÂWM ZIRTIRNA

Kan Mizo ram Bawrh Sâpin Khaw Dân sâwm 'a siam
hi tute pawun kan chhiarin hriatna khat chuan kan hre hle
tawhin a rinawm. He Dân sâwm hian Mizo fate a zirtirna
leh hmasawn târa a duhsakna zau êm êm chu a tlang chuang
hle a, chuvângin keini Mizo fate leh thangtharte zawng zawng
hian hriat chian tuma zawng ngâi a tûl êm êm ta a ni

Tùah hian kan Mizo ram hman a rōhō lam a tha lam-
in hian zēl a inpuabchah lai leh fan hman khuar a tum lai
a ni a, hetih hun lai tak hian zirtirna tha hi hman pumpui
tās hian a tōl zual lai tak leh a pawimawh hun tak a m
rēng a, kawng dikah leh khawsak dân fel zāwk leh tha zāwka
mim hruai lūt tūrin

He Dân sáwm hi hriat ngawt leh en lova kan sawi theih
ngawt avāngin emaw kan induh tawk mai tūr a ni lo, a
pawimawh ber chit a-zawma zawm hi a ni. Amaherawhchu
thil engpawh kan tih hma leh kan zawm hmaa kan mamawh
hmasa ber chu HRIATNA a ni Mi tinin nungchang tha awm
dân leh mi fel awm dân chu kan hria a ni thei, mahse
nungchang tha awm dân kan hriat kha kan zawm chuan si
leh chuan Mi THAA ngeih kan ni chuang lo Amaherawhchu
hriatna zawmna khân mi thaā ngaih leh nhna kan hlawh
thai ang.

Chuvāngin kan hriatna ringawt chuan thiam min chan-
tūrin hman thawvennaah mi hruai lūt chuang lo vang a—
amaherawhchu zirtirna thu zawmna erawh chuan kawng dik-
ah te, khawsak dân tha zāwka nun nawmnaah te, hrisēlna
tha sawkah te, leh hman pumpui hmasāwnna tinrēngah te
mim la hruai lūt sawk ang

Tūn chhiarpui hnathawka khaw tbiang larua ka zuk zin
chuan khaw tamtak ka tlawh a ni a, chu mi ka khaw tlawh-
te tiangah chuan Pu Lalbuanga Sallo. Tukkalh khaw lai bran
he Khaw Dân sáwm hi a ngahnuah zual hie a m tih ka zuk
hie abhuak a, a lāwnawm em emin ka hria. A khuua mi
chawng chawng a hmoai a-pain he Dân sáwm zirtirna hi a hma-
a hian en lova an sawi theih vekna tūrin a khaw tiangvāi
a hian hman a hman a. Ka zuk zin lai chuan an

lo sa thiam êm êm mai tawh rêng a Tarik 6-9-40 zân khân a khaw nula leh tiangvâl zai pâwite chu an lal nula hovin an han zai ta mai a—an thiam êm êm avâng leh a ropui êm avângin hmulthi pawh an tiding thei ur ur a ni Pi Zai zai pâwl pawhin chuti khawpin an timaw: bik lâwng e tih khawp hial nun ka hria! An sak zawh hian an lal nêh chuan fuhna thu leh Dân sâwm zirtirna hrilhialina theih ang tâwkin kan sawi a

He Dân sâwm zirtirna thu hi hlaa siam sa mawitak leh sak nuamtak an neih avângin naupang tual chai takngial pawhin an sa chhuak thei tain an sawi chhuak thei vek ta a ni Mihring rêng rêng hi lunglêng mi leh hla duh mi kan nih avângin hlain mi a hneh hmasa a chutah thuin mi a hruai tbin a ni tih Sankey-a leh Moody-a te thian dân thu-ah pawh hriat a ni a Chuvângin Pu Lalbuanga lal hian a khua-leh-tuite hruai dân leh zirtir dân hi a thiam êm êm-in ka hria a mi dang pawhin thik tlâk hle a nia ka hriat avângin Chanchin buah ka han ziak chhuak a ni

I hangzika,

Supdt Office,

Aijal

SHILLONGA MIZO SCOUTS

October thla tîr khân Assam Governor-in Mizo naupang Scouts pahnh Vânggaia leh Vâchhinga King's Scout kai tawh ve vete chu a Honorary Aide-de-Camp-ah thla ruk atâna thawk tûrn a thlang tih Assam Gazette atângin kan lo hria a, kan chhuangin kan lâwmpui êm êm a Anmahni hi kan lo hriat phâk dânin naupang dâwngdah lo mi tak ve ve an ni tih kan hria a, an zir lamabte pawh hna chuang thawk

shing aia a titha pawl tak an ni fo tih kan hre bawk a ;
shingnin kan lawmpui zual a ni Kan Mizo ram Bawrh
Shing ngel pawhin a lo hriatin a lawm em em a, hetiang
kan lawmpuina leh fuhna lehkhah a thawn ve ve a .—

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF THE LUSHAI HILLS

My dear

Vāngaia

Ajal

Vānchhinga

October 1940

I write to congratulate you boys of the South Lushai Hills on being selected as King's Scout and Aide-de-Camp to His Excellency the Governor of Assam. In your selection Lushai takes great pride. Your selection has given me special satisfaction because I know how you have had to work after lesson hours at cooking and odd jobs in order to get a little money to help you to continue your lessons at which, I also hear, you are making real progress.

I would like to say just one thing to you. Please remember that with the honour of your selection by His Excellency goes a serious responsibility. You must prove to His Excellency that you, in the name of all Lushai, will never fail His Excellency's instant wish or need. Please place His Excellency before yourself and you will bring honour to your beloved Lushai land, land of hills, land of beauty and laughter.

Keep hard at your studies, You have done well upto date—Do not fall at this late stage.

King's Scout atān leh Assam Governor tanpuitu (Aide-de-Camp) atān thlan in lo nih chungchāngah hian, nangni Mizo ram Chhim lam naupangte ka lawmpui em em che u tih en-
thi kan hre lehkhah hi ka rawn thawn che u a ni. Hetiang

atána thlan in nih avâng hian in Mizo puiten an chhuang hle che u a ni Lebkha in zir theih nâna pawisa tlêm in hmouh theihna tûra, in zirlai in zir zawh a, chaw chhûm leh hna dang in thawh thûnte leh chuti chung a in zir lama in tih-that hle thîn thu te ka lo hriatin hetiang a thlan in lo ni hi ka lâwm zual a ni

In hnénah thu pakhat sawi ka duh a Hetia Assam Governor-in a lo thlan che u hian mawhpurhna nasatik in chungah a awm tel a ni tih hi khawngaihtakin hre rengang che u Governor-in a hman tûna leh a duhna phawtah che u chuan, Mizo zawng zawng hmingin feltakin engkim in ti ang tih in tilang tur a ni Khawngaihtakin Governor chu nangmahni ainn ngaisak hmasak ber zêlah nei ang che u, chutichuan in Zo ram in hmangaihtak, tlâng ram leh ram mawi leh himna ram hi in chawimawi dâwn nia

In thil zirte chu nguntakin bei ula—in la tiþha hle rih a, mualpho hnahnawh suh ang che u

Yours sincerely

A. G. McCall

Superintendent Lushai Hills

MIZO RAM LEH ASSAM RAMIN INKAHNA MI THLAWHNA AN THAWH.

Canada rama piang, British Indona ngaihturh Pawla Thlawhna lam hotu Lord Beaverbrook a thirhrui a rawn thawn chu, Assam rama indona lam ngaihtuah pawi Secretary-in a rawn thirhrui nawn chu hetiang hi a ni —

SHILONG 24 10 40

War fund Committee Ajal, (Ajala indo tanpuina lam ngaihtuah pawi)

Tūn lawka thirhrui Beaverbrooka'n a rawn thawh
 hōt hētiang a ni. 'Thlupék roputak mā Inkahna-mi Thlawh-
 na a lei nān in rawn thawh hi, a tūl hun, inbei lai tak a
 ni a. thian nghet leh rinawm rawn tanpuuna a nih a lang
 hie mai. He mi chungā lāwm thu ka hrilh che u huan
 British mi, hmélmain min beinaa zām haub lote hmungin
 phaltaka Assam ram in inpékna chungā lāwm ém énte ai-
 awhin ka sawi a ni. In duh ang ngeia, chūng thlawhnate
 chu a hming vuah a, rālthum fāmkim kentir chu kan tih-
 tūr ngel a ni e. Thlawhna pāwl an zawm nghāl thuai ang—
 'Beaverbrook' Burke"

Thirhrui thuah khuan Hotu chuan 'Inkahna-mi Thlawh-
 na a' a tih khi in hmu ang a, hei huan Assam rama mite,
 Mho pawh tela, phaltaka indonaa British ram tana thul tūl
 lei nān in thawh chakzia a tūlang a. Assam Governor-in
 Thlawhna pahnih tūm khata lei a lo tum chu kan lo khūmin
 pāi leina kan lo tlin ta a ni.

Ka thuan te u, ngaihtuah teh u! Hotu thirhrui chuan
 "thian nghet leh rinawm" a tih hi

Norway te, Holland te, Belgium te leh France te hre
 rang ula. An zingah "thuan nghet leh rinawm" an tlachham
 a ni. Nangni Mizo sawng zawng te u, in ram mawitaka mi
 sawng sawng hi tan hova a ram pumpui hi pumkhat leh-
 maal ahl tum rawh u.

"Tan rual bian kan nghet a, inthen huan kan tlu a ni."

A. G. McCall,
 Superintendent,
 Lushai Hills.

MEI KA ZŪK LOHNA CHHAN

Reed O Brigham, M S Ph D M D chuan mei a
zūk lohna chhan heti hian a ziaa a

- 1 Vaihlo hi lungte tisa te, mit te hriatna te leh taksa
bung hrang hrangte atân a thilo tih chhin meuhin ka
fiah tawh a
- 2 Damdawi lam zirnaah chuan vaihlo-tur (nicotine) hi taksa
tâna thalotak cocain leh morphine an tih taksa tichhe
thei lam pâwl a lo ni ve a mei lo zu ti fo di, taksa
a tikhawlo thei hle a ni an ti
- 3 Thenkhat mei zu chu nguhtuah lo' in an hman bul
bulahte an pak khu a a vapte in chhin leh office ch
motorahthe hman thiangl hman an atla bawlhah a
mei zūk thi hnu rim a nun vung vang a nguhtuana
nei lotak leh awm dân maw lo leh nimanitaka awm
chu ka duh lo a ni
- 4 Mei zūk hian zirlei rilru a tichaklo hle tih a lang bawh
- 5 Damdawi zirnaah chuan natna na a deuh chi chu mei
zu mi chuan zu lo mi a chuan an tur chaklo zawk a,
mei zu mi zingah zu lo mi zing awn thuhna atân zawk
zêl an ti a ni
- 6 Mei ka zūk chuan ka taksa leh rilru lam chakna a lo
chau ang a, mei zu mi chuan tangka tamtak tak in
hman si thin a, chung sên a chuan mei zu lovin thil
dangah kan hman chuan nawmna tha zawk leh hrisina
ka nei thei dawn a ni
- 7 Mei zūk hi puitling tân pawh thalotak a ni a thang lai
tân phei chuan a tha lo lehzual a ni Fate tân entawn
tura nu leh pa tha ber tur chuan mei zu lo mi rah a
ngai a ni Zirtirtute, Doctor te Pathian hnathawk mi-
te pawh mei zu lo mi chu an zahawm bik a ni
8. Mei zūk hian thluak a tikhawlo a, mahni inthunun thei-
na te a ti bo a mahni infaknate tur chak zawk, zu in
duhna te a tichhuak thei a, mei emaw zu bawiah emaw
awm chu ka duh lo ve ve a ni

11. Ní thín ka hnathawbnaah, ka damlo enahte chuan vaihle tār tikhawlohna ka hmu thín a, chutiangtuar chu ka duh ve lo a n.
12. Mí rethei leh tanpungaite damlo kannaaah chuan, in bawhlhlawh leh tawp berte chu mei zu mí in a ní chāwk thín a n.
13. Rawng hnawih mite, thungrem siam mite leh suan lam siam mí ka rawihthe zingah chuan mei zu mí chu a thiam lo leh fel lo páwlte, inkhawhral mí leh ruk hmang, in chbe deuha awm an ní duh bik zél a n.
14. Vantlang ngaih dân hí thil tha leh thalo rēlna chu a ní na a, mei zúk thuaah chuan tūn laun miten tilar hle mah sela ka hrisēlna leh tūn hnu lam atan mí tichhetu a nih dawn chuan intihlār nān mai mai chuan ka hmang lo vang Kohhran páwl tamtak ngaih dânin mei zúk hí a thalo lamah an ngai a n.
15. Benard Shaw-a chu a pain a zilh a, Ka fapa, kei hí mí hlawhchham nūn'ka inhria a, ka thu hí ngaichāng la, thil ka tih apiang chu tí ve kher suh ang che a tí a, a pa thu sawi chuan Benard Shaw-a chu a khawih hle a, a pa thutih chu a han ngaihtuah a sa a lo ei nasa hle thín a, mei pawh ní léng léngin a zu a, zu a in a, a insawizawi ngai sí lo a lo ní a, chu chu a han ngaihtuah chuang a, mí tamtak chu ka pa ang an ní, an ei in an in a, an zu bawk a, a lutukin thil an tí a, mí hlawhchham an lo ní thín tih a hre chhuak-ta a Chu-vangin awm dân tihdanglama, a tha lam zir chu tum tak leh hlawhtinna bul nūn a ring ta a. Benard Shaw-a chuan sa te, zu te, thungpti te, coffee te, meizúk te a lo sin a, a insawizawi bawk thín a, chutichuan a hrisēlna khawvāla thu zik thiam hningthang ber pakhat a lo ní ta a n.

Mei zûk 1 chin dâwn chuan ngaihtuah ngun hie
 rawh Nangmah leh 1 thlahtc thlengin a tibuai dâwn tih
 hria ang che Tunge zu in mi leh tur hmang mi thlah
 nih hi uan pui ngai? Chutiang ti mi chuan an pate thul
 tih chu a diklohzia an hre rauh rauh mai a ni

Lalmawin

HRIATTIRNA

Aijal Minding Sâpin, Bawrh Sâp hnénah hetung hian
 October 2 10 1940 khân lehkha a thawn — Sipai dilna
 tamtak ka lo hmu thin a hmun awl a awm loh wângin ka
 la thei si lo Hun rei deuh chhung chu hmun awl pawh
 Aijal sipai atan hian a awm dâwn lo a inghle a chuvân ni
 he thu hi vantlâng lo hriattir ang che sipai lak kan dui
 chuan nangmah (Bawrh Sâp) ka rawn hriattir ang che

Hmun awl awm lo a thul dil hi a-khawî lam a-khawî
 lam pawh a buathlak in—khaw tum lo hre theuh riwh u

Sd/- A G McCall

Superintendent Iushai Hills

HMEICHHE JANPUI

Thian te u unau te u lo ngaithla tch u Chanchin bu-
 ah hian hmeichhia janpui tûr tih hi a chhuak fo mai a, a
 dik êm em mai a nimabsela a janpui mi chuan an tanpui
 ta hie pawhin a lang a ka ngath ve dân chuan hei hi sim
 ula janpuitak kan nun ka inring khualzinna hmeichhia,
 tui chawiah emaw, buh dengah emaw zan khat lek pawh
 riak sela kan tir thin hi sim theuh ka duh, mipa kan zinin
 mikhualnaah engmah kan thawk si lo hmeichhia an ruh a-
 vânga châm rei deuhthe phei chu kan thawh ai engkim puin
 tah thing phurh chena kan chhawr bik hi sim theuh thei
 la, hmeichhe janpuina chu a ni ngeim ka ring Kan rihtu-
 an neih theuh tumun khaw tin hian ngaihtuah ula hmeichhe
 chawmahwina thatak ni berin ka ring a ni

Hle ka thu, hneichhe khaalzin chhawr loh für ka tih fū
 sawi chuan, khaw tina zirtirinte, pastawrte, tirkkohte, lal
 sawng sawngte hlan mahni khua theuhvah sawi dath ula, tha-
 ka ring a ni Thien in nu sual denh pheu chuan, vin
 chulitaktes 'ka puan min tahpu rawh, tu 'chaw rawh, buh
 deng rawh, te an han ti hi, an khawngaihthlak em em a
 ni; ching tawh lo thei ula ka duh a ni. Kan chin fo hi sim
 thei hram ka duh, tanpuitute pawhin ziaak ve zel ula ka
 duh, ka lehkha awi vea tanpuitu apiangin

Hranghiana, Sailo Chhingchhip lai

INDONA CHANCHIN

Khawmual sipai inbeihna sawi tur engmah a awm lo reng
 fo va, thlawhna erawh chuan an ubei nasa tawn hle mai
 Germanho chuan nasataka London khuua Bomb thlak a a
 chhanga mu awmte tih zam an tum a, mahsela an tum ang
 reng reng chuan an ti thei lo Londona mite rilru chu a
 tang sual nasa khawp a, an zam mai mai duh lo va, Britain
 ram chhung khaw dangahte pawh tum bik nei lovin bomb
 an thlak mai mai a, mahselang tun thlengin thil pawimawh
 tichhe nasain an sawi lo

German ram chhungah chuan an tel dabna hmunahnte,
 an sawng awmkhawma hmunte leh thlawhna samana hmun-
 te kan hman bomb an thlak nasa hle a, a rei tuh tuh a,
 thlawhna pawh British-in a ngah tuh tuh a, German rama
 ni chhik chhik a-ni tahn a nasa zel a ni An khawp
 hman ah pawh vaw duai bomb an thlak tawh lo

Italy hi an che thei lo hle fo mai. Egypt (At-
 lanta) ram hman deat Libya ram dea sipai an chhik

khawm chu tawlsawn mang lovin an awm reng a, British lawngin a kâp fo bawk a an tawlsawn leh chuang thei meuh rib lo. Zuam ang ngiang zawng an ni dawn e. An hotu Mussolini hian indo a tichhuak mu a mipui tamtak chu an tha a tho lo hle nun a lang. Mediterranean tui puia lawnga hian inbei dawn deuh tum pawhin an ram panin theih-tâwpin an tlan zel mai a in tangkai lo hle mai.

Roumania He ram hi an buri hle mu. Hungary in an ram thenkhat. Transylvania ram bung in chuh a. Hitlera te hian Roumania hi a thu hnunth a chuh deuhthaw vang-in Roumania ram min an chuh tawh phawt chu in pe tang turin a fuhi zel mai a. Roumania chuan ram a chung zim tawh hle mai. He hi velih hian indon a chhuak ang tih Hitlera hian a hlaui avangin a ni, in ramah hian tel hmun ropuitak a awm avangin. Hitlera hian a duh em em si a, tunah pheh chuan chungte chu Hitlera hian a duh duhin a hman theih turin a srim tawh. Hecianga German thu thua a awm avang hian an lai King Caroli lah chu a bang a, ram dangah a tlan tawh daih mai. Tunah chuan Roumania ramah hian German sipu an lut feuh tawh a chuh avangin he ram chu German chuan a duh duha tih theih a ni ta mai.

Khaw chhak lam Burma ram kh China ram inkâr motor kawng thla thum atana kbâr tur tih kha tunah chuan an hawng leh ta a he kawng hi China-in Burma atangin-indon lam thul a lâk luhna ber a ni a. Japan hin khâr rib reng British hnénah hian a rawt dawn emaw tih a ni a, mah-selang a rawt ta lo va, hawng dawn thova a hriat vang a ni thei a. "A pawmawh lo ve, hawng leh mah se, a ti ta mai a, chu kawng chu Japan hian tichhuat tum in thlawh-hain China ram chun chu borub a thlak thin mahsela a ti the nasa thei rib lo. Burma ram lam chu rawn thlak ve

chuan kan sawrkâr hi a awm mai lo vang Japan sawrkâr hian (Axis power) German leh Italy a zawm nghet lo pawk Thutiam an ziak a a thupui chu hêng hi a ni. Kani sawrkâr pathum hi tuna kan do laite ni lo, ram dang la thar an lo awm chuan chu mi chu undo pui zêlah amaherawhchu tuna kan do sa theuh hi chu sawi loh a ni e." tîn. French Indo-China ram chu Thailand (Siam) sawrkâr-in an ram dep bung tiêmtê an chuh ve a, "Kan neih hma êu kan chuh ang, indo hial pawh kan duh mai ang," an li. He ram French Indo-China chhûnghah hian Japanho pawhin sipai kal tlang leh hmun thenkhata an thlawhna tum theih thu an hmu a, chuvângin Japan tân chuan China ram hmâna bei harsa lam thenkhat kha an bei a rem leh ta deuh.

Tân hna: tê hian Hitlera chu, mi be vêlin a vâk chhên mai a, tîn hma lama amah pan ngawt lo chu be duh lova chhu-ngêng thîn—a tum ang leh a duh anga thul a tih theih loh avâng a ni ber ang Mussolini a be thul, General Franco, (Spain) pawh amahin panin a bia a, lama tângah a awm a ni phawt ang a, mahselang a duh angtak chuan thu a hmu lo niin a lang.

He mi kan chhuah dawn têp hian Italy chuan Greece a do leh ta tih thu kan hna

THU NAWI

1. Phai lama mi thenkhat, indona tanpui nâna thawh duh-tan sawrkâr hnênah indona lam thil hman-mi thenkhat man-to hriat duhin an zâwt fo hlawn thîn a, chuvângin chutiang tîl man zât chu mi hriat atân an chhuah a, a hnuaia mi tîl a ni, amaherawhchu hêng thul man hi a-ngai a ni tang fo lo.

Sipai pâwl thenkhat chunga kum kheta ral zât.

1. India pakawr chungchuan sipai pâwl (regiment) khat
(Indian Cavalry Regiment) armoured. Rs 1,500,000

2. India sipai pânggai Battahon khat Rs 650,000
(Indian Infantry Battalion)

3. Telawhna kâp-mi pâwl khat, silai pariak silai

4. Telawhna kâp-mi pâwl khat, silai pariak silai
Anti aircraft Battery, 37 (8 guns) Rs 600,000

Indona thawmhnaaw (henkhat man)

1	Tank lian-mi (Cruiser tank)	Rs 186 300
2	Tank tê deuh (Light tank)	Rs 60,000
3	Lorry ton 2—3 phur thei	Rs 6,240
4	Hiam phur-mi motor (Motor ambulance)	Rs 4 000
5	Pali leng motor	Rs 4,000
6	Pahnih leng motor	Rs 3,000
7	Motor cycle	Rs 1,130
8	Thlawhna kahna silai (sawn mi)	Rs 275,000
9	Laipui tawi a kua b a m (awt 1 mi)	Rs 43 000
10	Puakrang silai (Machine gun vickers)	Rs 1 800
11	Sipai ken-mi silai lafei nen	Rs 200
12	Sipai ken mi silai mu 1000 m	Rs 100
13	Laipui tiwi sawn awl mi thun 11 1	Rs 115

Thlawhna lama hman mi

1	Thlawhna bomb thlak mi	Rs 270 000
2	Thlawhna bomb thlak mi a te deuh chi	Rs 198,000
3	Thlawhna rilkap mi	Rs 140 000
4	Puakrang silai thlawhna kahna	Rs 1 350
5	Thlakpuah (Bomb) hman nuan chi	Rs 220

Tuia hman mi

1	Rall ih lawng mi veng chi (Escort vessel)	Rs 5 500 000
2	Lawng sutpuah thiar-mi (Minesweeping trawler)	800 000
3	Torpedo keng lawng (Motor Torpedo boat)	600 000
4	Wireless thlawhna khawl (S W B 8 wireless Transmitter)	Rs 50 000
5	Wireless thu thlenna khawl ((Wireless receiver Huma Lund)	Rs 12 000

6	Thlawhna kahna puakrang silai kawp khat (One pair of Anti-Aircraft Lewis guns)	Rs 16,000
---	---	-----------

Indo hi a lo hautak awm ngei mai mihring insuatna
chang a ni lo va, sum leh pai pawh a tuar nasa hle a ni

2 Lalbanga (Duke of Windsor) kha Unit d States of Ame-
rica kanga British thliarkar Bahama rana h tunah Governor
hna thawkin a awm

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

[illegible]

1. *chhām* *khua* *Laikhāman* *an* *lai* *uola* *hrein* *a* *chāk* *a*, *a*
chhām *na* *hūe*, *a* *chhēma* *chhām* *chu*, *a* *thiēm* *a*, *a* *duh* *loh* *yāng*
ah *an* *sawī*. *Mahselang* *an* *thu* *roelnaa* *sawī* *fel* *a* *la* *nī* *lo*.

1. The Larkelluna Saiso B.A., Lungleh Office a thawk tura a
 2. Aijal-ah a hmunah Pu Kaptuanga
 3. Police Clerk a lo lut a, Pu Kaptuanga hmunah chuan Pu
 4. Zochhuma Police Clerk a ni ta Pu Zochhuma hmunah chuan
 5. Thamlana Matriculation pass-in Rahsi hna a thawk. Diltu
 6. a singah exam a awm a, chu mia sang ber chu a ni

Pu Sukkhimāna C. I. a pension ta, a hmuna C. I. atān Pu Thangphuta a kai a, Pu Thangphuta hmuna Rahai atān, Rakhayana Matriculation pass-in a thawk

**DUNGLH KHAWTLANG THATNA NGAIB-
TUAH PAWL THUCHAH**

THO SUAT RAWH

WELFARE COMMITTEE REPORT-BIATE KHUAT

(BÀWRH SÁP THUA CHHUAH)

The Crest Committee thuchah miran' kerdah kan panti
kan Kumpang Sawkar tan a that jehin, tlangan
in miran' kan tiamuan this.

Each company, however, is that all their employees are not in the same line of work.

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kum 1 Chông 1/
 India ramah 1/4/
 Burma ramah 1/6/
 Sáp ramah 1 0/

Enkawltu (Editor) Sainghinga

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
 Lushai Hills, Aijal

A CHHŪNGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmun tha ber	162
2 German thlăwk mun Londona lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrêl Dân	165
4 Sawrkâr Hristtirna	166
5 Mizo La Tangkarzia	168
6 Mizo Ram	168
7 Lungleh Khawtlâng Thatn: ngăhtuah Păwl Thuchah	170
8 Indona Chanchin	171
9 Lăwm thu	176

A TANNA HMUN THA BER

CHANCHIN BU-AHTE, Tlàngau bu ahte leh chanchin chhuahna bu dang kan neihahnte hian tih tûr leh tih loh tûrte, awm lán tha zawkte, hmasawn dân tûrte vawí tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thín a, mahse mahni kan inthiar phlín a, mí dang tih atán kan khék leh mai thín

Hmán lain khaw pakhata mí chéngte chuan thil tih tûr hí mí dang tih-ah an khék zawh vek thín avângin an lai chuan zirtir a duh a, zánah tuma hriat loh hlánin vântlàng kawng laitak hí a lai khuar a Chutah chuan tangka tamtak fún a dah a, "Lung dah sawntu neihah" tia ziaak a khung tel bawk a, kawng dál zet mai chuan lung lian pui hian a chhín a Mahse chu mí khuaa mite chu tumah lung dah sawn duh réng réng chu an awm lo va mí dang dah sawn-kh an khék theuh mai a, a sírah chuan an héi bel tiut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mí hmunah chuan á ko kháwm a Amahin lung chu a chawí sawn a, "He lung hí dah sawn ula chuan tangka hí in nei mai tur a ní a, 'Lung dah sawntu neih-ah' tih a ní sí a, ka chawí sawn á, kéima'n ka nei a ní ang chu," a tí a

Mí pakhat chuan, "Hmán ní chu kéimahin tlàng kawng ka lo sial tia a, mí tamtak an lokal a, 'Í va taima ve le' mí tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mí tí duh lo va, athen erawh chuan, 'Í va han á fál duh ve le, í kaina bík pawh a ní sí lo,' chauh mí tí duh a ní" a tí a.

Hmán deuhvah khán, Mizo man lova inneih thute a lár hí a. A mí leh, í fanu man lofin pasal han neihthir phawt í. Mizo inchei inchei thute pawh uar a ní thín a. Nang-
 í chhangan kan fan phawt í. "Mí'n an tih choan ka hniai

bił hañh lo," i tih áwm e Chá zawn i duh taktak lo a nih chu Min an tih a i la tih ve loh fo pheí chuan eng ang emaw chu nia i inngaih'

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizûk that lohzia leh sum tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhuar a, a ziaak thiam kher a A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawk khân ka tâwk a mei a rawn pak khu tual tual i

In pakhatah hian an lêng khawm a, mi pakhat chuan sun thiar sînkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a sawitupa chu a zung ta to to mai a A thuanthe chuan kha lah Tih loh tur' i ti zo chauh va, nangmah lahni ti hmasa ta to to chie an ti a Ani chuan Hei pui in tih a har fu áwm ka ti a ti a

Mi dang hlir ka han puh a Nang pawh' mi lo ti duh an tam ta hie áwm e A ni tak a 'kei pawh hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasâwnna tak-tak i duh chuan, a tanna hmun tha ber chu MAHNIAH a ni

GERMAN THLAWK MIIN LONDON-A LALIN BUCK'NG- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr Anthony McCall M D -in lehkhî min thawn a, chu mi lehkha ata chu lak chhuah a ni

Bawrh Sâp

Ka fapa duhtak

Hetah hlîmtaka kan awm dunna fo thîn pindanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam thil-te chu a dang hie mai. Hremhmun a thleng a ni Bomb puak ni dur dur zingah he lehkha ka thawn che hi ka ziaak

“M: Hông Naziho hi khawvâr hmaîn hremâmunañ chuan
an awm mai thei e!”

Hông Naziho hian min hre thiam lo va, kenun anni
han hre thiam bawh hek lo. Kan thlâwk mite chuan Nazi-
ho hnênah chuan, “Khai! lokai ula kan hnênah thingpuite
in nla, chaw te cîn han intharh rawh u khai!” an ti ang
a. Nazi mi chuan kan mi huaisenten chutia an han ti chu
chiahloh vângah an ruat ang a. Nazihovin kan mite an kah
thiâk chuan an ken an chhir emaw, chu aia chhe zâwk
chuan an ti a ni thei e, (ka kawlawm a khûr e, he mi in
hiang lawkah hian bomb a tia a ni ang) Kan ram ropuitak
tîra hi a tha a, Hitlera leh a sual hnathawh mi zawng
zawngin tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh
a ni. Xua sakamtak pawh khân Biak in tibawhlhlawhtute
kha a ngawh san mai mai lo va, vuak fung a lén a ni

I pa duhtak

H. S. : Nizân chu dâr kâr kaw chhûng bomb an rawn thiâk
a. Intharh lovin ka mu mai a. He mi bula bomb laka
kha khurah hian awm ve awmtak a ni a. Zana in
chaw chaw chaw leh nizâna lehkhâ thawn che ka ziak laia
ka kawlawm ngawh pawh kha a mak lo va, bomb thei
in Buckingham Palace ah a tia a tin a ni, chu chu
kha a ngawh ka lehkhâ sakta in hiang lawh a nih kha.

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp zia)

Belgium mi pakhat England-a ráltlána awm chuan tún laia England rama rorél dân Democracy (vântlâng ro inrél) a hmuh dân a zia chu, Mizo te u, ngaithla teh u !! Lal leh Upain in chungah ro an rél a chu chu vântlâng ro inrél-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

“England mite chuan hmakhawsáng a tanga an thul zur dân chu tún lai hian a rah an seng mék a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng, thamna lam ni lém chuang lovin He hnam ropuktak chét dân leh an thnlung awm dân hian ka rilru a khawih nasa ble a ni Mi tinrèng mai anmahni hmun theuhva an tih túr tun an awm a, an then-awm khawvèngte pawhun chutiàng bawkin an ti ve tih rilrua hre rengin Inthleibikna te, leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narànte pawhun an thul thsual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizána dár kár 8 chihung lai bomb laka himna khura kan awmnahte chuan roréltute mi'n an sawisél tháwm réng réng ka hre hauh lo va Hei hian vântlâng ro inrélna díktak, miten an hruaitute chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisélina a awm chuan a tha zawk tumna avânga sawisél a ni a Hèng mite hian mipui fan ho tumna rilru an nei a ni Tanpuitu tamtakte chu hmeichhia an ni a. Hnam dangte chuan hmeichhuan indona lam thil tih ve te hi an nuhzat a, mahsela British hmeichhiate hi an hre lo a ni Tún laia British hmeichhiate chuan eng lai pawhun mipate hlauhawm tuar ang chu an tuar ve zél a ni Hnam dangin British hmeichhia an nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni

SAWRKAR HRIATTIRNA

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkār Kumpina lai laia tangka leh duli siam kha a lo hlu pan tawh a, a lem siam rûkte pawh a tam a, hriat a harsa viau mai a Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hle na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a Tangka chu a lo hlu tawh a vângin leh chutianga min an thuhruk bô mai mai loh nân sawrkār lāk chhuah a duh a. Chuvângin Victoria Lalnu tam chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang Sawrkār tangka ni leh dāk mahte erawh chuan September thla tâwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka siamna leh Bombay chauvin an pawm thei ang (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay)

Sd/ R Buchhâwna

Treasury Officer, Lushai Hills

MIZO LA TANGKAIZIA

Kan ram awptute ngaihtuahna avângin kan Mizo la hi a thutia leh a tangkaizia hi Mizo ram hmun kilkhawr ber-
a mte pawhin kan hre hle tawh awm e. Mi rama sum kan lāk hana tûr a nihriate leh bralh ve lote pawhin kan chhawzia
to awi zing tawh bawh a, a thatzia hi kan hriain a ngaihtuah chhuaktute chungah pawh kan lāwm em em a ni tih
a hre a. Heti taka min ngaihtuah saktute chungah hian
hman a tih zang mai.

Mi ram sun kan lăkna tûr a ni hi 1 tha bei chu a ni a. Amaherawhchu Hman dân thar tha zăwk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tûr nun ka bria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia mawi leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tûra hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkaitak, kan deh deh tûr min hmuh chhuah sak bawh si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tûr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kiwng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zel hi a rin-awm bawh si

Tin kum 1938 khân Dr Chalhiana S A S chuan N Vănlăiphai vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lēn entirsakna a siam a, ama sum sêngin lăwmman thatakina a pe a Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tûr kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni Vaita tlo lotak leh man tamtak sênga lei ai chuan mahnun tah ve mai tûr a nihzia min hriattir hlawn hle a ni

Tin, Roller Bandage pawh kan Doctor Chalhiana hovin Welfare Committee-in Indo tanpui nân tlēm kan tah ve a, he thil hi mi tin tab thiam a ni a mahnı invên nân pawh tha hlein kan bria a ni Pern emaw pan emaw kan puan hina kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle sr a chu-vângun mi tūm Roller Bandage hi mahnı siam theih a ni si a, neih theuh atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkai ber pakhat a nihzia hi hriatin, la hmua siam te leh la deh thiam te hi 1 tum deh deh ang u.

Lalngthinglova, Sailo
N Vănlăiphai

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chhim leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Aijal atangin Lucknow panin an hiam ta a Lucknow thleng-a hruai tûrin Pension Jemadar Bawichhungan a ho va. An kal dawn iûk chuan Aijal Dâwрпи Biak Inah anmahni thlah-na inkhâwm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a. Pu Menan Pathian Leikhabu a pe theuh va, Pu Pachhungan ziakloh bu (note book) a sem theuh bawk a, kalkawng atân kan Bawrh Sâp nupuin thingpui te sikret te, bâwnghaute tîn te a pe bawk a. Anmahniho thlan zawh nun Pîsah Bawrh Sâpin an hnênah fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutun a pe theuh va.

Hêng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam-tak inpete zînga thlan an ni a, an hnathawhte an tih that kan beisei êm êm mai. Anmahni hian an tih that chuan, mi dahgte pawh an la rawn duh zêl a rinawm a, chuvâng-in rinawmtak leh tlâwngantakin an tihtur apiang an tih kan duh êm êm mai. Mizo hming titha thei leh tichhe thei tûr an ni a.

Hetianga (Jemadar) Dr. Rosama'n kan tiangvâlthe tân hun remchâng a ngaihtuah avâng huan a chungah kan lâwm êm êm tûr a mi. Amahin Lucknow-a hotute hnênah a sawi-hyah avâng hetianga Mizo tiangvâl hnathawhna hi awm a ni a. Mizo ram tâna ngaihtuah mi tak a ni tih a ti'ang a ni a.

A kalate hming leh khaw hming chu beng hi u ni

- | | | |
|----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Sialsuk, |
| 2 | Lahluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhuma, | Ihalthing |
| 4 | Chhumbura, | Salam, |
| 5 | Rohmingthanga | Santual |
| 6 | Pahminga | Iachhip |
| 7 | Lalthuanga, | Bate |
| 8 | Biakhana, | Bate |
| 9 | Zuhana | Bokpui, |
| 10 | Hminga, | Ihakthing, |
| 11 | Buka, | Durtlang, |
| 12 | Biakhana, | Ihakthing |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Darlet, | Zotlang, |
| 15 | Darthawma | Pukpui |
| 16 | Thangkuma, | Iungrang |
| 17 | Thanchhunga | Rahsiveng, |
| 18 | Lalzuala, | Iheimat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20 | Kawnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrangkhuma, | Pukpui |
| 22 | Thanhranga, | Pokpui |
| 23 | Thanthuama, | Pukpui |
| 24 | Sangluza, | Iunglawn, |
| 25 | Bawka, | Pukpui |
| 26 | Lalmawia, | Kawnpui |
| 27 | Tiangbuaia, | Salsu, |

28. Mâwia,	Khawruhlan,
29. Padara,	Samlukhai,
30. Zaihlira,	Chalrâng,
31. Vânbâwia,	Vânlaiphai,
32. Thangkhûma,	Sailâm
33. Kaichhûnga,	Lungdâr,
34. Râllûta,	Kolosib,
35. Sângkhûma,	Vânlaiphai,
36. Pakûnga,	Ailâwng
37. Marsella,	Durtlâng,
38. Kâpthanga,	Nisapui,
39. Vunga,	Khawruhlan,
40. Lalkhûma,	Kâwnpui,

.. ..

2. Saitthah lai fanu, Lalkhûma n 9. 10 1940-a a
 chah kha, 1 11. 40-ah a thi ta a, a chêktu Lal-
 khûma chu Bawrsapin kum 5 lungin tâng tûr lû
 chêng 200/- châwî tûrin a rem a, chêng 200' hî a
 pêt theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tûn belh tûrin.

**LUNGLEH KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
 TUAH PÂWL THUCHAH**

PÂN KHAWIH SUH.

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram a tang leh Greece thlang lam tui pui a tangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui tiah a puh a, a do ta mai a ni Greek ho hi an in-rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awma hmun-alite Italy chuan bomb an thlak vak vak a. Nunau shenkhate chu tihlum baw mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hmun sipai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma phoi hi chuan sipai a tang sa ngat chu 80 000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipate chuan Greece ramah mel 20 theh theh tihna te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dân thiam mi upa palate Greece-ah an tir a, sipai leh thlawk pawlte pawh Greece-ah an lut nghal a. Greek-ho hi an haisenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtak an man a, an ralthumte pawh an man a. I unah chuan Italy sipaiho chu Greece ram a tangin an um chhuak vek tawh a, Albania ramah Greek sipate chuan hma an sawn xawk tawh mah a ni. Italy sipai tlanchhate chu British leh Greek thlawk pawlten bomb an thlak khum zel bawk a. Italy sipai inchehna hmunte leh an hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khaw-pui Tirana-ah te bomb an thlak chhen bawk a, beng hmun pawimawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy-

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma sawn thei lovin an awm a. Abyssinia ramah phei chuan tlêmtôin British sipaite chuan hma an sawn mah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phei chuan Aigupta rama British sipai a beih ngam loh avângin chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo nam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3 lai an dah bawh si a, Aigupta hi thlang lam atangin tumahin an la rûn ngai bawh si lo va, tui lah a bar-sa si a," a ti a Hei hi an hotu German-te hnêna chhuanlam atân Italy hian an ti ni lek awmin a lang Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng chawlhna Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawmawhte chu British thlâwk pâwlin bomb an thlâk fo bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle. An aundawng lawng nasataka indona lawnga an vênirte chu British lawng leh thlawhnain an bei a, Italy lawnga chu kan lam chuan nasatakin an tichhiat a; a thente chu a pî a, a thente chu an chhia a. Chu mi-chhunawm chuan Italy ram lawng chawlhna pawmawhte leh chûng hmuna lawngte chu British chawhnge an bei a, nasatakin an tichhia a, lawng chawhnge hmuna ante pawh bomb-in an thlâk kang a. Hlang lama British hlawhlna hian tuipei Italy chawhna chu a tînpê sâwt ngai ang.

Hitlera chuan Germany, Italy leh Japan tawmnaah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bulgaria te tel ve turin a sâwm a. Hungary phe chu tel ve turin hming a ziaak tawh a. Hitler leh Russia upa Molotov pawh Berlinah inbrakna an nei a, mahse an thu tithluk dân tak briat a ni lo. Heig Balkan ram Germany in a beih pawha Russia lo inawh ve lo tur in Russia hi German hian tham lungawi a tum a nih mai pawh rin a ni. Italy hi a chet theih loh em a-
vâng hian Greece do tura German hian Yugo Slavia ram kal tlang a tum mai pawh a tawm ve hle.

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwm an nei a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngai an la pu reng nun a lang. Spain hi an hotute theikhat chuan Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle âwm an lang a, mahse mi tum zâwk chuan Italy in British kut an tawrh dân hi an briatin indonaa an tel ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih hi a duh hle a ni.

America chuan kum 4 chhunga President ni leh tûn President Roosevelt an thlang maw leh tawh a. President Roosevelt hian British hi indona hmanruaa puh hi a uar em em a, hmâna Japanin a han sawisêl deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtau-ho' ram infin khâwm pawh hian zalên duh mite kan buibna hi min dâl thei lo vâng," a ti a. President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zalon duh mi ramte puihnaah hian theihtawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a

England leh Germany inberhna chu thlawhna lamah a la ni deuh ber a Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beih loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun hma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thn a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam ngam mang loh avangin an tum British thlawk mite angin an fuh ve thei lo ble, chuvangin an tihchhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thil siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhite, ralthuam leh thlawhna siamnate, lawng chawlh-nate, thlawhna hmun puite, rel kawng leh rel chawlh-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun hningthangte an bei ber a. Nasataka an tihchhiat leh an tikkan hmunte pawh a tam mai. Alps tiang thlawk khunin Italy rama hmun pawimawh, Turin angte pawh an bei a, an thlawhna siamnate an tihchhiat a. Tin, English channel (tuifoniat) rel leh lam lehlan angin German leh British chu laipulin a lo-
xap lawk thn.

Atlantic tuihnriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdâwnna lawng a bei a, chu mi tum chuan British sumdâwnna lawng Jervis Bay an tih chu a hui ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kâp zel a.

Khaw chhak lam America hian China râlthuan a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tâk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle. Japan indona lawng hian 2 phe chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a. China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 8 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh Chinahovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an inngbirngho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rusi thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni.

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tûrin thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ruat a, Singapore ah a awm ang a, Burma, Malaya leh Hongkong lama sipaite pawh a vawng nghâl ang

LAWM THU

ASSAM ramun Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni in a lang a, a lâwmawm hle mai. Tichuan nau-pangte fuhna thatak a nih beisein Australia rama an tih tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh thin la an ti a. Kumin October thla a tang khân an tan ta a, thla ruk chhûng zêl atân a ni. A hmasa berte chu kan hriat tawh angin mi 4, hnam dang 2 leh Mizo Class IX-a mi 2, Vânggaia leh Vânhhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlâkna (proficiency) athua ruat an ni lêm lo va. Tlâkna ang zia zêla thlan tûr lo ni dawn ta sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik êm êm an awm awm lo ve, an felin an fakawm êm êm thethvin ka hria. Tûna mite pawh hi mi taima-tak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mi an ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrte pawhin engkim rinawmtaka an rawn tih zêl kan beiset.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu hi kan Bâwrh Sâpin a briatin mi a lâwmpoi êm êm a. Lawmpuina thute leh fuhna thu thatak takte sawi-in lekhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lâwm hle mai. Hetia ram hlataka kan awm pawha mi a rawn hlabak a. Kan thiltihite mi a rawn hriatpoi hi keni tin chuan fuhna nasatak leh sawina ropitak nîn kan hmu a. Kan lâwm êm êm a ni.

K Lalbiaka,
Asst. Scoutmaster
Shillong

TUNLAI CHANCHIN.

May ni 10 zingtakah khân Germanin Belgium te, Holland te, Luxemborg te an bei leh ta a. Indo puang lawi chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngái vak mai a ni. Thlawhtheihnain hi an ngah avângin an chhuang deuhva, an chét thlailna ber pawh a ni nih a. Holland leh Belgium ramah hian thlawhtheihnain hmun lăk a tum hmasa ber a. Thlawhtheihnain atângin sipai an inthlak thla a thlawhtheihnain hmunah an tum a. Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an inbel a. miten min lo hai ang a, min lo ti lo vang an ti a ni. Thenkhat chu nars inchei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thu hriltu ang tein an inchei a. Tin, ramri lamah sipai leh tank leh thlawhtheihnain an nawr bawk a.

Belgium leh Holland hian Tangho-Kumpinu leh France hnenah min tanpui rawh u tun an dil thuai a. Tangho chuan an theih angin an tanpui a. Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta ber a ni. Holland hi chu a ram a té em bawk a, an tang hlei thei lo va, tûnah chuan a ram an lă ta hle. An khawpui deuh chungah te bomb an thlak a, khuate a kang a, nunaute pawhin an tuar nasa hle mai. Holland laln chu England ramah a tlan ta nghe nghe a. Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnain an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a. Mähring leh ralthuam ren lo tawp a bei an nih avâng in hman an sâwn zêl a. France ram kuli Maginot line an thla chu an bei hlei thei lo va, Belgium lam pang; Maginot line ni ve lo lamah an bei a. France ram hman lam pang chuan hman an sâwn bawk a.

Thlawhtheihnain kan lam pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a paitu leh an kalkawng te, an tēl leh bungraw awmna te tichhiat tumin bomb an thlāk fo va. Tih pawh an tichhe hle a Kumpinu thlawhtheihna hi chuan an thiam zāwk a, thlawhtheihna leh thlawhtheihna inbeihna-ah pawh kan lam ta chhia ai chuan German ta chhia chu a tam zāwk a, i let thum emaw i let li emaw German ta chu a chhe thin awm e Kumpinu thlawhtheihna mite thiamzia leh huanzia chu khawvlin mak an ti hial a ni German hian thlawhtheihna chu an ngah mai a, mahse a thlāwk mi thiam an ngah lo va. Kumpinu len chu a borral ta te aiawh tur chu a thiam an li tan a ni a German thlawhtheihna hi a thlak leh a chhiat hnem tawh avâng-in kan lamin an zat lo nasa tawh lo. Chu a chhapah America lama a thar an lei chu a thlung mōk a ni America hian a shaber chi te ranpak a letir thuar tur an ni an ti a, a thlung lam put a la ni a.

German lam tin chuan Belgium leh France lama hma an sawn theih loh chuan an chau a ni ngah mai a. Funah hian hneh loh leh kan hneh lo ngah mai ang tun an theihawpin an bei a ni a. a tir chuan hma chu an sawn reng tur a ni. Keini lam tin erawh chu hma han sawnrih mahse kan hneh dawn lo tilna a li ni ren reng lo. Hman ang bawkin ter rei hi kan nei thei dawn a ni. Mihung te kan dawng ren loh ve lo va. Leh lam han so thut hian mi leh an thawmhraw an hloh nasa an, a an theih loh hunah nasatakin kan la nawr leh thung ang.

German hian France lam tuinniat kamah thlawhtheihna hmun neih a. England rama nunute pawh dun chuang lo va bomb thlak an duh avingin an tan hmun that leh that loh ngahthuah mang lo vin hma an sawn a ni. Ligard mate chu an in peih sa diam a bomb pa h thlak se an

hau bik lo a ni. Kan lam pawhin German ramah te bomb thlak thei lo an ni bik lo va. Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai ral dona hmunah te leh thawmnaaw awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ma, German lam angin nunau chungah an thlak ve duh lo mai chauh a ni

Germanin Holland leh Belguim a beih hma lawk khan indona nasa tak a kan beih nan tun England ah chuan hotu an inthlak a. Mr. Winston Churchill lawng lam ngaihtuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zawk a. Mr Chamberlain kha chu huathawh neun, indona lam ngaihtuahtu pawlah chuan a la tang ve ta bawh a. Hotu dang te pawh an inthlak nasa hle. Pawl tina mi an mla khawm a. Indona lam thu ngaihtuahtu deuh atan chuan Prime minister Mr Winston Churchilla te, Mr Chamberlaina te, Mr C R Attlee te, Mr Greenwooda te an nua. Mr Anthony Edena kha indona ngaihtuahtu khawmual sipai lam upaah a tang a, Sir Archibald Sinclaira thlawhtheihna lam ngaihtuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni ta thung a. Mi thil ti thei tak an ni hlawm a. Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a li tang ta zel a ni. Mi dang tamtik an thlak a, heng hi a hna lang sir deuh thawkte chauh an ni.

French sipai hotu ber General Gamelina aish khan. General Weygand a tang ta bawh Hman indo pui khan an hotu ber chu General Foch a ni a. Chumi chuan a thil dawna "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a mi an tia. A thiamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlak ve nual a. An upa ber dawltu ah chuan sipai hotu upa tawh tak Petsain a tang a ni.

German hian mi leh thawmhnaaw ren lo hrim a bei vak an nah avangin hma an sawn deuh zel a Belgium lalber kha a si pai hotu berah a tang a ni a German hnénah a inpe ta mai a. A sipaite leh hotute chuan a thu an ngai lo va, tangho to nen an la bei tläng zel a, thenkhat cawh chuan an bânsan ta a. British leh French ho tan hmun chu a rem ta lo va Belgium lai inpek avang chuan an hnung lam leh an sir lamah te pawh hnâlmân an bei thei ta a. Tuifinriat lam pong a tawhkir ngawt loh chuan engmah tih hleh theih a ni ta lo va. Tawhkir pawh hi thil awlai a ni lo va. Thlawththeihna leh lawng sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a feltakin an t wihki thei a. Tih dan thiam lo sela chu an vai a borai theih a ni a rahse an thiam leh an hua avangin in hloh nasa lovin an tawh a, hmun nga a then hmun li aia tamun England an thlong leh tawh a ni.

Germanun hun a lo rei chuan chak lo deuh deuh dawnin an inhnaa, chuvangin England hi a rang lama thlawththeihnaa bei phiam a tum anga, France ramah pawh bei vak a tum an ang France leh Belgium lama an inbâhnaah hian sipa leh thawm hnaw a hloh nasa tawh a. Italy hi tanpuitua a nawr chhên tawh a ni. Italy hian puih pawh tum angin a lang a Spain pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni.

England ah chuan Germanun rawn bei a an rin avangin an theih angun an inring a.

America lam atangun thlawththeihna pek thui thui tûr a ni an ti a. British ram lâk dangto pawh an theih anga rangin sipa leh thlawththeihna pek an tum a.

Turkey chuan Tanghote tanpui an la tiam tlat fo a ni.

British sipaun Norway thir laihchhuahna hmun Narvik kha an la leh ta.

British sipa thenkhatte Sap ram England a an let leh avangin France ram an pui ta lo emaw tih tur a ni lo va. France ram ah an la awm bawh a, thlawththeihna te leh thil dangin an la bei

fo vang French sipai pawhin, nasatakin an la bei zêl dawn a ni a. Hnlora hlan a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a biok nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam erswh chuan kan ngah deuh deuh dawn a ni zawk e. Tun hma kham a ngah avangin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah pheh chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni.

Indopui pawh khân a tîrin German an chak a, a tawpah hneh-tu kan ni a nih kha. A tawp lama chak hi hneh-tu nihna a ni a, kan la hneh ngei ang tih kan ring tat tur a ni.

THUSAWI

Hman ni khân Shillong khusah hmeichhe-ho intawhkhâwm-na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S L Mehta I C S Assam rama kut hnathawh ngaituaktu pâwl hotu ber nupuan mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam uar tûrin vân thlang te fuhma thu thatak a sawi a. a thusawi pawimawh ber leh uar ber te chu hêng ti hi a ni.

1 Puan tsh—Mahni siama mahni ram intodelh th ih hi a pawm mawhia kan bre theuh na chungin keini hmeichhiate hian puan tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi bre vek thei fo la ka duh ber a ni. He thil pawimawhtak hi mi zawng zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pâwl mite pawh hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hmang tat tûrin kan fuhin kam duh bawk a. Hmeichhiate hmasâwnna lo-lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thiam leh uar fo-theihna hi a ni.

2 Mahni ram thil siam—Ram dang mite thil siam ring lova, mahni ram thil siam a intodelh theia kan awm theihna kawng hi kan ngaituabin mi ram thil siam aun mahin ram siam hi thlang zawk tûrin kan pâwl mite pawh kan fuh nasa a ni. Mahni ram thil siam kan lo ngah hlut chuan kan mite rethei tak tak te kan tanpui theihna ber a lo ni bawk si mi retheite chang kan tanpui pawh a ni dawn lova, kan nitin nundân an mipate leh hmeichhia

thingtlāng khuaa mite pawh a losāng deuh deuh bawk dāwn a ni Mahni thil siam kan lo nguhnatna hian hnthawh lai mok te leh thawhna la nei lo te pawh kan lo tūnpui zel bawk a ni Mahni ram thil siam a intodelh theih hi a tha ber a ni Mi ting ram te pawh lo thilr ila, Franco te, Germany te Japan te leh Italy te ho pawh hian mahni ram thil siam nguhnat hi an thupui ber a ni fo Thingtlāng khuaa intodelhna dân te pawh thatekin Switzerlandah te Hollandah te leh Belgium rimahte an tūn tiwh a ni Mahni ram thilsiam a intodelh thu hi kumi Indirama mi rether taktak zingan phei hi chuan siwi tam vak pawh ngalo khaypin kan ram retheizia hian a ti lang êmêm a eng kawng zawng pawhin mahni ram thil siam hi ngui hlûn kin th hian kan beun kan tūnpui tur a ni Chutanga mahni ram thil siam ngui hbit tul zia chu nangni ho pawhin in ni hritpui côm a Thutlāng mite tân pawh an hlo thlawh bna kâr lak a sum leh pui deh chhuh theihna kawng ber a ni bawk si Thingtlāng mite leh an awmdānah hmasāwnna kan siam pui theih chuan India kan tâna hmasāwnna kan siam a ni a Indirama awmdān tak chu thingtlāng miteh hian a lang chung ber a ni si a Hoa thawh kâr lak chhônga hmerchhiatna kan khwih theih pawh mauh berte chu la kuh leh pui tih hi ni a a hmanu te lah a riamlin neih a awl âi bawk si

HRIATTIRNA

Kum 1938 a ting khân Shillong Mission dandaw miuh hian Mizo damlo Mizo ram atanga lokal hi an tūn zu lta deuh run lang a Kawng thenkhat ngahthahm chutia damlo dandaw a awm kan lo tam ta chu a lawmawm tih theih rual chu a ni nachungin kawng thenkhatah chuan kan Mizo hman hi kan ting ta deuh a, dandaw in tha zawk pan nachang kan lo hre nun a lang bawk a

Heta Mizo ram atanga damlo lokal hmêl hriat kh belh tûr auang hre lo te pawh hi Pu Engara te leh kan Hostel a ni

tlāwmngai thenkhat ten taimataka an lo buaipui thin avāngun
mualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu
ah huan keini zirlaiten kan ngaihdan tlāngpui ber chu ka han
ziak a ni tupawhin in lo ngaihtuam ka baisei

Kan hriat theuh angin tūnah huan Mizo ramah T B (Ngawr)
hi a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak, inkai theihtak
a ni tih pawh kan hre theuh va Dimo lokal thenkhat
chu hemi natna voito pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a
lo nih chuan hemi damdawi mah pawh huan an duh lo va, an
hawn tlr leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh a
vāngun Tin dāmiawi inth an lo duh lo chang pawh ni lovin T
B voi an lo nih phiw t chuan keini a lo thlengtu tūrto tāt pawh
an hlauhavmzia chu hriatreng tūr a ni

Chuvāngin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan
in lo thlen velch engmah zēp lovin in natna engkim sawi vok ula,
kan zinga chētpui ngam āwma in lan loh chuan rianna dang
Hotel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u Kan Hostel h
Sawrkar ta a ni a, a dan tak phei chuan mi dang rōngreng ph
na la lo chuan riak theih pawh a ni lo va Mi damlo phei chu
kan hotute huan kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avāngin
an phal lo leh zual a ni anaherawhchu, mahni Mizo pui awmna
dang hre lote an lo nih baw t thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak
a, kan Headmaster thatna azarah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hēng hmun lo thleng tawh te chuan paw
sa a tāk an rawn keng tār a ni An lo thlen velch damdawi sa
a luh a remchāng thuai thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa
a khawrak a tāt thei, chūng te pawh chu hriatreng tūr a ni Mi
thenkhat chu hawn lehna tūr pawisa te an nei tawh lo va, keimah-
ni hovin kan thawhlāwm a, kan hāwntīr tāt te pawh an awm mēk
a Chutia pawisa hmanna pāngngai ang lo va, thawhlāwm huan
han sum leh chu keini zirlai pawisa harsa titak chunga awm te

An chuan a harsa emem a ni, tuman an beisei pawh ka ring hek lo.

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-hi tanpuna beisei deuh ngawt avanga engmah nei awm lova lang le pawh an awm hawk a Chutiang tur a ni lo va, keinin tanpui theihna engmah kan nei lo, in awm dân tur leh in khawsak dân tur damdawi ina in awma in duh ang leh a tul ang daktawr te hnena sawi leh ngaituah pui che u chauh hi kan tih theih tiwk a ni

K. I. Biaka
hllong

KHAWTLÂNG NGAHTUAHNA RI RU

Vantlang zing mi mal theihvin khawtlang, leh hman ngaituahna rilru an put loh chuan sam te vanduama te lo awm ang sela an tuar thei lo va chutiang atan chuan an mpeih lo a ni lawngkam leh thiltih hi a danglam nasa hle nghenghe a

Hman deuh lawk khan German sutpuah lawng hip thei chuan lawng a tipil hman hle mai a British lawng sipai hotu pakhat C O Baldwin leh a thiante ping in he sutpuah sam dân hi an hre chhuak hmasa ber a ni Tudinriat thuk lo luah sutpuah an hmu a Han khawih mai leh a awm hman han tih sawn hlek e maw pawh a puak mai thei a ni a Chutiangin lo tipuak ta sela an vaia thih theihna a ni a Heng ho hman tih sual path chuan theihna ngei tur a ni tih hre reng chungin a sam dân leh a thawh fan hriat chhuah an tum a Pakhatin a khawih vel luan hle leuh vah mi dang an lo awm a A khawihlu chuan a tih dân hu a sawi zêl a a thiante hla deuhva awm chuan an lo zik zêl a Chutichuan lo puak ta mahsela an tihpuah dân te a hriat rek ang a, a hnua tih leh dân tur te a hriat theih dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng thei ta zêl a a sam dân th a hna thawh dân te an hre chhuak thei ta a Hman te hman hla avang hian mi tamtak an lo hman ta a ni

Hemi te thihth dan hian keini Miso ram mite hi mahni hma
sial lova, Miso pum thatna tur ngaihtuah sawk tur a nihala min
sirtir hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A G McCall

Bawrhnap

Tun lawkah hian mahni inngaihtuah lova, vantlang thatna
ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchin a lo lang leh ta
bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai
a. An inkarah chuan leilawnte a awm hlawm a. Leilawn pakhat
chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova
Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut
a. An kal theihna chuan a nih avangin an veng ngun hle mai a.

Tangho chuan chu leilawn chu tihchhiat ngei tur nun an
hria a. German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte
chu boral ngei tur a ni a. British thlawhtheihna pawl khat hotu
chuan a hote a ko khawm a, 'He leilawn hi tihchhiat ngei tur
ni "Tunge tichhe tura inpe peih che u!" a tu a. An zaval
chuan an inpe ta vek a. Mi pali chauh an thlang chhuak a.
Chumi te pali chu thlawhtheihnain an thlawk a, leilawn chungah
chuan bomb an va thlak a. Thlawhtheihna pakhata mite chauh
chu damin an lo let a, a dang chu an boral a, leilawn chu an
tichhe ta ngei bawk a.

Mahni hma an va sial lo nasa em!

L K S

LALBER THUSAWI.

May ni 24 Empire Day an tih ni kham Lalberin a rama mi
sawag sawngte hnenah thu a sawi a, hetu hian a ti a —

Nikum vawun ni ang kham Canada khua Winnipeg atangin in
hnenah thu ha sawi a. Kha tih lai kha chuan inremna kha la
sawin rih hlawn a. Zelonno te, thudik leh inremna, hi kan rana

hmun hrang hranga mto min zawin khawmtu an ni a, an that
 za thu ka sawi a. Khang hun lu pawh khân indona hi a hna
 tawh hle a, mahse zalenna leh thudik leh inrem duhna huan
 khawvel hi a la hneh zawk ngo ngo ang a indo hi a awm ên
 lovang chu thin ka bousei a. Nimahsela chuti ang chu a lo ni
 ta lo va. Boidawng lo leh bâng lova dâl kun tum thil tha lo
 chu kan chungah a lo tha ta ngang a ni.

He thil lo awm ta ah hian inthamlohna rilru kan nei hauh
 lo a ni. Khawvel pum hi hneh a an hnuam dah vek hi hman
 atang khan an lo tum tawh reng a ni tih a lo lung chiang ta a
 Chutiang tum chu an nih avângin remma tum kun tum chu lo
 hlawhtlung awm kan lo ni lo reng mai. Luah huan indona na
 satak chu kan lo tan ta a ni.

Kan hmelmate huan ram thenkhat lik an tum chauh pawh
 ni lo va kan ram hmun hrang hranga mi hi thekhuat vek an
 tum a chumi hnuah khawvel pum hi hneh an tum a ni. Anduh
 ang chuan ti thei dâwn sela an tum ang puithn theih nân rîwing
 pak leh sualtakin an bei zêl ang chutiang chu an rilru a ni tih
 pawh a lang tawh reng a. An tum din hi kemi tân chuan xwi
 pawh a harsa in kan hria a mhring rilruah chutiang tum (hi lo
 leh sual chu a lut thei pawhin kan ring thei lo va mahse tum
 hleh rual lohvin a lang ta si.

Kemi ram hrang hranga awm mah ni th kin inzawin khawin
 a, kemi leh khawvel hmun dang a rilru tha pûte chuan kan chung
 a lo thleng hi kan hre chung a. Kan zawin atân thih leh dam
 thu chauh a ni a ni. Hneh lo zawktu hi eng emaw chung chu
 an han hnuam a an lo chak tha leh thei thin a ni a tumah
 zawng chutiang a ni lovang hneh lo zawktu kan nih chuan khaw
 vel kan hriat ang thin hi a chhe vek ang a chumi khawvel chhe
 chungah chuan thum a thleng dâwn a ni zawk e.

Kan ram inzawin khawm tha hian a tihchhat tum thil tha
 lo chu a lo do ta a kan ram inzawin khawm that za hi a lo
 lung chiang leh sual a, chu mi inzawin khawma that za mitthi.

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate hian khawvel hi kan thu hnuaia daha, mi ram laksak duhna rilru pû ah min puh a Keinin an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keini chuan kan khawsak danah te, kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a kan zawm a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiat an tum a Rinawmna aiah rinawmlohua thudik a ro inrelsak aiah thi rum an rawn chawisang a Chutichuan thil tha leh thil chhua a indo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn, hu rual a ni lo Thil sual an huat leh an duh loh zawng fo thin chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasa a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tawk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchheina leh mahni mpék peihuan a thlawp tur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, lietiang rilru pu hian an bei a ni.

Tun ang bunah hian kan sipai huaisen te leh an laina te— in lama an nute, an nupui te leh an ngahzawng te kan hrereng bik a. Kan sipate chu kan than pangnai, France sipate nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipate pawhin an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtan chuan a rawn bei a ni.

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim tithaia lam chu kan hawi a. Pathian ni lo thiong leh turah hian tawngtawna inkhawm nei ila ka ti a.

Hmun danga mite pawhin kan jawngtawh hian min jawng-
 kai pui duh ang In ngaitlawmtakin leh rinna neitakin Pa-
 thian hnenah i inkawl tir ang u Thil thia mi a kan hriat
 chu chhan a, hwaitaka do tura min tumpui turin i ngen
 ang u

Chutichuan kan ram hmun hring hranga mi, a hmei a
 pa te u, in thil tih tur chu eng ing pawh nise in theih
 anga hui leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
 nghet takin tum ula in rilru sang khauh rawh u Kan tih
 tur chu mi pakhat angin thuruaitaka ti turin hma lam i
 pan ang u Hlmitakin leh zuai lovin kan bu mi i Pathian
 jawnpuin kan hlawhchham lovan,

INDONA

Indona hmun hi kan ram a'anga a hlat em avangin a
 rapthlakzia te a hrehawmzia te kan hre pha lova An chan-
 chin hi kan lo hre pha ve chauh va ngaihnaawm kan ti a
 A hmun hnâia awm ni ila chu ngaihnaawm pawh kan ti lo
 vang a, hrehawm kan ti zawk ang

He indonaah hian kan tel ve a mi tih kan hre mang lo
 va kan tel ve tih hre chiang ila chu an chanchin kan ngaih
 thlak dan pawh hi a dang thei ang Kumpinu khui leh tur
 kan ni a, kumpinu râi do chu kan râi do an mi ve a mi
 Indona hmunah râi kumpi kan tel ve thei lo va In tel
 ve theih loh avangin râi do kan nei lo emaw tih tur a mi
 lo A indona hmuna awmte chu a hmei a pan an tih theih
 zawngah chuan an tang theuh va. Hnathawktuin Pathian
 ni leh chawhlini leh zân pawh sawi hlei thei lovin hna
 an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kahna
 thawmhnaawte an siam a ral kap angin an tangkai a

Keini pawhin kan tih theih ang tawk chuan kan tan-

pu: a hun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângin kan theih zâwng a tanpu: chu kan chák tur a ni. Kan tanpu: chang a ni lo va, kan râl kan do a ni zawk e Keinu he laia mite tanpuina chhe tē chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tiēm tē tē pawh a infin khawm chuan tam tak a ting thei a ni Keinu chauhvin tiēm te kan thawh a ni lova, mi dang tamtakin tiēmtein an thawh ve bawk a, chung chu a mbelh khawm chuan tamtak a ting ang

Chanchin bu a kan sawi tawh ang Ich Red Cross pawl-in an sâwm angin Mizo tih theih zâwng rawmawl tahte pawhin kan tanpu: thei a ni He indona hi kan indona a ni a Kumpinu hmelma chu kan hmelma an ni tih hrerengin rinawmtak leh tlawmgutakin kan tih theih tâwk chu tih ve i tum tlat ang u

Mahni lam tan nachang hre lova hmelma lam sawi mawite hi kan awm palh ang e. Chutiang mi chu misual, mahni lam mantirtu an ni a ni Hmun dangah phe chuah chutiang mi chu lung mah an tantir zel a ni a. Lung ina inkhung te awm kher mah suh se mahni lam tan nachang hriat loh chu zahthlak leh sualthlaktak a ni tih hriat tur a ni

Hmelma lam chakna te sawi ôar a, mi rilru tizam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chaknate zêp tur a lova, mahse fak maw: leh kan lam sawichhiaa sawi tur a ni lo a ni Chak chângte chu an nei ngei tur a ni a, a rei deuh vah leh a tawpah hnehtu kan la ni ang tih kan ring tlat tur a ni

Kumpinu rorel hnuaiah thlamuang takin kan awm a tun ang hun hi kan lawmzia kan entir ve theih hun a ni a Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hre lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan hneh hunah pawh "ka thawh ve a sin" tih tur kan nei ang a, kan lawm zawk ang.

L. Kaituta.

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an hritlāng hle mai, amaherawh chu thihpui ta chu an awm rih lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kan nei deuh hlawn a, a lawmawm hle mai Thenkhatte chu hman deuhva ting tawhte an ni a kan hriat har deuh avangin kun chhuah har a ni—

I A. ekzamna I alsangpuun first Divisionah a ting Mizo hmei chhe I A ting hmasa ber a ni B A thlenga zir a tum a Sub-overseer ekzamna Lalnghingl leh Lalhmukan an ting A sāng zawk zir turin an la kal leh dāwn

Police ekzamna

- | | | |
|--------------------|------------|--|
| A S I Kaichunga | Ajal— | Police Law with books and without books |
| A S I Tawnluna | Shillong— | Bengal Lower Standard and Police Law without books |
| A S I Singhma, | Dibrugarh— | Hindustani and Law with books |
| A S I Chhawnthanga | Sylhet— | Bengal Lower Standard and Law with books |

Indona tanpui nān thingtlangin an theih angin an thawh a Ajala Sorkar hnathawkte chuan thlatin a thawh an tiam a Bawrh sap pawhin lawmthu a hritl hlawn a

Ajalah scout an uar kan ti a hmeichhcho pawhin Girl guide an tih ang hi tih ve an chāk an ti a, an la tih ve a rimawm hlo

Ajal Daktawr sap an inthlāk leh ta Capt P R Gupta kha Capt J H Caverhill I M Sin a rawn thlāk leh ta

Subabar major thi ta Lankapati Jaisi aiah khān Sub dar Samsher Gurung a tang ta

Gurkha mauzadar atān Mission Sikula vai zirtutu, hawldar pingsing Monbahadur Ale a tang ta bawh

REIEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHANNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura an dilna-
a an sawi ang a rawmawl tlâng tial tah turin mi thenkhat
chu an idpe a. Indona a awm ohhung chu in tinin kum
khate rawmawl paruk an tah theih theuh an bersei a.
Thenkhat chuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in
tinin 1940 rel hma hian paruk theuh an tah an bersei a ui.

Ohulo pawh chu buhfai te an thâm khâwm a, kan
dunash khân mi tinin an in leh an thlâm kanga buh
darb leh riral mai mai tur te lo khawl tha in, an thawh
lawm bûrah lo pe ve theuh sela kan ti a ni a

Mizo te u, harh rawh u Mizo khaw longvar ber pawl
pakhat tih dân hi i thik theuh ang u

Bawrhseip,

TUN INDONAA V. C. HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C huasen tangkapui hmu hmasaber chu
lawng sipai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik
khaw vêla an inbelh hmasak ber tum khân German indona lawng
chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a. Capt Warburton
Lee hian British indona lawng pah a ho va, ama awmna lawng
chu Hardy a ni a. German lawng chu British ta aia hian vek an
ni a, mahse Capt Warburton Lee hian a bei ta a German indona
lawng pakhat chu a kâp pî a, a dang pathum a tûkâng a, bungrua
leh sipai phur lawng paruk a tipul bawk a, amah chu kapui ma
ia a kâp a, a thi nghenghe a. Amah thi ta mahse a huasentah
an phawi sâng a, V C an pe a ni a chung ten an tîl ang.

L. N. N.

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/-
Ap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sailo B. A.

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Chh.m leh Hn.är bial ohhung a dil duh apungin dil tur	82
2 Nuih leh Nui	82
3 Fu Leng Chanchin	83
4 Khawtläng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 lalho Conference thurêl	88
6 Tukhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Countess of Dufferin Fund	94
10 Dāk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lawmpuina	96

CHHIM LEH HMAR BIAL CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a mi sakap thei deuh emaw ramchhuak thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw lovin pek tur a ni a ram sai Bawrhsapan kah tur a tih apiang an kap thei ang hemi hnuaia mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawrhsap pisa (Forest) leh Lunglei pisa ah en theih a ni (Assam Forest Manual Vol I phok 241 correction slip No 73)
- 2 Im a kahna tur silai kawherh pawh Bawrhsap pisaah leh Lunglei pisaah a bor (bore) zat en theih a ni
- 3 An phalna dan ang chuah a an tih chuan a kaptu chuan saingho a nei thei ang
Tuna silai panggai nei sa chauhin an dil thei ang An silai chu sai kan nan a hmantlak loh chuan an hlam sak anga tin i thar kaw herh sai kan na mi an lei thei ang

Sd/- A G. McCall

Dated Ajal

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Iushai Hills.

NUIH LEH NUI

Mihring awm dân leh rilru put dân hi, mi finge chuan pawn lam lan dânah huan samtakan an hre chhuak thei thîn a, mi a tân erawh chuan hriat harsatak a ni a, chutianga rilru inhriat lohna avâng chuan thil tamtak chu kan hre suabin, kan mring dik lo thîn a ni Amaherawhchu mi narân-in kan inhriat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu guh hi a ni. Mi tam zawk huan an lăwmna chu nuhin

an entir a, nu tam zawk bawk chu lungngaihnaah chuan nu
lovin an tûm thin a nu. Chutianguin nuh hi lawmna entirna
thatak a nu.

A huntakah nu ra th I thin i kawm laun him hmêf
put tum rawh khui. Mi daugin himna an sawi laun nuh
a tha e. Mi i buk laun him hmêf i put chuan, i thin
lawma nun dân chu a ti angkhai hle tnei a nu him lotak
biak aun, nu himitak buk hi a nuim zik zik omem a ni.
Mi thusawi emaw i thusawi emaw himna thu i nih chuan
himin nu mi rawh nu thei reng a yim chhung chuan
chan tha i ching a ni. Di a nuh i zat khât hle chuan a
nun dân chu awm a nu vak thun lo a ni. Lawmna en
tir nân nu fo rawh.

A hun lovah nu suh Nuh hi lawmna entirna thatak
a ni a mah e a hun lova nuh hi atzi lautirtu thatak a
ni ve i. Kal kawmna ni i peh laun nu masuh, chu chuan
nu dang ngai i ti thalo yang a. Hmussittu leh misualah an
ngai ang che. Nuzit thlik ngu pawh i hun loh chuan
nuh loh a tha zawk thu i thu tak zeta mun thu an sawi
laun nuh hi a tha lêm lo thei. I thin i kawm te leh i mi
hmuhte che sual pulh te i nuh mai chuan an zak ang a,
i kianga awm an chak lo thiat ang. Thut ka mun an biak
lai chein nuhsan suh. Thu tha himna conan a tlan san
thuai ang che. Lungngu mangang hnenah chuan kan nuh-
nain a tihrehawm hle thei a ni a rangkachak pawh thil tha-
tak a ni a mahse a hnanna diktaka mun a himan loh chuan
a tangkaipui thin lo a ni. Chutiangu bak chuan nuh hi
himna leh lawmna entirna thatak ni mahse a huntak leh a
kawngtaka kan himan loh chuan a mawdo thuai thin a nu.

Kan nuh hi keimahni min fiahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dan hi thiam ngat tak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve. Nuh pawh hi lutuk a awm thin Mi in
nuhza an sawi chuan, nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawtuin thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawitu leh mi dang tan a
ninawm thei mai a, i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hnel lan dan a lo dang ang a, i lahrui a na
ang a i lo zawi ang a, hlim zui lehna chu a ti hnual tawh
ang. Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te, a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni.

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a, kan chung lam rilru putziate pawh
chu a lan tir nghal mai a lo ni Kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a, a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
nghal thin a ni a, min hlimna thu an sawi laia nui ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a mi loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinna te, in ti
hupbur mi hrimhrim a ni ang tih rinna te kan nei nghal
thin. Nuh hi kan chetzia leh kan rilru putzia kan fin leh
Azia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va hlim fo tum bram tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngathte hi an lo mi reng
thin a, mi fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
mah an ngai thin lo Nuihte hi chhun zana kan tih a ni
a, hman thiam i zir fo ang u

P S. Tawna (stu)
Lengthum

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a, a awmna hmun ber chu Lungleh Demagiri kawng Lungleh atanga mel 9 Bangla hmasa ber Pachang Bangla Awmpui zinga awm a ni Natna lungngaihthlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Pa-thuan ni dar 10 velah khan Lunglei Damdawi inah an rawn zawn lut a, Doktor sap leh Doktor Babu ten an theihtawp chhuahin an lo enkawl a, mahselh a natna a lo chhah lutuk deuh tawh avangin a tuar chhuak zo ta lo va, tarik 28, 5 40 thlai lam dar 3 velah khan min lo boral san ta a ni A thuan ten kan uun kan tuar emem mai a ni.

(2) Amah hi chhum leh hmarah Mohurerho zinga kawng engkuma kan chhuan ber leh kan hawlh lawr ber pawl a ni a, chuvangin Aijal lama kan hotute leh kan thiante then-khat pawhin a thuh thu an lo hriatin min uipui ve hlein kan ring,

(3) Pu Lenga hi a chanchin dang tamtak han sawitur ka hre lo va, amah hi a huathawha rinawm tak loh feltake thawk a hotute pawh sahlan thiamtak ni a ni a. Kum 1910 ah khan Tlabung kawng ah Mohurer hna nget lovin a thawk fan a, obuta yang obuun a thiante indaihloh ohbunga reilote kawng danga a han kal hlek thin tih chauh loh obu, Tlabung kawng hi a hmunpui ber a ni fo va He kawng hi a kawng hriael loh chauh hi harsatna ni lovin, Turkuk, Fakam leh Vai tawng thiam deuh hik a ngai a, an Pu Lenga hi obuun heng tawng te hi a thiam a, Sip tawng te pawh t'em a thiam a, chuvangin kan hotute pawhin kami mohurer te zingah obuun theiber leh tlakbera an rust avangin he hmun hi an chantir zeng a, an pawhin lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni obu he kawngah hian, a lo hmang zo ta a ni.

(4) Lin, Lailawn dawlte a thiam bik dauh avangin 1935 kham Aijil lama lan botuten an va ko va, an pawhin thawungatikin a va thawk ta zel biwk. Chuti khawpa keiniho zing+ kan hawh lawr leh kan ohhuah bor chuam min lo borat san tak avangin, keini a thiamto lo huan kan ni emem a ul.

(5) Parnu pakhat tawh leh tem 3 on fipe 2 a thiam a, a fite hi an hi ter dauh arangin an ohhungkaw chan-ohin hi a ngathawh awm dunn va, pawh kin ti emem bawh. Chung ho ohn, a nuon hian a lo enkawl dawn ta a ni awm a, an buhen hlo diwa ta a ni.

Burluta

P. W. D. Mohrner

Lunglei 6.6.1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

The Committee hi Bawlsapi (A. G. McCallister U.S.) khaw tin tawn a ravt ohhuah a pangkha kan thiam tawh leh kan tin tawkin khaw ohhung thalte can kin ngathawh thia a, kan le hlawn rih zel a. Kan lai limgote leh a ohhungte rilush pawh an khuato tih lawm ve leh Pathian khua lawn thu hrith nan leh tanna bial laagte ohaw! san hi intihlawn tawna leh fuhna a nih ngin he ka thil zik tur hian lo ti a. Khawtlang o intihlawn chuan thil chu a tih theih zel a ni tin hrithna pawh an buathawhuah te langa, tupawhin a sia nisa zik mahin an tih theih a beisei awm a. A ohbi rapiangin min lawn-pui duhin ka ring a, ka han zik a ni.

L. Buh lawm. 1938 leh 1939 oh kham khrismas leh Kum thar inkar vevash buh thar lawnawm, lalin a khua

leh a tuite hrôni Pathian malsâwmna a lo dawn ohu a lo
lâwm ta a

Hetiâng hian a ni buh ga nei achin chung lam
chawisaua

- 1 Thutthleugin buh neih tam lam indawt zêla roma
ttut
- 2 A hmun, lai mual lai zawlah, mîouina a vêla hmauh
theihon Thut dub, sâmphora thut a, ding duh dia
turin
- 3 Biskut te, ohhan, to, thingpui te, buh neitu hians fak
na leh ohawmawi nana an buh san bleih anga duh-
sakua tihsan bleih mipui hmaa pêk hmasak
- 4 Vântiâng daig ohu, thil chan tur awm ve apiang a
hnuhnuâng zêla pêk tur.
- 5 Hlangvâl taima piwh, hming lam a, thutua siam a,
duhsakna awm apiang mipui hmaa pêk zêl
- 6 Thusawitu ohu buh neitu leh taima te avânga Pathian
malsâwmna kan lo dawn thu a fuhua leh lâwm thu
siwina a ni
- 7 Inkhâwm hotuin hêng tih dan turte hi kawt a, rem
fel tur a ni a
- 8 Lal leh lalnu thutua siam a, an lâwm thu sawitir
- 9 Buh neih zât entirua thî an nei, indawta thila awri-
thi vek
- 10 Pathian hnêna lâwm thu siwina fawnghî leh malsâwm
na dilna.

II. Tuikhur atâna hnatlanna 1988-1939 ami

Kah rawt tuikhur hi epai awm laia an tuikhur a ni
a. Thâlah duhtâwka ohaw tur a awm loh avângin Dâr
thialang tiâng pang am Thangthiawra tuikhur bula a hnêr
gakhah hitto kan Diktawr Babu Pika S A S. tâwmngaih

ha leh mipui leh lai inthurnalna avângin, a hlat lam hlan
 300 lai, raw pumin lak duhna a lo awm ta a. Dandaw
 in leh mikhal veivak tan pawh a lo sangkain, tui chaw
 nana tha tamtak son tur kha khawlai huii toa lak theih
 a lo ni a. Hristalna atan leh ohhông khawsek mi tin tan
 ohhawka leh sangkhaina a lo ni a.

Kan Pu Bawhsap A.G McCall I C.S ngai pawhin min
 hawh pui a, tanpui tula a hriat avângin Rs 10/- khaw-
 ngahin min pek phah a.

Mipui bah vena kuta thawh theih thil leh tula
 thlawngaltakin a lakna raw phum sawng zawng leh a
 ohha a awma en vel leh siam that. A hungna leh a chung
 chu Ngiau tawl, thlawhha mei 2 lai a mi insai ohhaw
 a, a thum lovin a put leh hlawh thilaka tha 4 theuh son
 a ni a. Heng thil hi thuneihna avanga tih ni lova, mah-
 ni tual ohhông leh ohhôngkaw tan sawna awma hriat a,
 thurnalna avanga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohhônga vawng tha leh huiang
 tha thlamte chuan, tan hmalam ai ctuan khaw ohhông tan
 thil tha leh sangkaina bmu ohhusk an la awm belh sei
 belheiu Zo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm

"Thil tha lawmawm thlentute ke chu a va maw! em!"
 tih kha hriatreng tur a ni.

Llanvêla.

Chawngbhim Ztu.

Champhal.

TLABUNG HMUNA BIAL 18 LALHO CONFERENCE THUREL.

Thrik 24. 4. 1940 ni in Tlabung Hmun ah Mr. L. L.
 Tawh, Lunglak Bawhsap hovin Bial 18 Lalho lakhawm

kan nei a. Lal chu 18 kan kai khawm a, kan puin Lal-
ho leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal cheng 15 (cheng
sawn leh panga) man min lei sak a. Hlmtakin ruai kan
theh a, kan tialin kan hlim amem mai. Hlmtakin ni a ruai
dawngtute zawngsawng ohu kan pu chingah in lawm em-
em theuh ka ring e.

Inkhawina kan tharel ohu a hnua a ka siak te hi a nih.

(1) Kan laber duhtak leh a ram ohhantu ral hmuna
sipai tanpu nan thawhlawm kan siam a, cheng 140/ lai
kan tlin a. May 1940 a Iungleh Bawrhcap hnena thawn
turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkai tur puan enaw rawmawl
enaw tah kan rawt leh a. Kan puin a kan tah tur ang
ohu min pe lawk ula, tangkai tur a nih ohuan ka hmlh
leh thuai ang ohe u a ti a. Fianta khua pek turin kan
ruat ta.

(3) Bial 18 lal tupawh lo thi sela, Bial 18 lalhovin
cheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawin tharel tluk dan hi mi tupawhin
the min tihpu ve ka ring.

L. Hnuna Palian

Fianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Silu hnar kan tui khur pangngai thin ang hi nguntak.
in lung phun vel ila a ohhuat atangan buk thuhin ohher
ohhuan pawng ila, tui tling lovin lung cheng hlir hman
tur a gi a, a chung berah pheh ohuan phui taka rem a,

leia tih phui veka tui khur lo anga siam tur a ni. The leh bawh-hlawh a loh lohna turn.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng yum suih-takah chuan tui-dawn thingker ohhin nei, tuikuang bunna hneih leh hlat ang sola sei hman tur a ni, oht tuidawn chu kuang ohhakta sawk ko tiangah in ngat in a khawh thia tur a ni.

(8) Kuangohhakta hi ohhin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tlema huan deuha siam a, verb veve tur a ni a. Thing suih mum a hnewh a, tui bawh-hlawh peih nan kerh hawn theih tur a ni.

(4) Kuang thlangta hi thalna tur chu a ni a, kuang ohhak ta ned'a tiang san lam a in rual reng tur a ni. Kuang ohhakta mawng hrul leh kuang thlangta mawng hrul a pang inhnaihua, a laatak vevê ah verha mau emaw rua e-mêw kaw tiang, tui inveltawuna vuah tui a ni. Tin, kuang selam hi fit 8 veve a ni a, a selam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 3 a in lei a yangin hniam lo sela, inauka bâl a per loh lo nan leh thâl a nawm nan. Kuang 2 hi thang a ten sawh loh vang a ni.

A thatna

1. Corter tuikhur bilati leia siam a hian tui hna kan la kim sawk.

2. A bawh-hlawh deuha a si a sam, an herh hawnga an ti phui leh mai thin.

3. Natna hlawh leh kawthalo an awmin kan duh leh si ah kan phe va kan duh leh meun kan hai a kan duh leh tui sovîn kan leh mai thei.

4. Tui nawi thal a awm lo

Kuang pakhat chauh kan bun lai in Chalhiana S. A. S. Doktorin a hmu a, tha a t hle a, a fak fiam hle a. Tui ah kuang pahuh kan hman huu hian hmu leh sela min lawmpui lehzuai ka ring

Mizo tui khur pangngai sih hnâr ngawt chawî kan tam zawk a, kan tui khur ang hian siam ve ula, in in-ohhîr lo vang Tui pawh a tam duh ber a ni A vêh lung remte kan bei nasa bawk a, in 80 khuan ni hnh ah kan zo tâwk a ni—kuang suih tha ohhîr tel lovin A hung dân pawh kuang chhaktâ leh a hnâr lung rem hu tuma tiawh theih lohva hung tur a ni.

khawma

Lêng khua

LAILAK KHAW KAN THU

Tahrik ni 18 4 40 Zinglam dar 10 vel khan kan khua te in 8 an kang a A kan dân chu naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian puitling hna thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawn si a, mi reh laitak a ni a kan mangang hle hlawn mai a. Hemi ni hian Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val palî kan khuaah an awm a, chung mite chu kan tang-kaipui ngei mai, kang theih leh bungraw chuhin an phi ruai mai a, min tanpui avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni hian Khawzadala Lal Khawruhlian khua hian Biak in an sa a, chung hnatiangho chuan an khua atangin kan khaw kang chu an hmu a, an lai fapa Lalbuanga hovin a tian thei zawngzawng chu an lô tlan a, rangtakin an lo

thieng chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan thlamuang hualhua mai a, tlawmngaitakin an ipte pawh ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chawh lo tawpin an thawk hlawn a. Kan khaw inkar hlat lam chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an lo tlan ve a, tlat lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk ni 19 4 40 ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in sakpui turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho chuan in chung tur an han tum ta baw a, tichuan kan khaw 3 chuan kan bei ta a. In 8 kang chu ni 3 chung-in kan luah kim tir leh vek a. Hetianga tanpuina nasatak kan hmuh hian, lunggaih a chungah pawh lawmin kan khat a ni. Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah lawm thu kan hrib a che u kan ziak ang hi mi tanpuina kan dawn chu a ni a, hemia ziah lan loh hi mi tamtak, chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw hmung leh pawl hmung chauhvun kan han chhuah a ni.

1. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
2. Khawruhlian Melveng Scout-in thawmhnaw famkim
3. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhranin thawmhnaw kim.
6. Lamlra lai Hmuizawlin thawmhnaw kim
7. Awksarila lai Phullen khuan thawmhnaw kim
Kandara, Hmuizawi Major-in kawr 2 leh hmerchbe
kawr 1
8. Hriangtlang Bakpuin thawmhnaw kim.
9. Maniba, Shopkeeper Bara Bazaar Aijala min thungpui
1 seer.

10 Thabluana Clerk P W D Chaltlānga min bēl vār 2 leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mi bu
8 leh nawalh 1 Doz

11 Suaka lal Durtlangin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan Mawma
sawī sēn loh chu a chluar apiang kan hriattir e Iu chung-
ah pawh vānduaina leh manganna hian min tāk buak mah-
se hetianga inpuhna hi lal tupawhin uu leh zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bāng suh ang u

Lunggaihna kan ināwm

Ritphurh inchhāwk tawmin

Chutin Lalpa dan kan lo zawm

Ihlarau malsāwm changin

Lalthangkhuma Sailo lal

Lailik

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Sved M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawī a a thusawī chu liktawun he-
tiang hi a ni —

1 Italy hi a pawī engmah an sawī lo chung a indonaa a
lo pāwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phākin a lo awm ve ta a

2. Hitlera hian ram thenkhat lāk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân panggai leh zalenna leh thudik tih bova, rinawm-
lohna thudiklo leh tharum chakna chhuan hi dun chhuah a
tum a ni.

3. M C Rajagopalachariar pawhin "Hitlera hi lo chak
sawk ta palh sela khawvélah hian buaina a pung ang a,

thudik lo leh rorel dik lo a tam ang," a ti e tun Assam Prime Ministerin a sawi a.

4. Hnehtu kan naha, rorel dik lohna te a awm-loh nan. British mite chu nasatakin an tang a, an chak theihna lam tur tangka tam zawk leh hnathawktu tam zawk an neh theih nan chuan an Borkar rorel dan pangngai ang lo deuh va thil tih pawh an hnial lo hial a, a tul chuan ei tur pawh an ti tlem duh a.

5. Indona hi a lo xul deuhdeuh va, Tangbo tanpu a isthurual hi a tul deuhdeuh a ni.

6. Kan rama mite indona hmunah tel kher lo mahse mahni theih tawka tan theuh a hun a ni.

7. Vantlang pawhin hrehawm tuar hnial lovin Indona push nan leiman tamtak an chaw a keini pawhin i pur va ang u. A thei apiangin Aijal leh Lunglei tangka inah tangka dah ula, thla tina indona tanpuina thawh theim thla tin thawh sela, ohutiang ti thei lo ohuan tun hnar lawka Red Cross Committee siwma ang lam kha ngaih-tuah thung sela.

8. Khaw tuun khaw rengtu pawl, hlawh nei lovin, lo iniam sela, ohutlohuan Aijal leh Lunglei indo ngaih-tuaktu pawlin a tintur an ruatte mahni kha theuhva an lo ngaih-tuah fel thei ang.

Bawhsap

COUNTESS OF DUFFERIN FUND.

Mi tam deuhvina tlentlen a thawhlawm a tanho hiao khawtiang leh mi tamtak thaina leh chhawr tham a tin thei a ni.

Chutanga tlêmtlêmt a thawhlawm Countess of Dufferin Fund pawh hi thil hantak a lo tling a ni

Hemí thawhlawm atang hian mizo ram hian kum 20 sêt chhûng chu thlâtín cheng 50 kan lo dawng a He thawhlawm kan dawn hi damdaw ina nurse nêih thei nêi kan hmang a Thungtlang khasa Red Cross Committee in a nurse an dahte páwh hi an hlawh thenkhat chu he thawhlawm atanga pek hi a ni

Kum rei fê mîn saupui avânga kan lawmzia entir nân mizo ram Red Cross Committeein thawhlawm an thaw a. Tunlai hun tangka hmuh harsat hun lai hian kan thawhlawm ohhetê chu a dangte nêna belhohbah a, an lo yangkalput kan beisei a ni

DAK INA TANGKA.

Mithenkhatin Dak Ina tangka an dah indo buai avang in a rural thei ang e tih hlauvin an la chhuak zœuhzœuh tih kan lo hria Heshi hlauh tur engmah a awm lo ve. Dak Ina tangka dah a tam leh Sawrkari kawng tinrengah an hmang zâi a, vantlangin kan yangkaipui a, a neitu tan rûkru lâksak hlauhawmlohna a ni thung a ni, a pung hlêp nœn Sawrkar hian tangka a ngah tâwk ômêm a ni. Hmanni lawk pawh khan vantlang mîin an duh zat zat an lâk theih nan tun tangka vawna hmun apiangah tangka lai vawng jœuh jœuh turin Sawrkarin thu an han pe a ni. Keini Aizawl tangka mœh pawh hian kan vawng hneim tâwk hie a ni Tumahin tangka duh bua lâk tur a awm loh chu hlau soh u kha? Mahni in lama in vawn khân rukru te, esu te, hêh te a hlauhawm zâwk ômêm a ni

R Buchhawna.

Treasury Officer, Aijal.

SORKAR HNATHAWKTE LĀWMPUINA

Hmar lam biala Sorkar hnathawkten tlāwmngaitakin indo tanpui nān thla tina pawisa thawh an tiam a, an thawh hmasak chēng 48/10/- lai chu June thla hian Mizo ram Red Cross Committee-in Assam War Fund a hman turin an thawh a.

Hetianga kan lo thawh ve hi an lo lāwm thiam kher masifa, thawhlawm ngaihtuahu pāwla ziaktu Mr E P Burke C I. E., Sorkar hna diltu ngaihtuahu pāwl hotu ber chuan an lāwm thu a han sawi a, an lo lāwm thiamzia chu in hriat ve theuhvah kan duh a.

Heti hian a ti a ni —

“Mizo rama indona tanpuina in ngaihtuah dân samkim, tala kan lo hriat avangun kan lāwm emēm mai a, in tanpuina avang hian m vaia hnēna kan lāwm thu kan hrih a che u. Tlāmte tē a thawh pawh hi, a thawhtu an tam chuan tamtak a lo tling thei a. A theiin tamtak an thawh avanga kan lāwm ang tluk hialin tlāmte a thawh pawh hi kan lāwm a ni e.”

Chhim biala Sorkar hnathawk pawhin Hmar bial thawh an tam sawk, chēng 75/- vėl an thawh a ni.

Lal tana rinawmtaka tang, Mizo te u, in ti tha e.

Editors.

Registered. No C 2426.

CHANCHIN BU

Bu 10na } OCTOBER 1938 { Vin in kum 1 Cheng 1/
Dika thawmin 1/4/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sallo B A

Ohhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent.
Lushai Hills, Aijal

"I neih zawng zawng khawhral suh , i hriat zawng zawng
ring suh , i hriat zawng zawng sawi chhawng leh suh

PRINTED AT THE TOCH PRINTING PRESS, AIJAL

TILINLOHNA.

Mizo hnam tilinlohna hi kan ziak chhuak zauh zauh
va, mi thenkhat phet huan mahni inmualpho chauh
vah min ngai a ni thei e, chuti ang nih chauh mai
pawh chu a awl hle ang. Amaherawh chu mi then-
khat talin rilru sim nan an lo hmang dah law maw
tun, inmualpho nih dawn lo vin, hrechawm ti chungin
kan han ziak thin a ni. In sawisalna mai mai a ngai
lo vin, "heng bi kan tilinlohna a nih chuan tin zawh
ngei i tum teh ang u," tih rilru pum lo chhiar thin
ula, a lawm awm em em ang a, reilote hnua "kan

thlohna ah khan kan ting zo ta c tun ziak chhuak leh thei pheh la chu a lawmawm leh zur ang.

Thlohna inhriat hi thlna, thatna leh hmasawna bul a ni ve fo a ni. Thing zova kan inhriat chhông chuan lungáw a awm mai a ni deuh thin a, hmasawn tum loh chuan a awm thin lo. Kan thlohna kan hriat a, mite pawhin kan thlohna min hriat pui tib kan hriat chuan ting zo nih tumin tha a thawh theih zawk a, hma kan sawn thin a ni. Thingzo si lo va, ting zo emaw in tih hi a hlauhawm a ni. A tlang-pui a mizo thlohna kan ziak chhuah thin ang hi ziak lo la chu Chanchin Bu chhiartu ngawt te chuan mizo hi hnam dung u in kan lo ting zo va, kan lo fel zawk zel a nih hi tib theih tur khawpin mizo sipai leh sikul a zir chanchin hi tha tak tak a chuang thin a ni a. Heng an thatna hi kan lawmpui lo a ni lo va, nimahsela an mahni in sawi ang lo tak hin in ngahdan kan ngamawh tur leh kan ngahsan tur an mahni hotu te ngei te pawhin an tlak lo, an thin' ve lo min ti si thua a, kan thatna lam ngawt kan in hriah a kan tar lan bik chuan kan tha tak tak emaw kan ti ang a, kan chhiatna a ni zawk ang tib a hlauhawm a ni.

Mizo chauh hi thlohna nei kan ni bik lo va. Hnam engpawh hin mah ni thlohna lam chu an nei ve theuh va, an tha famkim bik lo. Amah erawh chu an thlohna atengin an mzir a, an thlohna kha hre chin, theihawp an chhuah a, an lo ting zo thin a, chuti ang a thlohna inhria a, thlohna atang a zir

thei apiang chu hnam hlawhtling, mi hlawhtling an ni thin. Kan thlohna kan sawi te hi kan tum chuan kan tinna ah kan sum thei i ni. Mizo hi hnam mawl tak ni mah'ila, kan phutawkah chuan thil zir thei lo leh ngawng lutuk kan ni bik lo va, kan phak chin chu kan thuan thei thuan a, hnam dangte khum em lo mah'ila, kan tluk ve thuk zel i ni a. Kan thlohna lama hi insam that tum'ila, kan hmasawn-theihna kawng a ni ngei ang.

Thlohna hi min daktu ah kan nei reng tur a ni lo va, kan hmasawna rahbi a sum tum hram tur a ni. Vaw' hmb khat thin loh awngin kun berdawng tur a ni lo va, hnam thanglu kan ni a, tibdikloh palh leh thin loh chawngte chu kan nei ngei tur a ni a, theih-tawp chhuah in thin hram kan tum zel chuan kan la tling ve thei chek ang.

L K S

MIZO RAM

Kelkang khua harhna biri awngin leman let hmb chaw' leh puakphur atina koh hmasak an nih tur kha an lo that tak deuh awngin Bawrsapin a ngaidam ta.

Lungin tang chhuak thu kha mi thenkhat in an hre chianglo a ni awm e. Larsap chhuah an ni a, mipui zingah a pupa deuh in eng sakhua mah an bei vō-tūr an lo tih a ni a, an mahni in lam leh fianrial a sakhua an neih khap a ni lo. Tūn hma lama an tih ang deuh va, vāntlāng zinga tih an awi lo a ni.

x x x x

September thla chhângin a ruah sâr tam ble mata,
 ni 18 aṅga ni 20 ni thlong khân khua a cheng a,
 ruah lah a tam a. Tute a lian nasa ble a, lei pawh
 a min hle mai. Aijal tukhuab pawh a lian a. Ni
 18 chhângin sâr chu a teha ah inches 1 16 a ni a, 19
 a ni chu 5.32, 20 a ni 2 45. a ni

x x x x

Shillong sikul niupang pahniḥ hotute thuawi loh
 avângin sikul aṅgin an hnawtchhuak in ti a, paw
 kan ti hle. Thuawi thelo thunun theh loh kan ni
 hi mi te min reha ber pikhat a ni a, vântlângin eng-
 mah in hremna kin nei lo hi a pawh ble mai. In hrem
 dân, inzirtâr thehna tûr ngaituah chhuak the in
 awm lăwm ni aw?

x x x x

Miso rim tam thu k ni sawi tawh a, hmun theh-
 khat ah chuan an tam nasa hle an awm e. Thaw
 khat lai chu, ruahsâr hma deuh te khôn. Aijal ah pawh
 lei tûr avang hle. Tûn ah erawhchurn follen a lo ni
 ta a, buhfai zuri chu an awm leh ta hle zâwk.

x x x x

Dawrpui vênga nupa an in khing a. A nupui in a
 pasal chu min hru hlum a tum e tum a khing thit in u
 a, daktorte an ko va, hrai hlum a tum hriatna a awm
 loh avângin a khing hneh ta lo va. A pasal chuan
 heha thul ni lo lo min tih tir tum— lungin pawha min
 khong breh lo chu nupui ah ka nei ngam aw-zawng lo,
 ka hmelma lian ber a ni a lăwm— kan in nupa lo vang

a, a man ba pawh ka pe thei lovang tin a tang ve
thung a. Bawhsap pawhin mipa tin awmpui leh a
hlah awm tih a hriatpui a. A nupui leh a nupui a
chhūng ten a pasal in bik lungawi thiam chuan haw
leh sela, an biak rem theih loh chuan a nupui hian
sum a chhuah a ni tūr a ni, a ti a. A nupui chuan
a pasal chu nupui ehe thlēm tikan a thlēm leh a,
zin khat ziwng a pasilin a lo hual zo ani awm a,
berdawng lova zin dangah a luhkhung leh a, a chhuik
dub lo va, vanthlang hial a tichhuil tūr van pun hnu-
ah a pasal chuan a pawm leh ta a, tūnh chuan an
ni nei thā leh ta a ti. "Min leh muahin nupa in then
tūr a lo chelh ni nger kan ti ng nge, "Vawikhat
Hlawhting lo mah la, ber la ber nawn rawh' kan
ti ang aw

x x x x

MIZO ZAWNG ZAWNG HNENA LEHKHA THAWN

1. Kum 1905 khân mizo that duhtu pakhatin mizo
chanchin a zikna-th mizo tellobna zual deuh deuh
chu heti ang hian a sawi a —

- (i) Mahni mrimna nei lo, mahni in engmah thawh ve
si lo va mite thil dil leh lak ching
- (ii) Mahni intlinghehna tur zawn ng chsak lo, khaw-
sak dân tih danglun tum lo
- (iii) Kam-tam, a rôk a inkher hmang, inkhin ching
- (iv) Mipa chuan an theih plawt chuan hnathawh leh
thasén pumpelh an tum thui

A nakna chin kum 30 laiah hian tunlai awm dan han en ula, In fellohna ang hi tun thlengin in la nei emaw m zawt teh u Henghi infellohnaa sawi tur a la nih chuan in rawn thlang ula, a tih that dan tur ngaibtuah teh u kha.

Tun hma lama in awm dan ngaibtuah hlek la, a sawt a ni thei e

2. Tun hma lama thirna : Hmasang ata, in pi leh in pu chen a pem leh insawn ching hnani in ni a. Chutih avang chuan nakin hun lama ngaibtuah lo vii tunlai chauh in ngaibtuah a. Nakin hun te chu dan theih a ni lo va, an lo thleng ngei ngei thin tih r theihngihlii suh ang u. Sorlar awpin muang takm in awm a, mihring te in pung zela, in thlangte crawh chu a pung thei chuang lo va. Thil awmdan hlur te chu awmdan tharin a rawn thlak ta a, thil thar rawn in her chhuak te remin in nun dan te chu in din thar tur a ni tih hi in hriat rin a hun a ni lawm ni ?

In ramte, in inte, in hriselnite, in sumlehpate, van-thang phuismate ngaih tuah a, in mupa thatchhriat te in khin te, kamtani te tihreh tumin eng emaw chu in thawh tawh le ?

3. Ta bik neshloh hian thil' engkim a tinghet lo Mizo hian hmanlai ata tawh "ka ta" tih tur meuh hian engmah neih an lo nei ngai lo va. Awmdan te a danglam a, pem te a khat hle tawh hnu pawh a "ka ta" tih tur engmah in la neih loh fo chuan tun hnu kum 20 ah te chuan engtin nge in awm ang le ?

In tekta mamawh zawng, Sap hawkbawn te, hmar-

cha te, fû te, an'am zikhilum te, porun te serthlum te, huan thlai dang te in chin a, hute pe tai bawng te, lawmawl lum neih theih nan berum te in vulh a, enkawl harsa lo leh sen so tam lo in nghet te, khaw khat vawk khung bona huangte, bawng in te, natna tlêm theih nan i tukhur fai leh vawn thianghlum te, tual lai leh in vêt tih fai awlsam nan a mahni in theuhva bawhlhlawh puh lawka bawm te nei dim diam, nangmahni din chhuah vek khua te hi, in ril-rum in suangtuah in, in dukthusam-ah in neih thei lawm ni?

Heti ang hi zawng, in zinga mi pakhat hlawhtlinna chu in vua hlawhtlinna a ni a, a chan chu in vaia chan a ni a, mi pakhat thil neih chu vantlang that nan a pawmawh tih in brut hun chauhva awm thei tur a ni.

4 **Pumpelh kan duh theuh zia.** In zingah huan ram dang i mi kum tam tak chhûnga finna te an pi an pu atangi pianpu a nei an awm a. Chung mite **thurawn** pawm loh chu finna a ni thei lovang Ni-mahsela, mizo ten an zawm duh loh avang chauhvîn hong mite thurawn hi ngahsana ni lova. Mite ngah-thiam zawng thurawna hi thil hlauhawm pawh a ni zawk thei a, mizo ram tana thalo tûr pawh a ni zawk thei a ni, chutiang thurawn chu malsawmna anih a hnêkin hlauhawm a ni thei an. Thurawn tha te chu zawm harsatak a ni fo thin a, nimahsela fch kawng nuam tak zawh a, i tum lohna lam i thlen ai chuan a tir a-

tanga chhuk leh chho pumpelh tum lovin kawng chho tak lo zawh ta nghal mai la chu a tawpñ chuan i ding chang zawk dath ang

Thurawn tha mi ngahsak peih loh zawng angte chu kalh awmlo takte pawhin mi fakna ùmin, a bar-satna te chu pumpelh tum in chhuanlam maw tak an siam thín.

Chutiang rilru chu ban ula, chutiang mifing chu kan zingah i duh suh ang u Kan ti duh lo hrim hrim ti nghal a hlawhchham chu hlawhchhamna ni ve ngei mahsela, rinawmlohna, (verthern) a ni lo tál a, chhuanlam ni lo tak tak, nakin lama tih lan leh ngei tûr siam zawng rinawm lohna a ni ngei a ni

5. **Mizo ropuna—**Ropuna a ngaih loh Mizo hian a thenawm phiaia mite aia taksa chak zawk, an tluka thil briat theihna leh ram maktak an nei a Heng hi theihpatawpa chhawr i tum ang u Heng thil kan chhawr theih lohna chhan ber chu ta blk a nei kan nei lo va, mi dangte angin kan in te kan in ro, kan pi kan pu chena kan in a nih ve loh avang a ni tih i hria ang u Ram nghet pawh nei lo, huan nghet pawh nei lo, in nghet pawh nei lo mi chuan kum khat chhông khamkhawp bak chu deh chhuah chakna leh duhna a nei theilo a ni

Mamawh pawh nei lo, dam chhunga chan nghet pawh nei lo mi chu, mi vak mai mai, din hmun leh paminawhna nei lo a ni lo thei lo. Kan thung a pñ duhna rilru hian kan ram tan a nakin hnu lam

dawnn a dal a ni Nakin hnu hm tur ngaiturh lo
mi phawt chuan a theihna leh a thahrur thertawp in
a hning ngai lo.

6 **Mizo mpum khatna in a bo ang tih a hlaubawm**
zia. Chhantute u, sorkar in tal ho ram te ri a kham
sik a dan zawn tur te tuk tuk a chun ah hnatlung-
tung khua te hi him tikin an de pui khua te an leh
do hlu lovin an lo zawn thei ti a ni tih in rilru ah
a lat tawh nen em? Heci ang a m zawn hnu chuan
khat khat mi chu ni palhat ang ran ran real thar
zin in ngaiturh tawh ngu em? Mi dangte an vin-
neihna dawng zawk, khawtlung thitna tur a vantlang
in a thawh thar tur thu pwh a hrutit leh entawn
tik in zawn zawk, hlawn nei te hi a sual a te an ni
hlei hlei mu. Hman lwk ahkham Burma sipu atang
reserve a zawn tawh mizo pakhat chuan hnatlang a
awl oil tuchina Bawisip hnen ah a di a. Vantlang
thet er tur, a mah ngei pawhin a chhawe tur lo awm
ta lo seh a mah ngei pawhin a a chun tur thil the
thawh ah chuan thawl ve lo va in thutuhlim a dui
mu an tih a ti lang a.

Mi vak mai mai, an chhngte, an khate leh an
ram tin a eng mah ngaituhim nei lon mi si lo chuan
chuti ang rilru chu an pu lo vang. Chuti ang rilru
put a hnêkin a vanneih na davn avang a hwm in, mi
zawng zawng tan a tha tur a ni tih tilang hmasatur
a ni zawk ngei tur an. Chutichuan mizo hnam—

hnam buaisen, hnam tha, hnam thanglai in ngbahna lung chu a phûm ang.

7. Khua leh tui tha nih a mizo ram siam that leh-na : Khaw dân sâum in nei a, zir fo ula, ngahthuah ula, in hriattham loh leh zâwt zêl rawh u Chumi dân chu in hman a, in khua a khawtlang thawvenna ngahthuah pawl chu in tih putlin theih chuan nang mahm ngei in in zo ram chu hnam dang te zah tlak in in siam dân zu ni. In zinga hnam dang awm ve te chuan in tih tur an kawhmuh thei chauh che u a, nangmahm chauh vin in zo ram chu a nih tui ang in in siam thei a ni Pumpelhna a awm lo Kim awm taka, tamtaka thawk zêl in, mi o mi ve lo, in hruaitu hian te thurawn che u ringin, in insam tha thei a ni

Tunah chuan Mizo ram pawl lam a mite an hruai zawk a ungah na rilru in nei a mite tih dân thik a, an tih dân lak a in tih sán in tum a, ngah thuah lo vin an tih dân apiang in thik a, in la zêl mai a Vu kawt pan mai mai zawngin hlawhtlin in beisei thei lo vang Heta kawng zawng lawh hmuh tak ang lam hman in tha thawh ula, mahm ti tih ngam tûr neth tum ula, in in leh in khunte vawn that tum ula, chuh ang rilru nei a in tha hruai in hman chuan hnam 10-pui nih theihna chi in tub a ni ang a, phô uk lova in awh viau, mite ngah sanna pawl mi tih dân la chhawng mai lovin, in blawh dawn zu nia Vailen chawh khan in zo ramah hian thul nasatakin a lo dang-

lam ta a. Chhung kaw nghet leh khaw nghet, inzawm
hang khua hlu in zo ram a awm tōr a in dīr-chhuah
na kawng ah chuan tih theihna in nei a ni tih lan tir
rawh u.

Tih theihna te chu a chuang a hamin in nei a, tu-
mah in thuk lo lo ve. Awmdan thar rawn in her
chhuak te hinch leh roma nun dan tur rilru thar nei
ula, chuti anga rilru neih thar chu zah ah nei suh
ula can nan bining zawk rawh u.

In zingz hnuahnungber te nen in nun dan thar
chu ching ho zel rawh u. Chuti anga thul tih tan
leh tin ho zelna rilru neth loh chum in zingz lehkh
thum deuh te hnu vantling rawng in bawl the thei
lo ving. In tum loh leh in hnat loh vin vantling
t chu in lo kal p n san ta a, vantling lakam inthar-
thlin awang in mizo tak t l pawh in ting ta lo ve.

Thirtua.

TUNLAI CHANCHIN

Tunlu Europe ram chanchin chu nitin deuh thaw-
m thi thar leh thu hang a awm mai a, ziak chhuah
pawh a harsa hle mai. Vawm anga thu ang lo vin
a tukah thu a awm leh a. Tuna kan ziak pawh hi
kan ziak zawb hnu a. Sap chanchin bu ah chuan a
danglam leh tawh a ni thei e.

Czechoslovakia ram thu, thla hlui a kan sawi kba
an baana chhan ber chu a ni fo va. Kumpinu upa

pekhat ho va inremna thu an ngaihtuah lu li lâ-in
thu a buai deuh deuh mei a Czech lovin an theih
ang tawkin an rama German mi awm te chu tih lung
awi an tum a, an ngiat ang tum tik an rem tih sak
a, muahsela German chi an lungawi lilei thei lo va
German chi chu German ram a lotu ten an vii put
bawl si a, an ni ho lihin an ruw bawl a. Czechos-
lovakia rama German awm zang zang in an mih-
ni dub thlang sel. German ram a awm ngo in dub
Czechoslovakia ramah a ti a, Czech lotu ten an rem
ti thei lo va.

Czech Sorkar in rama German p'ol pekhat in-
siam chu p'ol a in sian an awi lo va lang turin thu
an pe a. German chi zang zang in an shu leh a
thawmhawte der kar 24 chin gi. Sorkar heent pe
vek tur a ni a, a pe lo chu nait la breu a ni a g
an ti a.

German chi tum tik a do real chi German a in
lamah an kal a. Heri Hunkin a ho vii sipu p'ol
angah an insiam, ang li lai an ni a, Czech lo va
rama an chi put te t'ape pech reogan in insiam a.
An ram ni bul'ch chian thu e g e g e g a vii a in
reng a, an bui talh talh ma a. An thu chu in mah-
ni ram ch'ung thu mar in lovin a lang ta a, ran
dang ten an hlau thawng a, Europe ren a indo pu a
chhuah an hlau vi, an in ral ring hlwin hle mu a.
Germany leh Czechoslovakia lo indo se Sorkar dang
te a kaih hnawh dawn a ni a.

At in kaih hnawh theih dan tur zia han sawi lawk

tam zawk sela. German mi la awm te kha Czech
karah chanvo nei ve deuh sela an ti a Czechos-
lovak Sorkar chuan an renti mai a Remti lo thei
ah an ni lo va Tanputia an nguh ber ten an tih
hu si chuan remti lo thei pawh an ni lo va Chu-
ang thurawken, chuan Kumpinu upa chu Hitlera
enah a va zin leh a Hitlera chuan thil thar a lo
at leh ti a Kumpinu upa chu German Sorkar
i duh dan kengin a lo haw leh, chuan thu chu
Czechoslovak Sorkar hntuh a pe a. An remti leh
loh October ni khat ni hna a sawi ngei tarm
ermanin an tuk a Chuan Hitlera dua thenkhatte
u hntung hi a ni —

- 1 German tuma German hman lât tât te chu Octo-
ber ni khat hman ngei ni loh tu tur an
 - 2 Chung ram te cha a awm ang a ngi, engnah tih-
hiat loh vin pâl tur an
 - 3 German chi German ruat i t t r te chu phal vek
an
 - 4 German cau, tuma Sorkar buai wanga lungia
ngte chhuah vek tur an
 - 5 German tlêma hmun ah chuan an mahni duh
lan tur tât a ni, German rama tel nge an duh,
eck ramah
 - 6 Ramri chu zaw deuh pawh la then ni se.
- hu thu chu Czech ho vin an duh lo va, rang takin
duh johzia an hrib a Indo hlauh thawn awm tak-
a awm leh zual ta a, hmun tinah an in ralring a.

Kumpinu leh France upa te an inbe leh a An in
brak lai chuan America ram lhm Hitlera te, Czech
te, Kumpinu leh France hnenah lehkh a thawa a
Indo lo vin inrem tōr a ni Europe ram lo indo
sela, America pawh inthar fihlm hleh theih a ni
dawn lo a, a ti a ni in ti a

Hetangin indo lo sawi mai dāwnin ahang a Ni-
mahsela tumah hian u do tak mean lu zaang an duh
lo va Kumpinu upa chuan German ram te, Italy te
leh hmun dang atan in lehkh a hnu teuh to va, nu
te pher chuan u do in duh loh thu nhr an hrilh ani
awm e Inrem a h awm a ber a awm ani, min an
dubloh em awn in

Indo lo awm hnu deuh va in hnat a vāngin India
ram lhl tam tak chuan Iusip hnenah thirhrui an
thawm Indona o lo awm a Kumpinu a tel ve chuan
ka theih angin kan tnapui an a ni hlawm a

Agapti ram lhl pawh a Kumpinu ram a tel ve
chuan ka tnapui ang an ti hlawm a

x x x x

Spain ram indona sawi tur a awm lo Ruah a sura-
vāngin engmah an ti hlei thei lo va, a tu lam mah
in hma an sawn chuang lo

x x x x

Japan leh China : Hankow atanga mel 60, Yangtze
lui kam a khaw pawimawh tak pakhat Tienchiancheng

thu tram zawk sela. German mi la awm te kha Czech Sorkarah chanvo nei ve deuh sela in ti a Czechoslovakia Sorkar chuan an remti mu a Remti lo thei pawh an mi lo va Tanpuita a an nguh ber ten an tih mian si chuan remti lo thei pawh an mi lo va Chum ang thuriwtken chuan Kumpinu upa chu Hitlera hnenah a va zin leh a Hitlera chuan thil thar a lo ngiat leh ti a Kumpinu upa chu German Sorkar thu duh dan kengin a lo haw leh a, chum thu chu Czechoslovakia Sorkar hnenah a pe a An remti leh tih loh October mi khat u hma a sawi ngei turin Germanin in tuk a Chuan Hitlera duh thenkhatte chu betiang hi a mi —

(1) German tunah German remti lut tur te chu October mi khat hma neenah duh tur tur an

(2) Chung ram te chu a awm ang ngin, coginah tih-chhiat loh vin pñl tur an

(3) German chu German tunah a curte chu phal vek tur an

(4) German chu, tunah Sorkar buar avanga lungin tängte chhuh vek tur an

(5) German thlēmā hmun ah chuan an mahni duh thlan tur tur a mi, German rama tel nge an duh, Czech ramah

(6) Ramni chu zaw deuh pawhin la then ni se

Chu thu chu Czech ho vin an duh lo va, rang takin an duh loh a an hrib a Indo blaah thau awm takin a awm leh zual ta a, hmun tunah an in raling a.

Kumpinu leh France upa te an mbe leh a An m
brak lu chuan America run luh Hitlera te, Czech
te, Kumpinu leh France bnenah lehkh a thawn a
Indo lo vin mrem tōr i m Europe run lo indo
sela, America pawh inthar sibhm hleb theih a m
dawn lo a, a ti a m m ti a

Hetangin indo lo sawm mai dawnmahang a Ni-
mahsela tumah haw indo tok meah lu sang an duh
lo va Kumpinu upa chuan German ram te, Italy te
leh hmam dang atangin lehkh a haw teuh to va, nu
te pher chuan indo m duh loh thu nhr an hnh an
awm c Iremna a haw a ber a awm ani, min an
dubloh em avangin

Indo lo awm haw denh va an hnt avangin India
ram lū tantik chuan Lu ap anenah thurhru an
thawn Indona i lo awm i Kumpinu a tel ve chuan
kan them engin kan tūpau an an ti hlawn a

Agupta run leh pawh Kumpinu ram a tel ve
chuan ka tūpau ang an ti brak i

x x x x

Spain ram indona sawi tur a awm lo Ruth a sur a-
vangin engmah an ti hlei thei lo va, a tu lam mah
m hma an sawn chuang lo

x x x x

Japan leh China Hankow atanga mel 60, Yangtze
lui lam a khaw pawimawh tak pakhat Tienchiangheng

ah chuan nasa takin an indo ani. Hei hi China sipai hmupui luh theihna a ngaih a ni a. Japan in laipul leh vawnpuabin an bei vak mai a. China tan-na te pawh an tichhe hle in an sawi a. Chuti anga an beih avangin chumi khua leh Hankow chu a in biak that theih mang loh an ti. China ho chuan blaub thawn awm in an la sawi lo va. A riwn bei-lu te, a hnung lama tang te chu beih an tum a ni. Japan ho chuan China hm sipai thlwhthethina 8, thlawhthethina dang 3 ti chhua in an in sawi a. Hankow hi lak loh an in ring lo va. An sipai te an zilh-na ah chuan. Hankow lak hnu hian sipai zingah in-thlahdahna a awm thei a ni a, kan hnam lan chhat chuan loh nan fimkhur a hun a ni. Luna in tiar ai mah a hrechawm tuar pawh a tul ani thei a ni a, an in ti a.

League of Nations, sorkar hrang hrang inkhawm khan Japan leh China thu an nguhituah a, a thiam lo zawk a an ngaih chu silai leh thil dang a in tam an tih ang khan Japan hi tam tur ani an ti a, mahni sorkar kar in an duh leh an tam anga, an duh leh an tam lo dawn ani.

Europe rama indo blaub thawn awm tak kha inremna an siam leh ta a, indo a awm rih dawn lo tih an are leh ta a, an inrem dan chu engmah kan la are lo va, thla leh ah chuan an inrem dan kan chhuah leh thei tawh ang.

Registered No C 2425

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1938 { V min kum 1 Cheng 1/
Dak thawnin 1/4/

Eukawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sello B. A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent.
Lushai Hills, Aijal

Mahn infakah leh sakhi ngal ah engmah a bet lo
Mizo Ihufing

PRINTED AT THE JOCH PRINTING PRESS, AJDAL

LALCHUNGNUNGA HAUHNAR

Kan thian duh tak Lalchungnunga kan bloh fak
mai zia hi mi tamtak chuan in hriat tawh ka ring a,
mahse tamtak chuan hriat chian leh zual in duh in
ka ring a. Tin, amah hi Mizoram in a kan chhuan
leh kan beisei tak ani bawh a, hetia hun lo taka mi
lo bosan ta hi pawl kan ti em em theuh awme. Amah
hi Calcutta ah Scottish Church College a B. A. pawl
ani a, Saptawng a thiam hle avangio Honours antih
a ka nghe nghe a. Kum 1939 April thia a B. A. ek-
sam tur a ni tawh nghe nghe. A chanchin dang sawi

himam umah kan bloh tak zia lo sawi hmasa ila.

Kan College chu Puja (varpathian biak) chaalh kan nei a, mizo ram ah Synod a awm dawn avanga hawng kan ni hira. Tlangdung a haw lovin luidung ah lawngin kan chhova. Lawng ah chuan October ni khat zing atengin kan chhuaka, chu chu inrinni a ni a. Lawng chu a tawt deuh avangin lawngnung- lam ah lawngkinn te awmma ah chaw kan in ei chhawh yluua. October ni 2 ni chuan zing chaw kan in ei chhawka. Kei leh Ithlingthanga chuan kan va ei hmasa a, tin chung lai chuan lawng a kal mela. Kan eikham chuan Lalchungnunga leh Lal- lamuaka leh Lalnglinga chu chaw va ei ve turin kan thilth a. Tin, anni chuan kan thidat pangngai in lawng pawn lama nau kham chu an zawh a. Lalnglinga chuan a zawh zo deuh thaw tawh tih hian Lalchung- nunga chuan a zawh ve leha, tin, Hinnaka cawh chuan ni a sat deuh avangin inchhungah a lukhum a la a, kan kiangah a la awm a. Tichuan Lalchung- nungan a zawh phei lai chuan a dawm a pelh nge ni a rah a pelh, chuang takin kan hre lova, a tla ta a. Lalnglinga chu alo hawi kira, "Lala a tla c," a tra. Tichuan kemi lawng chhung ami chu kan tlan chhuak- a, mau chu a man turin kan han lek ringawta, lawng chu an han hawh ding thuar bakka. A tlak veleh yawi khat chu a rawn in hai chhuak zawk awma, mah- te lawng chhung atanga tlan chhuak chuan kan han

hman lo deubva Tin, a tlakna kha suar khauh lai tak a nih avangin a len thla chak hle ani ang chu a lo lang leh zavk kan han hmuh lehna chu thlang fe; hlam nga a; hla ah huan kan hmu a, chuta chin chu a pil ta vang ving mai a ni Kan lawngpu leh mau la mithen khat awm chuan theih tawpin an zawng a. A tlak hun chawfik lu atingin thu thlang an zawnpawh in tun han khauh tik avangin engmahant thei bik ta lova A tlak na hi Tut leh Hlawng infu a- tanga thlanglam mel 2 vel ani awm.

Tichuan kan thianpa chu a lo lan chhuah hma loh chu a ruang pawh kan hmu thei dawnlo ani tih kan briat chuan kan thian pali chuan mangang tik chuan vaukamah kan inrawn ta a Chutia kan inrawn chuan kan thianpa tui atha aruang tal hmuh chu kan tih tur ni in kan briat mahse tui alian nast sia, a ruang lang chhuak nghak ta la, atlê lam ah ni hnih emaw ni thum emaw ngah a; dawn a, chumi chung chuan citur kan tlachham mai dawn sia Tin, nghak ta rengmah ila a ruang chu tuihanin zan ah kan briat- lovin kan channa thlang lamah alo len bo mu chu kan hlau bawksia, tin chu lovah chuan a kang vel ah khua a hma tih briatna pawh engmah kan nei bawh beklova. Tin, nghak ta ngawt ila, kan hmuh zawh si loh chuan a chhungte hnenah thu a thlang tlai lutuk anga, chutia kan hmuh si loh chuan in lom a miten 'chan chin rawn thlen hma ula chuan a ruang tal hmuh dan kan ngaih

tuah tor,' an tib chu kan blau baw si a Chutiang a xiru buai taka kan ngaituah hnu chuan kan van-
duana tawh thu chu in lam ah a rang thei ang ber-
in thlen tha in kan hre ta bera Tichuan lawnga thit
rit zawnz zawnz chu vaukam ah kan dah veka, chhun
nan zawmin kan kal ta a Sairing chu hira takin
October ni 5 ni zan ah kan lut a Chuta tang chuan
thirhrui kan thawna Tin, thirhrui ah chuan a tla tih
thi chauh swi thei a ni si a, i ching zawka hrih
turin zanlai ah Ajul panin kan chhuak leh ta a Tin,
kan thlen chuan chanchin zawnz zawnz kan hrih
hnu ah a pa ho a ruing zawnz turin in chhuak leh
ta a A ruang chu tlong dung I m ah a lo kala,
chawhni October ni kua ni zanlai ah a lothi ng a,
thawhtan ni ah kan vut ta a

A chanchin thenkhat — Hlangval chak tak leh
thaurungai tak a ni a, thrin pawl pawh a thiam hle
a, lehkha lam ah pawh a thei hle a, Middle pawl ah
Scholarship a hnu a Shillong ah Matric a thin
hnuin Calcutta St. Xavier's College ah I A a tling
leh a. Tin, chumi hnu chuan Scottish Church Col-
lege ah B A. pawl a zira Calcuttaa a zir hnu
nao College intihsiakna ah pawh a thei pawl tak a
ah Tangkapui 3 leh no maw pawh a la nghe nghe.
Tin, kan College leh Hostel ah te pawh mi lar tak
a ni. Kristian sakhaw lam ah pawh tangkai tak nuh

tum mi a ni. Hman deuh khin Rangoon khua ah
 khian India ram leh Ceylon leh Burma a Kristian
 Students intawhkhawmna ah pawh pui ah a kal
 nghe nghe a A mah hi Mizo rum that nana in hman
 tum tak mi a nih avang hian a hre chhang te chuan
 kan ui leh zual ani A chawmna ah hian a lo thin
 zel avangin B A pawh ber sch a thin kan ring hle
 Hun lo taka kan mi chhuin tal ten min bosan leh
 thin hi a paw em em mu Lala hi a thin te Ajal
 hmun amiten in sun nasa hle tih a lung Ruahsur
 hnuai ah harsa takin a thin chu ropui takin an buat
 sahsak tih pawh kan hna In hmun dang ani
 reng reng pawh in kan ui tik meuh ani Heli anga
 thlangvil chhina awm tik kan hloh leh thin hi kan
 Mizo rum tan a vandui thlak em em ani

A than

L Rina Sailo

Keloh

VUNG THU

Vung hi chi tum fo a awma, pawmawh zual bik tak
 o a awma Damdawi la tu hian "vung damdawi" an
 rawn ti fo thin, nimahsch taksa khawi lai ah nge a
 vung a chhuah himasaka khawi lam nge a hnawh an
 hre chuang tawh lo va, damdawi an lak chu dik lo
 tak anih fo ka ringa, chuvangin a kalkawng deuh ka
 han sawi teh ang Vung hi khawstik, Ruhseh, Sawh-

vôn pah avang tein awm mahsola a vang thu sawi
a harsa lutuk lo ve Vông chi ruk te chu heng a-
vang hi a ni —

1. Kal nâ, 2. Lung na 3 Santên 4 Rulhut kawm
5. Rang na 6. Thîn vung

Hemi 6 zineah hian Kal na hi ka pawimawh tir ber
ange. Hemi hi a lo tan dan ber chur mit vel a lo
vông hmasa a, chutah hmai a lo kai a, chuta tangin
taksa ah tahtawl tē in a fang ta zel a, chutichuan tak-
sa zawng zawng a lo vông thîn ani. Heti ang vei
mī te chuan sa an ci chuan a zual tulh tulh maia,
chi al tak ngial pawh a haw zela, chuti a lo nih chuan
a vông a reh vek hma chuan sebawng hnute leh chaw
chauh ei turin fuh teh u, i sawt duh ngei ang Mī
famtak heti anga vôngin sa ka ei in a zual ti a sawi
te pawh in hre tawh hial ang

Lung na Hemi avanga vung lo chhuahna hmasa
ber chu kerêk leh ngal ah a ni an ti a, chutah lu
tan panin vông chuan a fang chho zel an lo ti a

Santen : vanga vông hi sawi sei a nga lo ve, san-
ten vei chū a ventuin a natna a sawi thei anga, a
harsa lo ve.

Rulhut kawm : avanga vông chu dan naranin pum
tat an nei duh bik a, an vūn hmasakna ber chu ke-
kik a ni ve hawk, Lung na angin. An hmel pawh
vūn hmel an pū a ni. An lei chu a var deuh bik.

sikserh leh Thlanghri (**kakazar**) intih hian kerokah vông chhuak ve hawk mihseh, khawik ngang a lo thliar theih deuh mai a. Sikserh hian khawik hun bik a nei duh a, Thlanghri hi chuan hun lem a nei lo. La hi a hian ve ve na chungin a briat hian dan a pawimawh lutuk love.

Rang na Hemi natna hi khua a lo sik, lai vel hi a na viaw mai a, a vông deuh in a lang mai a. Rilphir na nen a nat zia chu a in chhân deuh va nimah-seh. Rilphir na chu dinglam nêmah a ni a, a thliar a harsa lutuk lo ve. Heti ang natna hi dul puar antih te lo chhuahna fo pakhat a ni an ti a.

Thin na : Thin zawn dinglam zak thlang deuh hi a vông chhuak duh a, an khu pawh a lo sik sek sek fo va, mit chu ai-eng angin a lo eng chhuaka, thisen te pawhin an lo luak zeuh zeuh duh a ni anti bawh a. Hemi vông hian thlanglam a hnawt a, kut leh lu lam chu a chêr êm êm an. Rang nat vanga vông pawh hi kut leh hmai lam a dek lo ve tih tur a ni. **Damdawi lak dan** Mahni chhung zingah heti ang vông nei te in lo awm palh a, damdawi dik lak tum si chuan hei hi lo chhinchhih mawli teh se.

Saidawum te deuhvah, (a var i neih phei chuan a var ni se) damlo zing zun chu thun la, a zun chu so khawp hialin hem la, a hmel awmzia chu chhinchhih

la dandawi Pu, hnenah sawi ang che, a tih ngaihna
a briat fel phah thei ang

Challiana S. A. S

NOVEMBER NI 11

Kum 20 lai a ni ta a, kum 5 lai nasataka an in-
do hnu ah kum 1918 November ni 11 nin Indopui
an bang a, inremna an siam ta a. Mihring leh mi-
hring inthah an bang a, muang takin an awm thei
ta a. Chuta chin chi kum tin November ni 11— in-
do pui inrem champhaphak ah hian indona a borai
te hriatrengna lungphun bulah kan inkhawma, mimit
hmih chhông kan ngawi renga, thil ri te reng reng
awm lo thei se an ti a

Mahni chungte leh thiante chôn tan chuan hemi
ni hi ni pawimawh a ni zual a, an urhsun em em
bawka Vantlang, mahni chungte leh thiante chin
ve lo tân pawh ni pawimawh a ni a. Indona a awm
tak loh avangin an chhôngte leh an thiante an chan
lo va, an mahni pawhin an him phah a. Muangtaka
an awm theih nan mi tam takin an nun an pe a ni
a, urhsun taka an serh ve tûr a ni reng a.

Kumin hian mi taintak, Saprania mi leh himun
danga mite pawhin, hemi November ni 11 hi an
urhsun zual ngei ang. Thia hluilawk khon in-
dona nasa tak chhuak dawn tepin a awma, a awm
tak loh avangin.

Indopui ah khan kin nizo fate pawhin an theih tawh chuan an thawk ve a, thenkhatte chu ral lakah thi kher mah subse, indo vangan ram dangah te an boral a. An hriatrengna lung pawh hinun khat ah Aijal khua th an phun a. An mihai leh midang tam tak boral ta te avangan inremna i lo awm thei a m a. Hemi m ah hian kan theih angin inremna leh muanna min petute chu kan hriatrengin an hriatrengna mi hi kan uhlisun ve tur a m.

Lammuala kin kil i Sipu lam kin en mai hi kan duh tiwk tur a m lova, keminhi mite hriatrengna buluh tiwngtatun, kin val thinun chin te hriatreng tun kan kil khawm tur a m. Kum in hrian u u ang u khia.

Lammuala kal te pawhin hei hi hriatreng la, mihni kianga mite pawh huih theuh i tum ang u. Lupui vawihni kah kar hi ngawih reng hun a m a. Chumi chhông chu ngawihengin i awm hiam hrian ang u.

L. K. S.

MIZO RAM

Hmar lam

Lalchungnunga, Pu Thanga Iapa B. A. ckzam dawn tawhin vanduaana rapthlak tak a tawh a, pawh kan ti em em mai. A boral dan chu a thin pa khatin a zia k a. October m 3 chawfak hun a tla

a mi a, a thian ten a tukah an rawn hawn san a, October ni 5 ah Sairang an lo thlenga, a tuk ni 6 ni in a pa leh mi tlawmgat thenkhat a ruang zawng turin an chhuak a Sairang atengin ni 7 ni zingah an chhuak a, zanah a tlakna hmun an thlenga. Ni 8 ni in lui dung ah lawngin an kal thla zela, chawfak hun vehu a ruang chu an hmu a. Dairep lamm in zawn a, ni 9 zing lamah Rengte an thleng a, Ajial chu zan lai dar 12 vel ah a ruang chuan a rawn thleng a ni Mizo zingah thian lehkha thiam deuh kan tlem em em a, anih a zir thei deuh leh kan chhuan deuh a ni a Mizo ram thatna tur hi a theih tawkin a ngaihtuah tih kan hre bawh a Mizo ram buimin kan u em em mai A nu leh a pa leh a chhungte ho pawh an tusr zia tui kan hriatpui kan tuarpui hlawn hle Lakhungnunga sun nan leh a chhungte tuarpui nan Y L A. in inkhawmna an siam a, a ma lenglo khawpin kan inkhawm a Mizo ram in mi beti ang hi kan tlak chham a kan awh vei nen, a vanduai thlak kan ti ngawt mai

x

x

x

October ni 22 ni atengin airuah a sur a, ni 24 thlengin Ni 25 ah pawh tlem chuan a la sur a, hunte pawhin an that phah hle a beisei awm

Aijal khaw chhungah chuan vahlo zial hi titi ber pakhat ani Kukawn Y L A in an tana.

dawrpuaiah te an zuara, an hialh thei hle a, mte
pawlin tlawnguh chhuahin mahni hnam ta ti
in an lei sak a Thakthing veng in an ti leh ve
a, veng dang pawlin tih an li tum Heng hi
kan zo hnam hmasawna tak ni in kin ring a, a
nguhtuah chhuaktute hi tak awm kan ti ngawt
mai Kiwng dang pawh an langhtuah chhuah
zel kan beisei a ni

Pawnpu dahna leh lei khawmni in tui chu
Bawrsap in king tukhuah chungah in sa mek a,
tunih chuan in rel uu tawh a, lei lo te ah in
zo mai ing

October ni 12 ni khin Dwarbin kawng mel 74
lai ah vai dik la pikhat sakci in a seh a Hlam
5 li a sei diar a khin a, ipci a ak puri teuh
bawh a Chung chuan a chhan deuh emaw ni a
seh na lo va, a thluk ah a ruh tawh lovin a seh
tlang a, a dam leh ing an ti a A diar leh a ip
in a chhan deuh ni a an inna chu a diar leh a ip
hi a pu a, a kal ta a ni an ti

CHHIM LAM (Tha'a ziak)

- 2 Tarik 4 10 38 khan Lungleiah hian Exhibition
kan lo nei ve ta Lawmman tûr chu Lungci Dawr-
kai leh Sawrkar hnathawkten theihtawpin an

thawhlawm a, Sêrkawn lamin an thawhlawm
bawh a Sawrkar aŋgin Pu Jarman sap chuan
Rs 50 lai a dil a, a hmu bawh a Tichuan Rs
102 18 0 chu lawmman hmutu mi 107 hnənah chuan
kan lo sem darh thei ta. He mi ni huan kawng
engkimah bungraw dahna tur thil zawng zawng
leh mamawh apiang ti atan kan huan ber chu
Boy Scout an mi a. Ni lengin a tūl apiangah kan
chhawh a, sinthidng thlengin an tumpui a, an ti-
tha ngawt mai a, an chungan kan lawm theuh in
ku ring

Tin, an thil entu zinga thil thar pakhat chin
tlak zuil bik chu Thungsaikhu an buh'ennakhawh
an rawn siam a, chu chu hmechne pathumin an
thlei hneh chauh a man ti a, chutring a chauh
Zo ramah kan hmechhute hnathawh zinga hde-
thlak ber pakhat a mi si a chin tlak timon mai
Her bi khaw timu thiam theuh tum da Lindind
sap tlangval pahmh Zo ramah huan deuh khin
an lokal a, hetong huan an ti — 'Juparho hi Sap
ramah te an awm a, hmuu huan huan di an awm
nual a, Amerca lamah te pawh lehkhazim an awm
nual a Thil thar an rama la chin ngai loh leh
an rama an la hmuu ngai loh deuh apiang chu an
hmuu phawt chuan an dinchih chat a, a siam
an thiam an tum tlat a, an thiam ngei a chu
chu an rama siam ve turin an hrih zel a mi," a

ti a Chutianga thil thui in thiam ve zol avang-
in Japanho chu mi sunlawn thui leh chinglung-
tak an mi a Chuiingm hietung kan sam tin
thil tangkat awm deuh apung hi a bawh ve ung
u, kan hnam a than sawt theih nan

Zotling lal Hlanghuta chuan a khui em chu in van-
thlang sawt a hrim hrim Ng uhtu dlu Pawl a siam
a Chu pawl chuan lal upate hi thite a mi tsik
vek mu Thubua lam chuan a chutiditu pawl
an awm a, sam sch lam ng uhtu dlu pawl in
awm a chutiditu zehm khaw chung lam leh tur
khui lam leh thung leh in in lam ng uhtu dlu pawl
an awn theuh mu a Mahm chuan thil lo awm
theuh chu lal leh upa mka awm hun th an theihut
a, a hi ng uhtu dlu ho a mi Mi timin tun hma
ing a lal ka upa pawl in deuh hun hun a khawm
lov u a ng uhtu dlu hman in thlen nih a thu
hman hmawh lal lo chu mka awm hun th chuan in
ng uhtu dlu zel a mi

Fin, thui val thawng etc chawm in nan kum
tin sawi khawm in a awm ing a, chuti thui ber
an thite chuan zalen angin kum khat atan lo an
zawng ang Kum timin thlin thit zel a mi an .
Pathlawi zingah pakhat a mi ang, tharawl zingah
pakhat bawh a mi ang tlingval puinthu th khai
zingah pakhat a mi ang a Tichuan, thawngah ying-
a lo zalen anga zawng thei kam tin mi pithum an
awm dawn a nih chu Hei hi fuhm tha ma an rin

avangin ruat a ni,

TUNLAI CHANCHIN

Europe ramah indo a awm mai dawn emaw tih khawpin thu a awm a, nimahsela an indo ta rih lova Kumpinu upa leh Hitlera in be leh khan inremna an siam hlei thei lo va. Hitlera khan a lo ngiat tam leh zual kan ti a Kumpinu upa khan eng emaw ti a remna siam hram a tum a, Mussolini te lehkha a thawn a. Chutih laan America lal in Hitlera te lehkha a rawn thawn ve bawk a September thli tawp lam ah khan Munich khua ah Italy te, Germany te, France leh Kumpinu upa an inkhawm a, German leh Czech thu kha an ngaihtuah a, an in sawi rem thei ta Hitlera ngiat ang thaw thang kha a ni mai e October ni 1 ni awngin German bit zual na ram kha chu German in an la ta a, Czech sipai hovin in chhuah san ta German tamna deuh hmunan chuan a mipui duh an la thlin tir dawn a ni awm e

Indo a awm loh avangin Europe ram mi zawng zawng chu an lawm thawk khat ngei mai. Amah erawh chu England rama hotu thenkhat chuan inremna kan nei ngei tak a, mahse muanna zawng a awm love Inremna man hi a sang em mai Indo hi a la awm tho ang a, England ram in thian kan neih loh hnu in kan la indo dawn anih hi ti in an ngai a Indo a lo awm tak in ti in sorkar te an in ral rin a thuh chuang lo x x x

German in ram dang a ram neih ve thin, Indo
 pui a a chôn te kha a la rawn ngat tak tak dawn a
 ang ta hle mai An hotu thenkhit chuan kan ta chu
 kan nei leh ang Kan neih mai loh leh hram kan
 lén ang an ti mu a ni Africa ram a a neih thin te
 kha a tum ber chu a ni awm a, an ni ho pawh an
 lo hlau thawng hle mai

Munich khua a an inkhawm Hân Hitlera leh
 Kumpinu upa in thu tum an zik dû a Keim hnam
 hnih hi eng tik ah mah kan indo loyang Thu eng
 emaw lo awm sel, in bia in sawi rem hi imkin tum
 ang an ti a A ram tak neih leh thu ah hram Kumpi-
 nu hian nawr lohvin ngaituah sel a ti a ni awm hle.
 France ram nen pawh beti anga thu thlung neih hi
 Germanin a ngaituah a, mahse an la thlung rih lo

China khaw hian, pawimawh tak pahmh—Canton
 leh Hankow chu Japan in in la ta Rel kawng pui
 ber leh lawng lam kalna ber in ni a Sundaonna
 lam leh thil phurh lam thu ah chuan an che thei lo
 tih tur a ni ta ngawt mai An mahni ram chhung
 a lui luang ngawt leh kawng naran, tha lo tak chauh
 an nei a ni ta a, in biak vel a harsa sawt hle dawn a
 ni Sipai lam in tih khawm thu ah phoi chuan a
 harsa leh zual ang An ram lui hi khawthlang lam
 atanga chhak lam a luang an ni a, an indo hian

chhim leh hmar lam pang ah an in bei si a, an lui
in a intih khawm hleih theih dawn loh a ni.

Canton hi an ram pawn lam an zawmna ber a ni
a, tun ah chuan pawnlam an zawm hlei thei lo an
a An zawm deuhna chu kawng pathum an li nei a —

(1) Rel kawng fal tak chhim lam a Yunnan khua
French Indo-china e Haiphong zawmtu in li nei a

(2) Yunnan leh Burma kir a kawng an siam thar

(3) China ram lai khawthling lam leh Russia in pawh-
na motor kawngsei tak, in siam lu mek te chauh hi
an nei ta a ni

Canton an li lu in Kwm a, Fokyo ite n lawm
hial a Indo hi an ting ve tiwh bawk e, oremna
awm se an ti hle tawh awm e

Lalber nau (an unau zinga naupang ber) Duke of
Kent chu Australia ram I rsip ah a ting dawn an ti.
Nakkum lamab a kal dawn a ni Australia mite chu
an lawm hle an ti a An ram nghehna anih a beisei
awm hle.

Larsap lalber Saprama kal kha a lo let leh ta a,
Assam Larsap mizo rama lo zin, Bengal a awm kha
Assam ah a lo let leh ta

Registered No C 425

CHANCHIN BU

Bu 8na } SEPTEMBER 1938 { Amikura 1 Chang 1/
I ka thawm 1/4/

Enkawitu (Editors) Salogbirga & L. Kailula Sello B. A

Chhuahlu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

THU AWMFE

Phok

1	Dawrpui sa	130
2	Hriattirna	130
3	Hriattirna	131
4	Naupang kaih	132
5	Editor hnena Ichkha thawn	133
6	Shillong Mizo Skul naupang chanchin	134
7	Pawnpui tah ngahluah pawl	135
8	Tlawngahna	136
9	La duang	137
10	Vai rama hna zawn	138
11	Mizo ram	139
12	Tuntai chanchin	140
13	Mahn	142

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

DÀWRPUI SA

Dawrpuih hian sa an zuar reng tih theih a ni tawh a, zawrh theih reng ni sela a zuartu leh a leitu tan a tha hle ang Tónlai hian sa zawrh hi lei ngam ni dawn ta loin an sawi a, a pawl hle mai

Lei ngam a nih lohna hi a man a tam vâng a ni lo a, a zuartu thenkhatte an fel loh avang a ni a Thenkhatin ár púl tûr ngui tawh sa te ár tha angin an zuar a, a leituin ár tha lein an lo lei a, a tók lekah a thi a, an ár tha laite a kai a Thenkhat phei chuan an lei zanin an ei a ni thei Thenkhatin sa thi sa te, sa seh sa te, sa thiang zo zân lo te a tha angin an zuar a, mi sa ci duh ngailoh chite sa tha dang hming chhâlin an zuar a. Hetiang mi hi zuartu zingah an awm tih hriate chuan an hmêl hriatte zawrh leh an hriat chuan lo chu an lei ngam tamang lo a ni.

Heihl tih dân thalotak a ni a, sim thuai tûr a ni. A leitu tan a thako a, a zuartu tan a tha hek lo, a tha leh sa thiang zuarte pawhin hralhna an hmulo thuai ang Kan Mizo hnam a chawimawi lo êm ôma ni. Kan hnam hmêlma hantak a ni a, chan tam hma hian tih reh thuai tûr a ni

HRIATTIRNA

Mahai khua-a nurse nei duh lai a piangin rawn dîl rawh se; an neih theih dân tûr chu betiang hi a ni. Nurse hlawh chu Mizo ram Red Cross pawlin an

pe ang a, kum thum chhông atân a ni rih phawt ang.

2 Lal khuain a in an sak sak ang

3. Thla tin buhfai mawn khat an pe bawk ang

4 Nurse chu a awmpa lal khua leh khawper ah te hman a ni ang

A rawn diltu lal apiangin a khiw in zít an sawi tûr a ni a, dilna chu Honorary Secretary, Iushu Hills District Branch, Red Cross Society, Ajal hnen a thawn tûr a ni a, October thla tawp hmun dil tûr a ni

D. Tennant,
Honorary Secretary,
L H District Branch,
I R C S

HRIATTINA

Mizo şawngin lehkhabu chi hrangleh ngaihnawni te a awmlo lutuk chungin lehkhabu chhuah tumtc chuan Chhim leh Hmara Leikhabu lam ngaihtuah tu pawi te rawn zêl sela, annin an theih angin an lo- şanpuun a tih şhatzia tûr te pawh an kawh hmuh duh ang a, chutichuan hralh te pawh a lotla zawk ang. Mizo ram şhatna duhtak taktute chuan heliang ngaihtuahna hi an fuh duhzawng a ni a, amahe- rawchu lehkhabu chhuah tum tamtakin thu thuhmun an lotum hran şheuh chuan remchanlohua a loawm ang a, rilru nawmlohna leh beidawnnate a awm zawk ang Chut-a mi tamtakin an ngaihtuah hran şheuh chuan inşanpuite pawh a ti hara zawk ang Mizo

rama lebkhabu chhuah lam ngaihtuah tu pawl hnihte rawnlo a, Mizo ram pawn lama chbuturte chuan a thu leh a zuak dan, a spel diklo blek avang mai emaw pawhin tanpuina leh hlawkna an hmulo mai thei a ni

A. G McCall,

Superintendent Lushai Hills

NAUPANG KAIH

Kaih : hi naupang kum chanve a tanga kum 5 mi te zingah a awm duh bik (1) Khawsik avanga kaih a awm (2) Rôlhôt kawchbûnga a tam vanga kaih an awm. (3) Thluak lam fel lohna vanga kaih an awm bawk.

Khawsik vangin lo kaih ta phut sela, dan naranin naupang kut-ke a lo vawt thein a, chutichuan a kut-ke chu a lum ran theihna ngaihtuah la, a lum fel ta zet i tih ah puan lumin tuam tlat la, a thlan tih chhuah theihna ngawt zawn a lo tûl ta. A kut-ke i tih lum dawn yêl chuan a lu chu tui vawtin thlawr ang che. Naupang an kaih phawt chuan mawng kahnam lo kâp e thei ila, a bulpu pakhat a ni fovang.

Tibdan dang Tui lûm lep lepin bûal vak ang che, i bual zawbah hruhul thui la, puanlumin lumtakin tuam ang che. Tui vawta bual a thea an ti bawk a, mahsela heshi tih sual palh a awl viau awm rua e. Vawt leh khatah tui vawtin leh thut sub, a phuzawng ang a, that loh zâwkna a lo chhuak dah ang e. Tui vawta a tû i leh dawn pawhin i kut huhin a chal dek tû tû ang che.

Khawsik nei hauh lova kaih chu tui vawt hmim dik lohna riau a awm A ka lam crawh chu ti lum ve mai la Thluak lam Ich rôlhôt hnathawh a ni thei e Rôlhôt hi kaihna siamtu ni ang sela, naupengin kum khatah damdawi vaw khat tal ci ang hmimang

CHANCHIN BU EDITORS HNENA LEHKHA- THAWN

ka pu,

Khawngashtakin ka thu ziaik hi in Chanchin Bu ah min lochhuahsak thei ula ka lawin ôm ôm ang

Mautâm kum khan ka pan Pang khaw ramah min lubpui a, chuta chin chu tun thlengin kan awia ta reng a, ka pa chuan ka naupan lain min thih san a, unaute awmna chin rông rông hre lovin Pang khaw saphunin kan awm ta mai mai a, ka unaute awmna hi hria ila ka duh ôm em a, zawn ngahna lah chu ka hre si lova, chuvangin Chanchin Bu h hian chluah ila miten an hre thei berin ka ring a, ka han chhuah a ni e Tûnah farnu pahnih nên chauh he Pang ram ah hian kan awm a ni, kai chanchin chu hchiang hi a ni Kâpa chu Lianphunga Pachau a ni a, ka pu (ka pa pa) chu Laltunga a ni, ka pa unaute chu hong te hi an ni - (1) Doŋhuama (2) Kaichhônga (3) Zakhina (4) Lalkhûma (5) Lalnâwka (6) Thungvêh (7) Thangpuihah (8) Chawngpuihah (9) Lalliantluangi (10) Sângpui

Tin, Zakhina hian fa a nei a a hming chu Saidai-
 lova a ni an ti Heng ka pa unaute leh farnute
 pawh hi nute min hrilha ka briat chauh an ni a. Heng
 ka pa unaute leh farnute hi dam an la awm ngein
 ka ring a. tin, thi te lo awm tawh mahsela chithlah
 te an nein ka ring a He lehkha chhiar apiang chuan
 min lo kam-tam pui ula, bei leh chen u leh nau
 chipui bre lova awm hi a manganthlak hlein ka bria
 a Khawngashtakin ka unaute hi dam an awm chuan
 Mizo rama mite chu u leh nau pawh in inhre vek
 ang a, lekhain emaw mi han hrilh ve thei ula ka
 lawm em em ang, kei chu fa pakhat ka nei chauh
 a ni. Lehkha min thawn dawn chuan hetanga zik
 tur a ni

Thanglinga, Saichal khua,
 C/o Pastor R Ruala
 Barkal P O
 Chittagong Hill Tracts

SHILLONG MIZO SKUL NAUPANG CHANCHIN

August 24 ni hian St Anthony's College leh
 High Schooln intihsiakna an nei a, Mizo naupang
 in an ti tha ble. Lawman hmuha leh a hmutute—

College { 1. Mantlawn zuan. pakhatna Lalsanga.
 2. Thing bial (Discus) path, pathumna. Septea
 3. Lung vawm thui pathumna Lalsanga.

High School	{	1	Fei khawh—	pakhatna,	Thanzauva
				pahnihna,	Hlira
				pathunna,	Sangkunga
		2	Discus path—	pakhatna,	Thanzauva
				pahnihna,	Hlira
		3	Zuan sin—	pahnihna,	Hlira
		4	Hurdle race—	(Thing zuan khum than)	
				pahnihna,	Hlira

Lawmman pakhatna chu tangkipui leh no tō a
ni a. Lawmman pahnihna crawhehu lehkhabu a ni

Sangkūngan an Schoolah nuapan, thaber mih man
Sana bun mi a hmu a, kan lawnpui hle

Lalmawia, Secy, L S

PAWNPUI TAH NGAIHTUAH PAWL

Mizo ram pawnpui tah ngaihtuahthu pawl Advisory
Committee, August ni 22 a an inkhawm tuma an thu
tli thlakte chu heng hi an ni —

Pawnpui lehkhah sen bel khawpa tha leh var, rawng
dum pawnpui, a pawr sūkvār pawnpui leh chhawh-
chhi-buhpawlh pawnpui, diktaka tah leh a sei lam ft
6, a vang lam ft 3 man atan cheng 5/- ni se tih a ni

A chhan ber chu, Ajala Pu Pachhūnga Hmar
Mizo dawrkui hamin laduang sér 1 ah /9/- (hna kua)
aia tam lova a hralh theihna tūrin laduang zawrhna
fuh nan a ni ber, tin hetanga pawnpui dik rawng
zawng man bi tuk a nih hian, rawngdum pawnpui
tah nāna la chuang mamawhte, pawnpui var tha ber
chi leh chhawhchhi-buhpawlh pawnpui tah harsat leh

buaithlak bikna te hi chawhrualna a ni ang tih hriat
chhuah a ni bawh

Inkhawmte

1. Major A. G. McCall I. C. S 2 Mrs McCall, Joint
Organiser, 3. Miss Hughes, 4 Mr B. M. Roy, 5 Mr.
R. Buchhawua, 6. Pastor Chhuahkhama, 7. Pu Pa
chhûnga, 8 Pu Lalsaulova Sailo, 9 Pu Thanga,
10. Pu Sainghinga, 11 Pu Buala Lal.

Sd/ A G McCall

JOINT ORGANISER

TLAWMNGAIHNA

(By Thangtâwna)

(Fhlôk Dan "Ashgrove." Mizo Hla 286)

- 1 Zo ram dui chawisângtu ânka mîwi Tlâwmogaihna
Nei ve ang maw ânpal bringmi khuavêlin
Pipu leh sakhming Hranghlel chonah Tlâwmngaihna
A dâi dâwn lo phang tin thar sêl vâi mawian ,
A phal ngai lo Sêl fa vâlin hmingthan tlâwm tûr
A veng sêl e, hnam leh ram a chawi chung tûr ,
Chung khuawu n hual sêl se, sakhming than tlâwmngai tûr
Duhlian ngûr tin vângkhua Zotling Ram mawin
- 2 Ramvachal hrângau pwan ang bâng, thlangtlâng hachua,
A hming an hrii lian ang rual tin thar zêhnj
Ram tha, mual tina juan si,¹ vâi tlâwm rual khumin,
Zo rân tân lo, awnhmumrândang vâi lâwna
A hrâng mang e rual sawng hiach Vana pa kha,
Zotling sawng hian chhâi e, a hrai sakhming kha,²
Ramva a chal ngai e, fâng fâk lo phian mam si,
Liando dâr lang saw râl a sakhming thang ta.
3. Ngûr tin vângkhua so sâng vâi kâran tlâwm tin ngai,
A lang sêl e, Rualkhûm vâi Taiteson³ iang

- A sur a sa a thim a vârin a kul ngoi
 Ko thiam Huiva leh Kawrai thirhrai a iang
 Tinkim bia thu hril tûr a liam zamual tiang c
 Tiâwmngalin rual khôm e sik huing a thangm
 Lânû lêngin hai loa sakhmîng mâwî thang han
 Anka nem blin an nuam run lum nuthai a n
- 4 Rual hlui sakhmîng nau ang chawî liantu Hlawmngithna
 Hril sêng ang maw Salkût saltin obhîar thiamin
 Zan tiang obhîar chhâm ang zai awm khua har rân lûmin
 Lânû lêng dual biklo slakhtian fak hianin
 Vâng khua hian tiang hna tjan za c suhlung rualin
 Lenrual tukraman khua tai houtiang chhiwalo
 Ngûrtin vângkhua zâwlan khual obhîa a ang vailo
 Lam sâl chau sâwngbâwl e, khua tin val rualin
- 5 Vang khawpui tual Sâppui nun zir zâlông karan
 Nghih lo u ngûrtin hian hmingthian tiâwmngala
 A thang tiâwmngai No mawî hian ru sakhmîng len nân
 Dâwntuati thar hian hril se thingtin thar zelin
 Vâng khawpui hming lonna leh lungmuanna
 Chawn tintuati zai râl pan kai se chawn hian an
 Mî kawh sa kawh thiamin leh Sâppui nun piwhin
 Libo sah c Hnamtiâwm a chawimawî vângin

LA DUANG

La duang zuar duh apiangin Pa Pachhunga dawr
 ah hian zuar sela, a man chu sêr khatah duli a ni.
 La zai sin a ni lo a, tunlai pawnpui pawr an hman
 ang, la phawk naran ang hi a ni

*-O=

Mî shenkhatin a buatsah a har nêh, a man lo e,
 an ti a ni thei c Kan thui hralh reng reng hi a tha-
 a kan chhut chuan a man lo vek a ni Thôi hi tun-
 laun chêng khat leh duli te, a tam lamah chêng hnh

tein an hralh a, chêng ngaa hralh angah pawh ngai ta ila, a tha kan chhût chuan chêng 8, chêng 10 man tûr a ni a Puanhlap chêng khata hralh te hi a tha nân a chhût chuan a man lo a ni Buhfar mang hi a man lo a ni a

Engvanginnge kan hralh theih si / hun iwl kar laka kan siam a ni i, a tha man an chhiar loh aving a ni Engmaw karin hna dang thawh thuhh lom a tih theih a, iwlên hi tein a tih theih a ni Hna hâr laka pawisa hmuh theihna awm apung hi an tûr a ni

Heihî hmeichhe tih tûr bika dah tûr a ni bek lo Putar pawhin an tum phwt chuan in ku thum a ni a Tingyal leh mipa naupngten beru in hin iwl ah thawk sela thil thatak a ni ang Khawtin mipa ten thawk ve a, la duang hi awn tih t in n fûh theuh tûr a ni.

VAIRAM HNA ZAWN

Mizo tlangvalten vairam hnathawh tûr zawn nachâng an hre ta hie a, hmuntin deuhthaw an in awm darh ta a Mi tmtikin hnu thei / i sela kan lawmpui hie ang.

Amaherawhchu hnathawh tûr zawnga kalte hian Mizo loawm chhunte an tibuan an ti mangang thei hie tih kan hre ta zeuh zeuh a, hnathawh tûr zawnga kalte hian an karkayng an thang chhûng leh hna hmuh lo a haw lehna tûr in ruat lawk vek tûr

in kan hrilh duh e. Vai rama Mizo awnte in phun nawi a nilo a, a harsatzi leh a buai thilokzia kan briat ve reng avangin kun sawi a ni.

Vai ramah hian khaw-sak har i, mchun khaw-sak theihna blawh chahte pawh an ni a, (kan ti ng an huat thu ni suh selu) pawisi duh a nisa zuol a ni a. Mi an that avanga, mi chawmhlawn leh mi taringa awm mu tunte chu hna hmu tak pawh an ni lo a ni.

Vu rama hnathawh tui zawn tar ymag chuan mahni intodelh ziah turin kal rawh se. Mizin vovak niran pawhin Mizo rama zin ang a ni lo tih hirceng selu vai ram an thawh dawn phawh chuan pawisi te niran theuh rawh se.

MIZO RAM

Tun lei ni 13 ami Dheram Chhetri an. 'Vai sij ni pullet Gokul Thapin April ni 17, 1938, chhuan dar 11 vethi khamah mi nam'hla e. tun a khung a Ni 30 August 1938 ah thian Sipai Gokul Thapin chu kum 5 Tung in tang tunin Bawisapin a rem ti.

Satinhranga, Satthumia Thua Mchun ni mi Domana khua Tualpuiah a zin i, ni 3-8-1938 Nilum zan khan lenglen hun vethi leipui vaimin thian savawm chang turin puan dum vengir, tumahin an chang ve tih hircem amah clauhni a kal a, Domana Tualpuil lal chu thun hlmah a lokal hmisa dath tawh a. Satinhranga chuan leipui dai a va thlen dawn

chuan thawm a hria a, Savawm emaw a ti a, kah tumin a veh ta a, a thawm chu Domana chuan Savawm lochhuak emaw a ti ve thung a, a hmuh veh leh a káp ta a, a khúp chungah a kap fué a. Inhuat-na neilova inrál palh tak zet an nih avangin Bawrsap-in a ngaidam a, Domana hian a theih angin Satin-hranga chu a damloh chhông chu a enkawl dawn bewk.

Pastor Haudala, Serkawn Skul hotuber pension kha Puanpuu tahna lama Ziaktuah a sang ta.

Kêlkang lung in tangte kha an lochhuak ta a, thu intiamkamtakin an chhuak a ni a, an hiam anga an awm loh chuan Sylhet lung ina tang leh mai tûr an ni. An intiamkamna chu hetiang hian a ni— 'Van-tiang leh mipui awinnaah eng sakhua mah an belo ang a, thute an hrilin an ti vôi reng reng tûr a nilo. Mi thute an ngarthla thei chauh ang a, anmahnin engmah an ti vôi lo ang.'

TUNLAI CHANCHIN

SAP RAM · Czechoslovakia rama Czechsho leh German mi chungchang thu kha an la sawi fel thei lova, indô awm mai thei tûrin an ngai a, an inring deuh thup mai a ni, Kumpiou ram atanga palai khan hmeh rem hrâm a tum a, an la inbeho thin tahna, an inrem thei dawo lo a ang hie mai German lam pang, Sudeten mi lam khan rorelna lamah leh tûi dang hñathawhnaah te anmahni lam ni ve

tōrin an ngiat a, an ngiat tam deuh a ni awm e, lehlam zawngin kawng tamtakah an ngiat ang pawh an remti thei a, an ngait zawng zawng em chu an rem tih pui thei bik lo a, German lainin a then chu kan ngiat lo mai ang e an ti duh si lo.

German ramn Russia te, Ruinania te, Yugoslavia leh Hungary te an bia a, indona te lo awm ta mai sela engtin ngeni ang, tun an tanna lam tōric an zawt thlithlai deuh a Russia hnenih chuan Japan nena in intih deuhnaah pawh ka lo inrawh si lo a, a ti a Russia chuan Czechsbo hi kan thutram ang-in kyn tanpui lo thei lo an ti deuh a—Hungary chu an engmah a tiam duh mang lova, indote lo awm mai se khawi lam lam mah kan pui lo ang an ti zawk a Yugoslavia leh Rumania erawhchuan engmah an tiam lova Kumpinu lam hian tuntum thua indona a lo awm mai chuan Czechoslovakia hnenan an thutram leh an tib tōr chu ti lo thei niin an inring lova

Chutih a-lai chuan German sipaiho an indo lem chiam mai a, an ti nasa deuh a ni ang chu sawrkar dang te pawhin indo lem dan pangngara ang lo deuh e an ti a, an hlau thawng hle mai Sipai chang an indo lem lova, midangte pawh indo rual chiu an ko vek mai a, ram danga zin tōr pawh an khap a, an ti nasa hle mai.

China leh Japan— Japanboin lima an la sawn ta zēi a ni = Hankow lama Luan khua an la ta An lak dawn chuan an inbei nasa hle mai a, khawlaiah an inpawmchilh vak mai a ni Juichang lam pangah

chuan hma an sawn thei lo. Yellow lui chu a hmar lam kam mel 60 lai Japanin an luah a, a lehlam kamah China an awm a, vawmpuahin Chinaho chu an bei thin. Kinsan khua pawh vawmpuahin Japanhovin an bei a, vawmpuah 200 lai an thlak a, nunaute pawh an thin an hiam nasa hle, 1000 lai an ni

Chinahoin Sangha khua an la bei ta zeuh zeuh fo a ni awm e, a khaw thlanglam pangah in bei a Hnam dangte chu an ril tlan a, an beih hnahnun ber August ni 21 chuan Japan tam te an that a, an in-bei te chu 1000 lai an ni an ti Peking khaw king lawka Japan rel tlan lai halpuahin an lober a, r l te chu a chhia a, mi crawhchu an thi lo

=:0:=

Palestina ram lam lah kha an la buai ti to mu August ni 26 nun Jaffa khuaah vawmpuah an ti puak a, chumi an chuan Arab mi 24 an thi a, 35 an hiam a Jaffa khuaah vek hmi ni hin Sawkar tawluhi an lo bei bawk a, Arab mi, tawluhir khahlu a thi a, a thin chu a hiam a, chumi tharvek chuan Juda pakhat an that a, a tuk zingah Juda m englo hal an tum a, Policem inkhawm tih darh an tum a, an darh duh loh avingm an kap a, thenkhat chu an hiam nual

MAHNI

Kan dam chhuang hian kan zingah thil pahah pawh pawhtak mai a awm a, chu chu Mahni leh Mi dang a ni Engemaw changin kemahni aun mi dang ngawhtak an tui thin a; engemaw changin mi dang

a dawnga (mi haub awangun) mahni ram tan leh mah-
ni ram mite tan thilung put ching ila. Mizo fa ram
danga awnte kan ram ti mawi tura kan fuh leh ram kan
leh an ngaihtuah thiam hle angun, keini belai Zo ram
chhanga mite hian kan hriatna neih-chhun leh sinna
neihchhun hi midangte hleh ve thin tur a ni Kan
thenawnte tan thil enge ka tih theih a, khu-leh-tui
hlim sawk nan enge ka tih theih ? Chutiang zelin mi
tinah mahni hmasial loin mi dang ngaihtuah thin
tur a ni Kan ram thiltih dan tamber hi nguntaka
thlirin mahni hmasial a ang lutuk fo thinin ka hria.

Sapho singah chutiang chu a tanloin a rinawin
Mahni tan nilova mrdang tana an chakna leh theihna
sawng sawng thuk thlenga inpe an awm fo Mizo ram
ah hian a thei kan thiltih chu mi tan ang hle thin
mahse a rei thei thei-in mahni tan a ang leh thin
Chutiang a ni thei ber pawhin a tawpah chuan in-
duhna a awm ram thui thin.

Mi tan thil thei thei kan sawi thin chu In ngai
hle leh thei thei loin, mi dangte erawhchuan mi
ngaih thei thei thei chu thei a ni.

Chutiangin kan dam chhanga thil thei thei kan
ram ram thil chhet-a kan ngaih leh hotaka kan
hakte hi, ram phatna daktu an mi thei a ni. Kei-
ngaihtuah chutiang mai mai kan ti leh a pawl love
thei thei thei thei dip cher thei thei an nei thin.
Chutiangin chutiangin ni te hi nguntak leh chak
kan ngaihtuah mahni leh midang inhuman dan
ngaihtuah ngaihtuah chin tur a ni

CHANGHIN

THAWN THI

pui tam tak chuan in kan kal pui ta u, kan phum
 an chuan thlan chunga chuan in Miamon Sap obh
 Pathian lekhaba omarin kan tan min jawugtar sh
 kei pawh in ka thum tawh in lawm thu ka shawi
 a ti chuan kan tin dath ti a lietianga lung nguh na
 a ka lawm na thu in englai mah in ka thei ngihli thei
 lo ang a ti a A mi taka thian te u, lungngai na a
 lawm in chuan in a lawm awm em em mai Kristi
 a ti chu pum khat kan in ti a lo lang em em mai
 Dm tak n chuan, I thian Mesopotamia Indona hman
 a mi R I A (Paketa) Field Hospital
 10) C I A 9,7

IN *KUEKER ZINGA FLIZI THU

Pa thawm co a pu tha ma awm tur chuan obhim
 lant lawgti a kar a luizau tak hi an zawh a chuti
 lai vek chuan Flizi pawh a fap nen Kanada ramt hmar
 lam a ti zu ve biwka Minglnei te hovin kawng thu
 an in a tanpu zela, *kueker ho khua a hmtaka a lu'
 th'eng chuan in pui zel a

Kueke ho chu an nun nem in pawikhawih an
 hmango Bawi neih hi thu tha lo tak an ngaih a
 vangin hawi pu bengtu lo nei lo tanbo te chu an lo
 tanpui zel a Hei vanghuan Amerika Sawrkar pawh in
 an hrem na a, a sawt chuang vak lo, an la tanpui ta
 reng reng a Pawn lam dan in dik lovin shawi mah
 shela an in zawngin dik em em in an riug tlat nap
 a ni a

Kueker hmeichhia te'n Flizi chu an dub sak dath

** Kuekar — English jawug "Quaker" — Sakh
 Dm hming Harha chan lai in an "khar" vangin an
 an vah a

deuhva, an huena awm reng shela an lăwm hie ang a mahshe a Elizi'n, "Ni love ka kai zêl tur ani zâna ka mu hîl thei lovanga chawli pawh ka obâwl thei lovang nizana ka mang lam in chu mpa chu hungchhinga lokai in ka biu e' a ti a, Rachel chuan, "Ka nau re thei chutiangin i in hre tur ani love, kan khua a bawî tlân bo lo biru te kha tuma rôkin an awm igai love, heta huan a râlmîang ani' a ti a

Chutia an la shawi lai mœk chuan Rachel pasal Simeona chu kawngka a a lokai a, "Ka nupai bik lawk che ka duh e" tin a kova A nupai chu i va chhu ak a, 'Elizi pasal heta hi a awm a lo ti a Rachel chuan lăwm huiêl tih hriat sha mi anan, "Tih ak tik maw" a ti a, 'Aw' tih tik meuh i in heta pawh a awm thuai anga nang i hrih ang em' a ti a

Rachel chu obawchhum na in a chuan a kai leh a, chutah chuan Elizi in puan a thu a, tin khum awmna pindan kawng chu a hawnga, lo lut ve ten ka fanu, chanchin hrih tur che ka nei e a ti a Elizi chu khûr sawih sawih in a tho va thil tha lo pui pui hi a ni ang tih a hiauva Simeona chuan a huena 'Hlâu shuh, hlâu snuh! thil tha chan chin ani e', a ti a Rachel chuan kawng a khâr a, ani chu a hnûk hnâi a 'Laipe Pathian in chung a tha êm em w, i pasal pawh in a pumpelh thei ta a, sân ina pawh heta a awm ang'', i ti a, Elizi'n 'Zan in a maw' i a ti a. ani chuan 'Ni a, sân in a', a ti a.

Ti chuan a kiang vêl a thil awm te chu nghing a hrih angin an lang a Rachel bâna chuan a baw a, hrih dang ta a. Tin, Rachel chuan dim hlêng hlêng hrih tir ta a.

Chu mi hma chuan a tapa a ohhuah a, zân hma
awm tak hnusia a zân a zân a a kal a chin kha
la mu ta ngai lo rêng a ni a

A mumanga chuan ram maw deuh mai, a kam to
chu hring nghel mai leh thliarkar nuam tak mai leh
tui tle var sur mai hi a hmu a Chutah vêk chuan an
m pangngai lama tui êm êm a lo thu khaw chang leh
hovm leh Harrya chu hlm taka lo infiam a hmu a, a
pasal ke chheh in pawh lo hria a lo hria telh telh a
lo va pawm ta hian a in hria a, ti chuan a mit tui a
luang ti, a harh ta mai a

Mumang a ni love, ni tla a, khawnvâr an ohlu
chauh a la ni in, Harrya pawh a shira mu in, a pa-
sal pawh in a pawm rêng a ni

X A IN THAR

Pa Ihawma chu a in thara chuan a cheng ta renga
Pu ngibnei a neia, tichuan a nupui fanâu te hmu pha'
lovia hla taka awm mahshela a theipatawp tawp in a
hmm theia A pi Evi nu erawh chuan Evi pa chu a
tluk lo deuh va, a bengtlalo deuh hle a a pasal in phal
tawh shela chuan a bâwi te chu a vel tawh ang, mah-
she a pasal in a phal lova

Damlo nasha hi a in ti thei êm êm mai a, chuti-
chuan thutthlêng sheia a thu renga Amah enkawitu
bâwinu a neia, a ti hah thei êm êm mai a, niêng lêngin
hna a thawka zan khua khua pawh in a thawk bakka.
Chutia zan khua khua a hna a thawk pawh chu a taka
a mut a ohhuah chuan mut a la phal lova hna a thawh
loh rêng reng chu a la phal ta lo to va Chuvangin Evi
nu hian bâwi te hi midang ang bawkin an hah tawh
hi a hre lo tawp mai tih a lang fiah a ni.

Ii chuan Lvi nu chuan, In eikawl tur chuan ka mo lutuk e, a ti a, thi tin reng i bawi to'n an kawl veka Chutichuan a lo nuam lo shawt em em Evi pa pawh chu a awm thei ta lova A u au nu vfei hnena a kal a, in leh Lvi eikawl turin a dil a

Nula Awfeli chu mi ting leh bengvar tak mai hi a a An in lama chuan tuma n bawi au nei ngai lova unau pan bawi tamtak nei in khawngah mahshela, tanpu duh ohuang lo a han hmuh mai pawhin mi ng rangnung ang mai a lei lei hrath hi thi suh em in in a ring Bawi to chu a lungngah pu em em i a, tih ohhuah a a chak he mi mahshe i a hma uh vâng mai pawh a in bik lo an han' em vawngin feli chuan an tawh emaw an khaw em a reng g a duh lo tawp mai Ivi erawh chuan a o nawn ang huan a fawp peth ziah tam Cau chu Awfeli an a hmuh in "hei zawng ka thei ve love a ti a chuan, "Eng a ti nge i tasta ion" a ti a Awfeli an "Mi zawng zawng hnena ngihnei taka awm ka , tuma ka ti nâ lo nimahshea midum ho piw chu tinge a tih theih?" a ti a Lin, au nui vak vak Lvi pa chuan enge ni ta tih bre turin a lo ohhuak a, feli chuan ameh chu sui in, "Enge ni" a ti a

Chu mi hmuna chuan Thawma chu thuttheng mawi chung a thu a, a kawr kihna kua a chuan pang- a khat in a thun a, Lvi chuan pangpâr thi awrh a, a khup a chuan chawngzawng angin a baw a, Thawma i va hlim vele i a ti a, a nui a Thawma a nui baw a A hotu nu ang tak baw chuan i em em in a lang a, a vanvada' chuan a pu a hmu i a takin a en a; a pu erawh chuan a nuih shan

mai a

Awfelia chuan 'Engtin nge chu chu i tih tar thei?'
 a ti a Lvi pa chuan, "Engatinge ka theih loh ang?"
 a ti a A ni chuan, 'Engvangin nge ka hre bik love,
 ka hnena hlahu awm in a lange ' a ti a Awfelia hne
 na Lvi hi mihang la ni shelangin ui hian pui nen an
 in fram i hmuh chuan ni awm tak leh dik awm hle hne i
 ring ang mahshe thi shiam ve bawh ngaituah thei te
 hre thei te thi thei lo te timar lam lama mi
 ten chu chu in hriat thei zia ka hriat Rûl emaw, utawh
 emaw i hriat ang bawkin a dum te chu i hua, Thi 'he
 lo te in chu vangin i thun nra, i a hmangath ani a
 ti a Awfelia chuan, 'Aw lo unaupa, i dik ka ti ngam
 e kai pawi ka hriatna te a lo tam deuh deuh ka ring'
 a ti a Chawngchlungpua

PERSIA RAM MIHRING KETHETH ZIA THU

Ka thian te u He Persia ram a mihring retheih zia anga mi
 hring rethei len khawngath thlak hi khawia mah hian ka la
 hmu ngai lo a ni Kan mizo hi kan rethei em em kan in ti
 a, mahshe kan mizo fa chuan in kamrah em ring chu kan awm
 lo a ni thei e Hemi Persia ram a mi chuan in kamrah hi
 in ring a ni a, an kamrah rin chu Khayur an ti a, a kung
 awm zia chu, Tûm a ang ber mai, a rah pawh chu, tam rah
 angin a bawh luai hian a rah a ni a A rah pian zia chu Be-
 rawchal rah anga hian leh sawl a ni Tin, chung ang pawh
 chu mi then khat chuan an la hmu zo lo a ni a, a man a tam
 shi a

Iin, mi tam tak, nu hin i mawi tak tak leh nula tak tak
 hian in kut an dawh a ni a tin, tar tak mi khaw hmu thei
 pawh mang lo te hian in hua an thawk a ni a, tin, saushen
 pawm chung te hian hua an thawk a, an hua thawh a hmu

a te hian an neu chu an mut tir a, niaha te hian a hema, an
 man te chu aw-ohang berbur hian an tap thin a ni a, an
 khawngaih thak em em mi a ni Tin, naupang kum 7 ohin
 hi chuan hnatbawh na hi kan Sawrkâr hoona hian an zawng
 a, kan Sawrkâr hian an thawh thei tawk tur zir an ngathua
 a, sebawng ek thing hi an shiaro tir thin a ni a, chuti a an
 tib lo lah chuan an thi thei hial dawn shi a Kan sawrkâr
 hian in an khawngaih a an hlawh tawk tur hi an an shiam
 shak a tin, keini mizo ngaih kha chuan in, vai hmeichhia te
 hian kua an thawk lovah kau ruat ani a, mihring zir a lo ni
 Tin, India ram Bombay vel an pawh khân in, Kabul hnam
 hmeichhia hnathawk tam tak ka lo hmu bawk a ni Kan mi-
 zo fa hmeichhia chauh hian in emaw hnathawk kan ti a, a lo
 ni bik aw zawng lo mai Mihring a thu a ni e, ni nei nung
 deuh vin an hmeichhia te hna an thaw tir duh lo mai a ni

Pakela, Indona a kai

Registered No. C 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A mun kum 1 Chong 1/
Dika thawn
Indra ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawitu (Editors) Sainghirga & L. Kailua Sallo B A

Chhuahlu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchun	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawzik Damdawi	112
6 Lunglei Khawtlang Thatna Ngauhtuah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI.

Tun lei hian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir hian kan hrisin, awm khawmna apiangah hian sawi berah kan nei a. Mahsela mi tamtak emaw, a tam zawk emaw, kan vai beuh emaw hian kan Sawrkarin rai a do hi keimahni ngeia do leh chu German ralo huan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tawk lo hie mai a lang a. Chuvang chuan kan lai to leh a mipui tumah hian kan rai do hi kan hneh leh kan ngam theih nan engnge kan tih ve theih tawk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tawka kan lo tangkal ve theih ang tia mahni rilru puek chhuak leh mahni pusla ngaituahra leh tum rangrong hi kan nei a lang hlek lo va. Chutiang a hnakin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve pho lo Japan leh China itdo emaw, Italy leh Abbysinia itdo emaw ang lekah khau ngalin, chaobin sawi nuam leh ngaitnawmah kan nei lek in a lang a; heih a diklo hlein, a phalo hlein, a paw hie mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram itdo ang mai chu a ni lo tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak set a ni tih hi Miso sawngsawng hian hre tawh theuh ia. Indona hi mahni tawh ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni chuogah a tia-tih hi lo hre tawh theuh ia. Paitling tawh chuan a hmei a pain kan rai do hi kan ngam theih nan engnge ka tih theih, engtinge ka tangkal ve theih ang aw, tin mahni tih theih sawng leh tangkal theih sawng ngaituah a, sawn theuh va, tih tum a,

mahni tih theih sawng apiang chu tih a hunin a t̃l tak
 set a ni tih hi Miso sawngsawng hian bre theuh ula a the
 a ni. Mahni taa kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka
 tih kan tum a tih tur kan sawn chuan, tih theih tawk chu
 kan neih, kan hmuin, kan bre ngeingei ang kan Bawrh-
 sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo.
 Indona hi Bawrh-sap pa ta bik leh German hian an chauh
 do bik au ni lo va, kan vaia ta tl̃ang leh German hian mi
 do tl̃ang theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo
 bre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve
 kan duh a kan tum chuan, t̃ñah pawh hian hmeichhe
 t̃ñ tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpuw ñana in-
 br̃kna puan tah tur Bawrh-sapin a tih hi Heih hmei
 chhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu
 a tl̃ang jalna tur l̃a Bawrh-sapin Puanpuw tahna in ani
 a pe duh s̃el si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te
 u in tih theih sawng leh tangkaitak in nih theihna chu
 tih theuh tum ula, inbr̃kna puan chu tah thua theuh
 rawh u Hemi inbr̃kna puan chanchin hi a bre chiang
 duh chuan, in lalte theuh leh in biaktu rabs te theuh
 sawt ula, chiangtakin an br̃ih thei ang che u Mipa t̃ñ
 tih theih awm si chu, them siam te hi a ña, min them
 hi engz̃at pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo
 vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan
 tuma, tih tur kan sawn phawt chuan, tih theih eng emaw
 chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni. Sapthufing-
 in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm
 s̃el," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma
 kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan
 nei ngei tur a ni. Chuvangin kan t̃ana t̃l ber leh tih
 tur chu indona at̃ana tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber ma). Tin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek ohuang lo, a hláwk zâwk mah sin indona atâna tangka nih theihna kawng thatak mai a ni bawk. Sawrkarin pûktir dân kawng thum an slam a, hetiang hian —

1. Kum 10 ohhâng dah a, Rs 100/- zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin
2. Kum 6 ohhâng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a ohunga za zela ohêng khata belha lâk tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh baw a.

ohutianga pûktir phalte an awin ohuen a lăwmawm hlei-hlei ang

Hiêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir bi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam euaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkaitaka anmahni ngoi nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fanoute humna leh obhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsana ni si lo va, a ngai emaw, a hláwk zâwk mah emawa humuh leh ngoi tur ni suu Chuvangia tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwtâwk-in in duhna apuangah hian rawn dab ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkaitak leh sâwtak ti in lo ni eng a. Ohutianga a khua a tui, a mi sate sawngsawogin kan lo tih ohuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a hmanzang lehual ang tih a rinawm a ni, ngam lah a ngam ngoi ang tih obu hriat-a leh rinhlelbawm hian lo a ni si a. Mi tin leh mi epiang mai hian German hi Komman mi mai theihva râl leh do a ni a, kan ngam ngoi tur a ni, ka ngam leh ohuan ka tân a tlâm-

thlak emin mi tibrehawm dawn em mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mi a ni e Chutanga tih ve engemaw kan lo nei chuan kin Sawrkatin German ho a ngam hun ah pawh kan ngam a ni vein, nguntuh pawh kan ingai thei ang a, kan tan a nuamin a lawmawm zual ang a Ligmah tih ve nei lo kan nih erawh chuan mi mi huah sik leh ngamsik chaub kan ni ang a, kan lawmna leh kan hlunna pawh a nep dawn ngoi tur a ni

Tin, German hi lo ngam ta lo palh ila chuan, kan chanin man chan pawh a tluk loyang tih hi kin hmo g pleuhin kan theihngbuh lo hawk tur a ni An ngam hma a kte leh an lak hmasakte an tizak kin hritin, an ti brehawmin an tiro thei em em i, an riplihl' in an hlun awm emem a ni An tangkate pawh enomah loyang an ngahsik a, French ho tangka Irano 20 chuan German tangka Marks an tih, /12/ (siki thun) emaw lox mana ngah sik ni twimin an lang a ni Chuvangin kin ngam loh chuan kan tangka, thul khung leh kan thungma kan dah pawh hi a tlawm vek dawn a ni Chuvangin Sawrkara dah leh dah loh eugmah a lom chuan, loyang Sawrkara dah hlaub tur a ni lo

' KANGAM NGI NGI ANG THIN NAM NAN I HIL
TIH TUR I ZAWN TII UH ANG I '

Ihanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hi kum 1931 khân Major W H Tilbury, M.O., Lunglei sâp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sâkin sâpten Hual Hookey khêla inchuh atân an pêk a ni a He mi kum inchuh hua Lunglei epashovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl mizohovin an la ve a Chutachin chu sipahō blirin an inehub kum apiangin an la ta a, kum tinin inehub a ni lo baw k a kumin ban an lo inehub leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl li ah an ineam a,— Lunglei, Theiriāt, /otlang leh Sipai pāwl huih theuhah an inthen a, Pukpui, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh. Tarik 22-4-40 aṅang khân an inkhel ṭau a, a chakzaw k pāwl chuan pāwl dang ohak zāwk kha a khêl leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriāt "A" pāwl an la ohak ta ber a He mi pāwl huihte hian Final chuan khêl ta a An inkhel ni chuan Mithring kan tam hle mai—Aṅal Bawhsap Major A G McCall, I. C S., te Doktor sap Captain P R Gupta, M. B, D T W., te Supervisor Babu R C Das te Lungleia an lo zin lai tak a ni a. Tin, /o khaw skul zirtutute intawhkhâwm lai tak a ni baw k a, /otlang te Theiriāt te leh Rabsivong leh Lunglei chhûnga mi rêng rêngte nêh kan thim hmur mai a Inkhel chu an hian ṭau a, Theiriāt pāwl chuan an huih hle mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai rêng a. A lo rei deuh hui chuan Lunglei pāwl chu an lo ohak ta telh telh mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hian mai a. Iuhneh rengin an bâng ta a. Tarik 10-5-40 hian an inkhel leh a, chu mi ni tum zawngin Lunglei pāwl chu an ohak ta uge nge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriāt pāwl an vaw l an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sap pāk tura ruat a ni a, a pāk dāw chuan hetiangin a siwi, "kum reife chu le no hi sipahōvin an kaw reng a, kumin ban an la ve tak a, vângan ka lāwpui smêm che u a ni. Iu pāwl huih hian in thiam vev hle mai, Theiriāt pāwl pawh tawin

chak loh mai avangin in bendawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuan in la ngeinger ang lunah hian lunglei pawl an chak ta a, lawmtakin he no hi ka po a u," a ti a, in pawl hotu k Sumlêta hieual a po ta

Chu mi hau chuan Rihavang nula leh tlangval, tu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phoi ta a vai zai nen kawng tluatin an lam phoi ta a

Kumin inkhelhote hian tha hle hlawn ma Sorkaw a pawlah chuan an Centre forward Hanzika leh Half back Lalngûra an tha Iheirat pawlah Centre half Chalthanga leh Full back Iallâwma an tha Lunglei pawlah an goal vâng Rualkhuma leh Full back Ialmawia an tha Huan panggai Dirra to, Vandalova to Iianhua to pawh an la tha ngoi mai Meldal pawlah Centre forward Donbah dur chhetri leh Centre Half Dhalal (chhetri leh Full Back Lalruma an tha Rualkhuma (P W D) Kndam hian) hi chhuan hialh chuan goal vâng tha bar an ang o, tih khawp hial a u

Lunglei pawl chu honghi an mi — 1 Rualkhuma, Ialmawia, 3 Sêna, 4 Kathrânga, 5 Vandalova, 6 Biaki, 7 Lalngûra, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Iianhua, 11 Sathrânga Pu Dirra hi Iheirat nên an in hêl hian six tumia a ke a ti na hialh mai a, chuwang n hualah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lak chu kin lohn Pu Hialmuna In ai Clerk in tarik 26 40 ni thêl Sina a ti a lo hian in lung hantak leh tait a an zai bak a ti mi ni hian a ti a ti leh babuho o pawh an ka hle na a, kan kang vel khuaa mite pawh an lo tel ve a, lung te pawh miu zawn put a Kan hima kin lawm tlang ugi

ma. Hletunga tlangvalho ohawisang'u le' ti ropuile hi
 a fak awmin a ohuain awm em em a ni Kan Dabrawk
 b bu B. R. Chakravarty pawhin Kebin aih a tuk bawk a,
 kan la hmu remohang lomai a ni In Pu Mama Chhang-
 te, Du' rawk penson pawhin Sialin emaw khaw tui-hul lam
 ohuain a ni bawk dawn a, a ngah hlo' b awm teh a nia.

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhêl ohhung sawng-
 in engkim a ngah tuah a, muil te pawh a ouatsah zel a,
 ohuayangin a ohungah kiu liwm em em a ni

K. Sumlets

Dated Lungleh

Secretary,

The 17th June 1940

Lungleh Hockey Association.

INDONA CHANCHIN

Fan sum indona hi a rang em mai a, natin chanchin
 thar awm a thia khat a tãua han lãk khawin pawh a
 harsa hlo mai

Belguim lainah kha ohuan kan briat tawh angin an la
 leh a sipa tam'akia mui ban sin awangin kau fan hinu
 a tha ta lova, tiwih ngawt mai a tui ta kha a ni a. Dun-
 kirk France ram tuisiuriat kam khaw paun an tawih a
 Dunkirk ohhim tuisiuriat kama khua Calais pawh German
 in an rawn bei tawh a, ohum ohu an hne' chuan ohhu
 lam ahangin Dunkirk a anthiar turte kha an rawn bei the
 dawn a. German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a
 kan ti chimit rau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
 tish sipa 4,000 an awm a, a rawn boitu German sipa shi
 20,000 an ni a. German hotu chuan, "Darkar 24 ohhung
 hian Inpa tha mai rawh u," a ti a British sipa hotu
 ohuan inpa'k ohu a duh lo nse a. Hui takin an do va
 20 ohuh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ko hian

German sipat obu ni t lai an lo oheth a, Calais lam a tangin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrong, indona lawngte leh lawng teta to 645 lai an awm khawm a Hlong hi sorkar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten tlawmgath an ohhuah a, anmahni lawng an rawn tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipum bomb an thak reng mo a, sipate obu van kamah, phen tur nei chuang lova an awn thup mi a ni si a. Dunkirk hmun hi tur thuk lo lai tak a ni e, van kam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German fan hmun a that teh lul nen an deh ang leh an tum ai in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihna an tha taku an ohhan a, mi 835,000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30 000 chauh an borl a ni German thlawhtheihna tamtak an kip thia a Kan lam thlawhtheihna chu tlom zawk mibae an tha zawk a, kan lun ta ohia let li lai German thlawhtheihna an tchih a ni Mibring pawh an thi hiem zawk

Heini lam pawl in hemi tum hian indona thawmhuaw kan tlansan nasa hle mai German lam chuan thlawhtheihnas thlawk mite an hloh tam vangun thlawhtheihna lama thawk tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a. Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanquntuh an sawm hial tawh a ni

Belguim ram leh France rama hmun pawmawh, tuc finriat kam khua kan ohhuah san hi, hmun tlak lohva kan sam zel a ni

France: Belgium ram aſung an iutbiar hru hian German chuan France emaw, England lam emaw an beitiaw ang kan ti a. Rei lo tō-sh June ni 5 siſg lamah khân France ram an bei ta a Belgium lam pang aſungin an rawn nawr a, mel 100 sia tamah an in tlar a, an phêk nawr ta a Tank 3 000 lai an hma tâwng a, a hnungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah pheh chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sâwn a Tank hmasâwn ngawt hi chu sipai an sui thuai loh chuan engmah a ni mang lo va French ho chuan German tank 800 lai an tibohhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in belh xêl a, an hma an zim a, mel 60 vêlah ni 2,000 500 ni an bei a. An sipai neih zawng zawng an hmaung a ni ang e an ti hui a Hemi hmuna hma an sâwn theihna ngawt an ngaihtuah a, ni leh thawm-huaw ren lo hrinin an bei a, French ho chu an tawh deuh xêl a.

Germanin an rawn nawr xêl lai chuan July ni 11 ah khân Italy chu German lamah a ſang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bei xêl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chian tawh a France lama an ſan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ſha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr xêl a. Paris khuaah chuan French ho hian lo ſan an tum lo va. An lo ſan chuan nasatakin a ohbe dâwn a, Paris hnung lam ah te la bei leh xêl zawk an tum a. Germanin Paris thilung hian la mahre France ram sau lam xêwk chu French ta a la ni fo dâwn a. Hêng hun lai hian British sipai an lo thilung belh xêl a. British Sorkarin France ram ohhiate

chu nakin u do bau hunah pawh kan si in pui ang che u an ti a. German sipai hian Belgium lam pang yang chath via an bei a ni lova, Maguot h e lamah pawh nea takin an bei a. Hmar lam atanga boitute lo do 'u an tiem theih nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynaud khi a bang a, a nah Marshall Petain a yang a, a dawlu th sipai ho u ber General Weyga da a ting baw a. German hian hma an sawn zel si a upa tharto hian German hnenah inrem thu sawi an rawt pui ta a. An inbia chhung inrem lo zel a. Britan nêi hian hman khi ang a yang du an ni a, inrem thu li a mal owin a ngantach lova g ti a lo inrem tawh in ni a, mal se France upate owin German nêia inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi Hitlera leh Mussolinia darkar i lai an inbia a. German chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei ngâl tur han tir ula, inremna thu kan lo sawi ang," an ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu an sawi lawkna hmun ngoi khi Hitlera a thlang a. An inrem dân chu France ho an inpe a ni ngawt mu a, a kip a kaw a sawi sên a ni lo va, a fien chu hetiang te hi a ni —

- (a). Germanin France ram an thien fawh chin chu an luh ang a. France in German so so zawngzawng an pê ang.
- (b). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhaw chu French in German hnenah an pe vek ang a, lawng sipai te, thlawhtheihnaa tlawk mite leh khawmual sipai te sipai lova an awm vek ang.
- (c). French sipai te chu France ram atanga an ohhuak thei lova.

(d). French thil rengreng Britain hnena pek loh tur.

An lorem hau pawh hian indo chu an la bang chuang lo va; Italy nen iuremna thu hnan an sawi leh ngah a. Italy nen an irem aanga darkar 6 hnu-ah chauh indo bau tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, June ni 25 sing lam ah khan an inkap chu an bang ta a.

French sipai hotu thenkhat leh botu dang'e chu an lorem danah hian an ingui lova, England ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nuna German la dozêl duh te an khawin a, mi tantak, hmun branghranga mite pawhin kan do zel ang an rawn ti hlawn a

Italy chuan German lam a tan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tura an in puan hnu darkar 17 ohhungin Italy lawng hmun branghrang a awm 37 Britishin an man a. Red Sea ah Abyssinia lam a kal tur lawng bomb leh bilat lei phur tshuh an man hawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohhia a Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chan chu a la ohhe siah siah rib a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inbei ber a. Italy chuan an ram kiang a Kuupinu thierkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu hian ber, sipai hotu hawk Marshall Balbo chu thlawhtheihna ah a chuang a, milian dang tantak nen; British thlawhtheihnain an kap thia tin Rome khua aanga bakhlalnain an sawi a, British thlawhtheih mi chuan chutiang rengreng kan kap thia lo an ti a. Eng auge thi nge a nih hriat chian a ni hauh lo mai,

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaituah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonun a lang hawk

Russia hi an ruru a hnat tiorh ting lo va. A thil tih ohhan leh a tin dan tur hi nat lawk deuh pawh a awm mang thin lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hman an ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak a awm a ohum ram chu a ngan a, Rumania hian a pe ta mai a. Bessarabia pel ohum an sipa te an la kal fo mai a, eng zat nge a lik dawn hnat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, an tau sia pawh an ti lang hle a. Hmanu lawk khan England nena n tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a. Russia a rawn nawr leh tek hian Hitler a hpenah tanpuina an dila Hitlera lahin a lo tanpu thei si lo va, an din hman a tha ti lo hle. Russia hi German leh Italy lam piwhin an lawm thei ti lo va. Rumania ramah hian tel laih ohluahna hman thatak a awm a, chung chu German a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tih an blau hle a. Lin, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh. Russia hi an lut a, German nena an nri lamah khan an sipa te an dih a, an kulh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam be thiam mi a nih pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiak is thu phei chu kan la bre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho lawm hma pawh khan an theih angin indona thawmbhaw—
lawhtheihna te, silai te, silai mu te a an tanpu a tam-

tak an lei tir a. An dan sam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih chuan a muang chhang deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nassin an tanpul a, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hian an tanpul a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupangte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni.

November thlaah hian President thlan thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hi chuan kan lam an tan-sia hi hriatsa a ni a, pawl dang singa President a thlan tur an ruat pawh kan lam tan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min tantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlaun an lo che ve deuh hle a. French ho chen that loh hi den ohhenin an lo che deuh a ni awm o. Japan ram lam hnash—French ram, French Indo China an tih atang hian China tanpuina tur indona thawn-hnaw an thawn thin a ni o an ti a, French ho hnênah engmah thawn lo va, engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnênah pawh China tanpui sub u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chet dân hi a blaahawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar ohhuak a, eng mah thuih-ah iarin lăwk ang a awm lo ve an ti a ni ber a. America nêh pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram iuri bulah an intibet deuh bawk a. Rumania ram thlang lam pang Transylva-

nia en tih hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh ohuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. In, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramri bulah ohuan an intibuai deuh bawk a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn ber mai thei a ni a, England ram ohhungah ohuan an inring nasa a, sipat tamtak an awm a, tun hmalama sipat awm aun nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun danga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. Nasatakin an la rawn ber lo va. Thlawhtheihna chu an thlâwk a, bomb te an thlâk zeuh zeuh fo va, zâuah an lokal ber thui a. Tum khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thla nui a. Figma thl nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te, German lush tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlâk ve reng a ni a, an tîl te leh thlawhtheihnate an tichhe hle a, ohhûnah leh zâuah an ber reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vê deuh deuh va, indo tantirb lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zâwk a, a-mi lahin an thiam zâwk a. German ram va rûntute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh ohu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha ohu Nazi thu hnusah, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khân an lawngte German kutah ao pe a ni a. Germah kuta a awm ohuan British do nân an hmang mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

ram lake awnte chu laksak an tum a, an la ta hlo a. French ram lak hmun thenkhata mite erawh chu an lo inpe mai lova, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lake chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai sel ang a, thawk ve duh lo chu a remchun hun apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tuq lawka tang ho, indo ang deuhva han inbeih leh tak chu a pawl hlo mai a, mahse a tih loh theih loh a ni-- French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thu-a awnte a vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a. Thingtlang lamah pawh a lung sel a, a na tawhte pawh an nawn leh deuh sel a, tun thlungin kan la na ta sel hlawn a

Eksema ting kan lawmpur tawhte tih loh kha, ting kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpur briatir nan kan han chhuah leh e

B. A. Lalrinthanga, Sailo

B. So. Zairema.

Matriculation 1st Division. 1 Lalvunga Sailo. 2 Thantuma. 3. Sangkunga. 2nd Division. 1. Lalthanliana. 2. Lalsanga. 3. Soléththanga. 4 Romawia 5. Raldoliana. 6. Thansala. 3rd. Division 1 Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawrhsep pusa khawsik damdawi khawchhuar hnung cheng 2/3/- a brah thir kha July this atangin cheng 2/13/- a brah a ni tawh ang.

S. Lianbura

Case Clerk.

LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH.

BRIATNA NEIH HI THILTINTHEIRNA A NI

Registered. No 0 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dika thawnun
India ramah 1 1/4/
Burma ramah 1,6/
Sap ramah 1,9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L. Kailuia Sailo B A.

Ohhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchin	104
4 Mzo Ram	112
5 Khawsik Damdawi	112
6 Lunglei Khawtlang Thatna Ngaituah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DO VA, KA NGAM NGEI NGEI TUR A NI

Tun lai hian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir hian kan hrisin, awm khawmna apiangah hian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tain zawk emaw, kan vai beuh emaw hian kan Sawrkarin ral a do hi keimahni ngeia do leh chu German ral ohuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tawk lo hie min a lang a Chuvang ohuan kan lai te leh a mipui tumah hian kan ral do hi kan hneh leh kan ngem theih nan engnge kan tih ve theih tawk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tawka kan lo tangkal ve theih ang ti a mahni rilru puak ohuak leh mahni puaka ngaituahra leh tum rangrang hi kan ne in a lang hlek lo va Chutiang a hnakin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawk ve phalo Japan leh China indo emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khan ngalin, chanchin sawi nuam leh ngathuawmah kan neilek-in a lang a, hehi a diklo hlein, a thalo hlein, a pawt hle mai a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo tih leh German ohuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak set a ni tih hi Mizo sawngsawng hian hre tawh theuh la. Indona hi mahni taab ngai theuhvin, Sawrkar bel blk lovin mahni chuogah a tih tih hi lo hre tawh theuh la. Puitling tawh chuan a hmei a pain kan ral do hi kan ngam theih nan engnge ka tih theih, engtinge ka tangkal ve theih ang aw, tun mahni tih theuh sawng leh tangkal theuh sawng ngaituah a, sawn theuh va, tih tum

mahni tih theih zâwng apiang chu tih a hunin a tûl tak zet a ni tih hi Mizo zawngzawng hian hre theuh ila a the a ni Mahni tas kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka tih kan tum a tih tur kan zawn chuan, tih theih tâwk chu kan nein, kan hmuin, kan hre ngeingei ang kan Bawrh-sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo. Indona hi Bawrh-sap pa ta bik leh German hian an chauh do bikan ni lo va, kan vava ta tlâng leh German hian mi do tlâng theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo hre theuh rawh u Tangkai nih leh tangkaina neih ve kan duh a kan tum chuan, tûn pawh hian bmeichhe tân tih tur a awm sa reng a ni— Indo tanpu nâna in-hrûkna puan tah tur Bawrh-sapin a tih hi Heih hnei chhe putling tinin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu a tlâng jalna tur lâ Bawrh-sapin Puanpu tahna in ami a pe duh zêl si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te u in tih theih zâwng leh tangkatak in nih theihna chu tih theuh tum ula, inhrûkna puan chu tah thua theuh rawh u Hemi inhrûkna puan chanohin hi a hre chiang duh chuan, in lalte theuh leh in biatu rahs te theuh zawt ula, chiangtakin an hrilh thei ang che u Mipa tân tih theih awm si chu, them siam te hi a ni a, min them hi engzât pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo vang Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan tuma, tih tur kan zawn phawt chuan, tih theih eng emaw chu kan hmu ngeingei ang tih hriat sa a ni Sapthufing-in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm zêl," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan nei ngei tur a ni. Chuvangin kan tâna tûl ber leh tih tur chu indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai Tin, kan tangka nei ohhun hi Sawrkar pûktir hien kan tân a hek chuang lo, a blâwk zâwk mah sin indona atâna tangka nei theihna kawng thatak mai a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang hien —

- 1 Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tina Rs 8-20 a pung zêl turin.
- 2 Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tin Rs 3/ pung zêl tur, atâwpa a pung a chunga za zela chêng khata belha lâk tur
- 3 A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a.

chutianga pûktir phalte an awm chuan a lâwmawm hlei-
hlei ang

Hlêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêm emaw, tam emaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkastaka anihuni ngei nunna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa-naute humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh stinsona ni si lo va, a nga emaw, a blâwk zâwk mah emaw hmuh leh ngei tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêm emaw, in theih tâwktâwk-in in duhna apiangah hian rawu dab ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkastak leh sâwttak ti in lo ni ang a. Chutianga a khua a tui, a mi sate zawngzawngin kan lo tih chuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a himang lehual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngei ang tih chu hriat-sa leh rinbleihawm hauh lo a ni a. Mi tin leh mi apiang mai hian German hi keimahni mi mal theihva râl leh do a ni a, kan ngam ngei tur a ni, ka ngam loh chuan ka tân a tlâwm-

tblāk òmin mī tībrehawm dāwn òm māi e, tīhna rilru hī lei ila a tha ber māi a mī e Chntiangz tīh ve engemaw kan lo neih chuan kin Sawrkara German hō a ngam hun ah pawh kan ngam a mī veih, ngamfuh pawh kan inugai thei ang a, kan tan a nuamin a lāwmawm zual ang a. Engmah tīh ve nei lo kan nih erawh chuan mī mī hneh-sak leh ngamsak chauh kan ni ang a, kin lāwmia leh kan hlumna piwh a nep deuh ngoi tur a mī

Tin, German hī lo ngam ta lo pāl ila chuan kin chuan māian chan piwh a tluk lovang tīh hī kan hūn g tleuhin kan theihngbuh lo bawktur a mī An ngam hma s kte leh an lak hmasakte in tīzā kin hūtin, an tī brehawm an tirothei em em a, vi reptilālin an hlum awm emēm a mī An tapokato piwh engmah lovah an ngaisak a, Irench hō tangka Irench 20 can an German tangka Marks an tīh, /12/ (siki thum) enaw lek mana ngaih sak mī āwmin an lang a mī Chuvangin kan ngam loh chuan kan tangka, thul khūng leh kan thungrema kan dah pawh hī a tlawm vek dāwna mī Chuvangin Sawrkara dah leh dah lon engmah a lōm chuang lovang Sawrkara dah hlauh tur a mī lo

‘ KANGAM NGI NGI IANG IIN NĀM NĀN I HIL
TII TUR I ZAWN- TĪ LUH ANG U ’

Ihanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU

He no hī kum 1931 khān Major W H Filbury, M.C, Lunglei sāp leh Captain E H Cooke, Lunglei Sikin sāpten Hail Hookey khōla inchuh atān an pāk a mī a He mī kuma inchuh hian Lungler sūpshovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl mizohovin an la ve a Chutaachin obu sipasho hlirin an inchuh kum apiangin an la ta a, kum tinin inchuh a ni lo bawh a kumin hnen an lo inchuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an insiam a,— Lunglei, Theiriat, Zotlang leh Siyai pāwl hnu theuhah an inthen a, Pukpu, Serkawn leh Medical pāwl khat theuh Farik 22-4-40 aṅang khan an inkhel ṭau a, a chakzawh pāwl ohuan pāwl dang chakzawh kha a khêl leh zêl a, a tawpah ohuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriat "A" pāwl an la chak ta ber a He mi pāwl hnhote h'ian Final ohuan khêl ta a An inkhel ni ohuan Mubring kan tani hie mai—Anial Bawhsap Major A G McCall, I. C S, te Doktor sap Captain P. R Gupta, M. B, D T M, te Supervisor Babu R C Das te Lungleia an lozin lai tak ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute intawhkhawm lai ta a ni bawh a, Zotlang te Theiriat te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhonga mi reng rengte nen kan tum hnu mi a Inkhel ohuan han ṭau a, Theiriat pāwl ohuan an hneh hie mai a, vaw khat ohuan vaw lût ta mai reng a Alo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl ohuan lo chak ta telh telh mai a, han hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta blaah mai a. Inneh rengin an bang ta a Farik 10 5 40 hian an inkhel leh a, ohu mi ni tum zawngin Lunglei pāwl ohuan chak ta nge nge—vaw 3 an vaw lût a, Theiriat pāwl an vaw lût ve Lunglei pāwl tana vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sip pek tura mat a ni a, a pek dāwn chuan hetiangin a sawi, 'kum reise ohu le no hi sipahovin an kawh reng a, kumin hian in lāk ve tak a, vāngin ka lāwmpui emēm che u a ni. In pāwl hnu hian in thiam veve hie mai, Theiriat pāwl pawh tana in

chak loh mai avayin in baidawng mai tûr a ni lo va, theihtawpin bei ula, nakkumah chuan in ta ngeingoi ang Tunah hian Lunglei pawl an chak ti a, lawmtakin he no hi ka pe a n," a ti a, an pawl hotu k Sumleta hienah a pe ta

Chu mi hnu chuan Raksiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng chuan No chu an awi phoi ta a, vai zai nen kawng thuanin an lam phoi ti a

kumin inkbelhote hi an tha hle hlawn ma Sorkawn pawlah chuan an Centre forward Hanzika leh Half back Ialngûra an tha Iheiriat pawlah Centre half Chalthanga leh Full back Lalâwma an tha Lunglei pawlah an goal vêng Ruakkhuma leh Full back Ialmawia an tha Ihum panggai Durra te, Vandaiova te Ianhua te pawh an ta tha ngoi mu Melidai pawlah Centre forward Ionbah dur chhetri leh Centre Half Divalai Chhetri leh Full Back Laluma an tha Ruakkhuma (P W D) Kudam babu) hi obhm bulah chu in goal vêng tha bor in an, o, tih khawp hial a ri

Lunglei pawl chu houghi an ni — 1 Kuakkhuma, 2 Ialmawia, 3 Sena 4 Kathranga, 5 Vandaiova, 6 Biaka, 7 Ialsâ ga, 8 Balbir chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Ianhua, 11 Sairranga Pu Durra hi Iheiriat nêu an in hêl hma- sek tumia a ke a ti na hlaub mai a, chuwang n hialah a tel thei ta lo va, a pawl hle mu

An No lâk chu kan hotu Pu Hialhrura Jus ai Clerk- rik 26 10 o t a i s hia ai a so ling tân lung hantak leh thatak kan zawn bak a He ma ni hian Lunglei vai dawrkaiho leh babuho o pawh an kin hle na a, kan kiang ve khuaa mite pawh an lo to' ve a, lung te pawh mu zawn put a Kan himin kan lawm tlang ngoi

mai Hetianga tlangyalbo ehawisangtu leh ti ropustu hi
a fak awm a ohuan awm em em a ni Kan Dabrawk
b bu B. R. Chakravarty pawhin kelu aih a tuk bawk a,
kau la hmu remohang lo mai a ni Lin Pu Mama Chhang-
te Da rawk penson pawhin Sialin emaw khaw tui-hul lam
chu n a ai bawk dawn a, a nghah-hlo'h awm teh a nia

Sub dar Nainsingh Chhetri hian inkhêl ohhung ziwng-
in engkim a ngashtuth a, inul te pawh a buitsaih zel a,
ohuavangin a ohungah kiu lawm em em a ni

K. Sumlet,

Dated Lungleh

Secretary,

The 17th June 1940

Lungleh Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Iun tum indona hi a ring em mai a, bitin ohanchin
thar awm a, thla khat a tana han lak khawin pawh a
harsa hle mai

Belguim lamah kha ohuan kau biat tawh angin an lai
leh a sipai tam'akia mui ban san awangin kau tan himun
a tha ta lova, tiwih ngawt mai a tui ta kha a nia Dun
kirk France ram tuisinriat kam khaw paun an tawh a,
Dunkirk ohmun tuisinriat kama khua Calais pawh German-
in an rawn bei tawh a, ohum chu an hneh chuan ohmun
lam afangin Dunkirk a inthiar turte kha an rawn bei thei
dawn a German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a,
kau ti chimut riau ang an ti tawh a. Calais ah hian Bri-
tish sipai 4,000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu
50,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohhung
hian inpe tha mai rawh u," a ti a British sipai hotu
chuan lupak chu a dub lo nasa a. Huar takin an do va,
50 chauh himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ho him

German sipai obu ni 4 lai an lo chelh a, Calais lam a taugin Dunkirk kha an bei thei ti lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrong, indona lawngto leh lawng tetô te 645 lai an awm khawm a Hêng hi soikai lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlawnguh an chhuah a, anmahni lawng an riwn tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipuin bomb an thak rong ma a, sipate obu vaukama, phen tur nei chuang lova an awm thup mai a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk lo lai tak a ni a, vaukama bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German tan hmun a that teh lul nen an dah ang leh an tum a ni an ti thei lo va kan lam lawng leh thlawhtheihuan tha taken an chhan a, mi 83,000 an thiar a Hmun hmun leh an indonah kin lam chu 30 000 chauh an bol a ni German thlawhtheihua tantak an kâp tla a Kan lam thlawhtheihua chu tlem zawk mihso an tha zawk a, kan lam ti oihia lat li lai German thlawhtheihua an tleh a ni Mihrong pawh an thi hrem zawk

Heini lam pawlin hmun tum hian indona thawmbaw kan tlânsin nasa hle mai German lim chuan thlawhtheihua thlawk mite an hloh tam avangin thlawhtheihua lama thawk tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpuituh an sawm hual tawh a ni

Belgium ram leh France rama hmun pawmawh, tu-firiat kam khua kan chhuah sin hi, hman tlak lohvin kan siam zel a ni

France: Belgium ram aṭanga an inthar hnu hian German chuan France emaw, England lam emaw an bei tawh ung kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 zing lamah khân France ram an bei ta a Belgium lam pang aṭangia an rawn nawr a, mel 100 aja tamah an in tlar a, an phêk nawr ta a. Tank 3,000 lai an hma tawng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah pheh chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sâwn a. Tank hmasâwn ngawt hi chu sipai an tui thui loh chuan engmah a ni mang lo va French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei denhva, an in belh zâl a, an hma an zim a, mel 60 vêlsh mi 2,000,000 ni an bei a. An sipai neih zawng sawng an hmaung a ni ang e an ti hial a. Hmu hmu hma an sâwn theihua ngawt an ngaihtuah a, mi leh thawm-huaw ren lo hmu an bei a, French ho chu an tawh denh zâl a.

Germanin an rawn nawr zêl lai chuan June ni 11 ah khân Italy chu German lamah a ṭang a, France leh kum pinu a do ve ta a German chuan nasa takin a rawn bei zêl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chiam tawh a France lama an tan theih nân - Norway lama British leh French sipai awm kha an lo ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ṭha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zêl a. Paris khuah chuan French ho hian lo ṭan an tum lo va. An lo ṭan chuan nasatakin a ohhe dâwn a, Paris huung lam ah to la bei leh zêl zawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam zawk chu French ta a la ni fo dâwn a. Hêng hun lai hian British sipai an lo thlang belh zêl a British Sorkarin France ram ohhuat

in nakin indo bân hunah pawh kan siam pui ang ohe u
ti a. German sipai hian Belgium lam pang atang chauh
an an bei a ni lova, Maginot line lamah pawh nea takin
bei a. Hmâr lam atanga beitate lo do tu an tlem thei
an an ti a ni ber awm e

French Prime Minister M. Reynaud khi a bing a,
ajah Marshall Petain a tang a, a diwtu ih sipai hotu
or General Weyganda a tang biwk a. German hian hma
sawn zel si a upa tharte hian German hnenah inrem
in sawi an rawt pui ta a. An inbiak ohhug eiu an do
el a. British nen hian hnam khit ang tang du an ni
inrem thu hi a mal chuan i, untuah lova lo a lo
inrem tawh an ni a, matse France upate chuan German
hna inrem an lo tum ta a. Inrem din tur thu sawi
Hitler leh Mussolini dekar 4 lai an inb a a. German
chuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei
ghâl tur han ti ula, inremna thu kan lo sawi ang" an
a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu
a sawi lawkua hmun ngei khi Hitleran a thlang a. An
inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt ma a, a kip
kaw a sawi sên a ni lo va, a then chu hotrang te hi
ni —

- ၁). Germanin France ram an thlen tawh chin chu an
luah ang a. France in German so so zawngzawng
an pê ang.
- ၂). Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmbnaw
chu French in German hnenah an po vek ang a,
lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk nite leh khaw
mual sipai te sipai lova an awm vek ang
- ၃). French sipai te chu France ram atanga an ohhuak
thei lova ang

(d). French thil rengrèng Britain hnena pèk loh tur.

An inrem hnu pawh hian indo chu an la bâng chuang lo va; Italy nèn iuremna thu hran an sawi leh ngàl a. Italy ren an inrem aṭanga darkar 6 hnuah chauh indo bân tur a ni an ti a Italy nen chuan thu an titlu leh ta a, Juno ni 25 zing lam ah khan an inkâp chu an bâng tu a.

French sipai hotu theukhat leh botu dang'e chu an iurem danah hian an inngni lova, Lugland ah French Sor kar an siam a, French mi, Britain nêua German la do zêl duh te an khâwm a, mi tamtak, hmun hranghranga mite pawhin kan do zêl aung an rawn ti blawm a

Italy chuan German lam a ṭan ta a, indo thu an puan hnu pawhin engmah an ti maug lo va Indona a tel tûra an in puan hnu darkar 17 ohhugin Italy lawng hmun hranghrang a awm 37 Britishu an man a Red Sea ah Abyssinia lam a kal tûr lawng bomb leh bilat lei phur ṭeuh an man bawk a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawhtheihna lei a awm lai te an ti ohh'a a. Lawng lamah te, thlawhtheihna lamah te, khawmual lamah te Italy chuan chu a la ohhe ziah ziah rib a ni, Africa ram lama an ram lak lamah an inbei ber a. Italy chuan an ram kiang a kumpinu thliarkar Malta chu thlawhtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu lan ber, sipai hotu bawk Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, mi hian dang tamtak nen, British thlawhtheihnain an kap thla tua Rome khua aṭanga biakhlatnain an siwi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thla lo an ti a. Eng aung thi nge a nih hriat chuan a ni hauk lo mai.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaituah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha dur manglonnin a lang bawz

Russia hi an rilu a hriet theih ming lo va. A thil tih ohha leh a tin din tui i mint lawk deuh pawh a awm ming thi lo va. Hungary ram khawohhak lam Bessarabia hi hman a ram tiwh a ni a, tunah pawh Russia mi tamtak i awm a, Chumir ram chu a ngau a, Rumania hian a pe ta mai a Bessarabia pöl chu an sipai te an la kal fo inu a, eng zit nge a lik dawn hriet a ni mang lo. Rumania hian German lama fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an tiling hle a. Hmanu lawk khan England nena in tanpu an intiam pawh an duh lo va, an thiat a Russian a rawn nawr loh tik hian Hitlera hnenah tanpu an dila Hitlera labu a lo tanpu thei si lo va, an din hman a tar ti lo h'e. Russia hi German leh Italy lam pawhin an läwm thei ti lo va. Rumania ramah hian töl laih ohhuhna hman thatak a awm a, chung chu German a duh emam a ni a. Russia hian a la mai ang tih an hiau hle a. Lithuania, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lüt a, German nua a an inri lamah khar an sipai te an di a, an kulh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam ho thiam mi a ni pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakia thu phoi chu kan la hre lo.

America hian Britain lam hi an tan hle a, France ho tläwm hma pawh khân an theih angin indona thawmhna—thlawhtheihna te, sipai te, sipai mu te in an tanpuia tam-

tik an lei tir a. An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la sel ang an ti a ni a; chutiang a nih chuan a muang châng deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih anga nassin an tanpuia, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh huan an tanpuia a ni lo va, Red Cross lam atân te tangka tamtak an pè a. Tin, England rama naupaungte Canada leh America rama thiar an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dân a ni

November thiaah huan President thian thar tur a ni a. Tuna President leh a pawlte hichuan kan lam an tan-sia hi hriatsa a ni a, pawl dang singa President a thian tur an ruat pawh kan lam tan mi an ni leh bawk a, tu-pawh President atân chuan lo tang sela, min tantu an ni rengreng dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh hle a. French ho chan that loh hi den chhenin an lo che deuh a ni awm a. Japan ram lam hnath—French ram, French Indo China an tih atang hian China tanpuina tur indona thawn-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnénah engmah thawn lo va, engmah kaltir phal lo turin an ti a. British hnénah pawh China tanpuia suh u tun an sawi a. British nêna an thu chu an la ngaihtuah te xêl rih a. An chet dân hi a hlawhawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar chhuak a, eng saw thuk-ah inrii lăwk ang a awm lo ve an ti a ni har a. America nêna pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inrii bulah an intibuni an sawk a. Rumania ram thlang lap pang Transylva-

nia an tih hi hmana Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh ohuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Tiu, Rumania ohhim lam ram thenkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei, an ramri bulah ohuan an intibuai deuh bawh a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn bei mai thei a ni a, England ram ohhungah ohuan an inring nasa a, sipai tamtak an awm a, tuu himalama sipai awm an nasatakin an tam a. Canada ram leh hmun danga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. N satakin an la rawn bei lo va. Thlawhtheihna chu an thlawk a, bomb te an thlak zauh zauh fo va, zanh an lokal ber thiu a. Tum khat chu phhunnah an lokal a, an lo kap thla nual a. Ligmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nun an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te, German luah tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlak ve reng a ni a, an tel te leh thlawhtheihnate an tichhe hie a, chhunnah leh zanh an bei reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah ve deuh deuh va, indo tantirh lai a kha ohuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an tha zawk a, a mi lahin an thiam zawk a. German ram va runtute pawh hi an lo kir kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nena remna siamtute kha chu Nazi thu hnuaish, an thu thu a awm an lo ni ta a. An thu thu siam khan an lawngte German kutah an pe a ni a. German kuta a awm ohuan British do nan an hman mai dawn a. British sorkarin Britain ram leh French

ram laka awnte chu laksak-an tum a, an la ta hlo a; French ram lak hmun thenkhata mite erawh chu an lo iupa mai lora, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakte chu British lawng sipai an hman ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngai zel ang a, thawk ve duh lo chu a remchan bun apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tu lawka tang ho, indo ang deuhva han inbeih leh tak chu a pawl hlo mai a, mahse a tih loh theih loh a ni-- French sorkar inti, Nazi hnuaia an thu thua awnte a-- tang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thingtlang lamah pawh a lung zel a, a na tawhte pawlu an nawn leh deuh zel a tun thlangin kan la na ta zel hlawn a

Ekamna tling kan lawmpui tawhte tih loh kha tling kan hrit thar lehte an awm leh a, kan lawmpui hrittir nan kan han qhhuah leh e

B. A. Lalrenthanga, Selo.

B. So. Zairema.

Matriculation 1st Division. 1 Lalvunga Selo. 2 Thagthuama. 3 Sangkunga. 2nd Division. 1 Lalthaniana. 2. Lalanga. 3. Selatthanga 4. Romawia 5 Raldobiana. 6. Thansela. 3rd Division 1. Lalmuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawhsap pusa khawsik damdawi khawohhler hnga cheng 2/3/- a hralh thin kha July thla atangin cheng 2/12/- a hralh a ni tawh ang.

S. Lumbuka
Cane Clerk.

**LUNGLEI KHAWTLANG THATNA NGAIH-
TOAH PAWL THUCHAH.**

THATNA BEIH HI THILTINTHEIHNA A XI

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 {
 (Arimam 100, 1
 D 100, 1
 100, 1
 100, 1
 100, 1)

Enkawltu (Editor) Sainghngi

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
 Lushai Hills, Aijal

A CHIUNG A THU AV M

	Price
1 Mizom Indona an Tumpu ve a Lan	100
2 Mizo Hnat etân a thi	100
3 Kolosub Nausên Entirsakna	100
4 Lunglei Khawtlân, Thutne Ngahthê Fawt Thuchah	100
5 Hriattirna	100
6 I chingngai Fm	100
7 Kan Nagna Tûrin Fng hm ng Kua Thawh tâk ang	100
8 Indona Chanchin	100
9 M. Ram	100
10 Chanchin Bu Editor	100

PRINTED AT THE LOCK PRINTING PRESS AIJAL

MIZOIN INDONA AN TANPUI VE A LANNA.

(LAWRII SAP ZIAK)

Assam in he mi hnua mi ang hian Sap rama hotu pakhat (Parliamentary Under Secretary to the Secretary of State for India) Colonel W. Samles D S O M C, hnénah tharhna a town —

Inkahnami Thilwani pahnihi min tur British Thlawana lun nguhtuhtu upa anroh tunga kin chaw. Pakhat rama tur hi Paklampur rama nate thawh bit newt am a thlawna lung pawh Paklampur Assam tur vuh tur a mi ang Ap hinhia chu Assam rama big d n dang nate thawh khawma n a thlawna hmingah chu. Assam-2 vuh tur a mi He mi thilwani, ziaik chu Thilwani khat kan han thawn c. East India te pakhat ang kin thlawna hi Lady Red C/o Natural Bank of India 26 Dalhousie in sawikun a lo pe tuun ma nate thilwani sa a che Assam upa hler (Premier) fipa Samd M. Sayedulla tuun England a mi khawna thilwani chaw report sel. Assam rama Indona tanpuna thawhna vawngtu a hmin Mr I. P. Borke C I I enun

Mizo ram leh a chhunga awm thilwani Assam-2" lema tura thawhtute zawng zang ka lawrii e tun leh hi a rawn thawn a

Hei hian Assam rama indona thawhna an siama, kan thawh ve a tam emaw, a tiem emaw, a lai mawmia leh tanpuna a mi tih a tilang Chiang hie a mi

Mizo tupawh mai Pu Khamliana Sarlo Lungleng khaw lai, phaltak cheng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawhtu emaw, artur pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tiem a tam thawhtu tawhp hawt chaw Thilwani Assam 2" chu nru nuatun a ti a mi ve tih a hre thei ang

Ngaihtuah teh!" Kan hmélma Pathian hre lo zângu
lo tawp do tûr leh kumahnî nunnî leh kan chênna khaw-
vêl hi kan Pathian tanî thik tûr kan tannaah hian kan
theihtâwp chhuahî thawhlawm kan k thauh awngin kan
mahni ngeim Inkup mi thlawhna. Tan nei xa a nih chu

MIZO HRIAT AIÂN A IIA

Assam Sawrkât Thil hialhlan Hotu report atung Mizô
hriat atana thatik chu li chungtute lo hriat atan ka
hian chhuah e

1 Assam ram chhungah chuan Mizô ram hi li chin nasit
berna hmun dawttu a ni a Garo ram dawttu a ni

2 La-hum maund khatah chuan a namin her hmun sei
16 a ting thei a ser 18 la a thim theihna pawh a awm a

3 Mahni la hralh fû vek lo va mahni kuta puana tih na
châng hriate chu ting mi zingah chuan Mizote chauh hi
an mi a tin mahni ran la hun awl hera hlawk tih na
chang hriate chu Garoho chauh hi an mi a dar kar 8th
la ser 2 atinga ser 2½ thlengin in her zo thei a ni

4 Assam ram khaw hmun mah hian li mu hian ci atan
te a hriak sawr atin te leh sibawn sim nân te khawl-
khawm nachang hria Garo chauh lo chu an awm lo va
Garoho erawh chuan li mu ram dangah an thawn chhuak thin

5. Tlâng mite zingah chuan Mizote hian anndim li chuan
ngei chu an dek zawm nasi ber a phu mite erawh chuan
chutiang chu an tiawk nasi a ni a

6 Assam la hmul sei lo hi pran sin thatik atan a tha vak
mang lo

7 La lo lei chhawngtate huan an le na man hi sawi uar va
an ching hle a ni

8 A huna hralhute hralh dân ariah chu

Kum	Oachar Hmār bial	Garō Ram	Ballāng Ram.	
1937-38	Rs 3/- atānga	Rs 3/4/-	- Rs 3/- atānga	Rs 4/-
1938-39	Rs 5/-	-	Rs 4/-	, Rs 5/-
1939-40	Rs 7/8/-	Rs 9/-	Rs 10 a-	Rs 8
			tānga	Rs 11/-

Garō la chu a mu lāk hnuin a la hlāwk bik avāngin a man a sāng a ni, Kum 1939-40-a la man hi a sāng em mai a a leitute thenkhat chuan an hralh lehni tlang mite hnēn a tanga an leina ang pawh kha an hmu kim leh zo lo va an chān phah hlawn a ni

9 La her sa chuan her hmaa a man lēt thum lai kha a man a, khāwl her ai chuan kuta her hi a tha zāwk a ni

10 Hun reitak chām lo va a man an hmuh ang anga Lalaghat leh hmun dang indāwrna hmuna hian an hralh thin avāngin hmunpui lam Calcutta mante nēna khaikhun in Assam ram mahni la hralhtute hian a man an hmu hniam hle thin a ni

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thul chu a man a tlem thin a la lāk fai chu a tha bik a man a man bawk La pār chu a hnah chawpin hnūk thla mai suh La seng tlah chuan a hnah ro a tam zāwk mah fo a ni La a kunga dah rei chu ruahin a nan a la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12 Garoho chauhni la hi lawh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau an dawh kang a, chutahchuan an pho darh thin

13 La leitute'n būknain būk lutukin emaw būkna dikin hmangin emaw, a mbūk tawk chiah aia tam ngēna, emaw, la hralhtute hi an bum mai thei a ni, Silchar k-h Tipamukha Mizo la an lei thin dân ang hian,

14. Mizo la tawh chu igchanga sumdawngtute hlep chu hetiang hi a ni—

A neitun la-hûm maund 1 a Sândang a hmuh	Rs 5 8 0
Katakhal thlenna min maund 1 ih	Rs 0-9-0
Reia hlân man	Rs 0 0 9
Sumdawngtu sen zat	Rs 6 1-9
A hralh lehni	Rs 7 8 0
Sumdawngtu hlep zat	Rs 1 6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dân mumal nei tûn Reid House tih ang hi tûl a ti hle a he mi thu hi kim-changtakan Bawrh Sâpin lehkhâ No Misc 4 Ag/ VIII 12 dated 22-5-1937-ih Director of Industries hnenih a thawn a

Chu chu hetiang hi a ni Kudum (dahkhawmna in) pakhat leh a lo lei zêltu tute siam a la hralhtute chu a man then peim an lo lei sak ang a tin li man sân hun a hralh atan hun engemaw chhûng chu a lo awm tih ung a tin, kudâm thawktute hlawn pèk hnuañ leh in min leh kan-meì leh thil dangin a tihchhat thu a inven nâna tang ka dahkham ngai thun ang hi a pungte pèk a nih vek hnuañ la hralhtute chu an an li min hmuh bák kha an hmuh kim turin

La-te hi a danglam hlawn a a man te pawh a danglam a tûl ang a

Thil hralh lam Hotu hian tlang mite hi animam hlawn na tûr ngei hi an ngahsak loh va thil hlawn tak awm reng si hi an hriat thiam loh va hetiang thil hian an in awm tlan loh chuan engti kawng mahin hlawn thlinna an nei thei lo vang tih a tlang hle a ni

16. Mizo zingah hian thil chin intı hria a, Reid House hian Mizo ngaihtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hlawkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngaihtuah a ni tih hre duh lo va, a ni lo zawnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hlawkna tûrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi Thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuinaat hian a rawn hmu chhuak ve hle a ni
- 17 A thil phu tâwk ang zêla a man bi feltaka siam hi Thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,
Mizo ram Bawrh Sip

KOLOSIB NAUSÊN ENTİRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monafain Mizo hnamte leh an tâna thil barsatua ngaihsakpuun hmân lawk khân Kolosib Lal Ngûrliana leh Compounder Dohanthanga te tanpuun Nausên entirsiakna a siam a

He mi entirsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka lâwmman tûr a pêk avânga lo awm thei chauh a ni a chu lâwmman chu nausên fai leh enkawl that dân-ria ena pêk a ni a lâwmman hmutute chu hêngte hi an ni

ina. Sângziki, zna Thangdâla zna Sânghana

Hetiang nausên entirsiaknate hi Mizoho hian mahni khua theuha lo neun lo ngaisâng sela, lâwmman pêk tûr awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni arg a, a tha em em ang

A G McCall,
Superintendent,
Lushai Hills.

LUNCLE KJAWTANG THAI NA NGAMH- TUAH PAWL THUGAH

BAWTHHAWH PO KAWH

HRIAHNA

Shallong Dindawm commenced his church service
Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. A
wang be chu ker h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
chuan pa' at t. h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
in kan emawl th. p. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
kan h. m. h. th. p. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
in m. h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.

A khu Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
Tin N. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
ng. h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
November 12. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.

In a hawn kh. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
A. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.
th. h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h. Dindawm h.

S. D. G. P. Roberts

Dated Durtling

Factor S. P.

11th Sep. 1940

Durtling,

I CHING NGAI EM 2

1 In mah thiante emaw tupawh nangmah kiam tua lo
lengte on hawn a taw berah ckawtraw th. emaw sumlunun
emaw th. engin a thlah ngai em

2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawhin i siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte emaw hmaa i kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka ka tlang loin, inngatlawm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em.

4 I meizûk (sikret) atanga mi n an meizûk siamkai an tun a i pèk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmaa ngai em?

5 Mi kut atanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla lo vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6 Mi dang awm laun thiante ko hrangun emaw hrilh-ru suh a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san ching suh chu chuan thusawi a tinuam lo a in pawisaklohna a entir bawk.

8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an tana zahthlak tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla hmasa lo a, mahni duh thu leh ngaithuah zâwng va phawh chawt mai suh ang che

10. Miruang (Mitthi zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chuan Buakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thin em?

Hêng dân sâwmte hi ho tē emaw i tih chuan an ni lo e.
 6. Kan ni tun nun dāna ka tawhte an ni a, i lo la chie ve ngai loh chuan lo ching fan ve teh, nungchang maw lo an ni lo e

KAN NUNNA TÛRIN ENG HNA NGE KAN THAWH TÂK ANG ?

Mizo ram hi kan lo pahlhe trul trul a ram lah a buam
a fe telh telh a Nakinah chuam kin thlawhima hlawknate
hi kan tân nunna tura in Phawp awm loh hun a la awm
agei dawn Lusei ram hin Khasi ram te Garo ram te
Ralleng ram te a thuk lo na a am A thimate hi a sep
lutuk a a chhengchhe lutul bawh, tute pawh a vang bik a,
le-leh tur lah a awm si lo Ralleng ramah te pawh tlang
ram ve bawh si lei in let thei alawm in tih te hi a ram
a chhengchhe lo deuh va thin te chu a hlawn khut deuh
va tute a tam a lei leh am a buatsah theih hi am hi am
mai a ni ve bawh

Fin kawng dangah pawh lan Lusei ram hi chuam khun,
ram dangte khi a thuk lo ren aong am Ralleng ram te pawh
Motor kawng tui a lut a Garo ram lah hin Brahmaputra
lui hi an chhawr phik si melawn te a lai a engkam tih
a remchâng bik Fin lan Mizo ram hi a bawh thlakna
pakhat chu nakin hnu lam thum tun ram bua leh chhe
telh telh hin that leh hun a nei chuam dawn tawh lo va
ram chhengchhe leh ram a va a nile awng in lei sum thatu
tûr thil tawh leh dur hi tu tur hin kawh a hampui zel
a, lui tẽ chuam lui hin a po a phawt lai sum thatu chawh
a ni Chuvângin a ram hi a feni a filli telh telh ing a
nakinah chuam ram chhwa a la ni ang

Tunah pawh Lunglei leh Ajul veth chuam ram a bua
lutuk tawh a, pa tuma eltrange pawhin ci khawp an hai
chhuak thei ta lo tih theih a ni Fin kun thum chhung
vêla avâng chhuam in tur awm chhung si lo va a ram
pum pum kan tam ta lo ma te a a awm in kan ram

chhe mək leh bua mək hi kan tuar tan ta pawh a ang-
 a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh
 taktak awm lovin kan hmam zêl dawn a nih pawh tin
 theih hual nun a lang fûnah pawh hian ka jawng tum
 huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal vêlah chuan mi tam-
 takte chu kan rahbi a tleu jam mək a, kut kan dawh lo
 chauh tih mai tûr a ni ta Hetiang hi kan ram awm dā
 a nih avângin pi pu chena kan thlawhhma lâk dân pâng-
 ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a ni
 dawn a, chuvângin, hnathawh dân kawng dang kan zawh
 chhuah a, tûn laia bul kan siam tan loh chuan kan lo re
 thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vâk darh mai ang.

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tûr ang
 apiang leh nunna leh khawsak theihna tûra thutit tûr rent-
 châng apiang ngaihvena tih tan a hun ta ble mai Buh
 thatlohna ram bua leh thing hmun ram ngaw, buh chinna
 tlak lohte pawh hi chei that a a chin theih tûr ang a-
 pianga tih-khah i tum ang u, chutilozawng kan ram hi
 kan puan ngo zawh mai ang a mi tamtak chu phai lam
 angin mi rether lutukah kan chang mai ang tih a hlauhawm
 a ni

A nih loh leh kan nunna turin kan rama chin theih
 leh thawh theih thil chu enguge ni ang? Kawng tam fe a
 awm theih a rinawm e

Mizo ramah huan kan thlawhhma lâk dân pângngarah
 nunna khawpa intodelhna lo thawk chhuak thei lo ta ang
 ila, khawsak theihna tûra hnathawh tûr tha kawng hi lai chu
 hngte hi nun ka hria.

(i) Pakhatmaah chuan la hmun siam hi a ni La hi
 kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni. Mizo

awrh Sápín Páwnpui te hnathawh leh tangka ip phiar
dan chhuah sak atánte hian mun i ni tin hnathawh atán
nei sela, khawsak theihni a hmu chhuak ang Tin, chu
vah pawh a huma phai lima tawh tur a nei thei ang
flabung leh Sairānga hralh mu lovin, Satikāng emaw,
dichar emaw thlen thlákpuí ngei ngei tum rawh se a nhl
ah leh Ramatē thleng talin

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun siam hi a ni
ang. He thil pawh hi, kan ram hmun tum ber thing hmun
ngaw, ram chhengchhiaah pawh ei a ting thei si a, hna-
thawh tûr thatak a ni Amahcrawhchu, hei pawh hi **phai**
lam thlen thlákpuí ngei a tha kan ram chhungah mai
chuan a manhla em em dang lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **maimaw puan** siam a ni He mi
ti tûrin maimaw rannung chu khaw a, mutih hnaha chāwm
tûr a ni A awmzia chu mutih huan zutak siam tûr tihna
a ni mai e Mutih hi kan ramah hian a tam a, a tha duli
em em bawh Ran engmahin a duh si lo va, a hmun zau-
tak pawh harsa lotaka siam theih a ni He maimaw hi
thingthoimu hnaha chāwm mi ang pawh kha a ni lo va,
nasatakin a awlsam bik a ni A pangang ril chu hlûm tûr
a ni ve lo va a ril bāwm chu an tiparha, la pâr ang hi
a lo ni ta mai a, chu chu hmuil kailh mai tur a ni Assam
maimaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetiang hi Assam
ram hmun dangah pawh mi tamtakte chuan hnathawhah an
nei a, nunna leh khawsak nán an ring ber a ni

Assam sawrhā khāwnbāwl upa (Minister) pakhatin **Kam-**
bual a **faama** he Assam maimaw siamtu pāwl a va
pawh thu a zik chhuah dân chu hetiang hi a ni

Maimaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat
 Rs 14/- zelin an hralh thin Chutiang puan daih taw
 maimaw la seer khat leh a chanve a ni, Tin, chu
 la seer khat leh a chanve chu a pangang ril bawm
 (cocoon) seer hnh atangin a lo chhuak thei. Tin, a ril
 bawm chu laa siam lovin a bawmin an hralh chuan seer
 hnh cheng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung
 chu khawi lovin lei chawpin maimawpuan tah dawn ang sela
 a ril bawm chu Rs 4/- in a lei ang a, a tah tha chhar lovin
 a hlep tur chu Rs 10/- a ni ang Tin, Ohaddar puan tuak
 khat daih tur kaih leh tah nan chuan, hman chang leh hen
 awl chauhva belin thla khat vel a duha a ni Tin, mun ni
 lóng hna atana a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan
 chawli khat a duh ang Chutichuan, mun he hna hi lo
 bei taktak ta ang sela, thla khat chhungin Rs 40/- a dek
 chhuak thei ang, tin

Tin, Mutih hmun kan lo siam chuan a hnah chauh chu
 kan chhawr tur a ni lo va, a rah hi a hlu em emun tangkar-
 ne kawng tamtak a nei a ni Thlas hriak tha ber leh hlawk
 ber pawl a ni Za zela a hriak 58—70 hawng thei pawl a
 ni, khawvartui atan a tha em em A ah a var a, khu a
 nei lo. Tin, thih atan hriak thatak a ni, sam a tmem
 lu a vawng vawt a, a hrisel a ni Kawthuah hlo siam nan
 an hmanng baw a, sahbawn siamna hriak tangkar leh tha
 ber pawl a ni baw. A herna khawli antam leh chhawr
 nei, rah siamna ang bawka siam ve tur a ni.

tin, Palmaah chuan Zel siam hi a ni. Antam tai leh
 chawvartui tai hi kan rannu tin thei ni ber parhar a ni
 chawvartui lai phui hi chuan ram bna leh chbe deah pawl
 chawvartui deah si a hman leh a ngathet baw. Hriak
 an thah hriak Miao hi kan yawk vullah hriak kan
 hriak lo hriak si a, siamna leh sahrak nghet chawvartui

munte ni kan tam hle fo a ni Hriak lam khawphkam
 hawva ei lo mite hi tisa pawh a lo va, kan hil bil bel a,
 kan chér bik, ráwp pawh a ni duh a ni Kan Mizo awm
 kan pángngaiyah pheí chuan saum leh sahrík ngheí hi chu
 ai tlaran leh tál páwl lutuk deuh hnaah an lo ruat thín a
 ni Tin a herna tur chuan thur kháwl ropu taktakte chu
 kan la phákh lo vang a phui lam mite chin dân hmasa bei
 thing kháwl (Country Ghiny) hi siam túr a ni Siam a
 harsa lo vang Hic duh an awm chuan a siam dân chu ka
 ni han ziaak leh ang e He thil hi keimahní intodelh nân
 pawh thil tul a ni a Lunglei dá wikaite hian satikánga mi
 Maund khat cheng 20/- tein an zuk kháwl a Lunglei a lo
 thien chuan Rs 25/- vél te chu an lo seng a chu chu kei-
 nim saidawíum khat -/7/- zêlin kan lo lei a ni si a thil to-
 tak mai a ni láwm ni ? Mun tin 4 leh tin 5 hmun véite a
 siam chuan her thim ngial a ni mai ang Buh thlawhma
 kan siam a kan tha sên zât ang hi chuan hêng ka lo sawi
 ták thil kawng lite hi lo bei ta ila nasataka intodchín a
 nih zâwk a rinawm a ni Tin, Mizote hian kan beun kin
 lo lam hna kârlakí fâwmkém theih chauh tura tih hi kan
 rilru a la ni a, hetiargah mai hian hlawhtlinna thil engmah
 kan pawh pha lo vang tih hi kan hre tur a ni Inpêk zawh
 hlauh túr a ni, taimak pawh a ngai a ni Buhte pawh hi
 tin hmun leh bém hmunte lek lek hian ching thín ni ila,
 khawrak theihna khawp haichhuah chin kan hlatzaw berin a
 rinawm a ni

ROKUNGA Zirtirtu

INDONA CHANCHIN.

Dunkirk aṅga French sipai tamfe British rama kaite
 the General de Gaulle a n a ho va, he French General hian

London atangin French mi tupawh German la káp chuan chuan a hnēna hrilh a, a hova bei túrin a sáwm a, mi tam tak an inpe a, French ramlák thenkhat pawhin German do túrin a hnēnah hian an inpe hlawm a, he lai French lama French ram té té awm pawh hian General de Gaulle thuaawm túrin an inpe ve a ni

France ram tláwm achinah chuan Europe-ah chuan sapai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh chu nasatakin an thulte an intihchhiat sak a British thlawh na siparte chuan German rama hmun pawimawhtak talawng chawhnate, réi kawngte, thlawhna hmun puite, té siamana hmunte, sipai inchhékna hmunte, ngawa indona thawmhaw an chhék rúknate an bei a, Holland, Belgium leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte pawh an bei bawh a, hmun tamtak thu bomb-in an vawm a, nasatakin an kang hlawm bawh a Berlin khawpu te pawh an bei a, Berlina an roréina m hian ber chungah te bomb an thlák a, Berlin khua chu nasa fein an 'uh-kan sak a German thlák mite chuan England ram chhak lam te, chhum lam te leh a lai lam te an bei ber a, London khua erawh chu an bei nasa ber a, mahse thlawhna leh thlák mate an hloh nasa émém a ni. England ram chung inbeihnah hian kan lam hloh chu tlém zawk té zél a ni London khuaah chuan bomb kang duh chite an thlák nasa hie a hmun thenkhatte pawh an ti-kang a; mahse mei kang thehtutea an theih leh thui zél a, Lalber mah te, London Brik in han berah te pawh bomb an thlák a; mahse eng mah chhe pawimawh a awm lo sipai lo mipuin an bei ber a, sapai tam thui pawimawh Germanin an thichhiat te an a awm lo.

A châng chângin France ram tuifinriat kam khua ațângin England-a tuifinriat kam khua Germanin laipui kâp thui chin an kâp zeuh zeuh hawk a British pawhin an kâp lêt ve zêl a British ram sipai ruala beih vak tum ni âwintakin Germanho chu England dep tuifinriat kam hmun tamtakah an inhâwr khâwm hle a lawngte an chhek khiwm a mahse chông chu thlipuun a nuu i hmun thenkhatah a hnâwl khâwm a, chung a hnâwl khiwm chu British thlawhna tualin bomb an thlâk khum hlawn a nasa fo in tichhriat sak a

Africa rama British Somaliland kha Italy sipai German sipai hotute thenkhat hovin atama tim mun an beih avângin British sipate chuan in chluah samta mahse he mi ram Italy-in an lăk avângin Red Seaah chuan **thuneihna** an la nei thei chuang lo va British lawng chu himtakin Red Seaah chuan an lo kil fo a Italy lawng reng rengin an bei ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawimawhite chu British thlawhnain a la bei zêl hawk a Aigupta ram hmun thenkhatah chuan Italy sipate an lut a mahse British sipate nê inbeihna a la awm lo British thlawhna crawh chuan chông sipate awmna hmun leh an inthiar velna rêl kawngte an bei a, nasatakin an tichhriat sak a Aigupta sawrkâr chuan Italy mite chu lo do ve an tum a an khawpui Cairoah ngawt Italy mi 7,000 aia tam an hrêng ta

French sawrkâr chu Hitlera thununin an awm ta ngei mai French siam thlawhna 100 laun Gibraltar kuli an bei a, bomb tamtak an thlâk a mahse thil pawimawh in tichhe lo va, lawng chawlnna lawng tetaktê pakhat crawh chu an tipil a

French ramlâk Indo China-ah Japan sipai an lut lui a chu nu avâng chuan America sawrkâr chuan Japan rama an thil thawn thir thenkhat chu thawn an tum lawh lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a awm
lo A chang chingin lawng thenkhat chu an intihpih sa
zeuh zeuh bawk Lawng lamah chuan British chan a the
zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khân Hrângkima khua Rabungah
khau a puang a, khaw chungah a lo thlâwk mur mur ma
a, a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan "Ni a khâr
an ti An khwél ramahle chuan a then chu an fu nuâl
a khau chuan khauektthingthual hmêl a pu ber

Tin, September thla chhûng hian Mizo ram khaw ma
lai laiah chuan, 'Thlawhna' a lo lang thin a Lung
khaw chungah vaw thum lai an hmua, Hmâr Vânlaph
chungah pawh vaw khat chu an hmua bawk fute 'Thlawh
na' nge tih chu kan hre lo eng pawh ni sela hmêlma
chu a ni lo ngei mai

Chhiarpui bei fan tih lai a ni a Aijal bialah ngawt
pawh tûn tûm chu nuu khat ainn tam dawnin a lang,
diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Lalkailua Sailo, B A
chu Aijal pisa atingin Lunglei pisaah hnathawhna hmun sang
zawka thawk turin a kal ta a, chuvangin atan Editor hming
put chu a lo rem ta lo va hmun hrang a lo nih tak avang
in He kan Editor Pu Lalkailua Sailo, B A kan chan tak
lu vanduaithlak kah ti hle nachungin hmun sang zawka
thawk tura kal a nih avangin kan lawmpui em em bawk a
a ni Thu thatak takte mizitirna lam thute leh fuihna th
te vawitartak Chanchin buah hian a ziaak fo thun a, a chungah
kan lawm thruh a tûl a ni Lungleiah hian insawn mah sela
Chanchin bu atan hian thu tha zawk leh kan tana tangkal
zawk tur chu la chhuah leh zel turin a la intiam peih fo mai
a, a lawmawin ngawt mai a ni

An chhûngin damtakin Lunglei pawh an thileng tih kan
nia a, kan lawmpui em em a ni

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dai thawnin
Dai ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Sainghinga & L Kailua Sailo B A.

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phiek
• 1 Indona tanpuina	114
2 Lunglei Khawtlang Thatna Ngahluah Iaw Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lunglei thu nawi	117
7 Mizo tawng Spell dân	119
8 Thakthing Y L A tlangvâl rammûte	122
9 Mawmrang Zopui pianthar thu	126
10 Burma Sapai chanchin tiem	128

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS AIJAL

INDO IANPUINA

Tanruahni lu chakna a ni tih lu thu awiawmtak a ni tun-
ah li in kan I uber Kumpinu chuan Ral do a lo nei ti a
ni a kan Kumpinu hian kum tamtak atang khân tu
sawikâr mih hi tibuann leh tihluhnain engmah a ti ve
ngu lo i ni a ~~am~~aherawhchu, mten in rawn bei tâk
chuan lo bei lo thei a ni lo i lo bive duli lo ti selâ thil
ât thlâktak i ni ang

Tundi hian German sawikâr chuan kan Kumpinu chu
nasatikin a rawn bei ti i ni a chuvangin engtinge kan
tih ve theih ang, tih chu nguhtuah ve loh theih a ni ta lo
va Râl do kan neih chuan sipu lim tân pawisa emaw,
thawmhaw emaw i lo thul thun i ni a chuvangin mi tinin
kan râl dotute kan lo tumpu ve theih nan in linah tel khat
emaw, pawisa pikhat emaw pawha kan puhi chu i tul ta a
ni Chuvangin "i McCull chuan intam te leh thul ding pawh
mai mai turte pawh kha lo zuar khawm ula i thi ang tih
a lo nguhtuah ti i Iahrik 13 Jun 1940 khin kan lo fan
ta a, intam tel khat sawhtung te, mai te bazar kanten an
rawn pek thun avangin thil 6 chungin tangka 160/- lai chu
kan lo hmu ta i ni Chuvangin thil tlâm te tê petute
chungah hian lawm thu kin hrih e

Pu Lalluana Sailo Reiek I bin hêngte hi a rawn pek avangin
a lawmawm hie a ni, bullut 1 sa rêp hrang 8 hnângtah
thingrem 3, luklum 8, hei lo pawh hi an khaw tlangvâltin,
thil pêk tûr an rawn nguhtuah leh tih kan hriat avangin
kan lawm em em a ni

Pu Khawkûnga Bulpuu lal chuan ar 3 a rawn pêk
avangin a lawmawm nger bawk a ni e

Lal dangte pawh in khuat'e tlangvâl thil siam hrang
~~ang~~ thil ege naw tal han pe thil ula a lawmawm hie ang

A pèkna hmun tur chu kin Deyr a ni ang Lngth
 hun pawhin in rawn pe thei ang
 Tin hêng a hnuar hming ka zakte hmun INDONA JAN-
 PUINA DAWR tlâwmngutaki an rawn tanpuu awngin na-
 satakin an chungah kin liwm a ni

- 1 Pi McCull
- 2 Pi B M Roy
- 3 Pi Biaki
- 4 Major Kawlkhumu nupui
- 5 Pi Zin
- 6 Duhawk Babu
- 7 Pu Lalhoma
- 8 Sanghing a H C

Tin hêng an hming kun hun zik loh pawhin thawhtu tim-
 tak an awm a chûngho chungah pawh chu n n satal in kan
 lâwm a ni

Tin chu ni tanpuu tûin INDONA CHANCHIN ni tin
 chhuak phok i pawis i in kan zur bawc e han lei ve
 rawh u chu chu thu dik hriatna a ni i tin Indo tanpuina
 a ni bawc e Tui mal fur tē te tui hman i thng awngin paw-
 sa i te tem hmelma kin ngam theih nân

In unu
 Puchlung a
 Bira bazar Ajil

LUNGLEI KHAWTLÂNG THATNA NCAIH— TUAH PÂWL THUCHAH

TAI HI PATHIAN ANNA BTR A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN S FUND

Dufferin s fund hi Mizo ram thingtlanga nurse-te tanpui-
tu hi a ni a Assam ram himun hranga mite thawh aun
Mizo ram thawh a tim ber a ni a Mizohovin uan pui tlak
hul a ni e

Sd J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Iushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin kristmas hmai mipa emaw hmeichhia emaw
pawh Reid House a rumal (Jharan) tahi hralh tam ber
lawmmun atun Pu Rohrengi Sulo Siphur khaw lalin phal-
takin cheng 4/ lawmmun tur a pa a

(hu lawmmun chu —

1 Reid House-a rumal hralh tur leh

2 Rumal piruk zel a athlawna pakhat Indo Tanpui
nana pek tur fuh nana pek a ni

Phaltaka he thilpek chungka kan lawm thu hi ka sawi
agnal e

Sd/- A G McCall,

President

Iushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DAN

(SHILLONG KHUAA MI L. THAKUR DASS NGAIH DANIN)

Ral do s'pate tanpui turin in theitawp chhuah rawh u
Indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna ral

dote fuh turin bei rawh u Hitleri thui nân a thi dâwn
ria kan rama mi maktaduun zah hun mahni theih tâwk
theuhva a hun taka kin tawawim a kin tin ruil chuon
Hitleri thu chu chhum lei vak an m a lung ing A hun
taka kan tih loh chuan a hnuh mchhu leh engmah a sawt
rawh lo vung Hetung hun pawimawh a hun taka thawh
fan neih theihna hi mahni ram tin leh laber leh hnang tana
kan hlutni entir theihna a m Hetung hun hian mahni
hrehawm pawisa lova inpek duhna rilru hi a hlu bei a ni a
tumabin kan thachham tur a ni lo Indona hneh theihna
tura b a piang chu mi tha leh zah thik mi an ni

IUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat Thuampui khuua mun De lei thungpui khaina
thirhrui pakhat a lo ru a thirhrui sei ziwng chu hlam an
sei deuh chauh tur hi a ni a a len ziwng chu tulthir tē
deuh tiat chauh a ni Iunglei Sâpin a thu a ngaituah a,
Chêng 40/ a chawtir ta langka a chaw duh loh chuan
thla 3 lung in tâng tûr a ni

Hêng vântlâng tâna thul pawimawh, khiw tlang thaw-
venna thil hi tûm tih buai lohah a tha a mi tin hriat a-
tân kan ti a ni e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No 13 of 1940 of
the Court of S D O Lungleh)

2 Tarik 23-6-40 ni khân kan pu Peters Sâpin kin Iung-
lei babu 3, Pu Vândailova Pu Rualkhuma leh Pu Edwell
Roya leh Phunthanga C C te hnênah, 'Sakei kar kam teh
u khai, a ti a Tin annho chuan ruah pui hnuaiah hreh-
awm pawisa lovin sakei kar chu Lunglei a tanga mêl 4 dâwn

lalah Theiriak ramah an va kam a An vânnelha siamin sikei sôm 5 lai tur hi a lo kâp hlum dêr mai a kar tualah a lo tlu reng mai a Sa sualtak a nih vângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nên tangka 25/- lai lâwmman nên an hmu a chêng 5/- chu Indo tanpui nân an pe

3 Lunglelah chuan indona thu hi kan Pu Peters Sâpin a biakhlataa mi ni tin a ziaak chhuak thin a, Pisialh Mizo tawngin an lo letling a, khîwlah in chhu a ni tin chinchin copy (phêk) khat chi pawisa pakhlut zêln kan zuar a ni tin- a la mi (duly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bakah chuan ni tin ihraipia lei tîwk chu an awm reng bawk a, tih zêl theih a nih chuanthlakhat chhungin Chêng engemaw zât lu chu a chhuak muu thei awm e Miten tlâwm an rawn ngaih zêl pawh a beisei awm hle, an hre dâwn chauh a ni si A man kan hmuh apiang chu Indo tanpui nân pêk luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer Aizawl a pêm tui thu kha Chanchun buah khân an chhuah tawh a Keini chhum lam mi tân chuan a vânduai thlâk tak meuh mai dâwn Amah hi thian kâwm thumtak, mi hawihhâwmtak a ni a vântiâng thu ngaihtuah lohah pawh keini tlangvâlho tân chuan mi kai-hruatu ber leh kai-harhtu ber a ni a, a thlâktu hi val a ni leh ngâl si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna

Head Clerk

Lungleh.

(Pu Durra hi kumin chhông chu a insawn nih dâwn
in a ang hle a chhum lam thiante hi kan lâwm pui hle a

EDITORS)

9. 7. 40.

MIZO LAWNG SPELL DÂN

Mizo fute zingah hian thil a that zawkna l h a dik zawkna a ni dah law maw tra chluh tun a ba thate an lo awm hi mun t h a m tu ber j akhat a m a Mun a t h a h chuan thil a h a n s a n g t o h p o u h n e m v a a t e p a h h a n a h n p h u h khaw n a k h a w l c h i h t u n a h a n c h u n a a b u h a h a n s i m a c h i h n m a t t u m a n h a n c h a n h a A d a w n t u t u n c h u n a v a n g u h m a m m v a v a n n e h t h k t h l u l e m

Mizo tawngin lehkhabu hi chluh tawng chluh kan lo n a v e t r a a h a c h i n a t u t u n f c h u n M a v a l d e r f e l l e h f e l l o t h u t e z i k d a d i k h a h l o n a m a a h u n t c h u s a w i e l p e s h a n b o h m a g v a t u t a t r o a w l c h a t h n i l o v i n a n a r o m a c h u t h u z a c l e h d i k a v a a n h i n t u n a r a w n t h e l a a h a m a m h e m m

Amherawhchu malar rem hian t n a n g a w t h a a t e v l o v a c h u v n e m r e m h i a t p o t e t h a w h k h a w m h u m h u m a n r a n h i a t a n k u l e h a l a m t u n l u h a n l e k k h a t h u n c h a t e n i l o v i n k h a w l c h i h u t t h u n t e j a w h c h i m l e h l o n a a n h a l a n l o a m t a t u l a

I n M i s i o n h m u n a m u t e h i l e h l o z u l o m t e l e k k l a h u c h i r a k t u r t e t a n g t a n g m a v t a z i k d a n c h e n a n g u h t u a h t u b i k d e u h l a n l o n a C h u n e t a k c h u a n a m a k e m t u n l u a Z o t a n g t a n g z i k l e h z i k d a n l e h s p e l l d a n c h e n a h e t u n h i a d i k z a w k m e t a n g u n t u a h n a t h a t a k n e i t u t e n e n h i a n m b e r a n t a n g t h e i z a w k i l a t h a n g e t i a k a s a w i d u h c h a n t a k c h u n

Mizo tawnga lehkhabu chluh hmasa ber pawl chu Pa thian Lehkhabu hi a n i a c h u c h u Z o S a p c h u a k h m a s a b e r t e k h a n t h i r a u l a m l e h t i s a l a m a h m a m l o s a w n t h e i h n a t u r k h a r M i z o t a w n g i n a n l o s i m s a k t c h e u a m a S a p

ramah pawh khuan Pathian Leikhabu hi leikhabu siam dân-ah leh a ƣawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo ƣawnga Pathian Leikhabu chhuak pawh hi Mizo ƣawng kal dân tur leh a ƣiak maw dân leh a spell dân chen hian entawn ber atâna hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan 1 spell dân hi pawm zêl ni rawh se tia tih tûk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotun 'Thuthlung Thar hi chhut ƣat leh a ngai dân a chu mi chhut ƣat leh chu kum sâwm chhûng emaw zet tih danglam leh lohvin hman a ni ang a, chêng sing thum aia tam a chhut nân kan hmang dân a, Chutichuan a ƣawng kal dân emaw, a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tidanglam ang che u," tun min râwn a, a lawmawm hle Tin mi tamtak-in Mizo ƣawng spell dân hi ƣiak ƣat ƣul tawh hlein an la hre tawh bawh rêng a Chutichuan nikum June thla khâm chhum leh hmâra mi Mission lam te leh kohhran lam te, sawrkâr lam te aiawhun puipate lo intâwkkhâwm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhtu tûra ruatte chu an lokal kîm thei ta lo va Engpawh ni sela, a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

- 1 Tûna Mizo ƣawnga kan Pathian Leikhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu ƣa leh rih lovin, kum hmh chu Bible Chutu Pâwl hian min lo ngbâk rih hrâm hrâm sela
- 2 Kemî, chhum lam mte hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ƣiak chhuak vek ila, hmâr lam mte hnênah thawn pheî ila.
- 3 Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vèlah hian palai kum deubtakun intir tlang ila, chutah chuan Pathian Leikha-

bua chuantu dân tur spell dân chi ngahthuah tling vek
 ula chu chu sikul awma apiangih inzitir theuh ni seli
 Mission lam ching ni lovin sawkar nite chen pawha
 min hriatpui leh min remthipui ni ve vek seli

Khi mi thu ruat hmasa bei thu phoi khi chu Bible Chhutu
 Iâahin kum hnih min la ngih rih chu in remti

Tun lûa spell dân kin hman thin leh tihdinglam tula
 kan hriat apiang kin zik chhuahte chi chhimi leh hmara
 pui-pa deuh deuhthe hnenah chuan kan thi nvek a chung
 chu nguntaka in lo chhut in sawkar ni ng apiang chu
 minrawn thawn si la ka hwin l' ite chhuan tuna kan
 lo ngahthuah lawk chuan nakin daa chhuan chuan awlam
 lehzuat dawn ni

Tin hmai lûa unate neta ka mawmaw chuan lo
 tiang hian thu kan inrem a ni e

Chhuan lam mite chuan tuna kin spell dân tihdinglam
 tula kin hriat apiangte chu chhuan ni ngin lûa duh dân
 ang chuan lo hmang phawt mai ula kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hl mihahna bu leh Pa-
 thian Leikhabu Chanchin Ihu pawh hi lûa chhu a ni

Chu mi bu hnih zik dân chu nguntakin nungni pawh-
 in lo bih ve ulangin kawng tha zawkte pawh in lo hria a
 ni thei a minrawn hriat ve dawn ni

Inkhawmnate kan neih leh huna tihding lam taktakna
 kan la neih hma rih chhuong hi chuan tuna rem kan lo tih
 tlân sa sikula kan inzirtin dân hi lo pawm ve rih ula sikul-
 ah leh lehkhahu chhuahtute pawhin mahni remuat ing mi
 hi chu la inzirtin, la hmang rih lo ula tun kan sawm ve
 duh che u a ni e

Zemawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÂL RMMÛTE.

Tarik ni 17-7-40 ni khân Thakthing Y I A Pu Hrângaua hovin Zuithanga, Biaksânga, Neihchâna te Bawrh Sâp rem-tihpuuna leh indo tanpui nguhtuahtute lâwmpuun Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tumi mipuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nâna Jharan kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchang sawi turin perhkhuang tingtang nân Lungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a An tlawh khaw lai leh up'en thahnemngutakin zânah ikhâvnnate lo neih puun A kal lo chu chwiah' tia tlângautirin kumtakin an rawn inkhâwm zél a Perhkhuang tingtang nân hla rem an zai huun Pu Hrânguan indona hi keimahni mi mul theuh ta a nih avanga theih-tâwp chhuah tûr kan nihzia te tun lu kin sawrkâr te indo hi khâwla indo an nih avanga keini Indin miten ral hmunah do ve dâwn la a harsat turzia te tûni a lin dâna kan kal a la tul lohzia te ngaihniwmtaka sawun kra tih theih ve zâwng rumal (jharan) kan tah hin ral dotu chaktak kan nih vezia te leh a sawtna leh a tulzia te tlangvâl a pawha hmeichhiaten mahni in chhung luma awm reng chung a Kum-pu sîpai thatak German râi dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkârten an duh chuan hêng rumal tah tur te hian mun tihluh theihzia mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawun mahni rilru theuhva a tulnate hriaa lâwmtaka rumal tah tûrin mipuite chu a sâwmun a fuh a.

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkâr hi kan tân an leh pa an nihzia a bul atanga feltaka chhuun an mang-
~~an~~ leh tanpui an ngaihna apianga tanpui tûr leh theih-

tawp chhuah tur kan nihzu te leh German sawikar rorêl hrehawmzia te chung rorêl hrehawmna hnuu kan awm an hlahv vanga do an ni tih te thumtik leh ngu hnawmtakin a sawi baw a

Chung hnua chuan lal leh upien thiamtakim in thu siwi chu an thip sik a heng an thu siwite hi mupunn thu an tun an ngu ing em em a ni An thu siwi tukah kumia chhunga rumal tih tum in tindh lutin lal leh upian an zawt a Jhuan zio6 lai tah tur in hnu a ni

Heng tlangval palite huan lal leh upi chuan nasatuka an lawm thu Bawrh Sâp hnua h nasaw a lal lute pawh in heng tlangval palite hi ummahm tumpun thutak a lal hrian Bawrh Sâp hnua kimtakin an hnathawn dan an huan sak baw a Bawrh Sâp pawh lal leh heng tlangval palite hnua huan a lawm em em a Thakthang Y. I. A. Society hnua h lawmthu sawin lehkhâ No 1217 G/VI 8 (1) huan a thawn a ni

* Thenzawl lûpa chuan In thawh ve loh thute chu in vânduai hlein ka hua a ti a Lawminth berin pa chal a talt a ni

Sialsuk khua Welfare Committee leh Boys Scoutin Jharan tah thu hi an bei nasa em em a, an khaw thawhte Angah chuan tah tum tamna ber a ni

Tin, Lamchhip khua chuan Hitlera thiluk reng reng chu khawn hmunah mah a târ lin theih loh nampangin an haw em em mai a an hmuhna apianga ni an pawt siwm chhe vek zêl an ti

Hetiang theuh huan Hitlera chu hua ila Hitlera dotute tanpui nana Jharan tah chu kan hrei hrim lo ing e

Heng tlangval palite ang huan mi dang pawh zin leh

thei se nasatakin Jharan tahah hian kin hlawhtlin leh zai a ruawm

Neihrit a

Lushai Clerk

Thakthang Aijai

Utilitarianism — Ram khaw mi tam ber thum thuhna bei hi mihring awm dân leh neikawi dân hian a tum ber a ni tih zirtirna hi a ni Chutiang ngawnduh rin leh sawrkâr chu Utilitarian State an ti

Socialism — Hui siam sem darh leh inlei leh thl ng tiwn lu mi mal kuta awm lovin vantling inziawm khawm emaw sawrkâr kutah emaw awm zai k sel tiz zirtirna hi a ni Chutiang ngaw pawl chu socialists an ti a Socialists-ho hi sakhlaw jim thuh chuan a sakhlaw kith ber pawl an ni Sakhlua hi buani tamtik leh indon bul nun an hria a chuvingim sakhlua chu Russia ramah chuan tihho an tum a bik mte in tichua a ti Mahisela mihring hi sakhlua lovin a lo awm theu taktik lo a ni ang-tunah chuan kussia ramah pawl mi tantakin sakhlua in lunglên leh tawh a arûk phei chuan tamtik chu sakhlaw ngaisak mian ni an ti

Bolsheviks — Pawl hian bera mte thua a ni July 1903-ah khân Russia ramah Socialist pawl hian hranten Londonah inkhawmna an nei a chu mi hnua Lenina zuitu pawl chu Bolsheviks an ti ta a ni Socialist pawlah pawh a kal thuh leh a firtak an ni a, tûn thlengin Russia ramah a thunei pawl an la ni Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a ni

Capitalism — Sum leh pai leh thil siamnate neitu bik awma an hnuaia hnathawktute awm hi Capitalism a ni Mi hnuaia thil siamna roputak nei mi leh tangka ngah chu Capitalist a ni, a thu hnuaiah hnathawktute an awm thia

Democracy — Sawrkâr n̄ s̄m d̄a h̄ v̄nt'ang thuneina a awm chuan Democracy a m̄. Chut'ing sawrkâr chu v̄nt'ang sawrkâr a m̄ a m̄ t̄ leh m̄ en'awl a m̄. Mi tam zawk remt̄h z̄l̄n th̄l an t̄ t̄l̄u th̄m. Am n̄e te England sawrkâr te hi Democracy a m̄.

Communism — Th̄l eng m̄ c̄ b̄k̄ a m̄ d̄a n̄e h̄ hona hi Communism a m̄. Soch̄ m̄ r̄e th̄l th̄ h̄o h̄m th̄u h̄ a m̄ n̄ z̄ d̄e h̄ a m̄ h̄ s̄e a h̄ r̄e a a w̄m. Soch̄ h̄ s̄a chuan t̄ b̄k̄ n̄e h̄ a h̄ m̄ l̄o v̄a th̄l s̄a m̄ l̄e s̄e n̄ d̄a h̄ l̄i th̄l in th̄l eng t̄a h̄ c̄awh chu b̄e t̄ l̄i t̄a n̄e n̄ a m̄ a d̄u h̄ a m̄.

Nazism — V̄nt'ang th̄u n̄e h̄a sawrkâr a m̄ ber a w̄m e. Hei hi German rama ch̄u d̄e th̄u a m̄. Democracy (v̄a t̄lan th̄u n̄e h̄a) k̄m t̄h̄ ḡ ch̄u hi m̄ lo v̄m m̄ l̄a p̄awl (middle class) thuneina a m̄ ber. Mihung a ḡ r̄e ḡ p̄awl th̄u n̄e h̄ m̄ s̄e n̄ d̄e m̄ t̄a p̄awl m̄ l̄u m̄ a w̄ v̄nt'ang p̄awl leh m̄ ch̄e p̄awl. Ch̄u a ḡ a l̄u p̄awl chu German rama h̄ m̄ l̄o h̄n a thuneina an r̄e n̄ ch̄ang t̄a a m̄.

K̄a v̄ng thenkhat̄h v̄nt'ang thuneina ch̄u in n̄n l̄o t̄a s̄in m̄ pakhat kutah a b̄ m̄ h̄ l̄awm t̄a r̄e ḡ m̄ a. Hitler a l̄o l̄e n̄ ch̄u h̄ German rama h̄ o t̄u ber ber p̄a m̄ h̄ h̄ m̄ n̄ a l̄o k̄awp t̄a a. Chancellor m̄ h̄ leh President m̄ h̄ a f̄awm a. Chu chu England rama Prime Minister leh Talber h̄ m̄ n̄ k̄awp sela chatiang mai chu a m̄ ch̄u v̄ng in th̄l eng k̄u n̄ a rawt̄in a t̄it̄u th̄e t̄a m̄ a m̄. Hitler hi Nazi p̄awl h̄ o t̄u a m̄. Nazi h̄o th̄u ngai d̄a n̄ chu Socialist h̄o nḡ d̄e h̄ an m̄ sakhaw lam th̄uah p̄awh sawrkâr th̄l a k̄u h̄ d̄a n̄ chuan sakhaw th̄l chu h̄ n̄ uai z̄a w̄kah an d̄a h̄ a t̄in, m̄ a h̄ n̄ ram h̄ an r̄il̄u an nḡhat a an ram leh h̄ r̄e m̄ t̄in a n̄ h̄ d̄a n̄ chuan h̄ n̄ a m̄ dang t̄a z̄e p̄e chu t̄i d̄u h̄ d̄a h̄ leh h̄ n̄ a w̄h ch̄h uah

pawh an duh zawk— Judahote hi Tin, Pastortamtak chu an tih dân kalh avângun an tantir tawh bawk Sakhaw neih khap chiah zawng a awm lo

Fascism — Hei pawh hi Nazism ang bawka mi lai pawi thuneihra a ni Anni pawhin rin lohtakin hotu bik an lo nei ta Prime Minister Mussolini hi Vântlang thu chu a hming mai a ni a, Prime Minister hian thuneihna roputak a chang a, Hitlera ang thawa thuneihna a lo awm ta a ni. Sakhaw thuah chuan Naziho aum a zia a awm deuh âwm e, tihduhdahna a nêp deuh a

Hitlera leh Mussolini hi an hmun leh an thuneihna a lo inang a, chuvângin mi inang sa inang chuan lo in be thiam a, hetiangin an inkâp ta a ni

Lalmawia.

MAWMRÂNG ZOPUI PIANTHAR THU

Mawmrâng tlâng hi Chalfih leh Siakal tlâng inkâra awm a ni a A tlâng pangah chuan Lal 5 an thu a Âwksarâla Phullên, Sâtdaia Saichal, hêngte hi tlâk lam panga awm an ni a, chhuah lamah chuan Suakphunga Htiappui, Tlângkhûma Pâwlrâng, Lalbuai Luingpâwn te hi an ni a Tlângkhûma hi he tlâng neitu ber hi a ni He ram an lo hman dân sawi ila —

1. Kum 1885ah Liankhama Bualpuah sâng khuain a awm a, chuta an awm lai chuan he Zopui hi an nei a, Tawipui an ching a, a hmin ther lo a, an hlawhchham Thlai dang pawh engmah hmin thei a awm lo

2. Tin, kum 16 a vei hnuah Liankhama unau, Chihletan kum 1907ah he zo hi an nei leh a, buh kung phei chu a the hie a; mahse a hmin lo leh bawka a ni Thlai dang pawh engmah a thar thei lo. An hlawhchham a, nenh tlâk

loh ram awm mai mun in ngu a ni. In Chuhleia fa pa Lalbawngan kum 19 jia in nei leh a a hmeing bawkin eng nah a tha leh lo bawkin ni. He zopai hi thlah 3 (lal 3) in an nei a in hlawchham vek a ni. Ram neih tlak loh mun in nei theuh. Lalbawngan yate pheichuan, 'He ram hi Piterinn buh hmin theh loh mun a suan a ni ang e a lo ti t' in a thenkhatin. Pithamin ram ruck ngaym a suan lo van a hmin dikan le thum lo mu a ni ang e a ni ti bawkin a. He rat hun chhung huan an ni theuh a tum a hlawchham in a a lo.

In kum 1924th J. dawn a fa a. Pongthama a lo lil leh a kum 59 chhung laa buh huan a a tha lo khi. Pathan malawm ngem—him m' h' a a m' v' v' zo buh hmin panggaun a huan a thla dan a tum huan tha lo vumun alu b kan, bete bulfin bul leh Mizo dan pangn, a chu a hmin ta v' a. Ia pawh a pa a ni. In hma lam kan ngulitnha kan lawm lo to a lo. Kan buh chra hi Zongam a ni.

(a) **A vah din** A vah hi a hu em em a kumkhaw vah nei loh ngawpu a ni a. mahse mahm lo tawh chu vah loh a awm bik lo. Du bul atargin fang khat zela in thum ramri kan thlang a a kum lehah mahm lo lu zelah kan chuang leh a chul nen, chul hi a buh hmin a tha zawk a ni.

(b) **A thlawh din** Hnuh lak chu July thlah tin a ni a, chu chu pawh-chhuat leh a ngai tawh lo. Hmin a fo thei mang lo a ni. Thawkmawh deuh pheichuan hnuh la lovin Augustah an pawt-chhe mai thin a ni. Hrat 7 hmunah 500 a thar ve ta a. Kan lawm em em mai thlawh hah loh va, buh han seng mai chu a mak hle a. Pithan malawm-na kan dawng a nun kan ring. A hmin zel kan beiser

Tāwī zo te, Chalfihl zo te, Hmūtāng zo neitē leh Zōpui
 heiten engtineimaw in hman dân han sawi veula, tāt hmaa
 sām ruak, buh lo hmin thei ta hi ram thar ram piang thar,
 a ni kan ti Ram vāk mi tāt chuan hlo thlawh-tūr a awm
 soh avāngin a vah hman hle mai

Rothang: Lajupan
Pawhang

BURMA SIPAI (HANCHIN TLÉM)

Path an, mahawmsaknain ma' ni hta theuhab, thuangtakin kan
la kalin, hma powh' kan la sawn thei zel rihm kan la mhris a;
kan laym hle mai

Tin, kafi ziaak duh bér chu thil dang, kafi Mizo siparte'na kan
 aban ngai loh leh hmur phak ngai loh thil an lo chan ve tak
 chungchang a ma. Chu chu, Zirtirtu (instructor) nihn 'a ma.
 Sipai chhungah chuan a minga Bel lo nei tawhte tân chuan
 thuan se thiam suh se pawl ho khat (Section) zirtirtu hruaitu nihn
 a lo tál tin a.

Chung hnat chu mahni Battalion Company, Platoon, chhang
ma tna a la nait Tin, Battalion tin a angin mi thiam dawkte,
chawtute lo zirir lohchhawngu atan dawchhuah an awm a.
Hi chawtute chu Army Instructors anta a Hna dang thiw thoh chawm
chawtute lo na chungun tin hartak a ni Chutiang; thui harsa pawh
chawtute tana kan Mizo singah dawchhuah ve thak pakhat kan
chawtute thui ve avangin kan lawmngai mai. Amah chu Naik RAI-
chawtute (na Ba. a mi) a ni Burma Army Small Arms School
chawtute chutiang chawtute hna chu thawk ve tarm 25 7-40 ki hi
chawtute a. Kawng ongthach thatak tala a beih kan haw
chawtute amah hawthach shogah chawm Army Instructor hma
chawtute a ni hi chawtute Army School of Small Arms
chawtute a ni hi chawtute a ni hi chawtute a ni hi chawtute

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A man kun 1 Chong 1/
Daka thawn
Iadra ramah 1/4/-
Berma ramah 1/6/
'Ap ramah 1/9/

Enkawita (Editor) Sainghinga.

Chhuahthu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHONGA THU AWM

	Phék
1 A tanna hmun tha ber	162
2 German thlawk munn Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrel Dân	165
4 Sawrhâr Hriattina	166
5 Miso La Tangkama	168
6 Miso Ram	168
7 Lunglak Khawilang Thata: ngaitnah Pawl Thuchak	170
8 Iadone Chanchin	171
9 Larn tha	173

A TANNA HMUN THA BEE

CHANCHIN BU-AHTE, Tlängau bu-ahte leh chanchin chbuaahna bu dang kan neibahte hian tih tûr leh tih loh tûrte, awm dân tha zâwkte, hmasâwn dân tûrte vawî tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a mahse mahni kan inthuar fihlîm a, mi dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân laun khaw pakhata mi chêngte chuan thil tih tûr hi mi dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtîr a duh a, zânah tuma hriat loh hlânin vântlâng kawng laetak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tâmtak fûn a dah a, 'Lung dah sawntu neihah' tia ziaak a khung tîl bawh a, kawng dâl zet mai chuan lung hian pui hian a chhîn a. Mahse chu mi khuaa mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va, mi dang dah sawn-ah a khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bel tlut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mi hmunah chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawu a, "He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tûr a ni a. 'Lung dah sawntu neih-ah' tih a ni si a ka chawî sawn a. khâw'n ka nei a ni ang chu," a ti a.

mi pakhat chuan, "Hmân ni chu keimahin tlâng kawng hi lo mai tha a, mi tamtak an lokal a, 'I va tamah ve le' mi tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mi ti thil lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve lo, ka khâw' bîk pawh a ni si lo,' chauh mi ti duh a ni," a ti a.

Hmân deuhvâh khân, Mîro man lova unah thuta a Mîro a. A cûn leh, i fân man lovin pasal han neihah phawh a. Hmân deuhvâh khân, Mîro man lova unah thuta a Mîro a. A cûn leh, i fân man lovin pasal han neihah phawh a.

bik hauh lo," i tih áwm e Chu zawng i duh taktak lo a nih chu Mi'n an tih a i la tih ve loh fo pheí chuan eng ang emaw chu mia i inngaih?

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizûk that lohzia leh sim tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhiar a, a ziaak thiam kher a A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawk khân ka tâwk a, mei a rawn pak khu tual tual a

In pakhatah huan an lêng khâwm a mi pakhat chuan sun thuar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a sawitupa chu a zung ta to to mai a A thiante chuan, 'Kha lah, 'Tih loh tûr' i ti zo chauh va, nangmah lahin ti hmasa ta to to che'' an ti a Ani chuan, 'Hei pui, in tih a har fu áwm ka ti,' a ti a.

Mi dang hlir ka han puh a, "Nang pawh," mi lo ti duh an tam ta hie áwm e A ni tak a "Kei pawh" hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasâwnna tak-tak i duh chuan, a janna hmun tha ber chu MAHNIH a ni

GERMAN THLAWK MIIN LONDON-A LALIN BUCKING- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr. Anthony McCall, M D.-in lehkha min thawn a, chu mi lehkha ata chu lak chhuah a ni

Bawrh Sáp

Ka fapa duhtak,

Hetah himtaka kan awm dunna fo thin pindanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam thil-te chur a dang hie mai. Hremhmun a thleng a ni Bomb naak ri dur dur singah be lehkha ka thawn che hi ka ziaak

a ni Heng Naziho hi khawvâr hmam hremhmunah chuan
an awm mai thei e !!

Heng Naziho hian min hre thiam lo va, keinin anni
kan hre thiam baw hek lo Kan thlâwk mite chuan Nazi-
ho hnênah chuan, "Khai! lokal ula kan hnênah thingpute
in ula, chaw te ein hian intiharh rawh u khai!" an ti ang
a. Nazi mi chuan kan mi huasenten chutia an han ti chu
chakloh vângah an ruat ang a Naziho vin kan mite an kah
thlâk chuan an kein an chhir emaw, chu aia chhe zâwk
chuan an ti a ni thei e (ka kawlawm a khûr e, he mi in
khang lawkah hian bomb a tla a ni ang.) Kan ram ropuitak
rîru hi a tha a, Hitlera leh a sual hnathawh mi zawng
awngin tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh
a ni. Isua zudamtak pawh khân Biak in tibawihhlawhtute
tha a ngawih san mai mai lo va vuak fung a lên a ni

I pa duhtak

"D.E. Nizan chu dâr kâr kaw chhûng bomb an rawn thlâk
Tehlp lovin ka ma mai a He mi bula bomb laka
Nizan khurah hian awm ve awmtak a ni a. Zana in
Nizan ari durte leh nizan lehka thawn che ka zlak hia
Nizan ari ngingte pawh kha a mak lo ve, bomb thei
Nizan in Buckingham Palace ah a tla a tin a ni chu che
Nizan ari lehka ari in khang lawk a ni kha."

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp zia)

Belgium mi pakhat England-a ráitlana awm chuan tûn laia England rama rorêl dân Democracy (vântlâng ro inrêl) a hmuh dân a zia chu, Mizo te u ngaithla teh u "Lal leh Upam in chungah ro an rêl a chu chu vântlâng ro inrêl-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

England mite chuan hmakhawsâng aţanga an thul zir dân chu tûn lai hian a rah an sêng mêk a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng thuanina lam ni lêm chuang lovin Hc hnam ropuitak chêt dân leh an thunlung awm dân hian ka rilru a khawih nasa hle a ni Mi tinrêng nai anmahni himun theuhva an tih tur tûn an awm a in then-awm khawvêngte pawhin chutiang bawkin an ti ve tih rilru hre rengin Inthleibikna te leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narînte pawhin an thiltisual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chhung lai bomb laka himna khura kan awmnaabte chuan rorêl ite mi n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre hant va Hei hian vântlâng ro inrêlna diktak, miten an aruanate chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisêlna a awm chuan a tha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mite hian mipui tan ho tumna rilru an nei a ni Tanpuitu tamtakte chu hmeichhia an ni a Hnam dangte chuan hmeichhia in don a lam thul tih ve te hi an nuhzat a mahsela British hmeichhia te hi an hre lo a ni Tûn laia British hmeichhia chuan eng lai pawhin mipate hlauhawm tuar ang chu an tuar ve zêl a ni Hnam dangin British hmeichhia an nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni

SAWRKAR HRIATTIENA.

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkarin Kumpina lai lala tangka leh duli siam kha a lo hlui pan tawh a, a lem siam rukte pawh a tam a, hriat a hasea viau mai a. Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hie na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a. Tangka chu a lo hlui tawh a vangin leh chutianga min an thuhruk bo mai mai loh nan sawrkarin lak chhuah a duh a. Chuvangin Victoria Lalnu lem chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang. Sawrkâr tangka in leh dak inahte erawh chuan September thla tâwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang. Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka siamna leh Bombay chauhvîn an pawm thei ang. (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay).

Sd/ R. Buchhawna

Treasury Officer, Lushai Hills.

MIZO LA TANGKALIXIA.

Kan ram awptute ngaituahna avangin kan Mizo la hi a thakia leh a tangkaxia hi Mizo ram hman kilkhawr ber a rûk pawhin kan hre hie tawh awm e. Mi ram sum kan lak thakia thi a thakia leh hrali ve loti pawhin kan chluawria an pawm ang pawm lawk a, a thakia hi kan hrali a ngaitute chhuah chhuah pawh kan lawm em em a ni. Mi ram sum ngaitute saktute chhuah chhuah a ni. Mi ram sum ngaitute saktute chhuah chhuah a ni.

Mi ram sum kan lăkna tur a ni hi a tha ber chu a ni a Amaherawhchu Hman dân thar tha zăwk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tûr nîn ka hria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia maw leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tura hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkaitak, kan duh deuh deuh tûr min hmuh chhuah sak baw si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tûr hman dân thar min hmuh chhuah sak a-vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kawng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zêl hi a rin-awm baw si

Tin kum 1938 khân Dr Chalhiana S A S chuan N Vănlăiphai vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lēn entirsakna a siam a ama sum sêngin lăwmman thatakın a pe a. Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tur kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni. Vu ta tlo lotak leh man tamtak sênga lei a chuan mahnun tah ve mai tûr a nihzia min hriattir hlawm hle a ni

Tin Roller Bandage pawh kan Doctor Chalhiana hovm Welfare Committee-in Indo tanpui nân tiēm kan tah ve a, he thil hi mi tin tah thram a ni a mahnı invên nân pawh tha hian kan hria a ni, Pem emaw pân emaw kan puan blua kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle si a chuvângin mi tum Roller Bandage hi mahnı siam theih a ni si a neih theih atan a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkai ber pakhat a nihzia hi hria-
 kan la hmun siam te leh la deh thiam te hi tum deuh deuh
 ing si.

Lalnginglova, Sailo
 N Vănlăiphai

A kalate hming ich khaw hming chu beng hi a ni

- | | | |
|-----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Sialsûk |
| 2 | Lalhluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhumu | Hakthong |
| 4 | Chhunbura, | Sailam |
| 5 | Rohmingthanga | Saituil |
| 6 | Pahminga | Lachhip |
| 7 | Laltluanga | Biate |
| 8 | Biakhiana, | Biate |
| 9 | Zuiliana | Bûkpui, |
| 10 | Hminga, | Thakthong, |
| 11 | Biaka, | Durtlang, |
| 12 | Biakhiana, | Thakthong |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Dârlêta, | Zotlang, |
| 15 | Dârbâwma, | Pûkpui |
| 16 | Thankhama, | Lungrang, |
| 17 | Thanchhûnga, | Rahsiveng, |
| 18. | Lalzuala, | Theriat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20. | Kâwnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrângkhûma, | Pukpui |
| 22 | Thanhrânga, | Pûkpui |
| 23 | Thanthuama, | Pûkpui, |
| 24 | Sângluara, | Lunglawn, |
| 25. | Bâyka, | Pûkpui, |
| 26. | Lalmâwiz, | Kâwnpui |
| 27. | Tiângbuara, | Sialsûk, |

28	Mawia,	Khawruhlan,
29.	Padara,	Samlukhai,
30	Záihlira,	Chalrâng,
31.	Vânâwia,	Vânlaiphai,
32	Thangkhûma,	Sailâm
33.	Kaichhûnga,	Lungdâr,
34	Rállûta,	Kolosib,
35	Sângkhûma,	Vânlaiphai,
36	Pakûnga,	Ailâwng
37.	Marsella,	Durtlâng,
38.	Kâpthanga,	Nisapui,
39.	Vunga,	Khawruhlan,
40	Lalkhûma,	Káwnpui,

- . . .

2. Saithah lai fanu, Lalkhûma n 9 10 1940 a a
 Cheh kha, 1. 11. 40-ah a thi ta a, a chéktu Lál-
 khûma chu Bawrsápin kum 5 lungin tâng tûr leh
 chêng 200/- chawt tûrin a rem a, chêng 200' - hi a
 pát theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tûn beth tûrin.

**LUNGLEH KHAWTLÂNG THATNA NGAIH-
 TUAH PAWL THUCHAH.**

PAN KHAWH SUH

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram atang leh Greece thlang lam tuipei atangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui tiah a puh a, a do ta mai a ni. Greek ho hi an in-rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awmna h nun-ahte Italy chuan bomb an thlâk vak vak a. Nunau thenkhatte chu tihlum biwk mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hian sipai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma pheh hi chuan sipai tang sa ngat chu 80,000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mêl 20 theih theih lihna te pawh an nei a. British-in an pui thuai a, indo dân thiam mi upa pulte Greece-ah an tîr a, sipai leh thlâwk pâwlte pawh Greece-ah an lût ngâi a. Greek-ho hi an huaisenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtak an man a, an ralthuamte pawh an man a. Tûnah chuan Italy sipaiho chu Greece ram atangin an ùm chhuak vek tawh a, Albania ramah Greek sipaite chuan hma an sâwn zâwk tawh mah a ni. Italy sipai tlânchhiate chu British leh Greek thlâwk pâwlten bomb an thlâk khum zêi bawk a. Italy sipai inchehna hmunte leh an hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khaw-pui Tirana-ah te bomb an thlâk chhên bawk a, bêng hmun pawimawhtak takte hi an tihkan sak a. Italy-

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
 sawa thei lovin an awm a. Abyssinia ramah phei
 chuan tiemtein British sipaite chuan hma an sawn
 mah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phei chuan
 Aigupta rama British sipai a beih ngam loh avangin
 chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo
 siam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3
 lai an dah bawh si a, Aigupta hi thlang lam atangin
 tumahin an la run ngai bawh si lo va, tui lah a har-
 sa si a," a ti a. Hei hi an hotu German-te hnena
 chhuanlam atan Italy hian an ti ni lek awmin a lang
 Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng
 chawihna Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawh
 ngawhte chu British thlawk pawlin bomb an thlak fo
 bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle. An
 sawnawng lawng nasataka mdona lawnga an venirte
 chu British lawng loh thlawhnain an bei a. Italy
 lawngte chu kan lam chuan nasatakan an tichhiat
 an a. a. thehte chu a pii a, a thehte chu an chhia
 a. Chawih chhuanawm chuan Italy ram lawng chawih-
 na ngawngte loh chong hmun lawngte chu British
 lawngte an bei rui a, nasatakan an tichhia a, lawng
 chawihna hmun into gawh bomb in an thlak kang a
 ni. Italy British lawngte hian tuipei Italy
 lawngte an a. Italy lawngte an a.

Hitlera chuan Germany, Italy leh Japan inzawm-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel vé túrin a sáwm a Hungary phe chu tel
ve túrin hming a ziaak tawh a Hitlera leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbiakna an nei a, mahse an
thu tihthlûk dân tak hriat a ni lo Heng Balkan ram
Germany-in a beih pawha Russia lo inrawh ve lo túr
in Russia hi German hian tham lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni Italy hi a chêt theih loh em a-
vâng hian Greece do túra German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a rinawm ve hle

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngai an la
pu reng nin a lang Spain hi an hotute theikhat chuah
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
âwmn an lang a, mahse mi tam zâwk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si.
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni

America chuan kum 4 chhunga President ni leh
tûrin President Roosevelt an tlang nawn leh tawh
President Roosevelt hian British hi indona hmanrua
puib hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han sawi
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtau-
h' ram min khâwm pawh hian zalên duh mite han
buhna hi min dâi thei lo vang," a ti a President

nib chang ta lo zâwk Mr Wendel Wilkie pawhin zalân duh mi ramte puhnaah hian theih tâwp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a

England leh Germany inberhna chu thlawhna lamah a la ni deuh ber a. Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnib khat lek tih loh chu London beih loh lai reng reng an nei lo German thlâwk pâwl hian tûn hma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlâk chiam chiam thîn a ni a, tûnah chuan tum bik nei lâwkin an thlâk a, mahse an thlawh hniam ngam mang loh avângin an tum British thlâwk mite angin an fuh ve thei lo hie, chuvângin an tihchhiat nasat êm êm sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thil siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber. British thlâwk pâwl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhte, râlthuam leh thlawhna siamnate, lawng chawih-nate, thlawhna hmun puite, râl kawng leh râl chawih-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun hninghangte an bei ber a. Nasataka an tihchhiat leh an hkan hmunte pawh a tam mai. Alps tiâng thlâwk hmuna Italy rama hmun pawimawh, Turin angte pawh an bei a, an thlawhna siamnate an tihchhiat leh a. Tin, English channel (tufioriat) râl lehlan German leh British chu laipuin an in

Atlantic tuihtriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdawna lawng a bei a chu mi tum chuan British sumdawna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûrin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kap zel a

Khaw chhak lam America hian China râltuam a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tâk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle. Japan indona lawng hian 2 pheh chu China-hovin tuipei lam laipuin an kâp pil a China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 3 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh China-hovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an unghirngcho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rual thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tûrin thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ruat a, Singapore-ah a awm ang a, Burma, Malaya leh Hongkong lama sipate pawh a vawng ngâh arg

LAWM THU

ASSAM ramim Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni-
 in a lang a, a lăwmawm hie mai Tichuan nau-
 pangte fuhne thatak a nih beiseun Australia rama an
 tih tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-te
 hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh
 thin ila an ti a. Kumin October thla apangh khân an
 fan ta a, thla ruk chhông zêl atân a ni. A hmasa berte
 chu kan hriat tawh angin mî 4, hnam dang 2 leh Mizo
 Class IX-a mî 2, Vânggaia leh Vâchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlākna (proficiency) athua
 ruat an ni lēm lo ve. Tlākna ang zia zêl thlan th
 lo ni dawn ta sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik
 an em an awm awm lo ve, an felin an fakawm em
 an theuhvin ka hria. Tûna mite pawh thi mî terna-
 lak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mî an
 ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrta
 pawh an engkim rinawmtaka an rawn tih sêl kan beiso.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He th
 hi kan Bawh Sâpin a briatin mî a lăwmpui em an
 a lăwmpui thute leh fuhne thu thatak takte sawi
 an leh hte a rawn thawn kan lo hmu a, kan lăwm
 hie mai. Heia sam hlataka kan awm pawha mî a rawn
 a kan thlathie mî a rawn briatui hi kan
 a kan fuhne beitat leh sawi reputak kan
 a kan lăwm an em a ni.

K. L. Bata.

CHANCHIN BU

Bu 5 na } MAY 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Daka thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawtu (Editors). Sainghinga & L. Kailuia Sailo B. A.

Chhwahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Tunlai ohanchin	66
2 Thusawi	70
3 Hriattirna	71
4. Khawtlâng ngaihtuahna rilru	73
5 Lalber thusawi	74
6 Indona	77
7 Mizo ram	79
8. Reiek khuain Indo tanpu diha an chhanna	80
9 Tun indonaa V C hmu hmasaber	80

TUNLAI CHANCHIN.

May ni io zingtakah khân Germanin Belgium te Holland te Luxemborg te an bei leh ta a Indo puang lăwk chuang lovin thlawhtheihnain a bei ngăl vak mai a ni. Thjawhtheihna hi an ngah avângin an chhuang deuhva an chêt theihna ber pawh a ni rih a. Holland leh Belgium ramah hian thlawhtheihna hmun lăk a tum hmasa ber a Thlawhtheihna ațangin sipai an inthlak thla a thlawhtheihna hmunah an tum a Belgium sipai leh Holland sipai thuam ang an inbel a miten min lo hai ang a, min lo ti lo vang an ti a ni Thenkhat chu nars inchei dânin an inchei a, thenkhat chu Pathian thu hriltu ang tein an inchei a Tin, ramri lamah sipai leh tank leh thlawhtheihnain an nawr baw a

Belgium leh Holland hian Tangho-kumpinu leh France hnenah min tanpui rawh u tun an dil thuai a Tangho chuan an theih angin an tanpui a Belgium leh Holland leh France ramah an indo ta ber a ni Holland hi chu a ram a tê êm baw a, an țang hlei thei lo va tûnah chuan a ram an la ta hle An khawpui deuh chungah te bomb an thlăk a, khuate a kâng a, nunaute pawhin an tuar nasa hle mai Holland lalnu chu England ramah a tlân ta nghe nghe a Belgium ramah pawh sipai tamtak leh tank leh thlawhtheihnin an bei vak mai a, an tank hman te chu hian taktak a ni a. Muhring leh râlthuam ren lo tawp a bei an nih avâng in hmă an sâwn zêl a. France ram kulh Maginot line an tih kha chu an bei hlei thei lo va, Belgium lam pang, Maginot line ni ve lo lamah an bei a. France ram hmâr lam pangah chuan hmă an sâwn baw a

Thlawhtheihnain kan lam pawhin German hmasawn lai

leh an hnung lama a paitu leh an kukawng te, an tel leh bungraw awmna te tichhriat tumin bomb an thlak fo va. Tih pawh an tichhe hle a kumpinu thlawhtheihna hi chuan an thiam zawk a thlawhtheihna leh thlawhtheihna mbelinaah pawh kan lam ta chhna an chuan German ta chhna chu a tam zawk a a let thum emaw a let h emaw German ta chu a chhe thin awm e kumpinu thlawhtheihna mite thiamzia leh huazia chu khawchhi mak an ti hriat an German hian thlawhtheihna chuan ngah mui a mahse a thlawk mi thiam an ngah lo va kumpinu lam chu a borral ta te anwh tur chu a thum an let tum a mi a German thlawhtheihna hi a thlak lo a chhriat hnem tawh avangin kan lam an zat lo nasa tum lo Chu a chhapah America lama a thar an let chu a thlong nick a mi America hian a thaber chi te rangtak a letir thuar tur an ni an ti a, a thlong lam pui a hi ni a

German lam tin chuan Belgium leh France lama hma an sawn theih loh chuan an chuan a ni ngah mai a lunah hian hneh loh leh kan hneh lo ngah mai an, tun an theihawpin an bet a ni a a tin chuan hma chu an sawn reng tur a ni Keini lam tin erawh chu hma han sawnrih mahse kan hneh dawn lo tihna a la ni reng reng lo Hman ang bawkin ter rei hi kan ngai thei dawn a ni Milirng te kan pawng ren loh ve lo va Ich lam him so that him mi leh an thawmhraw an hloh nasa ng a, an theih loh hunah nasatakin kan la nawr leh thung ang

German hian France ram tumnriat kamah thlawhtheihna himun neih a, England rama nunaute pawh dum chuangfo va bomb thlak an duh avangin an tin himun that leh that loh ngaituah mang lo vin him an sawn a ni England mite chu an in peih sa diam a bomb pava thlak so an

hlau bik lo a ni. Kan lam pawhin German ramah te bomb thlak thei lo an ni bik lo va Tunah pawh thlawhtheihna awmna hmun leh sipai ral dona hmunah te leh thawmhnaw awmnaah chuan bomb an thlak ve fo a ni a, German lam angin nunau chungah an thlak ve duh lo mai chauh a ni.

Germanin Holland leh Belgium a beih hma lawk khan indona nasa tak a kan beih nan tun England ah chuan hotu an inthlak a Mr Winston Churchill lawng lam ngaihtuahtu upa kha Prime Minister ah a tang ta zawk a, Mr Chamberlain kha chu hnathawh neun, indona lam ngaihtuahtu pawlah chuan a la tang ve ta bawh a Hotu dang te pawh an inthlak nasa hle Pawl tina mi an inla khawm a. Indona lam thu ngaihtuahtu deuh atan chuan Prime minister Mr. Winston Churchilla te, Mr Chamberlaina te Mr C R Attlee te Mr Greenwooda te an ni a. Mr Anthony Edena kha indona ngaihtuahtu, khawmual sipai lam upaah a tang a, Sir Archibald Sinclair thlawhtheihna lam ngaihtuahtu upa a ni a, Lawng lam upaah Mr Alexander a ni ta thung a Mi thil ti thei tak an ni hlawm a Lord Halifax kha Foreign Secretary ah a la tang ta zel a ni Mi d ng tamtik an thlak a, heng hi a hna lang sar deuh thawkte chauh an ni.

French sipai hotu ber General Gamelina aiah khan General Weygand a tang ta bawh Hman indo pui khan an hotu ber chu General Foch a ni a Chumi chuan a thih dawnin "France ram indonaa a tel chuan General Weygand a ruai ang che u," a ti hial a ni an ti a. A thamin a hui hle a ni a, min an ring hle a ni. France upa pawh an inthlak ve ruai a. An upa ber dawltu ah chuan sipai hotu upa hman tak Pétain a tang a ni.

German hian mi leh thawmhnaw ren lo hrim a bei vak an nih avângin hma an sâwn deuh zêl a Belgium lalber kha a si pai hotu berah a tang a ni a German hnênah a inpe ta mai a. A sipaite leh hotute chuan a thu an ngai lo va tangho te nêh an la bei tlâng zêl a, thenkhat erawh chuan an bânzan ta a. British leh French ho tan hmun chu a rem ta lo va Belgium lai mpêk avâng chuan an hnung lam leh an sir lamah te pawh hmâlmam an bei thei ta a Tuftinriat lam pang a tawlhkir ngawt loh chuan engmah tih hleih theih a ni ta lo va Fawlhkir pawh hi thil awlai a ni lo va Thlawhtheihna leh lawng sipaun hnung lam leh hma lamah an pui a feltakin an tawlhkir thei a Tih dan thiam lo sela chu an vai a borai theih a ni a, mahse an thiam leh an hui avângin in bloh nasa lovin an tawh a, hmun nga a then hmun li aia tamin England an thleng leh tawh a ni

Germanin hun a lo rei chuan chak lo deuh deuh dâwnin an inhras, chuvângin England hi a rang lama thlawhtheihnaa bei chiam a tum anga, France ramah pawh bei vak a tumin an ring France leh Belgium lama an inboihnaah hian sipai leh thawm hnaw a hloh nasa tawh a Italy hi tanpuituah a nawr chhên tawh a ni Italy hian puih pawh tum angin a lang a Spain pawh an lama tang tûrin an nawr hle a ni

England ah chuan Germanin rawn bei a an rin avângin an theih angin an uring a

America lam atangin thlawhtheihna pêk thuai thuai tûr a ni an ta a British ram lak dangte pawhin an theih anga rangin sipai leh thlawhtheihna pek an tum a

Turkey chuan Tanghote tanpui an la tiam tlat fo a ni

British sipaun Norway thir lahchhuahna hmun Narvik kha an la leh ta.

British sipai thenkhatte Sap ram England a an lot leh avang in France ram an pui ta lo emaw uh tur a ni lo va. France ram ah an la awm bawk a, thlawhtheihna te leh thil dangin an la bei

fo yang French sipai pawhin nasatakin an la bei zêl dâwn a ni a. Hileria bian a sipai, thlawhtheihna leh thlawhtheihna sipate a hloh nasa a, a dang a neih belh tam lutuk thei lo va, keini lam erawh chuan kan ngah deuh deuh dâwn a ni zawk e. Tun hma khan a ngah avângin a che thei mai a ni a, zat leh zat ah pheh chuan kan lam kan tha zawk ziah ziah a ni.

Indopui pawh khân a tîrin German an chak a, a tawpah hneh-tu kan ni a nih kha. A tawp lama chak hi hneh-tu nu'na a ni a, kan la hneh nger ang tih kan ring tat tur a ni.

THUSAWI

Hman ni khân Shillong kuaah hmeichhe-ho intawhkhâwin na a awm a, chumi inkhâwmnaah chuan S L Mehta I C S Assam rama kut hnathawh ngaituatu pawl hotu ber nupum mahni ram thil siam leh kut hnathawh lam nar tûrin vâv thlang te fuhna thu thatak a sawi a a thusawi pawimawh ber leh uar ber te chu hâng te hi a ni.

1 Puan tah—Mahni siama mahni ram intodelh theih hi a pawimawhia kan hre theuh na chungin keini hmeichhiate hian puan tah leh silhfena intodelh theih a pawimawhia thu hi hre vek thei fo ila ka duh ber a ni. He thil pawimawhtak hi mi zawng-zawng hriata a lo darh zau zêl theih nân kan pawl mite pawh hralh darh deuhdeuh tûr leh mahni silhfênah pawh hmang tat tûrin kan fuhin kan duh bawk a. Hmeichhiate hmasâwnna lo lan theihna ber pakhat chu kan kut hnathawh thum leh uar fo theihna hi a ni.

2 Mahni ram thil siam—Ram dang mite thil siam ring lova, mahni ram thilsam a intodelh theia kan awm theihna kawng hi kan ngaituabin mi ram thil siam aui mahni ram sath hi thlang sawk tûrin kan pawl mite pawh kan fuh nasa a ni. Mahni ram thil siam kan lo ngah hlut chuan kan mite rethar tak tak te kan tawpui theihna ber a lo ni bawk a, mi retherte chang kan tawpui pawh a ni dâwn lova, kan mîm nundân an mipate leh hmeichhiate

thingtlāng khuua mite pawh a losāng deuh deuh bawk dāwn a ni Mahni thil siam kan lo nguhnatna hui hniathawk lai mok te leh thawhna la nei lo te pawh kan lo tanpui zēl bawl a ni Mahni ram thil siam a intodelh theih hi a tha ber a ni Mi tingram te pawh lo thilr ila France te Germany te Japan te leh Italy te ho pawh hian mahni ram thil siam nguhnat hi an thupui ber a ni fo Thingtlāng khuua intodelhna dân te pawh thitakin Switzerlandah te Hollandah te leh Belgium ramahte an tin tiawh a ni Mahni ram thilsiam a intodelh thu hi kani India ram a mirethei taktak zingan phei hi chuan sawi tun vak pawh ngulo khawpui kan ram retheihzia hian a ti lang êmêm a eng kiawng zawng pawhin mahni ram thil siam hi ngui hlûm kan theih angui kan bein kan tar pui tur a ni Chutunga mahni ram thil siam ngui hlut tul zia chu nangni ho pawhin in mi hriatpui êmêm a Thingtlāng mite tân pawh an hlo thlawh hni kār laka a sum leh pui deh chhuah theihna kawng ber a ni bawk si Thingtlāng mite leh an awmdānah hmasāwnna kan siam pui theih chuan India ram tâna hmasāwnna kan siam a ni a India ram awmdān tak chu thingtlāng miteah hian a ling chiang ber a ni si a Hna thawh kār lak chhōnga hmeichhiatena kan khawih theih pawh mawh berte chu la kaih leh puan tah hi a ni a a hminrua te lah a mawlin neih a awl āi bawk si

HRIATTIRNA

Kum 1938 atang khân Shillong Mission damlo mah hian Mizo damlo Mizo ram atanga lokal hi an tam zui ta deuh min a lang a Kawng thenkhat ngaihtuahin, chutia damlo damdawi ina awm kan lo tam ta chu a lawmawm tih theih rual chu a ni lo nachungin kawng thenkhatah chuan kan Mizo hnam hi kan lo sing ta deuh a, damdawi in tha zāwk pan nachāng kan lo hre ta nun a lang bawk a

Hetia Mizo ram atanga damlo lokal hmêl hriat leh belh tûr chuang hre lo te pawh hi Pu Envara te leh kan Hostel a mi

tlāwmngai thenkhat ten taunataka an lo busipui thin avāngin mualphona a la awm ngai lova, a lawmawm hle mai Hemi thu ah hian keini zirlaiten kan ngaihlan tlāngpui ber chu ka har zlak a ni, tupawhin in lo ngaihthiam ka beisei

Kan hriat theuh angin tūnah hian Mizo ramah T B (Ngawr) hi a lo darh ta hle a He natna hi hlauhawmtak inkai theihlak a ni tih pawh kan hre theih va Dimo lokal thenkhat chu hemi natna veite pawh hi an lo ni reng thin a, chutiang a lo nih chuan homi damdaw mah pawh hian an duh lo va an hawn tir leh mai thin a ni, a tih ngaihna an hriat thin loh avāngin Tin, dāmlaw mah an lo duh lo chang pawh ni lovin T B vei an lo nih phawt chuan keini a lo thlengtu tarte tan pawh an hlauhawmzia chu hriatreng tār a ni

Chuvāngin chutia natna hlauhawm nei lokalte in awm chuan in lo thien veleh ongmah zēp lovin in natna engkim sawi vek ula, kan zinga chētpui ngam āwma in lan loh chuan riahna dang Hotel te kan lo ngaihtuah sak zēl ang che u Kan Hostel hi Sawrkar ta a ni a, a dan tak phoi chuan mi dang rōngreng phal na la lo chuan riah theih pawh a ni lo va Mi damlo phoi chu kan hotute hian kan nat ve te hi an hlauh theih em thin avāngin an phal lo leh zual a ni, amaherawhchu, mahni Mizo pui awmna dang hre lote an lo nih bawh thin avāngin, kan lo ngaihtuah sak a, kan Headmaster thatna azarah an lo riak leh thei thin a ni

Tin, tupawh damlo hēng hmun lo thleng tawh te chuan pawisa a tawh an rawn keng tār a ni. An lo thien veleh damdaw in a luh a remchāng thua thei kher lo, ni li, ni nga mahni pawisa a thawsak a tār thei, chāng te pawh chu hriatreng tār a ni Mi thenkhat chu hawn lehna tār pawisa te an nei tawh lo va, keimah ni hovin kan thawhlāwm a, kan hawn tir tāk te pawh an awm māk a Chutia pawisa hmanna pāngngai ang lo va, thawhlāwm hriat kan siam leh chu keini zirlat pawisa harsa titak chunga awm te

tân chuan a harsa êmêm a ni tuman an beisei pawh ka ring hek lo

Mi thenkhat leh thung erawh chu pawisa nei reng si, keimah-ni tanpuina beisei deuh ngawt avânga engmah nei Awm lova lang te pawh an awm bawk a Chutiang târ a ni lo va, keinin tanpui theihna engmah kan nei lo in awm dân târ leh in khawsak dân târ damdawi ina in awma in duh ang leh a qul ang dâktawr te hnêna sawi leh ngaihtuah pui che u chauh hi kan tih theih tawh a ni

K. I. Buika
Shillong

KHAWTLÂNG NGAHTUAIHNA RILRU

Vantlang zînga mi mal theuhvin khawtlang leh huam ngaih tuahna rilru an put loh chuan tām te vanduaia te lo awm ang sela, an tuar thei lo va chutiang atân chuan an inpeih lo a ni jawnekam leh thiltih hi a danglam nasa hle ngenkho a

Hman deuh lawk khan German sutpuah lawng, hip thei chuan lawng a tipil hnem hle mai a British lawng sipai hotu pakhat C O Bakiwina leh a thiante panga in he sutpuah siam dân hi an hre chhuak hmasa ber a ni Tuifinriat thûk lo luh sutpuah an hmu a Han khawih mai leh a awm hmun han tih sawn blk o maw pawh a puak mai thei a ni a Chutiangin lo tipuak ta sela an vasa thih theihna a ni a Hong ho huan tih sual pih chuan thihna ngei tur a ni tih hre reng chungin a siam dân leh a thawh dân hriat chhuah an tum a Pakhatin a khawih vel laun hla deuh vah nu dang an lo awm a A khawihlu chuan a tih dân chu a sawi zêl a, a thiante hla deuhva awm chuan an lo zêl zêl a. Chutichuan lo puak ta mahsela an tihpuah dân ta a hriat vek ang a, a hnua tih leh dân tur te a hriat theih dân a ni

Sutpuah chu puak lovin an hawng thei ta zêl a a siam dân leh a hna thawh dân te an hre chhuak thei ta a Henu te huan avâng huan mi tamtak an lo him tr a ni

Hemi te thlith dan hian keini Mizo ram mite hi mahni hma sial lova, Mizo pum thatna tur ngaihtuah zawk tur a nihzia mia zirtir hle a ni

(Indian Information a mi a ni)

Sd A G McCall

Bawrh sap

Tun lawkah hian mahni inngaihtuah lova, vantlang thatna ngaihtuah avanga thihna tawntute chanchin a lo lang leh te bawk a

German hovin Tanghote sut darh an tum a, an bei vak mai a. An inkarah chuan leilawnte a awm hlawn a. Leilawn pakhat chauh lo chu an tichhe vek a, pakhat chauh chu a chhe lova. Chumi ah chuan German tank te leh mawtawr te an kal zutzut a. An kal theihna chhun a nih avangin an veng ngun hle mai a.

Tangho chuan chu leilawn chu tichhiat ngei tur nun an hria a. German hovin an ven ngun avangin a tichhetu turte chu boral ngei tur a ni a. British thlawhtheihna pawl khat hotu chuan a hote a ko khawm a, "He leilawn hi tichhiat ngei tur a ni. "Tunge tichhe tura inpe peih che u?" a ti a. An zavui chuan an inpe ta vek a. Mi pali chauh an thlang chhuak a. Chumi te pali chu thlawhtheihnam an thlawk a, leilawn chungah chuan bomb an va thiak a. Thlawhtheihna pakhat mite chauh chu damin an lo let a, a dang chu an boral a, leilawn chu an tichhe ta ngei bawk a.

Mahni hma an va sial lo nasa em!

I. K S

LALBER THUSAWI.

May ni 24 Empire Day an tih ni kha Lalberin a rama mi sawng sawngte hmanah thu a sawi a, heti hian a ti a —

Nikum vawin ni ang kha Canada kha Winnipeg atangin in hmanah thu a sawi a. Kha tih la kha chuan mremn kan la sawi a. Zolena te, thudik leh mremna, hi kan sawi

hmun hrang hranga mito min zawm khawmtu an ni a an that
zi thu ka sawi a Khang hun lai pawh khân indona hi a hna
tawh hle a, mahse zalenna leh thudik leh inrem duhna hian
khawvel hi a la hneh zawk ngo ngo ang a indo hi a awm em
lovang chu tum ka beiser a Nimahsela chuti ang chu a lo ni
ta lo va Berdawng lo leh bang lova dâl kan tum thil tha lo
chu kan chungah a lo tla ti ngang a ni

He thil lo awm ta ah hian inthiamlohna rilru kan nei hauh
lo a ni Khawvel pum hi hneh a an hnuar dah vek hi hman
atang khan an lo tum tawh reng a ni tih a lo lang chung ti a
Chutiang tum chu an nih avângin ramni a ni kan tum chu lo
hiawhting awm kan lo ni lo reng nea ta ch hian indona na
sak chu kan lo tan ti a ni

Kan hmelmate hian ram thenkhat lak an tum chauh pawh a
ni lo va kan ram hmun hrang hranga ni hi tichehvat vek an
tum a chumi hnuar khawvel pum hi hneh an tum a ni Anduh
ang chuan ti thei dâwn sel an tum an puthin thei nân rawn
tak leh sualtak an bei zêl ang chutiang chu an rilru a ni tih
pawh a lang tawh reng a An tum dan hi kemi tân chuan awi
pawh a harsa in kan hria a mahring rilru chutiang tum thei lo
leh sual chu a lut thei pawhin kan ring thei lo va mahse ram
hkhâ rual lohvin a lang ta si

Kemi ram hrang hranga awm mah ni hi kan inzawm khawm
a kemi leh khawvel hmun dang rilru tha pûte chuan kun chung
a lo thleng hi kan hre chiang a Kan zawm atan thil leh dan
thu chauh a ni a ni Hneh lo zawktu hi eng emaw chuanp chu
an han huan a an lo chak tha leh thei thun a ni a tunch
zawng chutiang a ni lovang hneh lo zawktu kan nih chuan khaw
vel kan hriat ang thun hi a chhe vek ang a chumi khawvel chhe
chungah chuan thum a thleng dâwn a ni zawk e

Kan ram inzawm khawm tha hian a tichehvat tum thil tha
lo chu a lo do ta a kan ram inzawm khawm that zia bi a lo
lang chiang leh sual a, chu mi inzawm khawinna thatzia nutthla

a hmu rengin in hnenah thu ka sawi a ni

Kan hmelmate bian khawvel hi kan thu hnuaia daha, mi ram laksak duhna rilru pu ah min puh a Keimn an mahni kan puh zawk a ni Heti ang rilru tha lo hi an pu n ei nghe nghe a Keimn chuan kan khawsak danah te kan ro inrel danah te kan lo that deuh deuh theih nan inremna hi kan duh a, kan zawn a ni fo va Inremna kan zawn chu an ti bova, kan tum dangte hi tihchhiut an tum a Rinawmna aiah rinawmlohna, thudik a ro inrel-ak aiah tha rum an rawn chawisang a Chutichuan thil tha leh thil chibia a urdo a ni Kan ram hmun hrang hranga mite in puahchah danah hian a eng zawkin nge la hneh dawn hai rual a ni lo Thil sual, an huat leh an duh loh zawng fo thim chu do turin an inpuahchah a ni Tum thuhmun in leh tang rualin an nun theih nan leh nun tinuamtu hum turin an tang ang Kan tuar turte a nasr a ni tia ka sawi in kan hneh ka ring lo emaw ti hauh suh u Ka rinna chu in rinna ang bawkin a nghet a ni Mahse hneh inrinna mai hi a tiwk lo ve Kan rinna chu huaina leh tumruhna leh tuarchhelna leh mahni inpek peihnaia a thlawptur a ni Heng hi kan ram hmun tina mite thatna, kan chapopui a ni a, hetiang rilru pu hian an bei a ni

Tun ang hunah hian kan sipai huaisen te leh an lama te— in lama an nute, an nupui te leh an ngahzawng te kan hrereng bik a Kan sipaite chu kan thian pangngai, France sipaite nen an tang ho va Poland leh Norway leh Holland leh Belgium sipaite pawhm an tanpui a Heng ho ram hi kan hmelma huangtau chuan a rawn bei a ni

Heng hun harsaah hian kan pi leh pute angin Pathian thil engkim tithena lam chu kan hawi a Pathian ni lo thileng leh turah hian tawngtaina inkhawm nei ila ka ti a.

Hmun danga mite pawhin kan tawngta nash luin min tawng-
tu pui duh ang In ngathawmtakin leh rinna neitakin Pa-
thian hnenah i inkawl tir ang u Hihl tha ni a kan hriat
chu chhan a hriatika do tui min tumpu tui ngen
ang u

Chutichuan kan ram hmun hrang hrang mi a hmer a
pa te u in thil tih tur chu eng ang pawh nio in theih
anga hui leh tum ruhun ti rawh u In tum ah chuan
nghet takin tum ula in rilu sari khauh rawh u Kan tih
tur chu ni pakhat angin thurualtaka ti tum hma lam a
pan ang u Hihmtakin leh zuu lovin k a ber ang Pathian
tumpu kan hlawhlaw lovin

INDONA

Indona hmun hi kan ram atanga a blat em avamen a
rapthlakzia te a hrechawnzia te kan hre phia lova An chan-
chen hi kan lo hre phia ve chauh va ngathawm kan ti a
A hmun hnâia awm ni ila chu ngathawm pawh kan ti lo
vang a hrechawm kan ti zawk ang

He indonaah huan kan tel ve a ni tih kan hre manz lo
va kan tel ve tih hre chiang ila chu in chanchin kan ni ah
thlak din pawh lu a dang thei ang Kumonni khui leh tau
kan ni a, kumpinu ril do chu lan ril do a ni ve a in
Indona hmunah ral kapu kan tel ve thei lo va kan tel
ve theih loh avangun ril do kan nei lo cinaw tih tui a ni
lo A indona hmuna awnte chu a hmer a pan an tin thei
zawngah chuan an tang theuh va Hnathawktun Pathian
ni leh chawihni leh zân pawh sawi hlef thei lovin hma
an thawk theuh a ni Ral kâp ve lo pawhin ral kâp na
thawmhnahte an siam a, ral kap angin an tangkat a

Keni pawhin kan tih theih ang tiwk chuan kan tan-

pui a bun a ni Kan râl do ve theih dan a nih avângin kan theih zâwnga tanpui chu kan châk tur a ni Kan tanpui chang a ni lo va, kan râl kan do a ni zawk e Keini he laia mite tanpuina chhe té chu eng nge ni tham ang in ti a ni thei e Tiêm té té pawh a infin khawm chuan tam tak a ting thei a ni Keini chauhvîn tiêm te kan thawh a ni lova, mi dang tamtakin tiêmtein an thawh ve bawk a, chung chu a inbelh khawm chuan tamtak a ting ang

Chanchin bu a kan sawi tawh ang leh Red Cross pawlin an sâwm angin Mizo tih theih zâwng rawmawl tahte pawlin kan tanpu thei a ni He indona hi kan indona a ni a, Kumpinu hmelmâ chu kan hmelmâ an ni tih hrerengin rinawmtak leh tlawmngaitakin kan tih theih tawh chu tih ve i tum tlat ang u

Mahni lam tan nachang hre lova hmelmâ lam sawi mawite hi kan awm palh ang e Chutiang mi chu misual mahni lam mantirtu an ni a ni Hmun dangah pheî chuan chutiang mi chu lung inah an tantir zel a ni a Lung ina inkhung te awm kher mah suh se mahni lam tan nachang hriat loh chu zahthlak leh sualthlaktak a ni tih hriat tur a ni

Hmelmâ lam chakna te sawi ûar a, mi rilru tizam tur lama titi pawh hi chin tur a ni lo An chaknate zêp tur a lova, mahse fak mawî leh kan lam sawichhiaa sawi tur a ni lo a ni Chak chângte chu an nei ngei tur a ni a, a rei deuh vah leh a tawpah hnehtu kan la ni ang tih kan ring tlat tur a ni

Kumpinu rorel hnuaah thlamuang takin kan awm a, tûa ang hun hi kan lawmzia kan entir ve theih hun a ni a. Kan theihzawng tal kan tih ve loh chuan lawm nachang hre lo kan ni ang Kan theih anga kan thawh ve chuan kan hneh bunah pawh "ka thawh ve a sin" tih tur kan tûa ang a, kan lawm zawk ang.

L. Kakuia.

MIZO RAM

Ajal leh thingtlang khaw thenkhat chu an hritlāng hle mai, amaherawh chu thihpui ta chu an awm rih lo

Tun tum hian ekzamna ting lawmpui tur kan nei deuh hlawn a, a lawmawm hle mai Thenkhatte chu hman deuhva ting tawhte an ni a, kan hriat har deuh avangin kan chhuah har a ni—

I A ekzamna Lalsangpuun first Divisionah a ting Mizo hmei chhe I A ting hmasa ber a ni **B A** thknga zir a tum a
Sub-overseer ekzamna Lahngunga leh Lalhmukaan an ting A sang zawk zir turin an la kal leh dawn

Police ekzamna

A S I Kaichhunga Ajal— Police Law with books and without books

A S I Tawnluani Shillong— Bengal Lower Standard and Police Law without books

A S I Sainghina Dibrugarh— Hindustani and Law with books

A S I Chhawnthanga Silhet— Bengal Lower Standard and Law with books

Indona janpui nān thingtlangin an theih angin an thawh a Ajala Sorkar hnathawkte chuan thlatin a thawh an tram a Bawrh sap pawhin lawmthu a hrih hlawn a

Ajalah scout an uar kan ti a, hmeichheho pawhin (arl guide an tih ang hi tih ve an chāk an ti a an la tih ve a rimawm hle

Ajal Daktawr sap an inthlāk leh ta Capt P R Gupta kha Capt J H Caverhill I M Sin a rawn thlāk leh ta

Subabar major thi ta Lankapati Jaisi anah khān Subedar Sansher Gurung a tang ta

Gurkha mauzadar atān Mission Sikula vai zirtirtu hawldar pingsing Monbahadur Ale a tang ta bawh

RELEK KHUAIN INDO TANPUI DILNA AN CHHÂNNA

Mizo ram Red Cross pawlin indo tanpui tura au dilna-
a an sawi ang a rawmawl tlâng tjal tah turin mi theukhat
chu au rupe a. Indona a awm ohhung chu in tinin kum
khata rawmawl paruk an tsh theih theih an bersei a.
Theukhat chuan puruk aia tam pawh an tah a, mahse in
tinin 1940 ral hma hian paruk theih an tah an bersei a ni.

Chulo páwh chu buhfai te an thâm khâwm a, kan
dilnaah khân mi tinin an in leh an thlâm khang buh
darh leh riral mai mai tur te lo khawl tha in, an thawh-
lawm būrah lo po ve theih sela kan ti a ni a

Mizo te u, harh rawh u Mizo khaw Lengvar ber pawl
pakhat tih dân hi i thik theih ang u

Bawrhap.

TUN INDONAA V C. HMU HMASA BER.

Tun indonaa V C, huaisen tangkapui hmu hmasaber chu
lawng alpai hotu Captain B A W Warburton Lee a ni Narvik
khaw vêla an inbeih hmasak ber tum khân German indona lawng
chu paruk aia tam Narvik vêlah khân a awm a. Capt Warburton
Lee hian British indona lawng pah a ho va, ama awmna lawng
chu Hardy a ni a. German lawng chu British ta aia hian vek an
ni a, mahse Capt. Warburton Lee hian a bei ta a. German indona
lawng pakhat chu a kâp pi a, a dang pathum a tikâng a, bungrea
khâ alpai phur lawng paruk a tipli bawh a amah chu larpuî pa-
in a kâp a, a thi nghenghe a. Amah thi ta mahse a huaisen
an chawî sâng a, V C an po a ni, a chhung ten an tsh ang.

L. K. S

CHANCHIN BU

Bu 6 na } JUNE 1940

{ A man kum 1 Chong 1/
Dika thawnin
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6
Sap ramah 1/0/

Enkawitu (Editors) Sainghinga & L. Kailua Sailo B A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Ph/k
1 Chh m leh Hraâr bial chhung a dil duh apiangin dil tur	82
2 Nush leh Nui	82
3 Fu Jenga Chanchin	83
4 Khawtlâng Thawvanna Committee	86
5 Tlabung hmuna bial 18 laho Conference thurêl	88
6 Tukhur Siam Dân	89
7 Lailak Khaw Kan Thu	91
8 Hriattirna	93
9 Counters of Dufferin Fund	94
10 Dâk Ina Tangka	95
11 Sorkar Hnathawkte Lawmnguna	96

CHHIM LEH HMAR BIAL CHHUNG A DIL DUH APIANGIN DIL TUR.

Chhim leh Hmar a ni sakap thei deuh emaw ramchhuak
thang emaw hnenah sai kah phalna (license) man chaw
lovin pek tur a ni a, ram sai Bawhsapin kah tur a tih a-
piang an kap thei ang hemi hnuia mi ang hian —

- 1 A dan tur chu Bawhsap pisa (Forest) leh Lunglei
pisa ah en theih a ni (Assam Forest Manual Vol
I phek 241 correction slip No 73).
- 2 Tin, a kahna tur sulai kawherh pawh Bawhsap pi-
saah leh Lunglei pisaah a bor (bore) sat en theih
a ni
- 3 An phama dan ang chiah a an tih chuan, a kapta
chuan saingho a nei thei ang
Tuna sulai pangngai nei sa chawm an dil thei
ang. An silai chu sai kah nan a hmanlak leh
chuan an hlam sak ang, tin, a thar kaw herh sai
kah na ni an lei thei ang

Sd/- A G McCall,

Dated Aijal,

Superintendent i/c Forests,

The 26th June 1940

Lushai Hills.

MUH LEH NUI

Mihring awm dan leh rilru put dan hi, mi finge chuan
pawh lam lan danah hian samtakin an hre chhuak thei thei
a, sai a tan cawh chuan hnat harsatak a ni a ; chutiange
rilru inhrat lohna avang chuan thil tamtak chu kan hre
mih, kan inring dik lo thin a ni. Amaherawbchu mi narin
in kan inhrat chhuah theihna samtak a awm a, chu chu
mih hi a ni. Mi tam sawk hian an kawmna chu mihna

an entir a, mi tam zawk baw chu lungngaihnaah chuan nui lovin an tûm thin a ni Chutiangin nuh hi lăwmna entirna thatak a na.

A huntakab nui rawh I thin i kawm laun him hmél put tum rawh khai Mi daugin himna an sawi laun nuh a tha e Mi i biak laun him hmél i put chuan i thin kawma nun dân chu a tizangkhai hle thei a, mi him lotak biak aun, mi himtak biak hi a nuam zawk emem a ni Mi thusaw emaw, i thusaw emaw himna thu a nih chuan himin nur mai rawh nui thei renga i awm ehhung chuan chan tha i chang a ni Mi a nuh a zat khât hle chuan a nun dân chu awb-awm a ni vak thin lo a ni Lăwmna-entir nan nui fo rawh.

A hun lovah nui suh Nuh hi lăwmna entirna thatak a ni a mahse a hun lova nuh hi Atzia lantirtu thatak a ni vea. Kal kawnga mi i pelh laun nui mai suh, chu chuan mi dang ngaih a ti-thalo vang a, hmusittu leh misualah an ngai ang che Nuizat-thlak ngei pawh a hun loh chuan nuh loh a tha zawk thin thu tak zeta mun thu an sawi laun nuh hi a tha lêm lo thei I thin kawm te leh i mi hmuhte che sual palh te i nuh mai chuan an zak ang a, i kianga awm an chak lo thuai ang Thutaka mun an biak lai chem nuhsan suh thu tha hriatna chuan a tlan san thuai ang che Lungngai mangang hnénah chuan an nuhsan a tihrehawm hle thei a ni a rangkachek pawh thil thatak a ni a mahse a hmanna diktaka mun a hman loh chuan a tangkaipui thin lo a ni chutiang baw chuan nuh hi himna leh lăwmna entirna thatak ni mahse, a huntak leh a tangtaka kan hman loh chuan a mawdo thuai thin a ni.

Kan nuh hi keimahni min iahtu thatak a ni ve a ni a,
hman dan hi thiam ngat tak a ni ve a ni

A lutuka nuh a thalo Thil tha ber pawh hi lutuk
chu a tha lo ve Nuh pawh hi lutuk a awm thin Min
nuhza an sawi chuan, nuh a za a, amaherawhchu mi nuh
reh tawh hnu emaw, a sawitun thu dang a sawi leh tawh
hnu emaw a i la nuh fo chuan a sawitun leh mi dang tan a
minawm thei mai a i nuh lutuk chuan i mittui a lo tla
tam ang a, i hmel lan dan a lo dang ang a, i laihru a na
ang a, i lo zaw ang a, him zui lehna chu a ti hnual tawh
ang Chuvangin nuh hi entirtu thatak a ni naa, a hmun
lovah te, a hun lovah te, a lutuka nuhte chu a thalo thin
a ni

Kan nuh hi kan hman thiam loh chuan keimahni mi
ti langtu a lo ni a kan chung lam rilru putzia pawh
chu a lan tir aghal mai a lo ni Kalkawnga kan mi tawh
kan biak hma a, a lo nuh vur mai chuan rin dan kan nei
aghal thin a ni a mun himna thu an sawi laia nun ve ngai
hauh lo chu lungngahna ruk a nei ang tih kan ring theia,
a nih loh leh mi biak har mi a ni ang tih rinnate in ti
huphur mi himhrim a ni ang tih rinna te kan nei aghal
thin Nuh hi kan chetzia leh kan rilru putzia kan fin leh
stzia lan tirtu a ni thin a, chuvangin hman thiam hi zir
fo va him fo tum bram tur a ni Mi a leh finga mi ti
langtu chu thil tham lotaka kan ngashte hi an lo ni reng
thin a; rei fingin an pawisak thin hi mi a chuan engah
nah an ngai thin lo Nuhte hi chhun zana kan tih a ni
a. hman thiam i zir fo ang u

P. S. Tawna (stu)

Leangthuan

PU LENGA MOHURER CHANCHIN

(1) Pu Lenga Mohurer hi kum 55 ni a ni a a awmna hmun ber chu Lungleh Demgim kawng Lungleh atanga mel 9 Bangla hmasa ber Pachang Langla Awmpui zinga awm a ni. Natna lungngaihlaktak tuarin tarik ni 26 5 40 Pa-thuan ni dar 10 velah khan Lunglei Damdawi mah an rawn zawn lut a Doktor sap leh Doktor Bibi ten an theihtawp chhuabin an lo enkawl a mahsela a natna a lo chhah lutuk deuh tawh avangin a tuu chhuak zo ta lo va tarik 28 5 40 thai lam dar 3 velah khin min lo borai san ta a ni. A thian ten kan unu kan tuar emem mu a ni.

(2) Amah hi chhum leh hmarah Mohurerho zinga kawng cngkima kan chhuan ber leh kan hawh lawi ber pawl a ni a chuwangin Ayal lama kan hotute leh kan thianta phen-khat pawhin a thui thu an lo hmitin nan upui ve hlein kan ring

(3) Pu Lenga hi a chinchin dang wmitak hian sawtur ka bre lo va, amah hi a huathawh rinawm tak leh feltaka thawk a hotute pawh zahdan thumtak ni a ni a kum 1910 ah khan Tabung kavig ah Mohurer hui nghet lovin a thawk tan a, ohu a tang ohu a a thianta ndahloh chbunga railote kawng dang a hian kal hi k thon tih chauh loh ohu, Tabung kawng hi a hmunpui ber a ni fo va. He kawng hi a kawng brisel loh chauh hi harsatna ni lovin, Turkuk, lakam lon Va tawng thiam deuh buk a ngai a, ani Pu Lenga hi ohu a henz fawng to hi a thiam a, Sap fawng to pawh tem a thiam a, chuwangin kan hotute pawhin keni mohurer te zingah e uin theiber leh tlakbora an rust avang n te hmun hi an chantir reng a, ani pawh lawmtak leh lungawitakin a dam lai ni chu he kawng a hian, a lo limang zo ta a ni

(4) Tin, Lailawu dawhte a thiam b k deuh avangin 1936 klan Aijil lama kan hotuten an va ko va, ani pawhin tiawngaitakin a va thawk la zel biwk. Chuti khawpa keiniho zinga kan hawh lawr leh kan ohhuah ber chuan min lo borai san tak avangin, keini a thiantcho hiau kan ui omem a ni.

(5) Farnu pakhat tartak leh farnu 3 leh fip 2 a thihsein a, a fate hi an la tet deuh avangin an ohhungkaw ohn-ohin hi a nguhtuah awm deuh va, paw kan ti omem baw. Chung ho chu, a nuon hian a lo enkawl dawn ta a ni awm a, an buhwal hie dawn ti a ni

Bullint

P. W. D. Mohurer

Lungleb. 6. 6. 1940

KHAWTLANG THAWVENNA COMMITTEE

He Committee hi Bawhsapin (A. G. McCall Esqr. I.C.S.) shaw tin tana a rawt ohhuah ahang khân kan thiam tâwk oh kan tin tâwkîn khaw ohbûng thilte chu kan ngai-ueh thiu a, kan la hlâwm rib zâi a. Kan lai Thungte: oh a ohbûngte rilruah pawh an khuate tri-lâwn ve leh athian hnua lâwm thu hrilh nân leh taima bika langto hawi sîn hi intihlâwm tawna leh fuhua a ni ringin a ka thil siak tur hian lo ti a. Khawtlangho intihruah huan thil chu a tih theih zâi a ni tih hrutua pawh an nathawhnach te langa, tupawh a am nasa sâwk mahin a tih theih a beissawm a. A chhira apangin min lâwm-ai dahin ka ring a, ka han siak a ni.

Buk lawm: 1938 leh 1939 ah khân Krimas leh um thar inkar vevah buh thar lâwmawm, jalin a khaw

leh a tuite hnôna Pathian malsâwma a lo dawn chu a lo
lâwm ta a

Hetiang hian a ni Bui za nei achin chung lam
chaw-sanna

1. Tbutthlengin buh neih tam lam indawt zola rema
thut.
2. A hmuu, lai mual lai sawlah, mipanna a vâla hmuh
theihin. Thut duh, sâmphara thut a, ding duh din
tatin
3. Biskut te, chhang te, thingpu te, buh neitu hausa fak
na leh chawimaw; nâna an buh sâu hleih anga duh-
sakna tihsân hleitha mipui hmaa pêk hmasak
4. Vântiâng dang chu, thil chan tur awm ve apiang a
knuhnung zôla pêk tur.
5. Tiangvâl taima pawh, hming lam a, thutna siam a,
dusakna awm apiang mipui hmaa pêk zêl.
6. Thosawitu chu buh neitu leh taima te avânga Pathian
malsâwma kan lo dawn thu a fuhna leh lâwm thu
sawina a ni
7. Inkhâwm hotuin hêng tih dân turte hi kawl a, rem
fel tur a ni a
8. Lal leh lainu thutna siam a, an lâwm thu sawitir.
9. Buh neih sât entirna thi an nei, indawta thila awr-
tir vek.
10. Pathian hnôna lâwm thu sawina fawnghai leh malsâw-
ma dîna.

II. Tuikhur atâna knatlanna 1988—1939 ami

Kah-rawt tuikhur hi sipai awm lais an tuikhur a ni

1. Thâlah duhtâwka chaw; tur a awm loh avângin Dâr-
thâlang tiâng pang ami Thangthiaura tuikhur bule a hnâr
pâkhat hiatin kan Daktawr Bibu Pike S A S tlâwmngah-

na leh mipui leh lai nthurualua avāngin, a hiat lam hiam
300 lai, raw pumin lāk duhna a lo awm ta a. Demdayi
in leh mikhual veivāk tāt pawh a lo tangkain, tui chaw,
nān the tamtak sēn tur kha khawlai hui tēa lāk theh.
a lo ni a. Hriahna atāt leh ohhūng khaw sak mi tin tāt
ohhāwkna leh sāngkhaina a lo ni a.

Kan Pu Bawhsāp A G. McCall I C S ngei pawhin min
hmuh pui a, tanpui tūla a hriat avāngin Rs 10/ khaw-
ngahin min pēk phah a.

Mipui hah vēna kuta thawh theh thil leh tūlah
tlāwmugaitakin a lākna raw phūm zawng zawng leh a
ohhna a awma en vėl leh siam that. A hungna leh a chung
ghu Ngiau tūl, thlawhhma mēl 2 lai a mi insai ohhāwk
a, a tham lovin a put leh hlawh thlāka tha 4 theh sēn
a ni a. Hlōng thil hi thuneihna avānga tih ni lova, mah-
ni tual ohhūng leh ohhūngkaw tāt sātwna awma hriat a,
thurualna avānga tih a ni a.

He Committee lai khaw ohhūnga vawng tha leh hmag
tha thiantē chuan, tūn hmalam ai chuan khaw ohhūng tāt
thil tha leh tangkaina hmu ohhuak an la awm beih zōi
beisēn Zo ram khaw tin siam thatu a nih a rinawm.

"Thil tha lāwmawm thlentute ke chu a va maw! ōm!"
tūh kha hriatreng tur a ni.

Lianvāla.

Chawnehhim Ztu.

Champhai.

TLABUNG HMUNA BIAL IS LALHO CONFE- RENCE THUREL

Friday, 24. 4. 1940 ni in Tlabung Hmun ah Mr. L. J.
Baker, Lungleh Bawhsāp kovin Bial 18 Lalho inkhawm

kan nei a. Lal chu 18 kan kal khawm a, kan pafu La-
ho leh Sorkar hnathawk tan Bawng chal oheng 15 (oheng
sawn leh panga) man min lei sak a. Hlimtakin ruai kan
thoh a, kan tialin kan hlim amem mai. Hemi ni a ruat
dhwngtute sawngsawng chu kan pu ohungah in lawm am-
em theuh ka ring e.

Inkhawma kan thurel chu a hnua a ka siak te hi a mi.

(1) Kan laiber duktak leh a ram ohhantu ral hmuna
sipai tanpu nan thawhlawm kan siam a, oheng 140/- lai
kan tlin a. May 1940 a Lungleh Bawrsap hnena thawm
turin kan ruat fel.

(2) Indona hmuna tangkai tur puan emaw rawmawl
emaw tah kan rawt leh a. Kan puan a kan tah tur ang
chu min pe lawk ula, tangkai tur a nih ohuan ka hmlh
leh thuai ang ohe u a ti a. Tianta khua pak turin kan
ruat ta.

(3) Bial 18 lal tupawh lo thi sela, Bial 18 lalhovin
oheng 1 theuhva in ral turin kan rem ti.

He kan inkhawm thurel Muk dan hi mi tupawhin
tha min tibpu ve ka ring.

L. Hnuna Palau

Tianta

TUIKHUR SIAM DAN.

1. Sih hnar kan tuihur pangngai thin ang hi nguatak
in lung phun ve la a ohhuat atangin buk thushin ohher
ohuan pawng la, tai tling lovin lung ohang hlii hman
he a ni a, a chung berak phei ohuan phui take rem a,

leia tih phui veka tur khur lo anga siam tur a ni. The leh bawh-blawh a lah lohna turin.

2. Lungrem kha a suih tur a ni a, a mawng suih takah okuan tudawm thingker ehnin nei, suikuang bunda hnaih leh hrist ang zela sei hman tur a ni, chu tudawm thu kuang ohhakta sawk ke tlangah in ngat in a khawh thia tur a ni.

(3) Kuangohhakta hi ohnin nei, thal lohna tur a ni. Hawn samtaka siam tur a ni. Kuang mawng hi tioma huam deuha siam a, verb veve tur a ni a. Thing suih mawm a hawh a, tui bawh-blawh pash nan berh hawn theih tur a ni.

(4) Kuang thlangta hi thalna tarehu a ni a, kuang ehkak te nen a tlang sen lam a in rual reng tur a ni. Kuang ehkakta mawng hrul leh kuang thlangta mawng hrul a pang hnhahna, a laitak vevê ah verha mau emaw rua emaw kaw tlang, tui inventawna vush tûr a ni. Tin, kuang yollam hi fit 8 veve a ni a, a saulam pa mut theih a ni. Kuang hi fit 8 in dei a tangin hnam lo zela, insuke bät a per leh lo nan leh thäl a nawm nan. Kuang 2 hi thing a len sawh loh vang a ni.

A thatua

1. Sorker tukhur bilati leia siam a hien tui hna kan la kin sawk.

2. A bawh-blawh deuhvîn a sil a eta, ah berh hawng an ti phui leh mai thin.

3. Hina ahchawm leh kawthalo an awmin kan duk leh hi ah tui pho va kan duk leh mai kan bal a, kan duk hawm kan hawm kan leh mai thei.

4. Tui nawi thal a awm lo.

Kuang pakhat chauh kan bun lai in Chalhiana S. A. S. Doktorin a hmu a, the a t' hle a, a fak fiam hle a. Tân-ah-kuang pahuh kan hman huu hian hmu leh sela mim hawmpui lehruat ka ring

Mizo turkhur pânggai sib hnâr ngawt ohawi kan tam sâwk a, kan turkhur ang hian nam ve ula, in in-ehhîr lo vang Tui pawh a tam duh ber a na. A vêt lung remte kan bei nasa bawh a, in 80 khuam ni hnh ah kan so tawk a ni—kuang suh tha ohhwar tel lovin. A hung dân pawh kuang ohhakta leh a hnâr lung rem hi tuma tlawh theih lohva hung tur a na.

Thawma

Lông khua.

LAILAK KHAW KAN THU.

Fahrik ni 18 4 40 Zinglam dar 10 vel khan kan khua-te m 8 an kang a A kan dân chu, naupang in nghâkin a tih-kan ni berin kan hria a Hemi ni hian putling hua thawk theite chu ram laman hna thawkin an thang bo hlawm si a, mi reh laitak a ni a kan mangang hle hlawm mai a. Hemi ni hian Sailova Lal Kepran khuaa mi tlang-val palu kan khuaah an awm a, chung mte chu kan tang-karpui nges mai, kâng theih leh bungraw chuhin an phu ruai mai a, min tanpu avangin kan lawm emem a ni Tin, hemi ni hian Khawzadala Lal Khawruhian khua hian Biak in an sa a, chông hnatlangho chuan an khua atangin kan khaw kang chu an hmu a, an lai fapa Lalbuanga hovin a dân thei zawngzawng chu an lo tian a, rangtakin an lo

thlang chho ruak mai a, an hmel kan lo hmuh chuan kan
 thlamuang hualhuai mai a, tlawngaitakin an ipte pawh
 ngat hman lovin thawh tur awm apiang chu kut chaw
 lo tawpin an thawk hlawn a Kan khaw inkar hlat iam
 chu mel $3\frac{1}{2}$ lai a ni a, kan khawper Picherihmun pawh an
 lo tlan ve a, thai lamah chuan an hawng leh ta a. A tuk
 ni 19 4 40, ni chuan Khawruhlian ho chuan zan riakin in
 sakpui turin mi 80 lai an lo thawk leh a, Picherihmun ho
 chuan in chung tur an han tum ta bawka, tichuan kan
 khaw 3 chuan kan bei ta a In 8 kang che ni 3 chung-
 in kan luah kim tir leh vek a Hetianga tanpuina nasatak
 kan hmuh hian, lungngaih a chungah pawh lawmin kan
 khat a ni Hetia manganna kan tawh chungah tha leh sum
 leh bungbel engkima min pui tu zawngzawngte chungah
 lawm thu kan hrilh a che u, kan ziak ang hi mi tanpuina
 kan dawn chu a ni a, hema ziah lan loh hi mi tamtak,
 chhungkhat laina leh ngamlak puihna kan chhuah lo a ni
 e, tanpuina hi a kim a changa ziak sen a ni lo va, khaw
 hawng leh pawl hmung chauhvun kan han chhuah a ni

7. Kepran Scout-in Mizo thawmhnaw famkim
8. Khawruhlian Melveng Scout-in thawmhnaw famkim.
9. Lailak Scout-in thawmhnaw famkim
4. Lailak mipuin buh leh thawmhnaw famkim
5. Picherihmun Kohhrann thawmhnaw kim.
6. Lamira lai Hmunawlin thawmhnaw kim.
7. Awkarak lai Phailin khuan thawmhnaw kim.
- Kandara, Hmuisawi Majon-in kawr 2 leh hmeschhe.
 Bawr 2.
8. Hrangthang Wikipuin thawmhnaw kim.
9. Manta, Shopkeeper Bata Bazaar Aipale man thagpet

ix Thahluana Clerk P W D Chãltlãnga min bël văr 2 leh
thingpui no 20 leh chi 8 seers leh lehkhabu zial mî bu
8 leh nawalh 1 Doz

xi Suaka lal Durtlãngin Re 1/-

Hetianga tanpuina kan hmuh avangin kan hãwmna
sawî sên loh chu a chhuar apiang kan hriattu e Tu chung-
ah pawh vânduaina leh manganna hian min tlak-buak mah-
se, hetianga inpuihna hi lal tupawhin uar leh-zual turin kan
khua-leh-tuite fuh 1 bâng sub ang u

Lungngaihna kan inthawm

Ritphurh inchoawk tawnin

Chutin Lalpa dân kan lo zãwm

Thlarau malsãwm changin

Lalthangkhuma Sailo lal

Lailak

9 6 40

HRIATTIRNA

Assam ram Prime Minister Sir Syed M Saadullan Assam
ram mite hnenah thu a sawi a, a thusawi chu lãktawun ho-
tiang hi a ni —

1. Italy hi a pawî engmah an sawi lo chung a indonaa a
lo pãwng tel ve mai avang hian kan ramte hi kan dote
khawih phãkun a lo awm ve ta a

2. Hitlera hian ram thenkhat lãk mai hi a tum a ni lo va,
kan dân pangngai leh zalenna leh thudik tih bova rinawm-
lohna, thudiklo leh tharum chakna chhuan hi din chhuah a
tum a ni.

3. M. C Rajagopalachariar pawhin "Hitlera hi lo chak
lawk ta palh sela khawvêlah hian buaina a pung ang a,

BOHEAN, MARCIA WILHELMINE

Hmar lam hiala Sorkar Amthabang, Shwamung, Ma
 amo thupai nam this tupa pawisa Isawn an thiam, an thawn
 lamant ching 48/10/- lai chu June this hian Hizo ram
 Hmar Committee in Assam War Fund a hman turin an
 thawn a.

Hetlanga kan lo thawh-ve hi an lo lawm thiam Khat
 a, thawhlawm ngathuathu pawia zaktu Mr. E. P. Bur-
 ne C. I. E., Sorbat-hnx diltu ngathuathu pawia notu Bur-
 ne an lawm thu a han sawi a, an lo lawm thiamzia chu
 hi khat ve theuhvah kan duh a.

Send him a telegram -

Như rama indons tanpaka in ngaitual dân fankim-
taka kan lo-krat avengin kan lăwn bəndu a, in tan-
paka aveng hian in vau hneke kan lăwn thəkan hian a
a. Təntə tē a thəwn pawh hi, a thəhlu a tən-
həh a in tēng thə a. A thəin tanpak an thəh aveng
kan lăwn tēng thə hian tēntə a thəwn pawh hi kan lăwn
a. a.

Chien-Siue Softer headwork provided House the first
and last page, page 24- will be shown in it.

1. The following information is for your information only. It is not to be used for any other purpose.

Registered, No. C. 2425.

CHANCHIN BU

Bu 7 na } JULY 1940

{ A min kum 1 Chong 1/-
Diki thawnin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/
Sap ramah 1/9/

Enkawltu (Editors) Saingbinga & L Kailuia Sailo B. A.

Ohhuahlu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1 Indona Thu	98
2 No Inchuh Thu	101
3 Indona Chanchin	104
4 Mizo Ram	112
5 Khawaik Damdawi	112
6 Lunglei Khawtlang Thatna Ngaihtuah Pawl Thuchah	112

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL

INDONA THU

HALKHA AIA DO-HAL KA DÓ VA, KA NGAM NGEI
NGEI TUR A NI

Tun lei bian kan Sawrkar leh German an indova, a mi mir bian kan hrisin, awm khâwmna apiangah bian sawi berah kan nei a Mahsela mi tamtak emaw, a tam zâwk emaw, kan vai beuh emaw bian kan Sawrkarin râl a do hi keimahni ngeia do leh chu German râl chuan keimahni ngei hi min do a ni tih kan hre mang meuh lovin, kan hre tâwk lo hle muin a lang a Chuvang chuan kan lei to leh a mipu tumah huan kan râl do hi kan hueh leh kan ngam theih nân enguge kan tih ve theih tâwk awm ang a, engtinge kan tih ang, engtinge mahni tâwka kan lo tangkai ve theih ang tia mahni rilru puak ohhuak leh mahni pusla ngashtuahra leh tum rêngrêng hi kan nei a lang hlek lo va Chutiang a hnâkin kan tel lo awm a, kan tel ve lohna leh min tawh ve phal Japan leh China Indo emaw, Italy leh Abbysinia indo emaw ang lekah khân ngatin, chanchin sawi nuim leh ngahnsawmah kan nei lek in a lang a, hehri a diklo hlein, a tha'o hlein, a pawl hlein a ni. He indona hi mi ram leh mi ram indo ang mai chu a ni lo-tih leh German chuan keimahni ngei hi a ni a do tih leh keimahni ngei hian German kan do tak zet a ni tih hi Miao sawngsawng huan hre tawh theuh ia. Indona hi mahni taah ngai theuhvin, Sawrkar bel bik lovin mahni obugah a tia tih hi lo hre tawh theuh ia. Pui-ling tawh chuan a hmei a pain kan râl do hi kan ngam theih nân enguge ka tih theih, engtinge ka tangkai ve theih ang aw. tun mahni tih theih sawng leh tangkai theihna sawng ngashtuah a, sawn theuh va, tih tum a,

mahni tih theih zâwng apiang chu tih a hunin a t̄ol tak zet a ni tih hi Mizo sawlgawng hian hre theuh ila a the a ni Mahni tas kan neih a, mahni rilru puak ohhuaka tih kan tur a tih tur kan zawu chuan, tih theih tawk chu kan nein, kan hmuin, kan hre ngoingei ang kan Bawrh-sapin tih tur a ni tih vang maia ti kan ni tur a ni lo. Indona hi Bawrh-sap pa ta bik leh German hian an chauh do bik an ni lo va, kan vasa ta tlâng leh German hian mi do tlâng theuh a ni e Heih mi zawngzawngin rilruah lo ire theuh rawh u. Tangkai nih leh tangkai neih ve kan duh a kan tum chuan, tunch pawh hian hmesohhe tân tih tur a awm sa rong a ni— Indo pangpu nâna in-brûkna puan tah tur Bawrh-sapin a tih hi Heih hmesohhe putling tamin a tih theih a ni, a tah duh apiang chu a tlâng palna tur lâ Bawrh-sapin Puanpu tihna in ami a pe duh zel si Chuvangin nu leh nula zawngzawng te u in tih theih zâwng leh tangkai tak in nih theihna chu tih theuh tum ula, inbrukna puan chu tah thua theuh rawh u Hemi inbrûkna puan chanchin hi a hre chuang duh chuan, in lalte theuh leh in bialtu rahs te theuh zawt ula, chiangtak in an brilh thei ang che u Mipâ tân tih theih awm sa chu, them siam te hi a nia, min them hi engzât pawh siam sela tam lua a awm thei kher lo vang. Hei lo pawh hi a duh a kan duha, a tum a kan tuma, tih tur kan zawn phawt chuan, tih theih eng emaw chu kan hmu ngoingei ang tih hriat sia ni Sapthufing-in, "A duh a kan duh phawt chuan kawng chu a awm zel," an tih ang hi a ni tak a, a duha kan duha, a tuma kan tum phawt chuan, tih theih theih eng emaw chu kan nei ngoi tur a ni. Chuvangin kan tâna t̄ol ter leh tih tur chu indona atâna tangkai nih leh tih neih ve nih duh-

na hi a ni ber mai Tin, kan tangka neih ohhun hi Sawrkar pûktir hian kan tân a hek ohuang lo, a hlâwk zâwk mah sin indona atâna tangka; nih theihna kawng thatak mai a ni bawh Sawrkarin pûktir dân kawng thum an siam a, hetiang hian —

1. Kum 10 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tua Rs 8-20 a pung zêl turin
- 2 Kum 6 ohhûng dah a, Rs 100/- zela kum tua Rs 3/ pung zêl tur atâwpa a pung a ohunga za zela ohêng khata belba lāk tur
3. A pung awm lo va hman hawhtir rik ngawta pûk pawh an duh bawh a.

ohutianga pûktir phalte an awm ohuan a lāwmawm hlei hlei ang.

Hlêng tangka pûktir dan anga tangka pûktir hi a eng anga pawh hi tangka tlêu emaw, tam emaw neituten an tangka awm maimai tur kha tangkaitaka anmahni ngei mûnna leh an sum an pai, an in an lo, an nupui an fa nante humna leh ohhan nâna hman dan thatak a ni a, an tâna hek leh sênsone ni si lo va, a ngai emaw, a hlâwk zâwk mah emawa hmuh leh ngei tur ni sin Chuvangin tangka nei tam emaw, nei tlêu emaw, in theih tâwktâwk-in in duhna apiangah hian rawn dah ula, in râl do in ngam theih nâna thil tangkaitak leh sâwtak ti in lo ni eng a. Ohutianga a khua a tui, a mi sate zawngzawngin kan lo tih ohuan, kan Sawrkar pawh hian German hi ngam phah nân a hmanz lehual ang tih a rinawm a ni, ngam leh a ngam ngei ang tih ohu hriat-a leh rinbleihawm bawh lo a ni si a. Mi tin leh mi apiang mui hian German hi kanmahni mi mal theuhva râl leh do a ni a, kan mah ngei tur a ni, ka ngam loh ohuan ka tân a tlâwm-

tbiak êmin mi tihrehawm dâwn êm mai e, tihna rilru hi nei ila a tha ber mai a ni e. Chutiang a tih ve engemaw kan lo neih ohuan kan Sawrkariu German ho a ngam hunah pawh kan ngam a ni vein, ngamtuali pawh kan ungai thei ang a, kan tan a nuamin a lăwmawm zual ang a. Ligmah tih ve nei lo kan nih erawh ohuan mi mi huehsik leh ngamsik ohaub kan ni ang a, kan lăwmna leh kan hlunna pawh a nep deuh nei tur a ni.

Iin, German hi lo ngam ta lo palh ila ohuan, kan ohuanu mai an ohan pawh a tluk lovang t h hi kan hrereng theubin kan theihngihl lo bawktur a ni. An ngam hmasakte leh an lăk hmasakte an tihzi kin hratin, an ti brehawmin an tirothei êm êm a, an răphtlăkin an hlauh awm êmêm a ni. An tangkate pawh engmah lovah an ngaihnik a, Irench ho tangka Ireno 20 chu an German tangka Marks an tih, /12/ (siki thum) emaw lek mana ngaihnik ni âwmin an lang a ni. Chuvangin kan ngam loh ohuan kan tangka, thul khûng leh kan thingrems kan dah pawh hi a tlăwm vek dâwna ni. Chuvangin Sawrkara dah leh dah loh engmah a lêm chuang lovang Sawrkara dah hlauh tur a ni lo.

“KA NGAM NGFI NGLIANG IIN NGAM NAN IHIL
TIH TUR I ZAWNG THEUH ANG U”

I hanga

Retired Clerk

NO INCHUH THU.

He no hi kum 1931 khân Major W. H. Tilbury, M. O. Lunglei sâp leh Captain E. H. Cooke, Lunglei Sikin sâpten bial Hockey khêla inohuh atân an pāk a ni a. He mi kuma inohuh hian Lunglei siyahovin an la a, tin, a kum leh

1932-ah Lunglei pāwl misohovin an la ve a. Chutaohin hu sipaho hlirin an inehuh kum spuangin an la ta a, sam tinin inehuh a ni lo bawh a. kumin hnen an lo in ehuh leh a, Lunglei kiang vèl a mite hi pawl 11 ah an nalam a,— Lunglei, Theiriat, Zotlang leh Sipai pāwl huin heuhah an inthen a, Pukpui, Serkawu leh Medical pawl that theuh. Tarik 22-4-40 ahang khân an inkhel fan a, chakzawh pāwl chuan pāwl dang chak zawk kha a khel leh zêl a, a tawpah chuan Lunglei "A" pāwl leh Theiriat "A" pāwl an la chak ta ber a He mi pāwl huhte hien Final chuan khêl ta a An inkhel ni chuan Mithring kan tam hie mai—Aijal Bawhsap Major A G McCall, I. O. S., te Doktor sap Captain P R Gupta, M. B, D T M te Supervisor Babu R. C Das te Lungleia an lo zin lai tak a ni a. Tin, Zo khaw skul zirtirtute rutawhkhâwm lai tak a ni bawh a, Zotlang te Theiriat te leh Rabsiveng leh Lunglei ohhinga mi reng rengte nen kan tum humur mai a. Inkhêl chu an han fan a, Theiriat pāwl chuan an hneh hie mai a, vaw khat chu an vaw lût ta mai reng a A lo rei deuh hnu chuan Lunglei pāwl chu an lo chak ta teih teih mai a, bân hun lek lek tawhah an vaw lût ve ta hlahh mai a. Iuhneh rengin an bang ta a Tarik 10-5-40 hian an inkhêl leh a, chu mi ni tum zawugin Lunglei pāwl chu an chak ta uge uge—vaw 8 an vaw lût a, Theiriat pāwl an vaw l an vaw lût ve Lunglei pāwl tâna vaw lûtta hi Lianhua a ni

No chu Pu Peter sap pèk turu ruat a ni a, a pèk chuan hehangan a waw, "Kum reife chu he no hi misohovin an kawh reng a, kumin hian in lāk ve tak a rengin ka lāwmpui amēm che u a ni. In pāwl huin hian in thiam vare hie mai, Theiriat pāwl pawh tūna a

chak loh mai avāngin in boidawng mai tūi a ni lo va, theitawpin bei ula, nakkumah ohuan in la ngeingei ang lunah bian lunglei pāwl an chak ta a, lawntakin he no lo ka pe a u, a ti a, an pawl hotu k Sumlêta hrenah a po ta

Chu mi hau chuan Rabsiveng nula leh tlangval, nu leh pa te naupang zawngzawng ohuan No chu an awi pheh ta a, vai zai nen kawng thuanin an lam pheh ta a.

kumin inkhelhote hi an tha hle hlgwin ma Sorkawn pāwlah ohuan an Centre forward Hanzika leh Half back Ialngāra an tha Theiriak pāwlah Centre half Chalthanga leh Full back Lallāwma an tha Lunglei pāwlah an goal vōng Rualkhuma leh Full back Ialmawia an tha Ithim pangzai Durra te, Vandalova te Ianhua te pawh an la tha ngei mai Melidal pawlah Centre forward Monbah dur chhetri leh Centre Half Dhalal Chhetri leh Full Back Ialuma an tha Iualkhuma (P W D) kudam babu) hi ehhu hialah ohuan goal vōng tha ber uni ano o tih khawp hial a

Lunglei pāwl ohu leonghi an ni — 1 Rualkhuma, 2 Ialmawia, 3 Sena, 4 Kathrānga, 5 Vandalova, 6 Biaka, 7 Lalsanga, 8 Balbur chhetri, 9 k Sumlêta, 10 Ianhua, 11 Sathrānga Pu Durra hi Theiriak nen an inkhel himaek tumia a ke a ti na hlah mai a, ohuvingin finalah a tel thei ta lo va, a pawl hle mai

An No lak chu kan hotu Pu Hualhnuua Iushai Clerk in tarik 2-6-40 ni khlu Saha a ai a No lung atān lung hentak leh thatak kan zawn bawka He mi ni bian Lunglei vai dawrkaho leh babutote pawh an koi hle mai a, kan kang vel khuma mite pawh an lo 'e ve a, lung te pawh min zawn pui a Kau hluuin kan lawin tlang ngei

mai. Hetianga tlangvalbo chawisangtu leh ti ropustu hi a fak awmin a obhuan-awm em em a ni Kan Dahrawk h-bu B.R. Chakravarty pawhin Kebin aih a tuk bawk a, kan la hmu remehang lo mai a ni Tin Pu Mama Chhang-te, Darlawk penson pawhin Stalin emaw khaw tui-hul lam chuan a ai bawk dawn a, a ngah hle'h awm teh a ni

Subidar Nainsingh Chhetribhan inkhöl ohnung zawng-in engkim a ngah tuah a, mual te pawh a huatsaih zel a, shuvingin a chungah kau lawm em em a ni

K. Sumleta

Dated Lungleh

Secretary,

The 17 h June 1940. Lungleh Hockey Association

INDONA CHANCHIN

Tun tum indona hi a rang em mai a, utin chanchin thar awm a, thla khat a tana hau lak khawin pawh a barna hle mai

Belgium lamah kba chuan kan briat tawh angin an lai leh a sipai tamrakia min ban san awangin kau fan hmu a tha ta lova, tawh ngawt mai a tui ta kha a ni a Dunkirk France ram tui finiat kam khaw paun an tawh a, Dunkirk ohum tui finiat kama khua Calais pawh German-in an rawn bei tawh a, ohum ohu an huoh chuan ohum lam atangin Dunkirk a iuthiar turte kha an rawn bei thei dawn a German ho ohuan kan dang fuh ngei dawn a, kan ti chimit riau ang an ti tawh a Calais ah hian British sipai 4,000 an awm a, a rawn beitu German sipai chu 30,000 an ni a. German hotu chuan, "Darker 24 ohnung hian impo tha mai rawh u," a ti a. British sipai hotu chuan impok chu a duh lo uwei a. Uwei takin an do va, 30 chuan himin an ohhuak a ni an ti a. Hong ho hian

German sipai chu ni 4 lai an lo chelh a, Calais lam a taugin Dunkirk kha an bei thei ta lova, he mite avang tak hian Dunkirk a mite kha an inthar thei ta a ni

Dunkirk ah chuan British leh French lawng—lawng chi tinrông, indona lawngto leh lawng têtô to 645 lai an awm khâwm a Heng bi sorkar lawng pawh an ni vek lo va, lawng reituten thlwmngath an chhuah a, anmahni lawng an riwn tir a ni a German ho chuan thlawhtheih na leh laipuin bomb an thlak reng mai a sipate chu vaukamah, phen tur nei chuang lova an awm thup mai a ni si a Dunkirk hmun hi tur thuk to lo tuk a ni a, vaukam bul takah lawng pawh an lokal thei lo va German tin hmun a that teh lul nêh, an dihang leh an tim an in an ti thei lo va Kan lam lawng leh thlawhtheihna tha takin an chuan a, ni 835 000 an thiar a Hemi hmun leh an indonah kan lam chu 30 000 chauh an boril a ni German thlawhtheihna tantak an kâp thia a Kan lam thlawhtheihna chu tiem zawk mahse an thi zawk a, kan lam ta chhia lét li lai German thlawhtheihna an tielhi a ni Albring pawh an thi hrem zawk

Keini lam pawin heni tum hian indona thawmhaw kan tiensau nasa hle mai German lam chuan thlawhtheihnaa thlawk mite an hloh tam avangin thlawhtheihna lama thawx tur hi an inzawn belh ta vak nghe nghe a. Sipate pawh an hloh tam avangin Italy tanpuntuah an sawm hual tawh a ni

Belgium ram leh France rama hmun pawinawh, tui-firiat kam khua kau chhuah san hi, hman tlak lohvin kan siam zêl a ni

France: Belgium ram aſanga an intbiar hun hian German chuan France emaw, England lam emaw an betawh ang kan ti a. Rei lo tē-ah June ni 5 zing lamah khān France ram an bet a Belgium lam pang aſangin an rawn nawr a, mel 100 ala tamah an in tlar a, an phēk nawr ta a. Tank 3,000 lai an hma tāwng a, a huungah sipai leh laipui an awm a. A ni khat ni ah phe: chuan engmah an ang vak lo va, tank thenkhat erawh chuan hma an sāwn a. Tank hmasāwn ngawt hi chu sipai an gui thua: loh chuan engmah a ni mang lo va French ho chuan German tank 800 lai an tihchhiat sak a. A ni a lo rei deuhva, an in beih zāl a, an hma an zim a, mel 60 vēlah ni 2,000-300 in an bet a. An sipai neih sawng sawng an hman a ni ang e an ti hial a. Hema hmuu: hma an sāwn theihna ngawt an ngaituah a, ni leh thawm huaw ren lo hmuu an bet a, French ho chu an tawh deuh zāl a.

Germanin an rawn nawr zel lai chuan June ni 11 ah khān Italy chu German lamah a ſang a, France leh Kum pinu a do ve ta a. German chuan nasa takin a rawn bet zāl a. Hetih hun lai hian British sipai pawh France ram ah an lo kai leh chuan tawh a. France lama an ſan theih nan Norway lama British leh French sipai awm kha an ko ohhuak vek a, Norway chu an ohhuah san ſha ta mai a ni. German ho chuan Paris lam an rawn nawr zāl a. Paris khnaah chuan French ho hian lo ſan an tum lo va. An lo ſan chuan nasatakin a ohhe dāwn a, Paris huung lam ah to la bet leh zāl sawk an tum a. Germanin Paris thlang hian la mahre France ram sau lam sawk chu French ta a la ni fo dāwn a. Heng hun lai hian British sipai an lo thlang beih zāl a. British Sorkarin France ram chhiat

chu nakin indo bân hunah pawh kan sism pui ang che u an ti a. German sipai hian Belgium lam pang a'ang chauhvin an bei a ni lova, Maginot lire lamah pawh nasa takin an bei a. Hmâr lam atanga beistute lo do tu an tiem theih nan an ti a ni ber awm e.

French Prime Minister M. Reynauda kha a b'ing a, a aiah Marshall Petain a tang a, a dawltu ah sipai hotu ber General Weyganda a tang bawk a. German hian hma an sawn zel si a, upa tharte hian Go muu hnenah inrem thu sawi an rawt pui ta a. An inbiak ohbung chu an indo zel a. British nën hian huam khat ang a tang dôn an ni a, inrem thu hi a mal chuam i ngantuah loyang ti a lo inrem tawh an ni a, mahse France upate chuam German nëna inrem an lo tum ta a. Inrem dân tur thu sawi a Hitlera leh Mussolinia darkar 4 lai an inbia a. German ohuan French ho hnenah chuan, "Upa thu pawt chat thei ngêl tur hau tir ula, inremna thu kan lo sawi ang" an ti a. An inbiakna tur hmunah chuan 1918 a inrem thu an sawi lăwkna hmun ngei khi Hitleran a thiang a. An inrem dân chu France hi an inpe a ni ngawt mai a, a kip a kaw a sawi sên a ni lo va, a then chu hetiang te hi a ni —

- (a) Germanin France ram an thlen tawh chin chu an luah ang a. France in German seiso zawngzawng an pê ang.
- (b) Lawng te, thlawhtheihna te leh indona thawmhnaaw chu French in German hnenah an po vek ang a, lawng sipai te, thlawhtheihnaa thlawk mite leh khaw mual sipai te sipai lovah an awm vek ang.
- (c) French sipai te chu France ram atangin an ohhuik thei loyang.

(d) French thil rengreng Britain huong pək lo' tur.

An inrem hau pawh hian indo chu an la bang chuang lo va; Italy nen inremna thu hran an sawi leh ngħal a. Italy cen an inrem atanga darker 6 hquah chauh indo hau tur a ni an ti a. Italy nen chuan thu an titlu leh ta a. June ni 25 zing lam ah khan an inkap chu an bang ta a.

French sipai hotu theukhat leh botu dang'e chu an larem danah hian an lungni lova, England ah French Sor kar au siam a, French mi, Britain nēna German la do zēl dūh te an khawm a, mi tamtak, hmun branghranga mite pawhin kan do zēl sug anrawn ti hlawn a.

Italy: chuan German lam a fan ta a, indo thu an puan hau pawhin engmah an ti mang lo va. Indona a tel tura an in puan hau darker 17 ohbungin Italy lawng hmun branghrang a awm 17 Britishin an man a Red Sea ah Abyssinia lam a kal tur lawng bimb' lo' bilat lei phur toub an mau baw a Libya ramah (Africa ram a Italy ram) Italy thlawbtheihna lei a awm lai te an ti ohh'a a. Lawng lamah te, thlawbtheihna lamah te, khaw mual lamah te Italy chan chu a la ohhe ziah ziah rib a ni Africa ram lama an ram lak lamah an inobe ber a. Italy chuan an ram khang a Kumpinu thliker Malta chu thlawbtheihna in an run ve fo va, mahse engmah vak an ti ohhe lo. Libya rama an hotu hian ber, sipai hotu baw Marshall Balbo chu thlawbtheihna ah a chuang a, mi hian dang tamtak nen; British thlawbtheihnain an kap thia tja Rome khua atanga bukhlatnain an sawi a, British thlawk mi chuan chutiang rengreng kan kap thia lo an ti ni a. Ren anga thi nge a nih hriat chuina ni hauh lo ma.

Abyssinia mite khan Italy hnuaia awm an duh lo va, British lama fan theihna an ngaihtuah hlein a lang Libya lama mite pawhin an ti tha duh manglonn a lang bawk

Russia hi an rilru a hriat theih ming lo va. A thil tih ohhan leh a tin dân tur hi mit lawk deuh pawh a awm mang thi lo va. Rumania ram khawohhak lam Bessarabia hi hnuaia a ram tawh a ni a, tunah pawh Russia mi tantak a awm a, ohum ram chu a ngên a, Rumania hian a pe ta mai a Bessarabia pël ohuan an sipaite an la kal fo mai a, eng zat nge a lak dawn hriat a ni mang lo. Rumania hian German lam a fan hi a awn deuh va, an tan zia pawh an ti lang hle a. Himani lawk khan Lugland nêua a tanpu an intum pawh an duh lo va, an thiata. Russian a rawn nawi leh tak hian Hitlera hnuaia tanpuina an dila Hitlera labin a lo tanpu thei si lo va, an din hmun a tha ti lo hie. Russia hi German leh Italy lam pawhin an lăwm thei ti lo va. Rumania ramah hian têt lath ohhuahni hmun fanatik a awm a, chung chu German a duh emem a ni a. Russia hian a la mai ang tih an hiau hle a. Iri, Latvia te, Estonia te leh Lithuania ramah pawh Russia hi an lut a, German nêa a an inri lamah khan an sipaite an dîh a, an kuh te an siam a.

Russia ram ah hian British Sorkar palai thar a awm a, Russia lam hie tiam mi a nih pawh a rin awm, a hming chu Sir Stafford Cripps a ni. Russia Sorkar palai London a mi leh kan Prime Minister Mr Winston Churchill pawh an in bia a, an inbiakna thu phe chu kan la bre lo.

America hian Britain lam hi an fan hle a, France ho tlăwm hma pawh khân an theih angia indona thawmhuaw—thlawhtheihna te, sila te, sila mu te in an tanpu a tam-

ik an lei tir a An dan siam ang kha chuan British leh French lawngin an la zel ang an ti a ni a, chutiang a nih etuan a muang chhang deuh va; a ran theihna an ngaihtuah a, anmahni lawng pawhin an pè a. An theih naga nasain an sapui a, indonah an tel ve lo chauh a ni.

Indona lam thil chauh hwar an sapui a ni lo va, Red Cross lam ntân te tangka tamtak an pè a. Fin, England rama naupangte Canada leh America rama thir an tum pawh, an President nupui ho meuhvin an lo enkawl dân turte an ngaihtuah a, naupang tamtak an lo enkawl dawn a ni.

November thlath hian President thlan thar tur a ni a. Luna President leh a pawlte hichuan kan lam an tum a hi briata a ni a, pawl dang zinga President a thlan tur an ruat pawh kan lam fan mi an ni leh bawh a, tu-pawh President etân chuan lo yang sela, min fantu an ni zengrong dawn a ni.

Japan lam hitunlawn an lo che ve deuh ble a. French ho chan that loh hi den chhenin an lo che deuh a ni lawm e. Japan ram lam hnath—French ram, French Indo China an tih atang hian China sapuina tur indonahawm-hnaw an thawn thin a ni e an ti a, French ho hnath sugmah thawn lo va, engmah kalir phal lo turin an ti a. British hnath pawh China sapui sub u tun an sawi a. British nêu an thu chu an la ngaihtuah ta zel rih a. An chat dân hi a blaiahawm deuhva a lan avângin Hong-kong lama British mite chu an in thiar chhuak a, eng saw thah-ah inri lawk ang a sawm lo ve an ti a ni ber a. America nêu pawh an in hmu thiam mang lo.

Hungary leh Rumania hi an ram inri bulah an intihuai deuh bawh a. Rumania ram thlang lam pang Transylva-

nia an tih hi hmuna Hungary ram a ni a, Russian a ram hlui a rawn ohuh chuan Hungary pawh hian a ram hlui hi a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei. Tin, Rumania ohhm lam ram theinkhat pawh Bulgaria ram hlui a ni a, Bulgaria hian a rawn ohuh ve mai pawh a ni thei; an ramr bulah chuan an intibun deuh hawk a ni.

England hi englai pawhin Hitleran a rawn ber mai thei a ni a, England ram ohhengah chuan an inring nasa a, sipat tantak an awm a tun hmelnma sipat awm an nasaikin an tam a Canada ram leh hmun dauga sipate an awm a, Poland te, Belgium te, Norway leh Holland mite pawh an awm a. N satakin an la rawn ber lo va. Thlawhtheihna chu an thlawk a, bomb te an thlak zeuh zeuh fo va, zânah an lokal ber thia a. Tun khat chu ohhûnah an lokal a, an lo kâp thia nual a. Ligmah thil nasa an la ti lo. An rawn en thlithlai rih a nin an ring a. Kan lam thlawhtheihna hi German ramah te German lush tawh France te, Belgium te, Holland te leh Denmark a hmun pawimawh chungah bomb an thlak ve reng a ni a, an tâl te leh thlawhtheihnate an sichhe hle a, ohhûnah leh zânah an ber reng a ni. Thlawhtheihna hi kan ngah vê deuh deuh va, indo jantirb lai a kha chuan kan ngah tawh a ni— kan thlawhtheihnate hi an zha zâwk a, a mi lahni an thiam zâwk a. German ram va rûntute pawh hi an lo kîr kim thei deuh fo a ni, in hloh chu awm lo thei bik lah an ni lo va.

French sorkar, German nêna remna siamtute kha chu Nazi thu hnuaish, an thu thu a awm an lo ni ta a. An rem thu siam khân an lawngte German kutah an pe a ni a. German kuta a awm chuan British do nân an hmanz mai dâwn si a. British sorkarin Britain ram leh French

an lak a awnte chu lakak an tun a, an la ta hie a; French ram lak haun thenkhata mite erawh chu an lo lapa mai loya, han inbeih deuh pawh a ngai a. Lawng an lakto chu British lawng sipaun an hmang ang a, French lawng sipai, British lamah kan tang duh e, tite chuan an thawk ngaihl zoi ang a; thawk ve duh lo chu a Frenchan han apiangah France ram lamah an haw tir ang. Tu lawks tang ho, inde ang deuhya han inbeih leh tak abu a pawh hie mai a; mahse a tih loh theih loh a ni—French sorkar lati, Naga hnuaa an thu thu-a awnte a vang a ni

MIZO RAM

Hritlang lung kan sawi tawh kha, Influenza a ni a Thingtlang lamah pawh a lung zoi a, a na tawhte pawlin an nawn leh deuh zoi a, tan thlungin kan la na ta zoi hlawn a.

Kkamna tling kan lawmpui tawhte tih loh kha, a tling kan briat thar lehte an awm leh a, kan lawmpui briattir nan kan han ohhuah leh e

B. A. Lalrinthanga, Sailo.

B. So. Zairema.

Matriculation 1st. Division 1. Lalvunga Sailo. 2. Thanthuama. 3. Sangkunga. 2nd. Division. 1. Lalthanliana. 2. Lalvunga. 3. Selatthanga. 4. Romawis. 5. Kaldoliana. 6. Thapela. 3rd. Division. 1. Lalnuana.

KHAWSIK DAMDAWI.

Bawthsep piana khawik damdawi khawohkhar hnuaa among 2/3/- a brial thin kha July this a sangin cheng 2/13/- a brial a ni tawh ang.

S. Lianbuka
Case Clerk

**LENGLEI KHAWTLANG THATNA NGAH-
THAN PAWL THUCHAH.**

LENGLEI KHAWTLANG THATNA NGAH-THAN PAWL THUCHAH A NI

CHANCHIN BU

Bu 8 na } AUGUST 1940 { A man kum 1 Chèng 1/
Daka thawinn
India ramah 1 1/4/
Burma ramah 1/6
Sap ramah 1 9'

Enkawtu (Editors). Saingbinga & L. Kailua Sallo B A

Chhuahtu (Publisher) - The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijai

A CHHUNGA THU AWM

	Phèk
1 Irdena tanpuma	114
2 Lungci Khawtlang Thatna Ngaituah Iawt Thuchah	115
3 Red Cross Committee	116
4 Chanchin	116
5 Indona hneh theih dân	116
6 Lungci thu nawi	117
7 Mizo tawng spell dân	119
8 Thakthing Y L. A tiangvâl ramuâte	122
9 Mawmrang Zopui pianthar thu	126
10 Burma Sipai chanchin tiêm	128

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAI

INDO TANPUINA

Tanruahn hi chakna a ni tih hi thu awiawmtak a ni tûn-ah huan kan Jalber Kumpinu chuan Râl do a lo nei ta a ni a Kan Kumpinu huan kum tamtak ajang khân tu sawrkâr mah hi tibuann leh tiblunhnam engmah a ti ve ngai lo a ni a amaherawhchu miten an rawn bei tâk chuan lo bei lo thei a ni lo a lo beive duh lo ta sela thil at thlâktak a ni ang

Tûnah huan German sawrkâr chuan kan Kumpinu chu nsitakin a rawn bei ti a ni a chuvangin engtinge kun tih ve theih ang tih chu ngaihtuah ve loh theih a ni ta lo va Râl do kin neih chuan sipai lam tun pawisa emaw thawmhaw emaw a lo tul thin a ni a chuvangin mi timin kan râl dotute kin lo tanpu ve theih nin an hinh têt khât emaw, pawisa pikhat emaw piwha kin puh chu a tul ti a ni Chuvangin Pi McCull chuan antam te leh thil dung puh mai mai turte piwha kha lo zur khâwm ili a thi ang tih a lo ngaihtuah ti a Tabrik 13 Jan 1940 khin kan lo fan ta a, antam têt khât sawlthing te, mui te, bazâr kanten an rawn pêk thin avângin thla 6 chungin tingka 160/- lai chu kan lo hmu ta a ni Chuvangin thil tiêm têt têt petute chungah huan lăwm thu kin hrih e

Pu Lalluasa Saulo Reiek lalin hêngte hi a rawn pêk avângin a lăwmawm hie a ni ballut 1, sa rēp hrang 5 hnângtal thungrem 3, lukhum 8, hei lo pawh hi an khaw tlangvâltin thil pêk tur an rawn ngaihtuah leh tih kan hriat avângin kan lăwm em em a ni

Pu Khawlunga Bûkpu lal chuan ar 3 a rawn pêk avângin a lăwmawm nger bawk a ni e

Lal dangte pawhin in khuate tlangvâl thil siam hrang hrang thil eugenaw tal hau pe thla ula a lăwmawm hie ang

A pēkna hmun tur chu kan Dāwr a ni ang Lngth
 hun pāwhin inrawn pe thei ang
 Tin, hēng a hnuaia hming ka ziakte hmin INDONA TAN-
 PLINA DĀWR thāmngutaki anrawn tūpui avangin ni-
 satakin an chungah kan lāwm a ni

- 1 Pi McCall
- 2 Pi B M Koy
- 3 Pi Braki
- 4 Major Kawlkhum napui
- 5 Pi Zui
- 6 Duhawk Bibu
- 7 Pu Ialheim
- 8 Sanghinga H C

Tin hēng an hming kan hmin ziate loh pāwhin thawhtu tam-
 tik inawm a chungho chungah pāwh chu in nisutakin kan
 lāwm a ni

Tin chu mi tūpui tūm INDONA CHANCHIN ni tin
 chhuak phok i pāw a ni kan zur bawc e kan lei ve
 iash u chu chu thu dik hmitna a ni a tin Indo tūpui na
 a ni bawc e Iui mal far te te tui hmin a thing angin pāw
 sa i te ton hmeima kan ngam thei nān

In uniu

Puchlung, a

Bara bazar Ajal

LUNGLEI KHAWTLĀNG I HATNA NCAIH— TUAH PĀWL THUCHAH

FAI HI PATHIAN ANNA BLR A NI

RED CROSS COMMITTEE

DUFFERIN'S FUND

Dufferin's fund hi Mizo ram thungtlānga nurse-te tanpui-tu hi a ni a Assam ram hmun hranga mite thawh aun Mizo ram thawh a tam ber a ni a Mizohovin uan pur tlāk hlal a ni e

Sd/ J H Caverhill I M S

Hony Secy I R C S

Lushai Hills Dist Branch

CHANCHIN

Kumin Kristmas hinnaa mipa emaw hmichhua emaw pawh Reid House-a rumal (Jharan) tala hralh tam ber lawmmam atin Pu Rohringa Sailo Siphur khaw hah phal tikin chāng 4/- lawmmam tur i pe i

Chu lawmmam chu —

1 Reid House a rumal hralh tur leh

2 Rumal paruk zel a athlawn pakhit Indo Tanpui nana pek tū tuih nana pek a ni

Philtaka he thlpek chung a kan lawm thu hi ka sawi ngual

Sd/ A G McCall,

President

Lushai Hills Red Cross Committee

INDONA HNEH THIEH DĀN

(SHILLONG KHUAA MI L THAKUR DASS NGAIH DANIN)

Rāl do sipaite tanpui tūrin in theihāwp chhuah rawh u khai, indona hneh theihna a ni ngai e Indona hmuna rāl

dotc fuh turin bei rawh u Hitlera thih nân a thia dawn
 rir kin rama mi maktaduai zih hian mahni theih tâwk
 theihva a hun taki kan thawallwim a kin fan ruil chuan
 Hitlera thu chu chhum lei vâk ang a kring ang A hun
 taka kan tih loh chuan a hnuat mohim leh engmah a sâwt
 rawh lo vang Heting hun pawimawh a hun taki thawh
 k n neh theihna hi mahni rum tin leh talber leh huan tâna
 kin hlutna en'ir theihna a mi Heting hun huan mahni
 hrehawm pawisa lova mpêk duhna nluhi a hlu ber a mi a
 tumahin kan thichham tur a mi lo Indona hneh theihna
 tur a bei apiang chu mi tha leh zih tik mi an mi

IUNGLEI THU NAWI

1 Mi pakhat thu mpui khua min De lei tlangpui khua
 thirhru pakhat a lo ru a thirhru sei zawng chu hlam na
 sei deuh chauh tur hi a mi a a len zâwng chu tulthir te
 deuh trit chauh a mi Iunglei Sapin a thu a ngaihtuah a
 Chêng 40/ a chawitir ta Tangka a chaw duh loh chuan
 thia 3 lung intur tûr a mi

Hêng vantlung tina thil pawimawh khaw-tlang thaw-
 venna thil hi tuma tih buai lohah a tha a mi tin hnat a-
 tan kan ti a mi e

(U/S 379 I P C vide Criminal Case No. 13 of 1940 of
 the Court of S D O Lungleh)

2 Farik 23-6-40 ni khân kan pu Peters Sâpin kan Iung-
 lei baba 3 Pu Vândailova Pu Rualkhuma leh Pu Ldwell
 Roya leh Phunthanga C C te hnênah Saker kar kam teh
 u khai" a ti a Tin anniho chuan ruah pui hnuaiah hreh-
 awm pawisa lovin saker kar chu Lunglei atang mel 4 dawn

lalah Theriat ramah an va kam a An vânnelha samin sakei sôm 5 lai tûr hi a lo kâp hlum dêr mai a, kar tualah a lo tiu reng mai a Sa sualtak a nih avângin mi an lâwm êm êm mai a, a lu man atân Rs 9/- nên tangka 25/- lai lâwmman nên an hmu a chêng 5/- chu Indo tanpui nân an pe.

3 Lunglelah chuan indona thu hi kan Pu Peters Sîpin a biakhlatnaa mi ni tin a ziaak chhuak flun a Pisaah Mizo tanngin an lo letling a khîwlah an chhu a ni tin chanchin copy (phêk) khat chu pawisa pakhat zelin kan zuar a ni tin a la mi (da ly subscribers) chu 75 lai kan nei ta Chu mi bâkah chuan ni tin thran pia lei tâwk chu an awm reng baw a, tih zêl theih a nih chuan thla khat chhungin Chêng engemaw zât hi chu a chhuak mai thei awm e Miten tlâwm an rawn ngath zêl pawh a beisei awm hle, an hre dâwn chauh a ni si A man kan hmuh ipiang chu Indo tanpui nân pêk luh zel a ni

4 Pu Durra Sub Overseer Aizawl a pem tur thu kha Chanchin buah khân an chhuah tawh a Kemi chhim lum mi tân chuan a vândun thlik tak meuh mu dâwn Amah hi thuan kâwm thiamtak mi hawihhlâwmtak a ni a vântiâng thu ngaihtuuh lohah pawh kemi tingvalho tân chuan mi kai-hruaitu ber leh kai harhtu ber a ni a a thlâktu hi vai a ni leh ngôl si a kan ui tak meuh mai a ni

Saitâwna
Head Clerk

Lungleh

(Pu Durra hi kumin chhûng chu a insawn ruh dâwn
lô a ang hle a, chhum lam thunte hi Lan lâwm pui hle a
ni.)

EDITORS)

9. 7 40.

MIZO TAWNG SP'ELI DĀN

Mizo fite zingah hian thul a thut zawkna h a dik zawkna a ni dah law maw tia chhun tuma ber phate an lo awm lu min tilawmtu ber pikhat a ni a Mun a tuih chuan thul a han suingtuah neuh neuh va a tawpal chuan chonplurh khawm a khawl chhutnam a han chhu a a buah a han siam a chhi a mai tuin an han ch'uh a A dawngtu tin chuan a va nguahuawm a va vannahlak tehlu em'

Mizo tawngin lehkhabu hi hian than f em kan lo nei va ta a Tin chhiarte tun fe chuan Mizo tawng kal dan tel leh tel loh thu te zik dan dik leh dik lo tawm an hriat chu sawisel pawh an lo hming va ta fe a tin sawel chauh ni lovin an sawislu chu tha zawk lo hlik zawl a an hriatin an rawn thlik a a hawmawm hle neu

Amahetawhchu mahni rem hriatin ngawt hi a taw lo va chawngin rem hriatin thawh khawm hui hui a an rawn hi a tawka leh zual a ni Tin hi hian lehkhathum chung ni lovin khawl chhut thumate pawh chhun leh hman ah hian kan lo awm ta nui a

Tin Mission hmuna mite hi lehkhazun hian te lehkhabu chhuak tur te, tawng thung maw te zik dan chen in ngashtuah tu bik deuh kan lo ni a Chawng tak chuan a nia keini tun lara Zo tawng thung zawk leh zik dan leh spell dan chen hetrang hi a dik zawk ang e tin ngah tuahna thatak neitute nen hian mbe rawn ting thei zawk ila a tha ang e tia ka sawi duh chhin tak chu ni

Mizo tawnga lehkhabu chhuak hmasa ber pawl chu Pa thuan Lehkhabu hi a nia chu chu Zo fap chhuak hmasa ber te khân thlarau lam leh tisa lama lima in lo sawn theihna tûr khân Mizo tawngin an lo siun sak ta che u a nia Sâp

ramah pawh khuan Pathian Lehkhabu hi lehkhabu siam dân-ah leh a tawng hman dânah leh spell dân chenin entawn bera kan hman a ni a, chutiang bawkin Mizo tawnga Pathian Lehkhabu chhuak pawh hi Mizo tawng kal dân tûr leh a ziak mawî dân leh a spell dân chen hian entawn ber atana hman kan tuma chu a ni Chutichuan sikul awmna apiangah chuan a spell dân hi pawm zel ni rawh se tia tih tlûk tawh vek a ni a

Nikum khân Bible chhutu pâwl Hotuin Thuthlung Thar hi chhut that leh a ngai dân a chu mi chhut that leh chu kum siwm chhûng emaw zet tih dinglam leh lohvin hman a ni ing a, chêng sing thum aia tam a chhut nin kan hmang dân a, Chutichuan i tawng kal dân emaw a spell dân emaw in tihdanglam duh apiang tihdanglam ing che u, ' tun min iawn a a liwmawm hle Fin, mi tamtak-in Mizo tawng spell dân hi ziak that tul tawh hlein an lo hre tawh bawh rêng a Chutichuan nikum Junc thla khân chhim leh hmâra mi Mission lam te leh kohhran lam te sawrkâr lam te aiawhin puipate lo intîwkkhîwm ila tih kan rawt a Amaherawhchu aiawhtu tura ruatte chu an lokal kum thei ta lo va Engpawh ni sela a awmate chuan eng-emaw tal ruat loh ai chuan tun hetiang hian ruat chu kan nei —

1. Tûna Mizo tawnga kan Pathian Lehkhabu neih hi tûnah tak hi chuan la chhu tha leh rih lovin, kum hnih chu Bible Chutu Pâwl hian min lo ngâk rih hrâm hrâm sela
2. Keini, chhim lam mite hian spell dân tihdanglam tûla kan hriat apiangte chu ziak chhuak vek ila, hmâr lam mite hoenah thawn phei ila.
3. Kum 1940—1941 inkâr thlasik lai vèlah hian palai kum douhtakin intîr tiâng ila, chutah chuan Pathian Lehkha-

bua chuantir dân tur spell dân chu ngahthuh tâng vek
 ıla chu chu sikul awmna apingah inzirtir tleh ni sela
 Mission lain chang ni lovin sawkar mate chea pawha
 min hriatpui leh min remthipui ni ve vek sela

Khi mi thu ruat hmasa ber thu pher kan chu Bible Chhutu
 Eawlin kum hnih min la ngahh rih chu in remti

Tun lai spell dân kin hman thun leh tihdanglam tula
 kan hriat ipang kan zik chhuhtu chu chlam leh hmara
 pupa deuh dehte hndeh chuan kan thu vek a chung
 chu nguntaka in lo chhut a in saw kan in aping chu
 min rawn thawn sela ka lawm hle ang. In min tun kan
 lo ngahthuh tiwk chuan naka chhut hman in a awlsin
 lehzul dawn ni

Tin hmär lam unaute neta kan miavna chuan he
 trang hian tau kan mrem a ni

Chhün lam mite chuan tun kan pell dā tihdanglam
 tula kan hriat ipingte chea chhuhut a in in lan duh dân
 ang chuan lo hmang phawt mui ıla kin ti a

Chu mi dân zui chuan kan Hwmsuhni bu kh Pa-
 thui Leikhabu Chanchin The pavli hi kan chhu a ni

Chu mi bu hniha zik in chu nguntakin nangni pawh
 in lo bih ve ulangan tiwang tha ziwkte pawh in lo hna a
 ni thei a min rawn hriatni ve dāva na

Inkhawmnate kan neih leh huna tihdanglam tuktakna
 kan la neih hma rih chhuog hi chuan tun rem kan lo tih
 tlân sa sikula kan inzirtir dân hi lo pawm ve rih ula sikul-
 ah leh lehkhahu chhuahthute pawhin mahni remuat ang mi
 hi chu la inzirtir in la hmang rih lo ula tun kan siwm ve
 duh che u a ni e

Zomawia Pa
 Serkawn

THAKTHING Y. L. A TLANGVÁL RAMMŪTE.

Tarik ni 17-7-40 ni khân Thakthing Y. L. A. Pu Hràngaia hovin Zuithanga, Biaksānga Neihchāna te Bawrh Sáp rem-thipuna leh indo tanpui ngaihtuhtute lāwmpuinain Hitlera leh a chakna, theih ang anga do tumi mipuite fuh tur leh Mizoten indo tanpui nāna Jhuran kan tah hi kan tanpui theihna tha ber a ni tih chungchāng sawi turin perhkhuang tingtang nēn Iungleh kawng dung khaw 9 lai tlawhin an zin chhuak a. An tlawh khaw lai leh upien thahnemngutakin zānah inkhāwmnate lo neih punn, A kal lo chu chwiah' tia tlāngautirin kumtakin an rawn inkhāwm zēla Perhkhuang tingtang nēn hli rema an zai hnu'n. Pu Hràngaia lāona hi keimahni mi mal theuh ta a nih wānga theih-tāwp chhuah tūr kan nihzia te tun lu kan sawrkār te indo hi khāwla indo an nih wānga keini India imten rāi hmunah do ve dāwn la a harsat tūrzā te tuna a lan dīna kan kal a la tūl lohziā te ngaihnawmtaka sawun kan tih theih ve zāwng rumal (Jhuran) kan tah huan rāi dotu chaktak kan nih vezia te leh a sātwna leh a tūlzia te tlangvāl ai pawha hmeichhiaten mahui in chhūng luma awm reng chungā Kum-pu sapui thatak German rāi dotu chaktak an nih theihzia te leh kan sawrkārten an duh chuan hēng rumal tah tur te hian min tihluh theihzia mahse tihluhna chu an do bul ber a nihna kawngte sawin mahni rilru theuhva a tūlnate hriaa lāwmtaka rumal tah tūrin mipuite chu a sāwmin a fuh a.

Chu mi zawhah Pu Zuithangan kan sawrkār hi kan tāt bu leh pa an nihzia a bul atānga feltaka chhuun an mang-
~~apua~~ leh tanpui an ngaihna apānga tanpui tūi leh theih-

thei se nasatakin jharan tihah hian kan hlawhtlin lehual
a rinawm

Neihuma

Lushai Clerk,

Phakthing AIJAL

Utilitarianism — Ram khata mi tam ber him theihna
ber hi mihring awm dân leh inenkawl dā hian a tum ber
a ni tih zirtirna hi a ni Chutiang ngahluah ram leh sawr-
kai chu Utilitarian State an ti

Socialism — Ihl siam sem darh leh inle leh thl ng tawn
hi mi mal kuta awm lovin vântlâng inziwmkhawm emaw,
sawrkār kutah emaw a vm zawk sel tiz zirtirna hian a ni Ch-
tianga ngai pāwl chu socialists an ti a Socialists-ho hi sa-
klaw lam thuah chuan a sakhaw kalh ber pāwl an ni Sa-
khua hi buana timtik leh indora bul maw an hian a chu
vângin sakhuu chu Russia ramah chuan timbo an tum a
biak into an tich' a an ti Mih-sel a mihring hi sakhuu lo-
vin a lo awm thein taktak lo a ni ang-tunah chuan Russia
ramah pawh mi tamtak a sakhuu an lunglen leh tawh a a-
rōk phei chuan timtik chu sakhiw ngahsak mi in mi an ti

Bolsheviks — Pāwl hian bera mite tihra a mi July 1903-
ah khân Russia ramah Socialist pāwl hian hranten Londonah
sakhawmna an nei a chu mi hnua Lenin zuitu pāwl chu
Bolsheviks an ti a mi Socialist pāwah pawh a kal thui
leh a firtak an mi a tūn thlengin Russia ramah a thunei
pāwl an la mi Bolsheviks-ho inzirtirna chu **Bolshevism** a mi

Capitalism — Sum leh pai leh thl siamnate neitu bik
awm an hnuaa hnathawktute awm hi Capitalism a mi Mi
hnuaa thl siamna ropuak nei mi leh tangka ngah chu Cap-
italist a mi a thu hnuaaah hnathawktute an awm thlo

Democracy — Sawrkâr insani dânh vântlâng thuneihna a awm chuan Democracy a ni. Chutring sawrkâr chu vântlâng sawrkâr a ni a ni ta leh an enkaw a ni. Mi tam zawk remtih zêlin thil in titlu thui. Am na te England sawrkâr te hi Democracy a ni.

Communism — Thil engkam ta bik awm lova neih hona hi Communism a ni. Socialism na thil tih ho hui thuih a ming deuh a mi the a hranna a awm. Socialism chuan ta bik neih a huih lo va thil sam leh sen deuh hi thil in thileng thuih awh chu. He a thil ta a ni a ni a ni a ni a ni a ni.

Nazism — Vântlâng thu neiana suak a ni he a ni a ni. Hei hi German rama chhuak thu a ni. Democracy awh thil thuneihna kin tih ang chu hi mi lova mi lu pawl (middle class) thuneihna a ni ber. Mihung awh thil pawl tamah insani a ni mi ta pawl mi huih awh vântlâng pawl leh mi chue pawl. Chutring a ni pawl chi German rama a lo huih a thuneihna a ni a ni a ni a ni a ni.

Kawng fuenkhatih vântlâng thuneihna chu a ni a ni lo huih mi pak it kutih a lo mi huih a ni a ni a ni. Hitler a lo lei chiah German rama hotu ber ber pahnih huih a lo kawp ta a. Chancellor nih leh President nih a fawm a. Chu chu England rama Prime Minister leh Talber huih kawp sela chutring mai chu a ni chuan kin thil engkam a rawtin a titlu thei ta mi a ni. Hitler a hi Nazi pawl hotu a ni. Naziho thu ngahdân chu Socialisto ang deuh a ni sakhaw lam thuah pawh sawrkâr thil a kah dawn chuan sakhaw thil chu hnuai zawkah an dah a ni, mihih ramah an rilu an ngah a an ram leh hnam tan a ni daw a chuan hnam dang tla zepte chu tih dah lah len huih chhuah.

Tàwi zo te, Chalfilh zo te, Hmursàng zo neute leh Zopui
neiten engtinemaw in hman dân han sawi ve-ula, tûn hmaa
ram ruak, bûh lo hmin thei ta hi ram thar ram piang thar,
a ni kan ti Ram vâk mî tân chuan hlo thlawh tûr a awm
loh avângin a vah hman hle mai

Rothunga Lal upa.

Pâwlrâng

BURMA SIPAI CHANCHIN FLÈM

Pathan malsâwmpaknain ma' ni bna theuhah tuangtakin kan
la katin hma pawh kan la sâwn thei zêl rihun kan la mbria a
kan lâwm hle mai

Tin, kan ziaik duh ber chu thil dang kan Mizo sipate na kan
la chan ngai loh leh hmuh phâk ngai loh thil kan lo chan ve ták
chungchâng a ni a Chû chu, Zirtirtu (instructor) nihit a ni a
Sipai chhôngah chuan a hnunga Bel lo nei tawh tân chuan
thiam se thiam suh se pawi ho khat (Section) zirtirtu hrusitu nih
a lo tûl p' in a

Chhông hnate chu mahni Battalion Company Platoon chhông
mai tna a la ni a In Battalion tin a, angin mî thiam zâwkte,
zirtirtute lo zirtir ketchhâwngtu atân dawhchhuah an awm a
C ûngte chu Army Instructors an ti a Hmî dang thawh teh o' ian
an nei lo na chungin tlin hartak a ni Chutiangi thil harsa pawh
lo ni sela tûnah kan Mizo zingah dawhchhuah ve ták pakhat kan
lo neih theuh ve avângin kan lâwm ngei mai Amah chu Naik Râi
kâpa (3rd Bn a mi) a ni Burma Army Small Arms School
Mâymyo-ah chutiang zirtirtu bna chu t'awk ve tûm 25-7-40 k'ân
mîn kai san te. Kawng engkumah thatak zêla a beih kan beisei
mîn. Amah hi Mizo zingah chuan Army Instructor hmasa ber
a la ni. Kum tîr vâl khân Army School of Small Arms Sagar
(Cent. India) ah a xu kai tawh a, a tih thât zêl kan beisei pui
mîn.

CHANCHIN BU

Bu 9na } SEPTEMBER 1940 {

Enkawtu (Editor) Saling ngi

Chhuahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Tushai Hills, Aljai

A CHIUNGA THU AWM

	Heck
1 Mizoin Indona an Tanpuve a Fma	100
2 Mizo Hriat atan a tha	101
3 Kolosib Nausen Intirsukia	101
4 Lunglet Khawtlang Thana Ngawun Faw	
Thurhah	105
5 Hriattina	105
6 Ichingngai Fm	105
7 Kan Nunna Turin Ing hman a I n th sh	
tak ang	107
8 Indona Chanchin	111
9 Mizo Ram	114
10 Chanchin Bu Editor	114

MIZOIN INDONAN AN JANPUI VE A LANNA.

(BAWRH SAP ZIAK)

As im in he mi hndaa mu ang huan Sâp rama hotu pakhat (Parliamentary Under Secretary to the Secretary of State for India) Colonel W Stiles D S O M C hnerah tûhrui a thawn —

Inkahna mi thlawhna pûnh man tur British thlawhna lam ngashtuhtu upa hnenh tunga kin thawn e Pakhat man tur hi Lakhimpur rama mite thawh lik ng wt a mi a thlawhna hning pawh 'Lakhimpur Assam' tûa vuh tur a hning A p hnhna chu Assam ram bing din, dinga mite thawh khawm a mi a thlawhna hmingah chuan As im-2 vuh tur a hning He mi thu kumehang zawk chu thlawhna pakhat kin hian thawn e East India te pûk tih ang khaw thlawhna tih hi Lady Reid C/o Natural Bank of India 26 Lehipat 11 sawrkhat a lo pûk tuun min ngashtuhtu siat a g ch Assam upa hner (Premier) fapa Sairi Md Saivehulla tûna England a vum khawm tih dene churaport siat As im rama Indonani tûpuna thawh lăw m vawng a hming Mr L P Burke C I E chuan

Mizo rim leh a chung a wni thlawhna As im a lema tura turawhtute zawng zawng ka hawmpui e tûn lehkia a riwn thawn a

He hian Assam a indonani thawh lăw m an suna ken thawh ve, a tam emaw, a tlem emaw a lăw mawmzia leh tanpuana a mi tih a tilang chiang hle a mi

Mizo tupawh mi Pu Khamhiana Sulo Lunglêng khaw lai, phaltaka chêng 500/- thawhtu emaw rumal pakhat thawhtu emaw artui pakhat thawhtu emaw leh pawisa a tlem a tam thawhtu tawhp hawt chuan thlawhna Assam 2' churiku nuamtakin a ta a mi ve tih a hre thawng

Ngaihtuah teh¹ kun hmélma Pathian hre lo zahngu lo tawp do tur leh kamahni nunni leh kam chénni khaw vèl hi kan. Pathian tani thak taw sa tonaah hin kan theitáwp chhuah thawbaw n ka p h th h awngm lei mahni ngam. Inka mi thawhni kan nei x a nih chu.

MIZO URIAT AIÂN A JHA

Assan Savaku tu hahim Hotu p tatinga Mo
te hrat itina thata can be changed to heat ita ka
han chhuah e

- 1 Assam ram chhahng chhahng Mro ram la chhahng nasel
bera lunun dawtu a a a Gao ram daw tu a a
- 2 La hun maund khath chuan a namun ber lunun a
- 3 a thng thar a s a s la a thn th thn pyah a a m a
- 4 Mahm la hraln ta x¹ lo va mahm kuta puana tlu na
chhang hrit chu thn m m th ch ch in Mizote chhahng
an m a tin mahm ram la lun aw¹ h a hlawk tu na
chhang hrit chu Gach¹ ch ch h a m a dau ka Sa
la ser 2 atung a ser 2 $\frac{1}{2}$ thlang a m ber 20 th a m
- 4 Assam rama kh vi hun m mah bun la mu lu ram a a m
a a hrak s a r a n te ch sabawn ram nan te khaw
khawm na hng h a Gao chah lo cau an awm lo va
Garoho cray h chuan la m a m d a ch m th w n chhuk thn
- 5 Hng mte zang m a m a Mizo chn ramahm la chn
nger chu an d a z a n a s a ber a phat mte cray h ch n
chut ang chu an t a w¹ a a a m a
- 6 Assam la hmul sa lo la puam na t a t a k a t a n a th a v
mang lo
- 7 La lo la chhahng a t a n a m la a m m a a a m a
a n chng h a a a
- 8 a h a a m d h a t a h a h a d a n a

Kum.	Uachar Hmâr Mal.	Garô Ram.	Bailäng Ram.
1937-38	Rs 3/- a-tanga	Rs 3/4/-	- Rs 3/- a-tanga Rs. 4/-
1938-39	Rs 5/-	-	Rs 4/- „ Rs 5/-
1939-40	Rs 7/8/- „	Rs 9/-	Rs 10 a- Rs 8/- Rs 9/-
			tanga Rs 11/-

Garô la chu a mù lâk hnuin a la hlâwk bîk avângin a man a sâng a nî, Kum 1939-40-a la man hi a sâng êm mai a, a leitute thenkhat chuan an hralh lehün tlang mite hnên a-tanga an leina ang pawh kha an hmu kim leh zo lo va, an chän phah hlawm a nî

9 La her sa chuan her hmaa a man lêt thum lai kha a man a, khâwl her ai chuan kuta her hi a tha zâwk a nî

10 Hun reitak châm lo va a man an hmuh ang anga Lalaghat leh hmun danga indâwna hmunah hian an hralh thin avângin hmunpui lam Calcutta mante nêna khaikhin-in Assam rama mahni la hralhtute hian a man an hmu huiam hle thin a nî

11 Fimkhurlotaka deh chhuah thil chu a man a tîem thin a La lâk fai chu a tha bîk a man a min bawk La pār chu a hnah chawpin hñûk thla mai suh La seng tlaiah chuan a hnah ro a tam zâwk mah fo a nî La a kunga dah rei chu ruahin a nan a, la rawngte pawh a tidanglam thei La rah a lo arh chhuah vek hmaa lawh chu a thalo

12. Garôho chauhün la hi lawh hnuin an thianfai thin Niah an pho ro va Mau an dawh kang a, chutahchuan an pho darb thin.

13. La leitute'n bôknaun bûk lutukin emaw, bûkna diklo hnangin emaw, a inbûk tâwk chiah aia tam ngênin emaw, la hralhtute hian bum mai thei a nî Silchar leh Tipaimukha Mizo la an lei thin dân ang hian

14 Mizo la tawh chungchānga sumdāwngtute hlēp chu hetiang hi a ni—

A neituin la-hum maund 1 a Sairinga a hmuh	Rs 5 8-0
Katakhal thlenna min maund 1 th	Rs 0-9-0
Rêla hlân man	Rs 0-0 9
Sumdāwngtu sên zât	Rs 6 1-9
A hralh lehna	Rs 7 8 0
Sumdāwngtu hlēp zât	Rs 1-6-3

15 Thil hralh lam Hotu hian thil hralh dân mumal nei tuni Reid House tih ang hi tūl a ti hle a he mi thu hi kim-changtakun Bawch Sāpin lehkhā No Misc 4 Ag VIII 12 dated 22-5-1937 ah Director of Industries hñēnhi a thawn a

Chu chu hetiang hi a ni kudām (dihkhawma in) pa khat leh a lo lei zēltu tute siam a la hralhtute chu a man then peim an lo lei sak ang a tin la man an huna hralh atan hun engemaw chhung chu a lo awm tih ang a tin kudām thawktute hlawh pek hnua leh in man leh kan-meit leh thil dangin a tihchhat thu a mven nāmating ka dihkham ngai thin ang hi a pungte pek a nih vek hnua la hralhtute chu an an la man hmuh bāk kha an hmuh kim turin

La te hi a dinglam hlawn a a man te piwh a dang lam a tūl ang a

Thil hralh lam Hotu hian tling mite hi annuhin hlawk-na tūr ngei hi an ngaisak loh va thil hlawktak awm reng si hi an hriat thiam loh va hetiang thilāh hian in inzawm tlân loh chu an engti kawng mahin hlawhthi na in nei thei lo vāng tih a tilang hle a ni

16 Mizo zingah hian thil chin intí hria a, Reid House hian Mizo ngahtuah thiamtute n anmahni la chin ngeia hláwkna an lo hmuh theihna ngei chauh hi a ngahtuah a ni tih hre duh lo va a ni lo zâwnga Reid House hian tuemaw leh tuteemaw (anmahni hriat loh) hláwkna túrin a thawk a nih rin tumtute tamtak an awm a ni tih Reid House-in a hriat ang hi Thil hralh lam Hotu pawh hian a thil chhuunaah hian a rawn hmu chhuak ve hle a ni

17 A thil phu tawk ang zêla a man bi feltaka siam hi Thil hralh lam Hotu hian tul a ti a ni

A G McCall,

Mizo ram Bawrh Síp

KOLOSIB NAUSÊN ENTÍRSIAKNA

Kolosib Daktawr A Monifain Mizo hnamte leh in tina thil harsatna ngahsakupuin hmân lawk khin Kolosib Lal Ngûrlhana leh Compounder Dolunthanga te tanpuun Nausên entírsiakna a siam a

He mi entírsiakna hi Governor nupui Lady Reid-in phaltaka láwmman tur a pêk avànga lo awm thei chauh a ni a, chu láwmman chu nausên faileh enkawl that dan-zia ena pêk a ni a, láwmman hmitute chi hêngte hi in ni

ina Sângziki, zna Thangdâla, zna Sânghina

Hetiang nausên entírsiaknate hi Mizoho hian mahni khua theuha lo neun lo ngusâng sela láwmman pêk tui awm kher mah suh sela nausênte lo thatna a ni ang a, a tha êm êm ang

A G McCall
Superintendent
Lushai Hills

LUNGLI K IAWHANG I IAWA NGAIH- TUAH I AWL THUCHAH

DAWIHHI AWP DO KAWH

HRIATHIR A

Shall we Do Iawm Comm... in the Durlang
Dandawm h... in the Durlang... in the Durlang...
vung... in the Durlang... in the Durlang...
cawm... in the Durlang... in the Durlang...
in the Durlang... in the Durlang... in the Durlang...
for the... in the Durlang... in the Durlang...
in the Durlang... in the Durlang... in the Durlang...

A... in the Durlang... in the Durlang...
Tin... in the Durlang... in the Durlang...
ng... in the Durlang... in the Durlang...
November... in the Durlang... in the Durlang...
d... in the Durlang... in the Durlang...

In... in the Durlang... in the Durlang...
A... in the Durlang... in the Durlang...
in the Durlang... in the Durlang...

... in the Durlang...

Date I Durlang

... in the Durlang...

11th Sep 1940

... in the Durlang...

I CHING NGAI FM ?

1 In mah thirnte emaw... in the Durlang...
longe... in the Durlang... in the Durlang...
emaw... in the Durlang... in the Durlang...

2 I thiante nèn mei in zûk dâwn a, nawalh i nawhin i ta siamkai hmasa loin i thiante i siamkai hmasaktir ngai em?

3 I thiante emaw, mi dang awm khâwmte emaw hmaa i kal tlang dâwnin, chapo âwmtak leh induh âwmtaka kal tlang loin, ingaitlâwm âwmtakin kûn deuhin i kal ngai em?

4 I meizûk (sikret) ațanga mi'n an meizûk siamkai an tum-a i pêk dâwnin i meizûka a vâp kha i chhêm fai hmasa ngai em?

5 Mi kut ațanga engemaw i lâk dâwnin, pawt thla loin vuan ringawt la, anmahni thlah nghak zâwk ang che

6 Mi dang awm laun thiante ko hrangin emaw hrilh-ru suh, a dangte phalna i lâk hmasak loh chuan, mi dang awm a tinuam tawh ngai lo a ni

7 Thiante nèn titi laun emaw, mi thu sawi laun emaw, zai san leh ngaithla lo âwmtaka awm san chung suh chu chuan thu sawi a tinuam lo a in pawisaklohn a entir baw k

8 Thiante nèn indem fiam pawhin an piansualna leh an tâna zahthlâk tûr âwm lam kha chu pumpelh hrâm tum ang che

9 Mi awm khâwmnaa i kalin eng thu nge an sawi ngaithla hmasa lo a, mahni duh thu leh ngaihtuah zâwng va phawrh chawt mai suh ang che

10 Miruang (Mitthi zâwn emaw) leh Sakhaw mi i nih chuan Blakin pawh i kal pelh laun i lukhum i phawk thîn em?

Héng dân sâwmte hi ho té emaw i tih chuan an ni lo e. Kan ni tin nun dâna ka tawhte an ni a, i lo la chia ve ngai loh chuan lo ching fan ve teh, nungchang mawilo an ni lo e

RAYMUND Thanhtra RALTE.

**KAN NUNNA TÛRIN ENG HNA NGE KAN
THAWH TÂK ANG ?**

Mizo ram hi kan lo pahné tui tui a ram lah a buan
a fe telh telh a. Nakinah chuam t in thlaw thmahlawknat
hi kan tân nunna tui ram. Thawp avim leh hun a fe avim
ngei diwn. Tusa ram lah. Hha ram t. Caro ram t.
Rálleng ram t a thak lo ny a ram. A thak t h a s p
lutuk a a chhen chhe h a k h a k t u o p o h a v a m g b i k a
lei-leh tur lah a awm a lo. Kallor m o d t p a w h t i n g
ram v e b a w k s e l o v a k e t h a d a w m m t h e t h a a r a m
a chhengehhe lo d o h v a t h a t e c h u a t h a w m t h a t d e u h
v a t u t a t a n a l a h e a t n e d t u o h t a h h a m h r a m
h a t a m v e b a w k

[illegible]

Lunh pawh lungkei lo. And vebh chuan ram a lun
lutut tawh a patina chhate pei lun a khawp m lun
chhuk thei ta to th thei am. Lun a th m chhuan
ve a nang chhuan m lun am. Lun a lo a lun
pawp m lun ta to th thei am. Lun a lun

chhe mék leh bua mék hi kan tuar fan ta pawh a ang hle a ni Hetiang hian buh lam thuah chuan dinchhuah leh taktak awm lovin kan hniam zel dawn a nih pawh rin theih hual nin a lang Tûnah pawh hian ka fanng tuma huat thu ni suh sela, Lunglei leh Aijal vélah chuan mi tam-takte chu kan rabbi a tleu fan mék a kut kan dawh lo chauh tih mai tûr a ni ta Hetiang hi kan ram awm dân a nih avângin pi pu chena kan thlawhhma lâk dân pâng-ngai ri-ngawt hi zawng nunna khawp tlin loh hun a nei dawn a, chuvângin hnathawh dân kawng dang kan zawn chhuah a, tûn laia bul kan siam fan loh chuan kan lo re-thei telh telh ang a, mi tamtak chu kan la vak darh mai ang

Chutichuan thil dang kan rama chin theih ve tur ang apiang leh nunna leh khawsak theihna tûra thluth tur rem-châng apiang ngaihvena tih fan a hun ta hle mai Buh thatlohna ram bua leh thing hmun ram ngaw buh chinna tlâk lohte pawh hi chei that a a chin theih tur ang a-puanga tih-khah i tum ang u chutulozawng kan ram hi kan puan ngo zawh mai ang a, mi tamtak chu phai lam angin mi rethei lutukah kan chang mai ang tih i hlauhawm a ni

A nih loh leh kan nunna tûrin kan rama chin theih leh thawh theih thil chu engge ni ang? Kawng tam fe a awm theih a rinawm e

Mizo ramah huan kan thlawhhma lâk dân pângngaiah nunna khawpa intodelhna lo thawk chhuak thei lo ta ang ila, khawsak theihna tûra hnathawh tûr tha kawng hi lai chu hêngte hi nun ka hria.

(1) Pakhatnaah chuan la hmun siam hi a ni La hi kan ramah chuan hmun tam berah chin theih a ni Mizo

ram Bawrh Sâpin Pawnpu te hnathawh leh tingka ip phiar min din chhuah sak itante hian mun a ni tin hnathawh atan lo nei sela, khawsak theihna a hmu chhuak ang Tin chu lo vah pawh a hmu phui lama tawh tur a nei thei ang Hlabung leh Sairânga hrath mu lovin Satikang emaw Sulchar emaw thlen thlakpu ngei ngei tum tawh se a nih loh leh Ramitê thleng talin

(2) Pahnihnaah chuan **hmarcha** hmun sam hi a ni ang He thul pawh hi kan ram hmun tum ber thung hmun ngaw, ram chhengehnaah pawh ci a thng thei a a hnathawh tur thatak a ni Amaherawhchu he pawh hi **phal** lam thlen thlakpu ngei a tha kan ram chhuanghi mai chuan a manhla em em dang lo a ni thei e

(3) Pathumnaah chuan **maimaw puan** sam a ni He mi ti tûrin maimaw rannung chu khaw a mutih hnaha chawm tur a ni A awmzia chu mutih huan zintal sam tur tihna a ni mai e Mutih hi kan ramhi hian a tum a a tha duh em em bawh Rin engmahin a duh si lo va a hmun zintak pawh hursa lotika sam theih a ni He maimaw hi **thingtheihmu** hnaha chawm mi ang pawh kha a ni lo va nasatakin a awsam bik a ni A pingang ril chu hlum tur a mi ve lo va a ril bawm chu in tiparh a la par ang hi a lo mi ti mai a chu chu **hmura** kain mi tur a ni Assam maimaw (Assam silk) an tih hi a ni a hetiang hi Assam ram hmun dangah pawh mi timitakte chuan hnathawhah in nei a, nunna leh khawsak nra an ring ber a ni

Assam sawrkâr khawnbawl upi (Minister) pakhotin **Kamrup** bral a fannaa he Assam maimaw samtu pawl a va tlawh chu a zik chhuah dan chu hetiang hi a ni

Maimaw puan (Endi Chadpar an tih) tuak khat chu Rs 14/- zêhn an hralh thîn Chutiang puan daih tâwk chu maimaw la seer khat leh a chanve a ni Tin chu maimaw la seer khat leh a chanve chu a pângang ril bâwm (cocoon) seer hnih aţangin a lo chhuak thei lin, a ril bâwm chu laa siam lovin a bâwm in an hralh chuan seer hnih chêng 4/- ah an hralh zel a ni Tin mun a rannung chu khaw lovin lei chawpin maimawpuan tah dawn ang sela a ril bâwm chu Rs 4/- in a lei ang a tah tha chhîr lovin a hiêp tûr chu Rs 10/- a ni ang Tin, **Ohaddar** puan tuak khat daih tur kaih leh tah nan chuan hman chang leh hua awl chauhvâ beun thia khat vel a dui a ni Tin mun ni lêng hna atâna a neih chuan a kaih leh a tah nan chuan chiwlh kâi khat a dui ang Chutichuan mun le hui hi lo bei taktak ta ang sela thia khat chhungin Rs 10/- a dek chhuak thei ang tun

Tin **Mutth** hmun kan lo siam chuan a **hnah** chauh chu kan chhawr tûr a ni lo va a thî hi a hlu em emun tangkai-na kawng tîmtak a nei a ni Thîr hriak thî ber leh hlâwk ber pâwl a ni Za zêh a hriak 58—70 hawng thei pâwl a ni, khawnvârtui atân a thî em em A alh a vâv a, khua nei lo Tin, thîh atân hriak thatak a ni sam a tinêm a lu a vâwng vâwt a a hrisêl a ni Kawthuah hlo siam nân an hmanng baw a sâhbawn siamna hriak tangkai leh tha ber pâwl a ni baw A herna khâwl aţam leh chhawh-chhi rah sâwrna ang bawka siam ve tûr a ni

(4) **Palnaah** chuan **Têl** siam hi a ni Aţam têt leh chhawhchhi têt hi kan ramah tih theih mi ber pakhat a ni Chhawhchhi lek phêi hi chuan ram bua leh chhe deuh pawh a pawisa nêp deuh si a hnim tih a nguathêi baw Hriak lêm thuah hian Mizo hi kan vawk vulhah hian kan into-dêit lo hie mai si a saum leh sahriak nguathêi chîr ngawh

London aʔangin French mi tupawh German la kâp duhte chuan a hnêna hrilh a, a hova bei tûrin a sâwm a, mi tam-tak an inpe a French ramlâk thenkhat pawhin German la do tûrin a hnênah hian an inpe hlawm a, he lai India rama French ram tē tē awm pawh hian General de Gaulle-a thua awm tûrin an inpe ve a ni

France ram tlâwm achinah chuan Europe-ah chuan sipai leh sipai inbei chu a awm ta lo va, thlawhnain erawh chu nasatakin an thilte an intihchhiat sak a. British thlawhna sipaite chuan German rama hmun pawimawhtak tak, lawng chawlhate rēl kawngte thlawhna hmun puite, tēl siamna hmunte sipai inchehna hmunte, ngawa indoua thawmhaw an chhēk rūknate an bei a Holland, Belgium leh France ram Germanin an luaha hmun pawimawhte pawh an bei bawh a, hmun tamtak chu bomb-in an vawm alh a nasatakin an kâng hlawm bawh a Berlin khawpui te pawh an bei a Berlina an rorēlna in hian ber chungah te bomb an thlāk a Berlin khua chu nasa fœm an tih-kan sak a. German thlāwk mite chuan England ram chhak lam te, chhūm lam te leh a lai lam te an bei ber a London khua erawh chu an bei nasa ber a mahse thlawhna leh thlāwk mite an hloh nasa fœm a ni. England ram chunga unbelhnaah hian kan lam hloh chu tlēm zāwk tē zēl a ni London khuaah chuan bomb kâng duh chite an thlāk nasa hle a hmun thenkhatte pawh an ti-kâng a mahse mei kâng theltuten an theih leh thua zēl a, Lalber inah te London Biak in hian berah te pawh bomb an thlāk a mahse eng-mah chhe pawimawh a awm lo sipai lo mipuun an tuar ber a, sipai lam thlāw pawimawh Germanin an tihchhiat fœm a awm lo

A **châng** chângin France ram tuifinrit kam khua a^၁angin England-a tuifinrit kam khua Germanin lupui káp thun chin an káp zeuh zeuh hawk a British pawhin an káp lét ve zél a British ram sipu ruia beih vak tum ni áwmtakin Germanho chu England dep tuifinrit kam hmun tamtakah an inháwr khawm hle a lawngte in chhek khawm a mahse **chûng** chu thlipuun a nuu a hmun thenkhatih a hawl **kháwm** a chung a hawl khawm chu British thlawhna ruahin bomb an thlak khun hláwm a nasa fo in tichhiut sak a

Africa rama British Somaliland khi Italy ipu German sipu hotute thenkhat hovin itama tum muun in beih a^၁angin British sipate chuan in chhuah san ta a mahse he mi ram Italy in an lik a^၁angin Red Seaah chuan **thunelhna** in lu nei thei chuang lo va British liwng chu himtakin Red Seaah chuan an lo ká fo a Italy liwng reng rengin an bei ngam lo a ni Africa rama Italy hmun pawmawhte chu British thlawhna a la bei zél hawk a **Ágypta** ram hmun thenkhatih chu in Italy sipate an lut a mahse British sipate nén inbeihna a li a^၁wm lo British thlawhna crawh chuan chung sipate a^၁wmna hmun leh in inthar veina zél kawngte an bei a nasatikin in tichhiut sak a **Ágypta** sawrkár chuan Italy mite chu lo do ve an tum a in khawpui Cairo ah ngawt Italy mi ၇၀၀၀ ara tum an hréng ta

French sawrkár chu Hitlera thununin an a^၁wm ta ngai mai French siam thlawhna ၁၀၀ လှံ Gibraltar kuhl an bei a bomb tamtak an thlak a mahse thal pawmawh in tichhe lo va liwng chawhna liwng tetakte pikhat crawh chu an tipil a

French ramlak Indo China th Japan sipu in lut lut a chu ni a^၁ang chuan America sawrkár chuan Japan rama in thal thawn thun thenkhat chu thawn an tum tawh lo

Lawng lamah chuan inbeihna nasa em em sawi tur a awm lo A chäng chängin lawng theekhat chu an intihpi sak zeuh zeuh bawle. Lawng lamah chuan British chan a thä zawk reng a ni

MIZO RAM

August ni 16 1940 khän Mirangkima khua Rabungak khau a puang a, khaw chungah a lo thawk mur mur mai a, a tamzia chu Mizo thil sawi dân chuan, "Ni a khä e" in ti An khwvél ramahte chuan a then chu an fu nual a, a khau chuan khauëkthingthil hmél a pu ber

Tin, September thla chhüing hian Mizo ram khaw maw lai laiah chuan, 'Ihlawhna' a lo lang thin a Lunglei khaw chungah vaw thum lu an hmua Hmîr Vînlaiphat chungah pawh vaw khat chu an hmua baw lute Thlawhna' nge tih chu kan hre lo, eng pawh ni sela hmélma ta chu a ni lö ngei mai a

Chhiarpui bei tan tih lai a ni a, Ajai birah ngawt pawh tun tum chu nuai khat ann tim dawnin a ling a diktak hriat a la ni lo va

CHANCHIN BU EDITOR

Chanchin bu Editor pakhat Pu Laikaulua Sailo, B A chu Ajai pisa i ingin Lunglei pisaah hnathawhna hmün säng zäwka thawk turin a kal ta a chüvängin atan Editor hming put chu a lo rem ta lo va hmün bring a lo nih tak avängin He kan Editor Pu Laikaulua Sailo, B A kan chän tak bi vânduathlak kah ti hle nachungin hmün säng zäwka thawk tura kal a nih avängin kan läwmpui em em baw si a ni Thu thatak takte muzirtina lam thute leh fuhna thute vaw tamtak Chanchin buah hi in a yak fo thin a a chungah kan läwm theuh a tul a ni Lungleiah hian insawn mah sela Chanchin bu atan huan thu tha zäwk leh kan tana tangkai zäwk tur chu la chhuah leh zél türin a la intiam peih fo mai a, a läwmawm ngawt mai a ni

An chhüing damtakin Lunglei pawh an thileng tih kan hre a, kan läwmpui em em a ni

CHANCHIN BU

Bu 11na } NOVEMBER 1940 { A maon kum 1 Chàng 1/
Daka thawun
India ramah 1/4/
Burma ramah 1/6/
Sáp ramah 1/9/

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhwahtu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHŪNGA THU AWM

	Phêk
1 A tanna hmua tha ber	162
2 German thlâwk mun Londona Lal in Buckingham Palace an Bomb thu	163
3 England ro inrêl Dân	165
4 Sawrkâr Hriattirna	166
5 Mizo La Tangkaina	166
6 Mzo Ram	168
7 Lungloh Khawtlâng Thatna ngaituah Pâwl Thuchah	170
8 Indona Chanchin	171
9 Lâwm thu	176

A T'ANNA HMUN THA BER.

CHANCHIN BU-ANTE, Tlāngau bu-ahte leh chanchin chhuahna bu dang kan neihachte hian tih tûr leh tih loh turte, awm dân tha zâwkte, hmasawn dân tûrte vawi tamtak thiam tak takin an chhuah tawh thîn a mahse mahni kan inthiar fihlîm a, mi dang tih atân kan khêk leh mai thîn

Hmân lain khaw pakhata mi chêngte chuan thil tih tûr hi mi dang tih-ah an khêk zawh vek thîn avângin an lai chuan zirtir a duh a, zânah tuma hriat loh hlânin vântlāng kawng laitak hi a lai khuar a Chutah chuan tangka tamtak fôn a dah a, "Lung dah sawntu neihah" tia ziak a khung tej bawh a, kawng dâl zet mai chuan lung hian pui hian a chhîn a. Mahse chu mi khuah mite chu tumah lung dah sawn duh rêng rêng chu an awm lo va mi dang dah sawn-ah an khêk theuh mai a, a sirah chuan an hêl bel thut a. Chutichuan lai chuan a khuate chu chu mi hmuna chuan a ko khâwm a Amahin lung chu a chawî sawn a He lung hi dah sawn ula chuan tangka hi in nei mai tûr a ni a. 'Lung dah sawntu neih-ah tih a ni si a, ka chawî sawn ka keima'n ka nei a ni ang chu,' a ti a

Mi pakhat chuan, "Hmân ni chu keimahin tlāng kawng ka lo sial tia a, mi tamtak an lokal a, 'I va taima ve le' tih chu ka beisei deuh va, mahse tumah chuan mi ti a lo va, athen erawh chuan, 'I va han a fâl duh ve le, adna bik pawh a ni si lo,' chauh mi ti duh a ni" a ti a.

Hmân deuhvah khân, Mizo man love inneih thute a lâr a. A nêi leh, i lannu man kovin pasal han neihthir phawt a. Mizo incheh incheh thute pawh uar a ni thîn a. Nang-
 incheh incheh han fan phawt ula! "Mi'n an tih chuan ka latal

bik hauh lo ' i tih áwm e Cha ziwng i duh taktak lo a nih chu Min an tih a i la tih ve loh fo pheh chuan eng ang emaw chu nia i inngaih '

Hmân ni chu Chanchin bu hlui mi pakhatin meizúk that lohzia leh sim tûr a nihzia thu a chhuahna hi ka chhiar a, a ziaak thiam kher a. A chhuah hnu kum zo aia rei tawh-ah chuan kalkawngah a ziaaktu chu hmân ni lawk bawk khân ka tâwk a, mei a rawn pak khu tual tual a

In pakhatatah hian an lêng khâwm a, mi pakhat chuan zun thuar simkhur thu hi uartak leh thiamtakin a sawi a Pâwn chu a han chhuak a, luhkâah chuan a siwtupa chu a zung ta to to mai a. A thuanthe chuan Kha lah, Tih loh tur' i ti zo chauh va nangmah lahin ti hmasa ta to to che, ' an ti a Aní chuan, 'Hei pui in tih a har fu áwm ka ti, ' a ti a

Mi dang hlir ka han puh a, Nang pawh," mi lo ti duh an tam ta hle áwm e A ni tak a 'Kei pawh' hi ka ni tak asin Chuvângin Mizo ram thatna leh hmasáwnna tak-tak i duh chuan, a tanna hmun tha ber chu MAH'NIAH a ni.

GERMAN THLAWK MIIN LONDON A LALIN BUCK'NG- HAM PALACE AN BOMB THU 12 9 1940

Ka pa Dr Anthony McCall, M D -in lehkhia min thawn a chu mi lehkhia ata chu lak chhuah a ni

Bawrh S' t

Ka fapa duhtak,

Hetah hlmtaka kan awm dunna fo e pindanah khân chaw ei khamin ka awm a Pâwn lam ti te chu a dang hle mai. Hremhmun a thleng a ni Bom puak ri dur dur zingah he lehkhia ka thawn che hi ka ziaak

a ni Heng Nazho hi khawvâr hmaîn hrêmhmamâh chuan an awm mai thei e !

Heng Nazho hian min hrê thiam lo va, keinta anni kan hrê thiam bawh hek lo Kan thlâwk mite chuan Nazho hneah chuan, "Khai ! lokal ula kan hneah thingpuite lo ula, chaw te efin han intihari rawh u Khai !" an ti ang a. Nazi mi chuan kan mi huaisenten chutia an han ti chu chakloh vângah an ruat ang a. Nazhovin kan mite an kah thlak chuan an kem an chbir emaw, chu aia chhe zawk chuan an ti a ni thei e, (ka kawlawm a khur e, he mi in khing lawkah hian bomb a tla a ni ang) Kan ram ropuitak thia hi a tha a, Hitlera leh a suai hnathawh mi sawng sawng tihbo an tumna chu ni tinin a lang zual deuh a ni. Idu zaldamtak pawh khân Biak in tibawihhlawhtute tha a ngawih sau mai mai lo va, vuak fung a lên a ni

I pa dubtak

25. : Nizan chu dâr kâr kaw chhông bomb an rawn thlak Lakhlovin ka sau mai a. He mi bula bomb laka tha khurah hian awm ve awmtak a ni a. Zana in khing chu chutia leh nizan lehtha thawn che ka siak laia khawvân ngihngte pawh tha a mak lo va, bomb thei-
 26. : H. Buckingham Palsamah a tla a tin a ni, chu chu
 27. : H. Palsamah a tla a tin a ni, chu chu
 28. : H. Palsamah a tla a tin a ni, chu chu

ENGLAND RO INREL DAN (Democracy)

(Bawrh Sáp ziah)

Belgium mi pakhat England-a rátlána awm chuan tûn laia England rama rorêl dân Democracy (vântlâng ro inrêl) a hmuh dân a ziah chu, Mizo te u, ngaithla teh u !! Lal leh Upain in chungah ro an rêl a, chu chu vântlâng ro inrêl-Democracy dân ang chu a ni a Belgium mi thu chu ngai teh u —

' England mite chuan hmakhawsâng aţanga an thu zir dân chu tûn lai huan a rah an seng mək a ni chu chu NUNG-CHANG FELNA lam kawng thiamna lam ni lêm chuang lovin He hnam ropuitak chêt dân leh an thimlung awm dân huan ka rilru a khawih nasa ble a ni Mi tûnrêng mai anmahni hmun theuhva an tih tur tûn an awm a, an then-awm khawvêngte pawhin chutiang bawkin an tı ve tih ril-rua hre rengin. Inthleibikna te, leh hleih inneih chuannate a awm lo va Mi tha leh mi narante pawhin an thultihusual ang angin hremna thuhmun an tuar a Nizâna dâr kâr 8 chhûng lai bômb laka himna khura kan awmnahte chuan rortitute mi n an sawisêl thâwm rêng rêng ka hre haub lo va Hei hian vântlâng ro inrêl na diktak, miten an hruaitute chungah rinna an nghahzia a tilang a ni Sawisêl na a awm chuan a tha zâwk tumna avânga sawisêl a ni a Hêng mi te hian mipui fan ho tumna rilru an nei a ni Tanpu tamtakte chu hmeichhia an ni a Hnam dangte chuan hmeichhia indona lam thil tih ve te hi an nuhzat a mah British hmeichhiate hi an hre lo a ni. Tân laia British hmeichhiate chuan eng lai pawhin mipate hlauhawm tuar ang an tuar ve sêl a ni. Hnam dangin British hmeichhia nuhzat chu tûnah chuan a reh tawh a ni.

SAWRKAR HRIATTIRNA.

NOVEMBER 5, 1940

Tangka leh duli, Lalnu (Victoria) lem chuang kha India sawrkarin Kumpira lai laia tangka leh duli siam kha a lo hui pan tawh a, a lem siam rükte pawh a tam a, hriat a harsa viau mai a. Tûnah chuan Victoria chuanna chu a tam tawh lo hle na a, mahse tam fe chu phûm bo emaw, dah bo emaw a la awm a. Tangka chu a lo hui tawh a-vângin leh chutianga mun an thuhruk bo mai mar loh nân sawrkarin lak chhuah a duh a. Chuvângin Victoria Lalnu lem chuang tangka leh duli chu March ni 31, kum 1941 hnuah chuan hman theih a ni tawh lo vang. Sawrkar tangka ni leh dak inahthe erawh chuan September thla tâwp, kum 1941 thlengin an la pawm ang. Chu mi hnuah chuan thu dang awm leh hma chuan Calcutta tangka samna leh Bombay chauhvîn an pawm thei ang. (Issue Department of the Reserve Bank at Calcutta and Bombay)

Sd/ R Buchhawna

Treasury Officer, Lushai Hills.

MIZO LA TANGKAIZIA.

Kan ram awptute ngaituahnâ avângin kan Mizo la hi hatah leh a tangkaina hi Mizo ram hmun kilkhawr berukte pawhin kan hre hle tawh awm e. Mi rama sum kan huna tûr a nihaiate leh hralh ve lote pawhin kan chhawrna sawi ning tawh-bawh a, a thatzia hi kan hriam a ngaituahnâ chhaktute chungah pawh kan lâwm em em a ni vîh hawh a. Hiti taka min ngaituahnâ saktute chungah hian hawh a tûr ting mai.

Mi ram sum kan lăkna tur a ni hi a tha ber chu a ni a Amaherawhchu Hman dân thar tha sawk min hmuh-chhuah sak thu-ah hian kan lăwm zăwk mah tur nun ka hria Puanpui tē Kan puanpui pângngai aia mawi leh hman nuam zăwk leh tlo zăwk tura hman dân thar tha zăwk min hmuh chhuah sak a Jharan Thil tangkautak, kan duh deuh deuh tūr min hmuh chhuah sak bawk si a Sum-dăwnnaah lo pawh, kan ram thil chhuak kan siam ve ngeia kan intodelhna tūr hman dân thar min hmuh chhuah sak a vâng hian a lăwmawm êm êm a ni Kawng danga hman-na thatak takte pawh min hmuh chhuah sak leh zêl hi a run-awm bawk si

Tin kum 1938 khân Dr Chalhiana S A S chuan N Vănlăiphal vėlăh Mizo la ngeia siam thosi lén entrsiakna a siam a ama sum sêngin lăwmman thatakın a pe a Hetiang-a kan thil siam ngeia kan intodelhna tūr kawng sum tam fe sênga thil a ti hi kan lăwm hle a ni Văi ta tlo lotak leh min tamtak sênga lei ai chuan mahnun tah ve mai tūr a nihzia min hriattir hlawm hle a ni

Tin Roller Bandage pawh kan Doctor Chalhiana hovin Welfare Committee-in Indo tanpui nân tlēm kın tah ve a, he thil hi mi tin tah thiam a ni a mahnı invên, nân pawh tha hlein kan hria a ni Pem emaw pân emaw, kan puan hlua kan tuam mai hi Doctorten thalo an ti hle si a chh vângin mi tinin Roller Bandage hi mahnı siam theih a ni a neih theub atân a tha hle a ni e

Kan Mizo la hi thil tangkai ber pakhat a nihzia hi hian, la hman siam te leh la deh thiam te hi tum deuh deuh ang u

Lalnginglova, Saitō
N Vănlăiphal

MIZO RAM

NOVEMBER ni 18 khân Mizo tiangvâl thatak tak 40 chum leh hmâra mi, Ram leh Lalber tâna thawktûrin Indian Hospital Corps (Ruang la pâwl kan ti mai a), zawm tûrin Aijal atengin Lucknow panin an hlan ta a Lucknow thleng- a tûrin Pension Jemadar Bawichhungan a ho va An kal dâwn tûk chuan Aijal Dâwru Biak Inah anmahni thlah- na inkhawm a awm a, chutah chuan kan hotu thenkhatten anmahni fuhna thu thatak tak an sawi a Pu Menan Pa- thian Lakhhabu a pe theuh va, Pu Pachhungan ziaakloh bu (note book) a sem theuh bawh a, kalkawng atân kan Bawrh Sip nupuin thingpui te, sikret te bawngnhute tin te a pe bawh a Anmahniho thlan zawh nun Pisaah Bawrh Sâpin an hlan fuhna thu thatak a sawi a, a thu sawi chu khâwl chhutin a pe theuh va

Hâng kan tiangvâlthe hi nguntak leh duhtutaka mi tam- tak inpete zinga thlan an ni a an hnathawhte an tih that kan belsei êm êm mai Anmahni bian an tih that chuan, mi dangte pawh an la rawn dub zel a rinawm a, chuwâng- in rinawmtak leh tlâwmngaitakin an tihtûr iping an tih kan dah êm êm mai Mizo hming tiha thei leh tiche thei hi an nia

Hetianga (Jemadar) Dr Rosiama'n kan tiangvâlthe tân remchâng a ngaihtuah avâng hlan a chungah kan lâwm ni tûr a ni Amahun Lucknow-a hotute hnenah a sawi- ah avângs hetianga Mizo tiangvâl hnathawhna hi awm a Mizo ram tâna ngaihtuah mi tak a ni tih a ti'ang

A kalate hming ich khaw hming chu heng lu a ni

- | | | |
|----|---------------|------------|
| 1 | Hmingthanga, | Saisuk |
| 2 | Lahluna | Bukpui, |
| 3 | Dengrikhuna | Ihakthing, |
| 4 | Chhunhuia, | Sadahn, |
| 5 | Rohmingthanga | Santual |
| 6 | Pahminga | Tachhip |
| 7 | Laltluanga, | Biata |
| 8 | Biakhana | Biute |
| 9 | Zuhana | Bokpui, |
| 10 | Hminga, | Ihakthing, |
| 11 | Biaka, | Durtlang |
| 12 | Biakhana, | Ihakthing |
| 13 | Hauva | Zemabawk, |
| 14 | Darleta | Zotlang |
| 15 | Darthawma | Pukpui |
| 16 | Thankhania, | Lungrang |
| 17 | Ihanchhunga, | Rahsveng, |
| 18 | Lalzuala, | Iheiniat, |
| 19 | Lalchanga, | Theriat, |
| 20 | Kawnga, | Zotlang, |
| 21 | Hrangkhuma, | Pukpui |
| 22 | Thanbranga, | Pokpui |
| 23 | Thanthuama, | Pokpui, |
| 24 | Sangluia, | Lunglawn, |
| 25 | Bawka, | Pokpui |
| 26 | Lalmawia, | Kawnpui |
| 27 | Tiangbuia, | Saisu , |

28. Mawia,	Khawruhlan,
29. Padara,	Samlukhai,
30. Zaihlra,	Chalrang,
31. Vambawia,	Vanlaiphai,
32. Thangkhuma,	Sailam
33. Kaichhuma,	Lungdar,
34. Ralluta,	Kolosib,
35. Sangkhuma,	Vanlaiphai,
36. Pakuma,	Ailawng
37. Marsella,	Durtlang,
38. Kapthanga,	Nisapui,
39. Vunga,	Khawruhlan,
40. Lalkhuma,	Kawnpui,

... .

2. Sathah lai fanu, Lalkhuma n 9. 10 1940 a a
 abah kha, 1 11. 40-ah a thi ta a, a chektu Lal-
 khuma chu Bawrsapin kum 5 lungin tang tur lu
 chang 200/- chaw turin a rem a, cheng 200 - bi a
 pak theih loh chuan a dang kum 5 chuanga kum 2
 tur beih turin.

UNGLEH KHAWTLANG THATNA NGAIH- TUAH PAWL THUCHAH

PAN KHAWIH SUH.

INDONA CHANCHIN

ITALY IN Greece a beih kha Albania ram atang leh Greece thlang lam tuipei atangin a bei a ni ber a. Chhuanlam siam chawpin Greece hi an tih loh pui ti ah a puh a, a do ta mai a ni Greek ho hi an in-rin hmain a bei phut mai a ni a, Korinth te, Athens te, Salonika te leh hmun danga nunau awmna hmun-ahte Italy chuan bomb an thlak vak vak a. Nunau shenkhate chu tihlum bawh mah se, sipai lam thil pawimawhte chu an tichhe lo hle a. Greece hian si-pai pawh a ngah lo hle a, an inbeih hma pheh lu chuan sipai tang sa ngat chu 80,000 emaw lek a nei a. An han inbeih hian Italy sipaite chuan Greece ramah mel 20 theih theih lihna te pawh an nei a. British-in an pui thui a, indo dan thiam mi upa pa-late Greece-ah an tir a, sipai leh thlawk pawlte pawh Greece-ah an lut ngah a. Greek-ho hi an huarsenin an thei hle mai a, Italy mi pawh tamtik an man a, an ralthumte pawh an man a. Tuna chuan Italy sipaitho chu Greece ram atangin an um chhuak vek tawh a. Albania ramah Greek sipaite chuan hma an saw zawk tawh mah a ni. Italy sipai tlanchhate-c British leh Greek thlawk pawlten bomb an thlak khi zel bawh a. Italy sipai inchhekna hmunte leh hmun pawimawh Durazzo te, Valona te, Albania khawpui Tirana-ah te bomb an thlak chhen bawh a, beni hmun pawimawhtak takte lu an tihkan sak a. Italy

ho chu an che thei lo hle a ni.

Africa ram lama Italy sipai-ho awm pawh hma
 sawn thei lovin an awm a Abyssinia ramah phe
 chuan tiemtin British sipate chuan hma an sawn
 aah a ni. Libya rama Italy sipai hotu ber phe chuan
 Aigupta rama British sipai a berh ngam loh avangin
 chhuanlam te a siam a, "British-ho hian kulh an lo
 nam nghet tawh si a, Aigupta-ah hian sipai nuai 3
 lai an dah bawh si a, Aigupta hi thlang lam atangin
 tumahin an la run ngai bawh si lo va, tui lah a bar-
 sa si a," a ti a Hei hi an hotu German-te hnena
 chhuanlam atan Italy hian an ti ni lek awmin a lang.
 Italy sipai awmna hmun te, Libya rama an lawng
 chawlhna Tobruk te, Abyssinia rama hmun pawh
 sawhte chu British thlawk pawlin bomb an thlak fo
 bawh a.

Italy hi tuipei lamah pawh a che thei lo hle An
 sawdang lawng nasataka indona lawnga an ventirte
 chu British lawng leh thlawhnan an bei a, Italy
 lawngte chu kan lam chuan nasatakin an tichhbat
 a a a thente chu a pil a, a thente chu an chhia
 chu mi-chhuanawm chuan Italy ram lawng chawlh-
 sawhte leh chong hmunna lawngte chu British
 awmin an bei sui a, nasatakin an tichhia a, lawng
 sawhte hmunna inte pawh bomb an thlak kang a.
 British lawng hian tuipei Italy
 sawhte chu a tuipei sawi ngai ang.

Hitlera chuan Germany Italy leh Japan inzwam-
naah khân Spain te, Hungary te Yugo Slavia te, Bul-
garia te tel ve tûin a sâwm a Hungary phei chu tel
ve turin hming a zink tawh a Hitlera leh Russia upa
Molotov pawh Berlinah inbrikna an nei a, mahse an
thu tithlûk dân tak brik a ni lo Heng Balkan ram
Germany-in a beih pawha Russia lo inrwalh ve lo tur-
in Russia hi German hian thaim lungawi a tum a nih
mai pawh rin a ni Italy hi a chet theih loh êm a-
vâng hian Greece do tur German hian Yugo Slavia
ram kal tlang a tum mai pawh a rinawm ve hle

Turkey chuan rorêl pâwl intawhkhâwmna an nei
a, tûn indona chungchângah hian an rilru ngat an la
pu reng nin a lang Spain hi an hotute theikhat chuan
Germany leh Italy lama tana British do hi duh hle
awmin an lang a, mahse mi tum zawk chuan Italy in
British kut an tawrh dân hi an hriatin indonaa an tel
ve chuan chu aia nasa maha tawrh chu an hlau si
German hian Spain ram kal tlanga Gibraltar kuth beih
hi a duh hle a ni

America chuan kum 4 chhunga President ni
tûn President Roosevelt an tlang nawn leh tawh
President Roosevelt hian British hi indona hman'
puh hi a uar êm êm a, hmâna Japanin a han saw-
deuh pawhin, "Europe ram leh Asia rama 'Huangtân
ho' ram inin khâwm pawh hian zalên duh mite ka
puibna hi min dâl thei lo vang," a ti a President

nih chang ta lo zawk Mr Wendel Wilkie pawhin zalon duh mi ramte puihnaab hian theihlawp chhuah a duh a ni America chuan thlawhna tha ber ber chite England ah an thawn a.

England leh Germany inbeihna chu thlawhna lam-an a la ni deuh ber a. Germanin an beih pui ber chu London a ni a, zan hnih khat lek tih loh chu London beip loh lai reng reng an nei lo German thlawk pawl hian tun bma kha chuan tum bik nei lovin bomb an thlak chiam chiam thn a ni a, tunah chuan tum bik nei lawkin an thlak a, mahse an thlawh hniam nam mang loh avangin an tum British thlawk mite nam an fuh ve thei lo hle, chuvangin an tichhiat nasat em em sawi a awm lo England ram hmun thenkhat thi siamna khuate leh Wales ram hmun thenkhatte an bei zual deuh ber. British thlawk pawl pawhin Germany leh German ram luaha hmun pawimawhte, ralthuam leh thlawhna siamnate, lawng chawlh-nate, thlawhna hmun puite, rei kawng leh rei chawlh-nate leh Czecho-Slovakia rama silai lam siamna hmun anghangte an bei ber a. Nasataka an tichhiat leh tibetan hmunte pawh a tam mai Alps tiang thlawk anghangte Italy rama hmun pawimawh, Turin angte an bei a, an thlawhna siamnate an tichhiat a. Tip. English channel (tuiforiat) rei lehlam anghang German leh British chu laipuin a ni in-
 thei ber.

Atlantic tuihnriatah chuan German lawng rawl leh submarine an che hle a German indona lawng rawl chuan British sumdawnna lawng a bei a, chu mi tum chuan British sumdawnna lawng Jervis Bay an tih chu a huai ngei mai, British lawng dang chhan him tûin a intawktarh a, amah chuan a pil phah a ni, a pil pah pawhin German lawng chu laipuin a kâp zêl a.

Khaw chhak lam America hian China râlthuan a thawn reng a ni a, Burma kawng an hawn leh tāk-ah khân an thiar lût ber a ni China an che thei hle Japan indona lawng lian 2 pheh chu China-hovin tuipei kam laipuin an kâp pil a. China hmar lamah chuan Chinahovin hma an sâwn hle, kum 8 chhûng lai an luah tawh loh **Hopei Province** pawh Chinahovin an luah leh ta

Thailand (Siam) leh French Indo-China pawh an innghirngcho hle Vichy (French) sawrkâr pawhin he mi avâng hian French lawng rual thenkhat khaw thlang lam atangin an tîr chho va Japan pawhin Thailand hi a vau ve fo bawh a ni

Khaw chhak lama British sipai hotu ber ni tî thlawhna lam hotu pakhat Sir Brooke Pophan an ru a, Singapore ah a awm ang a, Burma, Malaya le Hongkong lama sipaite pawh a vawng ngâi ang

LAWM THU

ASSAM ramtin Scout lam hi an lo uar ta deuh zêl ni in a lang a, a lâwnawm hle mai Tichuan nau-
 mongie fuhna thatak a nih beiseun Australia rama an
 th tawh thin angin Assam-ah pawh King's Scout-
 hi Governor Honorary Aide-de-camp-ah lo ruat ve tawh
 thin ila an ti a. Kumin October thla a pang khân an
 lam ta a, thla ruk chhông zêl atân a ni. A hmasa berte
 chu kan hriat tawh angin mi 4, hnam dang 2 leh Mizo
 Class IX-a mi 2, Vânggaia leh Vâchhinga an nih kha.

Tin, an ruat dân hi tlâkna (proficiency) athua
 ruat an ni lêm lo va. Tlâkna ang zia zêla thlan tûr
 lo ni dawn tá sela Mizo zingah chuan thlan tûr bik
 êm êm an awm awm lo ve, an felin an fakawm êm
 êm theuhvin ka hria. Tûna mite pawh hi mi taima-
 tak leh thuawi theitak, a tha ber berte zinga mi an
 ni reng a ni. Anni leh nakina la rawn ti zêl tûrte
 pawhun engkim rinawmtaka an rawn tih zêl kan beisei.

Tin, ka sawi duh ber chu hei hi a ni — He thu
 hi kan, Bawrh Sâpin a hriatin mi a lâwmpui êm êm
 a, lawmpuina thute leh fuhna thu thatak takte sawi-
 lo lehkhate a rawn thawn kan lo hmu a, kan lâwm
 hle mai. Heta ram hlataka kan awm pawha mi a rawn
 vâhsak a, kan thlithite mi a rawn hriatpui hi keini
 an chuan fuhna nasatak leh sawina ropurtak niin kan
 hriat a kan lâwm êm êm a ni

R Lalbaka,
 Asst. Scoutmaster,
 Shillong

CHANCHIN BU

Bu 12na } **DECEMBER 1940** { A man kum 1 Chong 11/-
Dika thawmin
India ramah 1/4/-
Burma ramah 1/6/-
Sap ramah 1/9/-

Enkawitu (Editor) Sainghinga

Chhuahthu (Publisher) — The Assistant Superintendent
Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phék
1. Lar Sap Nupui thuchah	178
2. Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrak Pisea khár ni turje	173
3. Buh khawn Hriattirna	179
4. Kan Hmaedawna daktu lun	180
5. Huan Pass thu	182
6. Khaw dân Sâwm Hla	184
7. Tangruale pumkhata awm hi chakna a ni	186

LAR SÁP NUPUI THUCHAH.

Assam ram Lár Sáp nupui Lady Reid-in Zo ram Bawrh-
Sáp nupui hnéna a lekha thawn 8-12-1940-a mi lák chhuah.

"Mizovin sipai tána rumal fún an thawn kha ka lo
hmuhtin mak ka ti hial a, sipaste tân nasatakin a tangkai
láwn ém ém a ni. Khaw chhak lai thama (Middle East)
sipathote hnéna thlang túrin Cairo khuaah kan thawn ta
thual ngáhl a ni

Phaltaka petute hnénah an tanpuina chungá ka láwm
thu khawngalhtakin mun lo hrih sak ang che. Rei lo te
hnyah a petu thenkhatte hnénah chuan keimah ngein láwm
thu ka hrih theih ka beisei c"

Kum 1941a Aijal leh Lungleh Sawrkár Piss khâr ni túrte.

January	1	Kum thar ni
January	9, 10	Id-uz-Zuha
February	1	Sri Panchami
February	3-7	Muharram.
March	13	Dol Jatra.
March	16	Akhiri Chahar Shamba.
April	10	Fatiha-i-Duwazdaham,
April	11	Good Friday.
April	12	Easter Saturday.
April	14	Bengali Kum thar ni leh Easter Monday.
June	12	Lalber pian chamaphaphák chawimari.
August	14	Jantostami.

September 20	Mahalayā
September 24—October 5	Durga & Lakṣmī Puja.
October 20	Kālī Puja
October 22—24	Id-ul Fitr
October 28	Jagadhatri Puja
December 24—31	Kristmas leh kum tawp

Pathinnni (Sunday) apiangin khâr a ni

Thla tin Inninn hnuhnung ber apiangah dân nânân
khâr a ni bawk

Chaphâr kutah khâr a ni bawk ang— A hun chu
la rut chiwp tur

PISA BABU

HRIATTIRNA

BUH KHAWN

1 Mizo ram hmar bial khua zawng zawngih chuan khaw
eng ang piwh Primry sikul an neih phawt chuan lalin
buh-hum jia 30 zirtutu hnena a in ngela January 1941
chhunga pêk tuin leh kum tin January thlaa pêk zi h tûrin
an buatsaih tur a ni

Sikul naupang nei emaw nei lo emaw in tin atangin
lalin a khawn vek ang a, kâlin pe thei lo nia a hriatte chuan
a awl thei ang

2 Lng vâng mahin lalin heih a ti lo tur a ni lo He mi
thil khawn hi a tih duh loh chuan minrawn hrih thei ang
a, tin, sikul chu khâr a ni ang amaherawchhu khua atanga
zirtu chu sawn a nih hma chuan buh khawn hi pêk ngel
ngei tur a ni. Hei hi bawhchhiat a nih chuan lalin mawh
a phur ang

Hei hi Sawrkâr thupêk leh vawn a ni-a, buh khawn-lêk
 theuh silat zirtirtuin ama thua duhtlan phal a ni lo He
 hi tin 36 hi an pêk loh chuan zirtirtuin March ni khatah
 min rawn hrilh tûr a ni

4. Zirtirtu chu a inah buh-hûm tin 36 January thlaa pêk
 theih loh jum tawh puawt chuan zirtirtu chuan buh a in
 lei chawp ang a, leiman khawn hunah pêk pânggai Rs 2/-
 chuanga chh mi kuma khuaa buh man ruat angin buh-hûm
 tin 36 man tangka avaa tling tûrin pawisain in zawng zawng
 khawn a ni an; a, in tunin khawn zât tur an chan theuh
 chu, chu mi hu tangka zât in tina sem rual zât chu a ni

A G McCall

Aijal

Bawrh Sáp

November 11st, 1940

Superintendent, Lushai Hills

KAN HMASÁWNNA DÁLTU LIAN.

Hun rei pawh a la ni lo va, Mizote hian kan Sawrkâr
 leh Mizote zarah hnam finge ning-khawng kan lo hre ve
 khaw ta a. Sawrkâr hnuaiah leh Mission hnuaiah hnate kan
 lo thawk a. Tin, Mizo fate tamfê chuan kan rama zurna
 pawh kan duh tâwk lo va, mi ramahte thamna zawngin
 Mizote kan zir hawm a. Tichuan kan ni tin nun dânah
 hnam fing nungchang leh nih dânte kan thik a, kan zir bawh
 a. Hic hi mai. Tichuan mi ming-khawng hre tawh intite
 chuan hna'n finge tih dân chu kan hmuhin, kan Zo ram
 hna'la ching ve-se, kawng engkumah hma lo sáwn ila kan
 ti hie thia a. Tón lai chhanah phoi chuan kan titi tui ber
 a. **HMASÁWNNA** hi a ni lo ta mai a. Kawng then-
 khaw nrahtuah chuan hma kan sáwn hie pawh a ang a.

mahse kan hmasáwnnaah chuan kan duh tam tawih tawih
 a lang a, chu chu a ni túr réng a ni a Mahsé hnamín
 chutiang lamah ke pên a tum chuan, hruaitu leh hotu tha
 a ngai a. Chu mi atân chuan tunge kan kawng chu min
 sah sak ang a, tunge hmatáwng ang le? Kei mi máwi
 ngaih chuan, kan pi kan pu atanga kan hotu tiwh tún
 thlenga kan hotua kan neihite— kan lalte hi ni berin ka ngai
 thín a Ka han ngaihtuah chiang lehzuai a, mi ram chau-
 chunte ka han chhiar chuan, chutiang hruaitute zingah chuan
 'INTHURUALNA a lo túl réng a ni tih ka hre chhuak
 leh thín a Chu thil pawmawhtak chin hmasáwnna túrin a
 ngai tlat a ni tih tuma n kan hnuil thei áwm lo ve

A nih loh leh chu Inthurualna chu kan hotute zingah
 chuan a áwm réng em? Áwm ka tih chuan ka daw ang
 tih ka blau hle mai Áwm lo ni si sela chuan a va pawl
 dāwn em! Kan áwmna pángngai chu kan dubtáwk tawh
 lo va, finna rim thir lam chu panin kan pên tawh si a,
 chutia kan hruaitu berte an inthurual loh va an inrem si
 loh va kan hma lam panna kawng chu sah zai an réi si
 loh chuan, engtinge keini vântiang chu kan áwm ták ang
 le? Kan hmasáwnna kalkawng min hruaitu leh min sawi
 von saktu ber turte an inthurual theih si loh chuan, rual
 kan va awt rei dāwa ve le! Mi ram kan thir chuan, an
 taawvenna leh hma an sáwnna chhan ber chu an hotute n
 thurualtak leh hrehawm pawh pawisa lova an tih vang a ni
 thín A entir nân thu pakhat han sawi ila —

Khasi lalte chu an thurual avángin an rama rél kal
 túr pawh an khap tlat thei mai a ni an ti Chutiang thín

an rəm a kal tlang chuan an mte KULI MI-ah an chang
zo vang tih hlauh vang a ni an ti Mahse kan laite chuan
an tan ruala an tih theih tūr ngeite pawh hi, an tan rual
thin loh avāngin an ti thei thin lo hi a pawl hle mai Mah-
ni khaw buh, favāng laia dum dup a, khaw thenawmte buh
a rō va, a uai sul a, kan nuh ver ver chhung chuan, hma
lam pana pēn a rinawm loh hle Kan hnam kan inthural
thei lo kan tih kan tihte pawh hi a bulah chuan laite thu-
rual loh vang a nih ngei a rinawm. A kungpui ber an in-
thural loh chuan mi dang chu han inthuralzia kan ni hlei-
sēm Sāp thu fingham chuan, Inthural hi chakna a ni
an ti a, tin, chu lo chu, 'Kan inzawmin kan ding a kan
inthenin kan thu,' an ti thin He thu hi a dik ēm ēm a ni

Chuvāngin kan hnam hruatute hian he thu hi hriat tum
an hriat mai tum lovin tih tum sela tichuan kan ram
chuan hma lam a pan ve taktak ang He mi inthural loh-
ni hi mi dāltu hanpui a ni fo va nikin hnuah a ni zel ang
thei a hlauhawm a ni Hotu berte n he thin hi an zawm
thei loh chuan, an hote hian hma lam sawn a bar hle ang,
Thil-pawimawh engemaw pawh lo awm sela, anni hi kan
hnuah hian tūr an ni si a, anmahni zingah an tan hmasi
tūr ngei hian a lang. Chuti lo chu kan hnam hian mi an
thei a nei lo vang

Lalrinthanga, Sailo

HUAN PASS THU

Tōe hnuah chuan lai kam reserve chhinga sērthlōm
hnuah kam phulm, Pass-pēk chu he mi hnuah mi ang hi a
ni thei ang

HE PASS HI A NEIH KUM DECEMBER THLA RAL
HMAIN A HUAN PHUN KHAH A NIH LOH CHUAN
PASS NEI LO ANG A NI

Luikam Reserve Chhunga Forest Pass

Pass No _____ of 10

- | | | | |
|----|----|------|--------|
| Pu | of | hian | luikam |
|----|----|------|--------|
- Reserve-ah sêrthlum huan a siam thei ung a hnuaia mi hi
a zawm tûr a ni a zawm loh chuan lalin a tuar ang
- 1 A huan siamna lai khuaa leiman dân pângngai pek
 - 2 Huan chu mau hmunah chauh siam tur
 - 3 Hui tur a ni lo va, thing to chi reng reng kih leh tih-
riral loh tur
 - 4 Huan neitu a pêm chuan sêrthlum huan hralh dân anku
tih tûr a ni
 - 5 Sêrthlum huana in sak dân pawh chu mi chungchâng
dân pângngai ang a ni ang
 - 6 Lui a fanga mêl i chhûnga huan siam chu thinglatuh
saun tichhe mah sela, a tichhiat man a sawi thei loh
vang, an tichhiat luihtir a ni tih a sawi fiah theih loh
chuan
 - 7 Lalte leh huan neituten reserve chhunga huan an siam
thei hi an nihlawh tih an inhre tur a ni Thinglatute
leh Sawrkâr an tibuai tûr a ni lo
 - 8 Bawrh Sâp phalna lo chuan hmung thlâk theih a ni lo,
 - 9 Huan neitu chu huan awmna ram chhunga a awm chauh-
in a neitu a ni thei.

10. He pass hian, huan neitu chu thung kih phalna a pe lo.
Thung kih chu block holder (thinglatute) tana ruat a ni
a, thinglatute tan erawh chuan huan neitu chuan a
thawk thei ang

11. Mi pakhat huan chu lui a sah thlakna hlām 40 aun a
sau tûr a ni lo Chu aia zau chu Bawrh Sâpin a hriat-
pui duh lo vang a, lui hlat lam (a dung zâwng) erawh
chu huan neitu tashmak dân ang leh a ram rem dân ang
zêlin a zauh thei ang Huan leh huan inkârah hlām ro
zauh zêl tûr a ni.

Laiho hian dân iina ang huan an khuate huan an tife
tûr a ni. Hmun dang dangah a kah-pahun lai ruat ang lo-
vin huan a sian thei lo vang

A. G. McCall,

Bawrh Sâp,

Superintendent Lushai Hills,

In-charge Forests.

Pa Sahnûna Lông lalin Khaw dân sâwm thiûk a siam

KHAW DÂN SÂWM HLA.

Tune. .

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

1. Kan pi-pu huanente'n kumkhaw k'ha leh chen a,
An lo xz leh, an lo hriat tawh, an thiamna hui tha tha-
to kha ngahat to kan dah, kan mamawh leh kan
Duhle hi kan zauh leh kan thite nen a luphu tawh.

- 2 Hriat tum fo tur a ni tih kan mite hi fuh
Fo kan duh, thil dikah leh a mite thawvenna a
Zawnaah hian kan lil hi fanpu fo kan duh
A ani pawhun ro a rel reng theih nan a mite—
- 3 Thatna zawngin kan duhsakna hi min thungrûl
Ve seli kan chhungte kan duhsak ang biwkin kan then-
Ruile zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zir-
fir kan duh kan zingah tlâwmngaihna rilru hlui kha ti-
- 4 Lian tunn theihâwpa bei kan duh, kan nungchang,
Hrisêlna Chhungkaw thu Thlai fur Unathiwh Sum leh
Ahte tun lai finna hriatna thirt hmanin (pai thu-
Kan thingtlâng khaw awm dân-an hian intihthat zâwk leh ni-
- 5 Vên kan duh kan chhungte leh kan khuate tân thil
Tingka zawk kan lo tin theih nan kan lun awl hman tang-
Theihna kawng zawn kan duh a tin, kan hmeichluate n, (ka
Fate an enkiwl that zawk theih nan leh chaw tui zâwk puan
- 6 Tha zawk leh chhung hlin leh inrein zâwk an lo siam
Theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi,
Lo chhâwk ve kan tum a ni kan nupute leh
Chhungte in lam leh skul lamah an lo hlawhtin theih—
- 7 Na kan khuate vên nana pasal thatuate
Duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihni hi thu-
Ruah do tlat kan tum, keini Kristiante chuan,
Kristian sakhua min rawn thlentute thuawi hi a tha
8. Kan ti a an thu kan zawm loh chuan mi rinawm
Lo kan ni ang tih kan ring a ni Mahni inthunun-
Na leh a lutuka thiltih loh hi a tûl
Tih kan khuate hi hriat thiamtir kan duh a ni, hei hi

9. Mi tamtakte'n kan hre thiam thín lo, tín, he mi
 Mahni 'inthununnate hi neun kan rawltharte
 Nakina kan hnam hmung la putu rúrte hna-
 Thawh chákna leh thuawinate hi an neih kan duh a
10. Chutiang inthununnate leh a táwk thiamna
 Fel heih loh chuan kan chite kan chhúngte hnathawha min
 Hruaitute leh kan sakhua atánte pawh hian
 Hnan tiák kan ni thei lo tih hi hriat kan duh e Amen

Pu McCall Bawrh Sápín khaw dân sáwm min siam hi,
 a bawrawp mal té téin 1438 a ni a A lam rik chuan 517
 a ni a. Tín, ri 52 zélin hmun roah ka siam a, ri 3-in a
 dath lo va, [e Amen] tih hi ka belh a ni

Bawrh Sápín hlaah siam min phal sak aváng hian mi
 sawng sawng tân a láwmawm a ni. Khaw tinah Solfa thiam
 chhángin mi pui zirtir túrin ka ngén a che u A thua zir
 ni chuan hla chuan awitakin a hriat theih a ni

1946/40.

Sahnúna F Lal, Léng.

TANGRUALA PUMKHATA AWM HI CHAKNA A NI

Tún lai hian kan Mizo rama kan thupui ber leh
 kan duh ber leh túla kan hriat tián ber leh awm
 tháwmna apianga kan sawi ber chu, Mizo ram thanna
 leh hmasáwmna hi a ni ber tih hi kan awun kan
 hnihi loh theuh a rinawm a Hetiang nguhtuah na-
 cháng leh duh nacháng kan hria a, chutiang tih duh-
 na lam rilru mi tamtakin kan lo nei ta hi thil thatak
 a ni a, fán hmanin hman kan sáwn tih pawh a entir a
 ni. Thil reng reng hi sawi lova ngawitpui mai mai

ai chuan a sawia sawi sawi mai pawh hi a sawt nge
nge **thîn** a ni Amaherawhchu a-tiha tih awm lova a-
sawia sawi ngawt mai chu a tâwkin a sawt **thîn** lo va,
chuvângin hmasawn leh than kan duh takzet chuan a-
tiha kan tih theih zawng nguhturh a, ziwn a, tih hrân
tum hi a tûlin a hun tawh hle mai e, a sawi chu kan
sawi tâwk tawh hlein a hriat pawh kan hre tâng tawh
a Keima ngaih chuan Mizo ram **thunna** leh hma
sawna leh changtlung zâwka taksa tâna thil tha zâwk
ci leh silhfen leh thawmbnaw **tha** zâwk leh in leh
bungbêl **tha** zâwk neia hnam dang en leh hmuh pawha
mihring anga lan theihna tûr hi a ngathtuah leh a
duh pâwl leh a zawng pawltak pawh nun ka nringa
Mahse keini Mizohote tan hian hmasawna tur kawng
engmah a lo awmin a lo kaw lo va, bmachhuan tur
leh tlawhchhan tûr pawh kan lo nei hauh lo va, Sawr-
kâr emaw, Mission emaw zârzo leh ringa len leh sân
hi kan tum leh kan beisei tûr a lo ni hek lo va Jen
leh sân leh hmasawn kan duh a, kan tum takmeuh
chuan **mipaho** hian kan tha kan thawbin **tûn** hma
lam aun kan tang na-a zâwk êm em tur a lo ni a,
keini Mizote hian Pathian tanpuina leh maisawmna
leh kan thahrui chauh lo chu bmachhuan tûr leh
tangchhan tûr leh beisei tûr kan lo nei hauh lo
mai tih hi ka lo hre chhuak ta a Chuvângin hma
kan sâwn leh kan than hma theihna ber tûr chu thla
hnephnawl kan hman sên loh leh kan ci sên loh tam-
tala kan neih theih zâwng, kan thlanga phaitual vai

həwɪn an lei duh sáwng' lo nɪ bǎwk si, chhawbchhə
 te, la te, hmarcha te, sawhthing te, aeng te, chma-ba-
 dam te, lakhuñ thei te, balhla te, thingfanghma te,
 moñ te, thingtheihmu te, (həng pahñh hi maimaw
 pəw pangang khawɪ nǎn) sêrthlum te hi nasatakin
 sūndāwna leh zəwrh tham takzetin lo ching vak mai
 la lo sǎw' ber leh tha dāwnin ka lo hria a. Mahse
 a ching chuan han ching teh mah sela a lo lei zêl
 chhəwɪn kan hənub si loh chuan engahmah chuan kan
 chhəwɪn kan chawpən leh tha dāwnin a langin ka
 chhəwɪn ka lo wa, chhəwɪn kan lo tih a, kan lo hawh-
 chhəwɪn kan chhəwɪn hənub finge tih dān-anga kei-
 a, chhəwɪn kan hənub tham a, hmasāwn theih-
 chhəwɪn kan chhəwɪn pher-khai leh phaw-khai tsaltaka
 kan hənub tih tih mūn ka lo hre leh ta a.

Chhəwɪn Tangruah-sūndāwna-pāwɪ Sāpin Com-
 pany an tih hi lo sūn ala, chhəwɪn pāwɪ chuan khita
 chhəwɪn ka sūn ala leh ka sūn tel lohte pawh Mizo khaw
 chhəwɪn an thar zāt zāt a flem a tamn lo lei zêl
 chhəwɪn a chhəwɪn leh chhəwɪn thil neitute chuan a
 chhəwɪn chhəwɪn leh tihna ang lo chhəwɪn pawh ram
 chhəwɪn hənub chhəwɪn Company hənub chhəwɪn chhəwɪn
 chhəwɪn si ber bawhala. Chhəwɪn tangka thawha
 chhəwɪn a tih duh apang an duh zāt zāt thawha
 chhəwɪn a. Chhəwɪn zai chuan tangka nei leh thil hənub
 chhəwɪn pawh hənub tangruah tak zet hi a lo m ang
 chhəwɪn hənub tihna ang a rinawm a. Hie thū hi
 chhəwɪn hənub chhəwɪn leh kan hənub deoh deoh tak
 chhəwɪn hi a ngahmah leh a duh leh a tūl leh a tha
 chhəwɪn hi a ngahmah leh a duh leh a tūl leh a tha
 chhəwɪn hi a ngahmah leh a duh leh a tūl leh a tha
 chhəwɪn hi a ngahmah leh a duh leh a tūl leh a tha

hnam hruaitu sikul ziraitu te, lishko leh Bawrtetcho pawhin tûl leh tha an tih a lo ni tlàng hle mai a. Lal tamtak pawhin tha in lo tun an lo dubzâwng hle hlawn a. A tawi zâwngin sawi ula, kan Mizo ram thanna leh hmisâwn leh len leh sân duh apiang chuan tha an tun an dubzâwng leh an ngaituah zâwng ber a lo ni theuh mai a lo ni a!

Tichuan kumin 1940 May thlaa Mission leh kohhran hnathawktuteho intawhkhâwm lai khân tangruala sum-dawn lam thu sawihon inkhâwm Thakthîng zâwbûk-ah kan nei a, Arzâwl dâwrkate, Sawrkâr hnathawkte leh Mission hnathawkte chu inkhâwmnaa lokalte chuan Company siam chu kan duthin kan remti tlàng hle mai a. Mahse Sawrkâr dân bu te kan han en a, dân eng engemaw a lo awin a, thil eng engemaw tih-tûrte a lo awm a, chûng dante leh thil tûlte chu a-mik-a-mak hria kan lo awm si lo va, Chu mia inkhâwmho chuan a lo ngaihven vèl tûr leh a lo zâwt vèl tûrin mi ruat a, Phaltual lama Mizo wwmho zawn ka tih leh ka hriatte chu ka han zâwt vèl a, a tu-a mah chuan engmah an rawn sawi lo va. Pu Engvâra erawh chuan Shillong a Registrar of Co-operative Society, Assam, zuk zâwt la a tha ang e, mifiti a, ka zuk zâwt a, an chuan kei mi chhâng lovin kan Bawrh Sâp hnênah kan thil tum chu a tûl leh tûl loh leh ti thei âwm kan nih leh nih loh zâwt chhanga ama ngaih dân hrih leh tûrin a rawn ti ti a Chutah kan Pu Bawrh Sâp chuan kan thil tum leh kan tih chhante min zâwt a. Kan thil tumte leh a thil mi zawn dangte chu kan hiruhin kan chhâng a. Kan leh-kha chu min chhânnaah chuan, "Chutianga tangruala thil tih in duh chuan puanpuitê tih vèl vèl hi bei mai ta cawh ula a tha in ti lăwm ni? Chutianga in duh chuan a thil leh a tangka neih zawn zawn in a man zâwve lek in kan lestar ang che ua, a thawktuteho hi

thawh tih a'anga chhiara kum thum a
lin hma chu an hlawh an pèk sakna tûr che u-in ka
dî sak ang che ua, Chu mi chhûng zawng chu a
in bi luah men chawî lova in hman theih nan ka dî
sak bawî ang che u, 'a ti a.

Chutianga kan Pu Bawrh Sâpa'na min khawngaih
a, thu thil tih tûr tanna remchângtak min siam sak
duh chu kan lâwm êm êm mai a. Kan thil tih tum
zawng zawng kan zîak a, kan dân tûrte kan siam a,
kan zîak vek a. Amah kan Pu Bawrh Sâpa chuan
tawngkaa mi biaka sawiho a duh tih kan hriam kei
mahni pawhin chutianga biak chu kan duh hle rêng
bawî a. Tichuan 25. 11. 40 chawhma khân Pu Upa
Pachhûnga Dâwrpuî dâwrkaî leh Pu Hminghana dâwr-
kaî leh P. W. D Contractor leh Pu Sêna S I pen-
sion leh Pu Sâwmaithanga Sikul kantute nên kan Pu
Bawrh Sâpa te nupa be tûrin kan kal a, an lo thain
an biak a lo nuam êm êm mai a, kan thil tih tum
zawng zawng kan zîak leh kan dân siamte chu kan
pûr a, tha leh rem min tihpuî hle mai a, thil tûl ber
leh Mizo ram thawven nân leh sâwt nâna tihâ tha
ber tûr nia a hriat leh a lo duh so rêng thin ni âwm
thein a lang a. "Hei ngei hi Education chu a ni ngai
kuk nia," a ti hial a, lâwm leh himtakin keiniho chu
chawhma dâr 2 p. m. laiah kan tîn a. Kan thil tum
can fan ngâla tangka thawha tel duhte pawh zawn
pûr a remti a. Kan pu Rev E. L. Mendus B. A.
anga-kima kan hofu leh kan puipa leh kan hruiatu
ber pawhin kan thil tum leh kan dân siamte chu a
en a, tha a ti hle mai a. "Hetiang hi in ti har ka
lo ti tawh hle rêng a, tih hun ka ti hle mai a ni.
in pu Sâphlûa pawhin in thil tum hi a lo hriat hun-
ah chuan tha a tun a lâwm hlein ka ring," te lam
a lo ti hial mai a; min lâwmpuî tak meuhvin a lang
a. in tûrpuî nên ti hriatu hle mai a ni.

Tichuar a ngaihtuhtu leh a mawtutebo chuan, tih leh a rang thei ang ber tan chu kan tum ta a. He kan thil tum hi hlawn neitute dâwrkai neitute leh Mizo awm dân pânggais lo neitute tâna tha tiâng sheuhvin mi tin tân a thain, a ni vek a ni

1. **Tangka hlawhtu kâmdingho tâna a that dân tûr chu hetiang hi a ni** Kâmding tupawh, Sawr-kâr hnathawk emaw Mission hnathawk emaw a eng pawh chu lo ni sela, an fate leh tawh chu anmahni angin an lo vânnuun kâmdinga tangka hlawnna rem-châng hmu mi leh châng mi an lo ni khih lo vang tih rinawmtak a ni a. Chut chuan an fate chuan tangka hmu leh dehchhuahna remchâng an lo hmu ve si loh chuan an tangka khâwl sak chu kâi lo vah an han tiral mai dâwn a ni a tangka chu sang li sang nga pawh mun lo khâwl thei mah sela hmu chhuahna leh tihluhna nei lo va a-chena han chen râlâh chuan engmah a ni lo vanga kâr lo vah an tâng zo mai ang tih hriat sa a ni a. Mahse Company an theih tâwk leh an neih tâwka an tel ve c rawh chuan Company chu a lo hlawhtlin a, a lo hlawk chuan an tangka thawh zât phu tâwk chuan Company hlawnna leh hlep chu an lo dawng zel ang a, an tangka thawh zât engaw, a leh engzât pawh lo dawng tawh mahsela an tangka thawh chu angan an la nei reng si ang a kumkhaw sum râl thei lo thlahte thlang piwha no hring thei reng mai a lo ni dâwn ta a ni. Hetiang hian a ni a, hnam hngtebo hian an sum kumkhaw dâh leh râl thei lova an duh tâwka an hman chung pawh pung deuh deuh zâwka an lo siam thim dân chu

2. **Dâwrkai nei sate tâna a thatna chu hetiang hi a ni** Anmahni a pa ber leh a titu berate an dam lai chuan an dâwr chu a kal luangin a hlâwkin an hlawhtlung hian an hmuingil hik pawh a ni thei c. Mahse a neitupa ber leh a dâwrkai bulpu ber leh rinpu ber chu lo thi ta sela anmahni anga thiam leh fapa thatak an lo neih blauih loh va, engmah ti duh lova ei leh inchei mai ngaihuah mite an lo nih blauih

chawr an dawr sum chu kã. loyah an chên rai kã
mai thei a ni. Tichuan thahnerangatsaka an pate
sum an lo khawr sa kã, eng-a-maha chawr loym an
hawal mai mai thei a. An dawrkai erkawl leh venna
dawr zung chung a an sũn theih zãt zãt Company-a
lei nã an hman crawh chuan an fate chu lo sualin
an. Dawr sum chu lo ci rirai mah sela Company-a an
sina tangka chu an tiral thei lo vang a, a pung chauh
an la thei thĩn ang a, chutichuan an pate sum khawr
nah chu an dam chhũngin an ringin an fate leh thleng
pawhin an ring zẽl thei ang a, kumkhaw sum rai thei
lo kumkhaw thã ha leh kumkhaw chhiat theih lohna
a lo ni ta dawn a ni.

5. Lo neitute tãna a thãna chu pakhtah chuan
hethang hi a ni. Tũn laja kan awm dânah hian lo
neitute tũn hian tangka dehchhuah hi a har êm êm
mai a, a theih leh tãh mai tũr a ni a. Chu chu kan
lova thĩl thar engmah dăng hi bũh chauh lo chu sum
kan chan theih loh vang hi a ni ber a. Kan tum ang
Company kan lo suan chuan a hmaa kan sawi thĩl
hnaparawl leh la leh thei leh thĩl dăng kan hman sên
loh sawh leh sumdawnna tham kan neih theih zãwng-
te t. sum kan lo chan theih zẽl tũr chu a ni. Tin, pa-
khtah chuan lo neitute pawhin an tangka neih tãwk
leh dũk tãt sãtin Company-ah chuan an tẽ ve thei
hawh ang a; chutichuan Company dawr chu an dawr
an vein a neitute an ni ve thei hawh ang a, chu chu
an tãr a tha hi ang.

6. Tin, lehkhahiam tũn a thãna tũr chu Company
pawh lehkhahiam tãntak an rai dũk dawn a ni.
Chutichuan ni tin tũn a tha dawn a ni. Chuvãngin
thahnerangatsakin hoi thĩng la. Hman khawr leh ram
hawh ve lĩm kan suan chuan kan hawhĩng tũn
nã ang a, kan hman thĩl dũk leh thãna mang
dũk tũn hman chũng thei hman an a. Company
lei thãna dũk ber chu la. Tin, lehkhahiam tũn a ni dawn